叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 象征性插图；(emblematic Illumination; Or Forms,) 000001

2. 象征性插图；(emblematic Illumination; Or Forms,) 000002

3. 象征性插图；(emblematic Illumination; Or Forms,) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

象征性插图；(Emblematic Illumination; or Forms,)

[ˌemblə'mætɪk] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] ;
Emblematic **Illumination** **;**
象征性的 照明 ;

标志性照明;

[ɔː(r)] ,
OR **,**
或者 ,

或者，

[fɔːmz] , ['kʌləs] , [ænd; ənd] ['embləmz]
Forms **,** **Colours** **,** **and** **Emblems**
表格 , 颜色 , 和 徽章

形状、颜色和标志

['suːtəb(ə)l] [fɔː(r); fə(r)]
SUITABLE **FOR**
合适的 为了

适用于

[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [teksts] [ɒv; əv] ['həʊli] ['skrɪptʃə(r)]
ILLUMINATING **TEXTS** **OF** **HOLY** **SCRIPTURE**
启发性的 文本 的 圣 圣经

圣经中的启示性经文

[ɪn] [lɑːdʒ] [staɪl] ,
IN **LARGE** **STYLE** **,**
在 大的 风格 ,

以大风格，

[ɪn] [ɔɪlz] [ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - ['kʌləs] .
IN **OILS** **OR** **WATER** **-** **COLOURS** **.**
在 油 或者 水 - 颜色 .

油画或水彩画。

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] ['edɪtɪd]
COLLECTED **AND** **EDITED**
集 和 编辑

收集和编辑

[baɪ][ef] . [em] . [ɑː(r)] .
By **F** **.** **M** **.** **R** **.**
经过 F . M . 拉 .

由 FMR 提供

['lʌndən] : [deɪ] [ænd; ənd] [sʌn] , ['lɪθəˌgrɑːfə(r)] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [kwiːn] ,
London **:** **Day** **and** **Son** **,** **Lithographers** **to** **the** **Queen** **,**
伦敦 : 天 和 儿子 , 石版印刷商 到 这 女王 ,

伦敦：戴伊父子公司，女王御用石印师

[sɪks] [geɪt] [striːt] , ['lɪŋkənz] - [ɪn] - ['fiːldz] .
6 **GATE** **STREET** **,** **LINCOLN'S** **-** **INN** **-** **FIELDS** **.**
6 门 街道 , 林肯的 - 客栈 - 字段 .

林肯旅馆广场门街6号。

[praɪs] 5s .
Price 5s .
价格 5s .

价格 5 秒。

6d .
6d .
6d .

6d.

['prefəs] .
Preface .
前言 .

前言。

[ðə; ði]['edɪtə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['peɪdʒɪz][hæz; həz][nəʊ][dɪ'zaɪə(r)][tu:; tə]['ɒfə(r)][ðem; ðəm][ɪn]
The Editor of the following pages has no desire to offer them in
这 编辑 的 这 下列的 页面 有 不 欲望 到 提供 他们 在
[ˌkɒmpə'tɪʃ(ə)n] [wɪð] [ðə; ði] ['nju:mərəs] [ænd; ənd]['ju:sf(ə)l] ['hændbuks] [ɒn] [ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ɔ:l'redi]
competition with the numerous and useful Handbooks on Illumination already
竞赛 和 这 很多的 和 有用 手册 在 照明 已经
['pʌblɪʃt] .
published .
已发布 .

以下各页的编辑无意与已出版的众多实用照明手册竞争。

[ɔ:l] [ðəʊz] [ðæt] [ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz][met] [wɪð] — [sʌm; səm] [eɪt] [ɔ:(r)][ten] — [hæv; həv] [bi:n]
All those that the writer has met with — some eight or ten — have been
全部 那些 那 这 作家 有 遇见 和 一 一些 八 或者 十 一 有 到过
['ɔ:lməʊst] [ɪk'sklu:sɪvli] [daɪ'rɛktɪd][tu:; tə][ðə; ði] ['stʌdi] [ɒv; əv] ['mɪsl] ['peɪntɪŋ] [ænd; ənd] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [ɒn]
almost exclusively directed to the study of Missal Painting and Illuminating on
几乎 只 指导 到 这 学习 的 弥撒经书 绘画 和 启发性的 在
[ðə; ði][məʊst] ['mɪnɪt] [skeɪl] .
the most minute scale .
这 最多 分钟 规模 .

作者遇到的所有相关人士——大约有八到十人——几乎都专注于对弥撒书绘画和插图进行最细致的研究。

[ðə; ði] [ɪk'sepʃnz] [tu:; tə] [ðɪs] [ru:l] [ɑ:(r); ə(r)][ə; eɪ] [fju:] [ə'keɪʒən(ə)l] [rɪ'mɑ:rks] ,
The exceptions to this rule are a few occasional remarks ,
这 例外情况 到 这 规则 是 一个 很少 偶然 评论 ,

这条规则的例外情况是一些零星的评论。

['mɪəli] ['hɪntɪŋ] [æt; ət][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)][ænd; ənd][mɔ:(r)]['pɒpjələ(r)] [staɪl] .
merely hinting at the larger and more popular style .
仅仅 暗示 在 这 更大的 和 更多的 受欢迎的 风格 .

只是略微提及了更大、更流行的风格。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [ə'mɪʃ(ə)n] , [haʊ'evə(r)] , [wɪtʃ] [ðɪs] ['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɪz] [dɪ'zaɪnd] [tu:; tə] [sə'plaɪ] ,
The principal omission , however , which this little book is designed to supply ,
这 主要的 省略 , 然而 , 哪个 这 小的 书 是 设计 到 供应 ,

然而，本书旨在弥补的主要不足之处在于：

[ɪz][ðə; ði][ˌemblə'mætɪk] [brɑ:ntʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .
is the emblematic branch of the subject .
是 这 象征性的 分支 的 这 主题 .

是该学科的标志性分支。

['æmə,tʃʊr] [məʊst]['dʒen(ə)rəli][kən'faɪn] [ðəm'selvz] [tu:; tə] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [teksts][ɒv; əv]['həʊli]['skrɪptʃə(r)]

Amateurs	**most**	**generally**	**confine**	**themselves**	**to**	**illuminating**	**texts**	**of**	**Holy**	**Scripture**
业余爱好者	最多	一般来说	局限	他们自己	到	启发性的	文本	的	圣	圣经

[ɒn][ə; eɪ] [lɑ:dʒ] [skeɪl] ,

on	**a**	**large**	**scale**	**,**
在	一个	大的	规模	,

业余爱好者通常仅限于大规模地解读圣经经文。

[tu:; tə] [ə'sɪst] [ɪn] [wɪtʃ] ['nju:mərəs] ['prɪntɪd] ['aʊtlaɪnz] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['pʌblɪʃt] .

to	**assist**	**in**	**which**	**numerous**	**printed**	**outlines**	**are**	**now**	**published**	**.**
到	协助	在	哪个	很多的	打印	概述	是	现在	已发布	.

为了提供帮助，现在已经出版了许多印刷版大纲。

[bʌt; bət] , [frɒm; frəm] [kəm'pli:t] ['ɪgnərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ru:lz] [ɒv; əv] [ɪˌkli:zi'æstɪkl] ['kʌlərɪŋ] ,

But	**,**	**from**	**complete**	**ignorance**	**of**	**the**	**rules**	**of**	**ecclesiastical**	**colouring**	**,**
但	,	从	完全的	无知	的	这	规则	的	教会的	染色	,

但是，由于完全不了解教会色彩的规则，

[ðə; ði]['æmətə(r)] [nɒt]['əʊnli] [bɪ'kʌmz] ['həʊpləsli] [bɪ'wɪldəd] [æz; əz][tu:; tə] [wɒt] ['kʌlə(r)] [tu:; tə] [sɪ'lekt]

the	**amateur**	**not**	**only**	**becomes**	**hopelessly**	**bewildered**	**as**	**to**	**what**	**colour**	**to**	**select**
这	业余	不是	仅有的	变成	绝望地	困惑	作为	到	什么	颜色	到	选择

[fɔ:(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)] [wɜ:dz] ,

for	**particular**	**words**	**,**
为了	特别的	字	,

业余人士不仅会完全不知所措，不知道该为特定的词语选择什么颜色，

[bʌt; bət] , [ɪn] ['fɔ:lɪŋ] [bæk] [ə'pɒn][hɪz; ɪz] [əʊn] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['gaɪd(ə)ns] ,

but	**,**	**in**	**falling**	**back**	**upon**	**his**	**own**	**taste**	**for**	**guidance**	**,**
但	,	在	坠落	后退	之上	他的	自己的	品尝	为了	指导	,

但是，他最终还是回归到自己偏好的指导方式中，

[kə'mɪts] ['erə(r)z] [wɪtʃ] [dɪ'strɔɪ] [ðə; ði][ˌemblə'mætɪk] ['bju:ti] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [wɜ:k] .

commits	**errors**	**which**	**destroy**	**the**	**emblematic**	**beauty**	**of**	**his**	**work**	**.**
提交	错误	哪个	破坏	这	象征性的	美丽	的	他的	工作	.

犯下的错误破坏了他作品的标志性美感。

[ðə; ði] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [ɪz]['greɪtə(r)][ðæn; ðən][ɪz]['dʒen(ə)rəli][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] ,

The	**significance**	**of**	**colour**	**is**	**greater**	**than**	**is**	**generally**	**supposed**	**,**
这	意义	的	颜色	是	更大的	比	是	一般来说	据称	,

颜色的重要性比人们通常认为的要大。

[ænd; ənd] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['ɪntrəst] .

and	**will**	**be**	**found**	**a**	**subject**	**of**	**much**	**interest**	**.**
和	将要	是	成立	一个	主题	的	很多	兴趣	.

这将是一个令人非常感兴趣的话题。

[sʌtʃ] ['seɪkrɪd] ['sɪmbəlz] [æz; əz][kʊd; kəd] ['i:zəli] [bi:; bi] [ˌɪntrə'dju:st] ['ɪntu:] [ɪ'lu:mɪneɪtɪd] [skrəʊlz][hæv; həv]

Such	**sacred**	**symbols**	**as**	**could**	**easily**	**be**	**introduced**	**into**	**illuminated**	**scrolls**	**have**
这样的	神圣	符号	作为	可以	容易地	是	介绍	进入	照明	卷轴	有

[bi:n] [dɪ'skraɪbd] ,

been	**described**	**,**
到过	描述	,

人们已经描述了一些可以很容易地融入到手抄本中的神圣符号，

[ɪn][ðə; ði][həʊp] [ðæt] , [baɪ][ðeə(r)] [ə'sɪstəns] ,

in	**the**	**hope**	**that**	**,**	**by**	**their**	**assistance**	**,**
在	这	希望	那	,	经过	他们的	协助	,

希望通过他们的帮助，

[ə; eɪ] [teɪst] [fɔ:(r); fə(r)] ['strɪktlɪ] [ə'prəʊpriət] [ˌɔ:nəmen'teɪʃ(ə)n] [meɪ] [bi:; bi][mɔ:(r)] ['lɑ:dʒli] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

a	**taste**	**for**	**strictly**	**appropriate**	**ornamentation**	**may**	**be**	**more**	**largely**	**cultivated**	**,**
一个	品尝	为了	严格	合适的	装饰	可能	是	更多的	很大程度上	栽培	,

对严谨得体的装饰的品味可能更容易被培养。

[tuː; tə][ðə; ði][ɪkˈskluːʒ(ə)n][ɒv; əv] [ðəʊz] [ʌnˈmiːnɪŋ] [ænd; ənd] [ˈtɔːdri] [ˌdekəˈreɪʃnz] [wɪtʃ] [əˈfend] [ðə; ði]

to	the	exclusion	of	those	unmeaning	and	tawdry	decorations	which	offend	the
到	这	排除	的	那些	无意义的	和	庸俗的	装饰	哪个	得罪	这

[aɪ] .

eye	.
眼睛	.

摒弃那些毫无意义、俗艳不堪、令人反感的装饰。

[ɪnˈsted] [ɒv; əv] [ˈfɜːnɪʃɪŋ] [ˈkɒpiz] [ɒv; əv] [ænˈtiːk] [ˈkæpɪtlz] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [səʊ] [ˈmeni] [ˈeksələnt]

Instead	of	furnishing	copies	of	antique	capitals	,	of	which	so	many	excellent
反而	的	家具	副本	的	古董	首都	,	的	哪个	所以	许多	出色的

[kəˈlekʃn] [naʊ] [əˈbaʊnd] ,

collections	now	abound	,
收藏	现在	盛产	,

与其提供古代大写字母的复制品（现在有很多优秀的古代大写字母收藏），

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [θɔːt] [mɔː(r)]['juːsf(ə)l][tuː; tə] [səˈplaɪ] [ðə; ði]['riːdə(r)] [wɪð] [sʌm; səm] ['spesəmən]

it	has	been	thought	more	useful	to	supply	the	reader	with	some	specimens
它	有	到过	想法	更多的	有用	到	供应	这	读者	和	一些	标本

[ɒv; əv][ˌemblə'mætɪk] ['lɛtəz] ([wɪtʃ] [meɪ] [sə'dʒest] ['ʌðə(r)]['sɪmələ(r)] [dɪ'zaɪnz]) ,

of	emblematic	letters	(	which	may	suggest	other	similar	designs	)	,
的	象征性的	信件	(	哪个	可能	建议	其他	相似的	设计	)	,

有人认为，向读者提供一些象征性字母的样本（这些样本可能会启发其他类似的设计）会更有帮助。

['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)][pə'tɪkjələ(r)][teksts] , ['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ][ˌsəb'dʒɔin] .

suitable	for	particular	texts	,	several	of	which	are	also	subjoined	.
合适的	为了	特别的	文本	,	一些	的	哪个	是	还	并列	.

适用于特定文本，其中一些文本也附在后面。

[ðə; ði] [ɪnˈstrʌkʃənz] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [məˈkænɪkl] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːk] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n][ɒn][ðə; ði]

The	instructions	for	the	mechanical	part	of	the	work	are	given	on	the
这	指示	为了	这	机械的	部分	的	这	工作	是	给定	在	这

[ɔː'θɒrəti] [ɒv; əv] [ɪkˈspɪərɪənsˌ] ,

authority	of	experience	,
权威	的	经验	,

机械部分的操作说明是根据经验给出的。

[waɪl] [ðə; ði] [ˌsignifiˈkeiʃən] [ɒv; əv] [ˈkʌləs] [ænd; ənd] ['embləmz] [hæv; həv] [biːn] ['keəfəli] [kəˈlektɪd]

while	the	significations	of	colours	and	emblems	have	been	carefully	collected
尽管	这	意义	的	颜色	和	徽章	有	到过	小心	集

[frɒm; frəm]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd] ['stændəd] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] .

from	larger	and	standard	publications	.
从	更大的	和	标准	出版物	.

而颜色和标志的含义则是从大型标准出版物中精心收集的。

[ef] . [em] . [ɑː(r)] .

F	.	M	.	R	.
F	.	M	.	拉	.

FMR

[ə; eɪ] [sɪˈlektɪd] [lɪst] [ɒv; əv] ['rekwɪzɪt] [məˈtɪərɪəlz] .

A	Selected	List	of	Requisite	Materials	.
一个	已选	列表	的	必需品	材料	.

所需材料清单（节选）。

[es] . [diː] .

s	.	d	.
s	.	d	.

标清

[wʌn] [ʃiːt] [ɒv; əv] ['brɪstl] [bɔːd] , [ɔː(r)] ['veləm] - ['peɪpə(r)][wʌn] -

1	Sheet	of	Bristol	Board	,	or	Vellum	-	Paper	1	0
1	床单	的	布里斯托尔	木板	,	或者	羊皮纸	-	纸	1	-

张布里斯托尔纸板或牛皮纸 1 0

[wʌn] [lɒŋ] ['wʊdn] ([flæt]) ['ruːlə(r)] - [sɪks]

1	Long	Wooden	(	flat	)	Ruler	0	6
1	长的	木制的	(	平坦的	)	统治者	-	6

1 长木制（扁平）尺 0 6

[wʌn][sɪks] - [ɪntʃ] [bəʊn]['dɪtəʊ] - [sɪks]

1	6	-	inch	Bone	ditto	0	6
1	6	-	英寸	骨	同上	-	6

1 6英寸骨头同上 0 6

[θriː] ['penslz] , [ef] , [ˌeɪtʃ'biː] , [ænd; ənd]['biː biː] - [sɪks]

3	Pencils	,	F	,	HB	,	and	BB	0	6
3	铅笔	,	F	,	HB	,	和	BB	-	6

3支铅笔，F、HB和BB 0 6

[wʌn] [keɪk] [ɒv; əv][læmp] - [blæk] ([mɔɪst]) [wʌn] -

1	Cake	of	Lamp	-	Black	(	moist	)	1	0
1	蛋糕	的	灯	-	黑色的	(	潮湿	)	1	-

1块灯黑（湿润） 1 0

['dʒɜːmən] [bluː] [ɪn]['paʊdə(r)] - [sɪks]

German	Blue	in	Powder	0	6
德语	蓝色的	在	粉末	-	6

德国蓝粉 0 6

" ['kɑːmaɪn] " ['dɪtəʊ] - [sɪks]

"	Carmine	"	ditto	0	6
"	胭脂红	"	同上	-	6

"胭脂红"同上 0 6

[və'mɪliən] ['dɪtəʊ] - [sɪks]

Vermilion	ditto	0	6
朱红	同上	-	6

朱砂 同上 0 6

½ [keɪk] [ɒv; əv]['emərəld] [griːn] ([mɔɪst]) - [sɪks]

½	Cake	of	Emerald	Green	(	moist	)	0	6
½	蛋糕	的	翠	绿色的	(	潮湿	)	-	6

半块翠绿色蛋糕（湿润）0 6

- [gəʊld][peɪnt] , [ɔː(r)] ['wɪnzər]

Bessemer's	Gold	Paint	,	or	Winsor
-	金子	画	,	或者	温莎

贝塞麦金漆，或温莎金漆

[ænd; ənd] ['nuːtnz] ['lɪkwɪd][gəʊld][wʌn] -

and	Newton's	Liquid	Gold	1	0
和	牛顿	液体	金子	1	-

以及牛顿的液体黄金 1 0

[gʌm] ['ærəbɪk] - [fɔːr]

Gum	Arabic	0	4
胶	阿拉伯	-	4

阿拉伯胶 0 4

[ˌtuː'tuː] [red] ['seɪbl] ['brʌʃɪz] , 6d . [ænd; ənd] 8d . [wʌn][ˌtuː'tuː]

2	Red	Sable	Brushes	,	6d	.	and	8d	.	1	2
2	红色的	黑貂	画笔	,	6d	.	和	8d	.	1	2

2支红貂毛画笔，6便士和8便士。1 2

[wʌn] [best] ['kæməlz] - [heə(r)] ([fɔ:(r); fə(r)][gəʊld]) - [θri:]

1	Best	Camel's	-	Hair	(	for	Gold	)	0	3
1	最好的	骆驼的	-	头发	(	为了	金子	)	-	3

1 最佳骆驼毛（金牌） 0 3

[θri:] ['sɔ:səz] ([ˌtu:'tu:] [lɑ:dʒ] [ænd; ənd][wʌn] [smɔ:l]) - [θri:]

3	Saucers	(	2	large	and	1	small	)	0	3
3	碟子	(	2	大的	和	1	小的	)	-	3

3 个碟子（2 个大的，1 个小的）0 3

['ɪndiən] - ['rʌbə(r)] - [wʌn]

Indian	-	Rubber	0	1
印度	-	橡皮	-	1

印度橡胶 0 1

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜ:pəntaɪn] -

Spirits	of	Turpentine	03
烈酒	的	松节油	-

松节油之灵 03

[wʌn] [lɑ:dʒ] [ʃi:t] [ɒv; əv] ['mɪlbɔ:d] [[ə; eɪ]] - [eit]

1	Large	Sheet	of	Millboard	[	A	]	0	8
1	大的	床单	的	纸板	[	一个	]	-	8

1 张大号纸板[A] 0 8

[wʌn] [ʃi:t] [ɒv; əv][træns'pærənt] ['treɪsɪŋ] - ['peɪpə(r)] - [θri:]

1	Sheet	of	Transparent	Tracing	-	Paper	0	3
1	床单	的	透明的	追踪	-	纸	-	3

1 张透明描图纸 0 3

[waɪt] ['tɪʃu:] - ['peɪpə(r)] - - -

White	Tissue	-	Paper	0	310	0
白色的	组织	-	纸	-	-	-

白色薄纸 0 310 0

[[ə; eɪ]] [ðɪs] , [dɪ'vaɪdɪd] ['lɒŋwaɪz] , [sɜ:rvz] [æz; əz] ['temprəri]

[	A	]	This	,	divided	longwise	,	serves	as	temporary
[	一个	]	这	,	分割	长	,	服务	作为	暂时的

[A]这，沿长边分开，可作临时用处

[pɔ:t'fəʊliəʊ][ænd; ənd] ['drɔ:ɪŋ] - [bɔ:d] .

Portfolio	and	Drawing	-	board	.
文件夹	和	绘画	-	木板	.

作品集和绘图板。

[ˌemblə'mætɪk][skrəʊlz] ;

Emblematic	Scrolls	;
象征性的	卷轴	;

象征性卷轴；

[ɔ:(r)] , [teksts][ɪn] ['aʊtlaɪn] , [kən'teɪnɪŋ] ['kæpɪtlz] , & [si:] . , ['sɪmələ(r)][tu:; tə] [ðəʊz] [ɪn]['aʊə(r)] ['kʌləd]

Or	,	Texts	in	Outline	,	containing	Capitals	,	&	c	.	,	similar	to	those	in	our	Coloured
或者	,	文本	在	大纲	,	包含	首都	,	&	c	.	,	相似的	到	那些	在	我们的	有色

[pleɪts] .

Plates	.
盘子	.

或者，以轮廓线形式呈现的文本，包含大写字母等，类似于我们彩色插图中的文本。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɑ:(r); ə(r)] [naʊ] ['redi] : —

THE	FOLLOWING	ARE	NOW	READY	:	—
这	下列的	是	现在	准备好	:	—

以下内容现已准备就绪：—

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [i:tʃ] .
ONE SHILLING EACH .
一 先令 每个 .

每人一先令。

[nəʊ] . [wʌn] .
No . 1 .
不 . 1 .

第一名。

" [fɪə(r)][nɒt] , [ai] [wɪl] [help] [ðiː] . " [ˌtuːˈtuː] .
" Fear not , I will help thee . " 2 .
" 害怕 不是 , 我 将要 帮助 你 . " 2 .

"别害怕，我会帮助你。"2.

" [lʊk] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'iː] , [ænd; ənd][biː; bi][jiː; ji] [seɪvd] . " [θriː] .
" Look unto Me , and be ye saved . " 3 .
" 看 到 我 , 和 是 是的 已保存 . " 3 .

"仰望我，你们就必得救。"3.

" [maɪ] [piːs] [ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] . " [fɔːr] .
" My Peace I give unto you . " 4 .
" 我的 和平 我 给 到 你 . " 4 .

我将我的平安赐给你们。4.

" [ðə; ði] [lɔːd] [wɪl] [prə'vaɪd] . " [faɪv] .
" The Lord will provide . " 5 .
" 这 主 将要 提供 . " 5 .

"主必预备。"5.

" [biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [hjuːˈmɪlətɪ] . " [naɪn] .
" Be clothed with humility . " 9 .
" 是 穿着衣服 和 谦逊 . " 9 .

"要以谦卑为衣。"9.

[ɪn] - [kwaɪz] .
In Cœlo Quies .
在 - 奎斯 .

在 Cœlo Quies。

([ɪn] ['hev(ə)n] [ɪz] [rest] .) - .
(In Heaven is Rest .) 13 .
(在 天堂 是 休息 .) - .

（在天堂里有安息。）13.

" [brɪŋ] [fɔːθ] , ['ðeəfɔː(r)] , [fruːts] [miːt] [fɔː(r); fə(r)] [rɪˈpentəns] . " - .
" Bring forth , therefore , Fruits meet for Repentance . " 12 .
" 带来 前进 , 所以 , 水果 见面 为了 悔改 . " - .

"因此，要结出与悔改相称的果实。"12.

" ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , [lʌv] [wʌn] [əˈnʌðə(r)] . "
" Little Children , Love one another . "
" 小的 孩子们 , 爱 一 其他 . "

"孩子们，要彼此相爱。"

" [spiːk] ['dʒentli] . "
" Speak Gently . "
" 说话 轻轻地 . "

"请轻声细语。"

" [biː; bi]['peɪʃ(ə)nt] .
" Be Patient .
" 是 病人 .

"要有耐心。

" 1s .
" 1s .
" 1s .

1秒。

[ðə; ði][set] .
the set .
这 放 .

布景。

[wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] .
ONE SHILLING AND SIXPENCE .
一 先令 和 六便士 .

一先令六便士。

([ɪn'kluːdɪŋ] ['fəʊtəgrɑːf] .)
(Including Photograph .)
(包括 照片 .)

（含照片。）

[nəʊ] . - .
No . 10 .
不 . - .

第10号。

" [ai][ˌeɪ 'em] [kʌm] [ðæt] [jiː; ji] [mait] [hæv; həv][laɪf] .
" I am come that ye might have life .
" 我 是 来 那 是的 可能 有 生活 .

“我来了，是要叫你们得生命。”

" [wʌn] ['ʃɪlɪŋ] [ænd; ənd] ['sɪkspəns] [iːtʃ] .
" ONE SHILLING AND SIXPENCE EACH .
" 一 先令 和 六便士 每个 .

每人一先令六便士。

([ɪn'kluːdɪŋ] [də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌlərɪŋ] .)
(Including Directions for Colouring .)
(包括 方向 为了 染色 .)

（包含涂色说明。）

[nəʊ] . [sɪks] .
No . 6 .
不 . 6 .

6号。

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] [tʃɑːdʒ] ['əʊvə(r)] [ðiː] .
" He shall give His Angels charge over Thee .
" 他 将 给 他的 天使 收费 超过 汝 .

“他必差遣他的使者保护你。”

" [nəʊ] . ['sɛvən] .
" No . 7 .
" 不 . 7 .

“第7号。

" ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ][ɪz] [bɔːn] [ə; eɪ]['seɪvjə(r)] , [wɪtʃ] [ɪz] [kraɪst] [ðə; ði] [lɔːd] .
" Unto you is born a Saviour , which is Christ the Lord .
" 到 你 是 出生 一个 救主 , 哪个 是 基督 这 主 .

“为你们生了救主，就是主基督。”

" [nəʊ] . - .
" No . 14 .
" 不 . - .

“第14号。

" [kraɪst] [ɪz]['rɪz(ə)n] !
" **Christ** **is** **risen** **!**
" 基督 是 升起 !

基督复活了!

[ˌælɪ'luːjə] .
Alleluia **.**
哈利路亚 .

哈利路亚。

" [tuː] ['ʃɪlɪŋ] .
" **TWO** **SHILLINGS** **.**
" 二 先令 .

两先令。

([ɪn'kluːdɪŋ] ['fəutəgræfs] .)
(**Including** **Photographs** **.** **)**
(包括 照片 .)

（包括照片。）

[nəʊ] . [eit] .
No **.** **8** **.**
不 . 8 .

8号。

" ['glɔːri][tuː; tə][gɒd][ɪn][ðə; ði] [haɪɪst] , [ɒn] [ɜːθ] [piːs] , [gʊd] - [wɪl] [tə'wɔːdz] [men] .
" **Glory** **to** **God** **in** **the** **Highest** **,** **on** **Earth** **Peace** **,** **Good** **-** **will** **towards** **men** **.**
" 荣耀 到 上帝 在 这 最高 , 在 地球 和平 , 好的 - 将要 向 男人 .

"荣耀归于至高无上的上帝，愿地上平安，愿世人蒙受善意。"

" [nəʊ] . - .
" **No** **.** **11** **.**
" 不 . - .

"第11号。

" [biː; bi] [ðaʊ] ['feɪθf(ə)l]['ʌntə; 'ʌntu] [deθ] , [ænd; ənd][ai] [wɪl] [gɪv] [ðiː] [ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv] [laɪf] .
" **Be** **thou** **faithful** **unto** **Death** **,** **and** **I** **will** **give** **thee** **a** **Crown** **of** **Life** **.**
" 是 你 忠实 到 死亡 , 和 我 将要 给 你 一个 王冠 的 生活 .

"你至死忠心，我就赐给你那生命的冠冕。"

" [nəʊt] . —
" **Note** **.** **—**
" 笔记 . —

"笔记。-

[ðiːz] [skrəʊlz] ['kænɒt] [biː; bi] [sent] [θruː] [ðə; ði][pəʊst] [ən'les] 1s .
These **Scrolls** **cannot** **be** **sent** **through** **the** **Post** **unless** **1s** **.**
这些 卷轴 不能 是 发送 通过 这 邮政 除非 1s .

除非 1s，否则这些卷轴不能通过邮寄方式寄送。

8d .
8d **.**
8d .

8d.

[biː; bi] ['ædɪd] [fɔː(r); fə(r)]['pəʊstɪʤ][ænd; ənd] ['pækɪŋ] [ɪn] ['mɪlbɔːd] .
be **added** **for** **Postage** **and** **Packing** **in** **Millboard** **.**
是 额外 为了 邮资 和 包装 在 纸板 .

邮资和包装费将另行收取。

[fɔːmz] .
FORMS **.**
表格 .

表格。

['drɔ:ɪŋ] .
Drawing .
绘画 .

绘画。

['eklz] . [ɪks] . - .
Eccles . ix . 10 .
传道书 . 九 . - .

传道书 9:10

[ˌwɒtsəʊ'evə(r)] [ðaɪ] [hænd] ['faɪndəθ] [tu:; tə] [du:; də] , [du:; də] [ˌaɪ 'ti:] [wɪð] [ðaɪ] [mait] .
Whatsoever thy hand findeth to do , do it with thy might .
任何 你的 手 发现 到 做 , 做 它 和 你的 可能 .

凡你手所当做的，要尽力去做。

[tu:; tə] [bɪ'gɪn] [wɪð] [ðə; ði] ['pjʊəli] [mə'kænɪkl] [pɑ:t] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [wɜ:k] ,
To begin with the purely mechanical part of our work ,
到 开始 和 这 纯粹 机械的 部分 的 我们的 工作 ,

首先，我们来谈谈工作的纯机械部分，

[let] [ˌju: 'es] [ɪ'nju:məreɪt] [ðə; ði] [mə'tɪəriəlz] [rɪ'kwaɪəd] [fɔ:(r); fə(r)] ['drɔ:ɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] : —
let us enumerate the materials required for drawing the outlines : —
让 我们 枚举 这 材料 必需的 为了 绘画 这 概述 : —

让我们列举一下绘制轮廓所需的材料：—

['penslz] .
Pencils .
铅笔 .

铅笔。

[θri:] ['penslz] — [ef] , [ˌeɪtʃ'bi:] , [ænd; ənd] ['bi: bi:] .
3 Pencils — F , HB , and BB .
3 铅笔 — F , HB , 和 BB .

3 支铅笔——F、HB 和 BB。

2d .
2d .
2d .

2d.

[i:tʃ] . [[wʌn]]
each . [1]
每个 . [1]

每个。[1]

['ɪndiən] - ['rʌbə(r)] .
Indian - rubber .
印度 - 橡皮 .

印度橡胶。

[ə; eɪ] [pi:s] [ɒv; əv] ['ɪndiən] - ['rʌbə(r)] .
A piece of Indian - rubber .
一个 片 的 印度 - 橡皮 .

一块橡胶。

['brʌʃɪz] .
Brushes .
画笔 .

画笔。

[red] ['seɪbl] ['brʌʃɪz] ; [ðə; ði] ['saɪzɪz] [səʊld] [æt; ət] 4d . , 6d . , [ænd; ənd] 8d .
Red sable brushes ; the sizes sold at 4d . , 6d . , and 8d .
红色的 黑貂 刷子 ; 这 尺寸 卖 在 4d . , 6d . , 和 8d .

红貂毛画笔；售价分别为 4 便士、6 便士和 8 便士。

[iːtʃ] : ['ɔːlsəʊ][ˌtuː'tuː] [smɔːl] ['saɪzɪz][ɒv; əv][ðə; ði][best] ['kæməlz][heə(r)] , 2d .
each : also 2 small sizes of the best Camel's hair , 2d .
每个 : 还 2 小的 尺寸 的 这 最好的 骆驼的 头发 , 2d .

每件：还有 2 件小号的优质骆驼毛，2d。

[iːtʃ] , ['nesəsəri] [fɔː(r); fə(r)] - [gəʊld][peɪnt] .
each , necessary for Bessemer's gold paint .
每个 , 必要的 为了 - 金子 画 .

每一种都是贝塞麦金漆制作所必需的。

['kɑːdbɔːd] .
Cardboards .
纸板 .

纸板。

[lɑːdʒ] [saɪzd] ['lʌndən] [ɔː(r)] ['brɪstl] [bɔːd] , 6d .
Large sized London or Bristol board , 6d .
大的 尺寸 伦敦 或者 布里斯托尔 木板 , 6d .

大号伦敦或布里斯托尔纸板，6便士。

[pə(r)] [ʃiːt] , [ænd; ənd] ['ʌpwədz] .
per sheet , and upwards .
每 床单 , 和 向上 .

每张起价。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [gleɪzd] ([hɒt] - [prest]) ['kɑːdbɔːd] .
This is a glazed (hot - pressed) cardboard .
这 是 一个 釉面 (热的 - 按下) 纸板 .

这是热压光面纸板。

" ['maʊntɪŋ] - [bɔːd] " [ɪz]['rɑːðə(r)] [tʃiːpə] , ['kɒstɪŋ] 6d .
" Mounting - board " is rather cheaper , costing 6d .
" 安装 - 木板 " 是 相当 更便宜 , 成本 6d .

“裱板”价格相对便宜，只需 6 便士。

[ænd; ənd] ['ʌpwədz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ʃiːt] , [bʌt; bət] , [nɒt] ['hævɪŋ] [səʊ][faɪn][ə; eɪ] ['sɜːfɪs] ,
and upwards for a large sheet , but , not having so fine a surface ,
和 向上 为了 一个 大的 床单 , 但 , 不是 拥有 所以 美好的 一个 表面 ,

大张纸的价格更高，但由于表面不够精细，

[wɪl] [nɒt][səʊ] ['iːzəli] [beə(r)] ['rʌbɪŋ] [aʊt] .
will not so easily bear rubbing out .
将要 不是 所以 容易地 熊 擦 出去 .

不容易擦掉。

[ˌaɪ 'tiː] [teɪks] ['kʌlə(r)] [wel] .
It takes colour well .
它 需要 颜色 出色地 .

它很容易上色。

[peɪl] - ['tɪntɪd] ['kɑːdbɔːd] , [greɪ] , [braʊn] , & [siː] . , [ɪz][səʊld][ɪn] [lɑːdʒ] [ʃiːts] , [æt; ət][ə'baʊt] 8d .
Pale - tinted cardboard , grey , brown , & c . , is sold in large sheets , at about 8d .
苍白 - 有色 纸板 , 灰色的 , 棕色的 , & c . , 是 卖 在 大的 纸张 , 在 关于 8d .

浅色硬纸板，如灰色、棕色等，以大张出售，每张约 8 便士。

[pə(r)] [ʃiːt] .
per sheet .
每 床单 .

每张。

['veləm] - ['peɪpə(r)] .
Vellum - paper .
羊皮纸 - 纸 .

羊皮纸。

['veləm] - ['peɪpə(r)] , [ə; eɪ] [gʊd] [ˌɪmɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] ['veləm] , [ɪz][səʊld][æt; ət] 1s .

Vellum	-	paper	,	a	good	imitation	of	vellum	,	is	sold	at	1s	.
羊皮纸	-	纸	,	一个	好的	模仿	的	羊皮纸	,	是	卖	在	1s	.

仿羊皮纸，一种很好的仿羊皮纸，售价为 1 先令。

[pə(r)] [ʃiːt] .

per	sheet	.
每	床单	.

每张。

['tɪʃuː] [ænd; ənd] ['treɪsɪŋ] - ['peɪpə(r)] .

Tissue	and	Tracing	-	paper	.
组织	和	追踪	-	纸	.

纸巾和描图纸。

[sʌm; səm] [ʃiːts] [ɒv; əv] [waɪt] ['tɪʃuː] [ænd; ənd][trænsˈpærənt] ['treɪsɪŋ] - ['peɪpə(r)] ; [ðə; ði]['lætə(r)]

Some	sheets	of	white	tissue	and	transparent	tracing	-	paper	;	the	latter
一些	纸张	的	白色的	组织	和	透明的	追踪	-	纸	;	这	后者

[fɔː(r); fə(r)] [prɪ'zɜːrv] ['kɒpiz] [ɪn] ['aʊtlaɪn] .

for	preserving	copies	in	outline	.
为了	保存	副本	在	大纲	.

一些白色薄纸和透明描图纸；后者用于保存轮廓图。

['ruːlə(r)z] .

Rulers	.
统治者	.

统治者。

[ˌtuː'tuː]['ruːlə(r)z] ([flæt]) ; [wʌn][ɒv; əv] [wʊd] , [ə'baʊt] [tuː] [fiːt] [lɒŋ] , [ə'nʌðə(r)][ɒv; əv][bəʊn] , [sɪks]

2	Rulers	(	flat	)	;	one	of	wood	,	about	two	feet	long	,	another	of	bone	,	6
2	统治者	(	平坦的	)	;	一	的	木头	,	关于	二	脚	长的	,	其他	的	骨	,	6

['ɪntʃɪz] ; 6d .

inches	;	6d	.
英寸	;	6d	.

2 把尺子（扁平的）；一把是木制的，约两英尺长，另一把是骨制的，6 英寸；6 便士。

[iːtʃ] (['aɪvəri] , 2s . .) .

each	(	ivory	,	2s	.	.	)	.
每个	(	象牙	,	2s	.	.	)	.

每个（象牙，2s..）。

[ə; eɪ][tiː] - ['ruːlə(r)][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l] ; 1s .

A	T	-	ruler	is	very	useful	;	1s	.
一个	T	-	统治者	是	非常	有用	;	1s	.

T 型尺非常有用；1 秒。

[ænd; ənd] ['ʌpwədz] .

and	upwards	.
和	向上	.

及以上。

[pɔːt'fəʊliəʊ] .

Portfolio	.
文件夹	.

文件夹。

[ə; eɪ][pɔːt'fəʊliəʊ] , [ˌtuː'tuː] [fiːt] [baɪ] - ['ɪntʃɪz] , [tuː; tə][həʊld][ðə; ði][skrəʊlz] ,

A	portfolio	,	2	feet	by	10	inches	,	to	hold	the	scrolls	,
一个	文件夹	,	2	脚	经过	-	英寸	,	到	抓住	这	卷轴	,

一个长2英尺、宽10英寸的文件夹，用来装卷轴。

[wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l][ɪn] [prɪ'zɜːrv] [ðem; ðəm][frɒm; frəm]['ɪndʒəri] ; [kɒst] , [æt; ət][ðə; ði] ['drɔːɪŋ] -
would **be** **useful** **in** **preserving** **them** **from** **injury** **;** **cost** **,** **at** **the** **drawing** **-**
会 是 有用 在 保存 他们 从 受伤 ; 成本 , 在 这 绘画 -
[ʃɒps] , 3s .
shops **,** **3s** **.**
商店 , 3s .

有助于保护它们免受伤害；在绘图店的成本为 3 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ə; eɪ][lɪst][ɒv; əv][ðə; ði] ['nesəsəri] [peɪnts] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði][də'rekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌlərɪŋ] ,
A **list** **of** **the** **necessary** **paints** **will** **be** **given** **in** **the** **directions** **for** **colouring** **,**
一个 列表 的 这 必要的 油漆 将要 是 给定 在 这 方向 为了 染色 ,
[peɪdʒ][naɪn] .
page **9** **.**
页 9 .

着色说明第 9 页将列出所需的颜料清单。

['ælfəbets] (['kæpɪtlz]) .
Alphabets **(** **capitals** **)** **.**
字母 (首都) .

字母（大写）。

[ðə; ði] [bɪ'gɪnə(r)] [ʃʊd; ʃəd] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][əb'teɪn][wʌn][ɔː(r)] [tuː] [ʃiːts] [ɒv; əv] ['ælfəbets] (['kæpɪtlz])
The **beginner** **should** **endeavour** **to** **obtain** **one** **or** **two** **sheets** **of** **alphabets** **(** **capitals** **)**
这 初学者 应该 努力 到 获得 一 或者 二 纸张 的 字母 (首都)
[ɪn] [blæk] [ænd; ənd] [waɪt] ,
in **black** **and** **white** **,**
在 黑色的 和 白色的 ,

初学者应该努力获取一两张黑白字母表（大写字母）。

[ɒv; əv][ðə; ði] [fʊl] [saɪz] [rɪ'kwaɪəd] , [seɪ] [ə'baʊt] [tuː] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
of **the** **full** **size** **required** **,** **say** **about** **two** **inches** **high** **.**
的 这 满的 尺寸 必需的 , 说 关于 二 英寸 高的 .

达到所需尺寸，比如说大约两英寸高。

['ləʊə(r)] - [keɪs] ([smɔːl] ['lɛtəz]) .
Lower **-** **case** **(** **small** **letters** **)** **.**
降低 - 案件 (小的 信件) .

小写字母。

[æn; ən] ['ælfəbet] [ɒv; əv] " ['ləʊə(r)] - [keɪs] , " [ɔː(r)][smɔːl] ['lɛtəz] , [ɪz][ˌsəb'dʒɔin] ,
An **alphabet** **of** **"** **lower** **-** **case** **,** **"** **or** **small** **letters** **,** **is** **subjoined** **,**
一个 字母 的 " 降低 - 案件 , " 或者 小的 信件 , 是 并列 ,

下方添加了一组小写字母，

[wɪtʃ] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [tuː; tə] ['hɑːmənaɪz] [wel] [wɪð] ['ɔːlməʊst] ['eni] ['kæpɪtlz] ,
which **will** **be** **found** **to** **harmonise** **well** **with** **almost** **any** **capitals** **,**
哪个 将要 是 成立 到 协调 出色地 和 几乎 任何 首都 ,

它几乎可以与任何首都完美搭配。

[ænd; ənd][ɪz][ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə] [ðəʊz] [ɒv; əv] [tuː] [ɔː(r)] [tuː] [ænd; ənd][ə; eɪ][hɑːf] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .
and **is** **in** **proportion** **to** **those** **of** **two** **or** **two** **and** **a** **half** **inches** **high** **.**
和 是 在 部分 到 那些 的 二 或者 二 和 一个 一半 英寸 高的 .

并且与两英寸或两英寸半高的东西成比例。

[ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] ['kæpɪtlz] .
Enlarging **or** **reducing** **Capitals** **.**
扩大 或者 减少 首都 .

增加或减少资本。

[bʌt; bət] [ɔːlˈðəʊ] [ðə; ði] [bɪˈgɪnə(r)] [wɪl] [duː; də] [wel] [tuː; tə] [ˈkɒpi] [ɔː(r)] [treɪs] [ˈlɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði]

But	although	the	beginner	will	do	well	to	copy	or	trace	letters	of	the
但	虽然	这	初学者	将要	做	出色地	到	复制	或者	痕迹	信件	的	这

[ɪgˈzækt] [saɪz] [rɪˈkwaɪəd] ,

exact	size	required	,
精确的	尺寸	必需的	,

但是，尽管初学者最好是临摹或描摹所需大小的字母，

[hiː; hi] [ˈkænɒt] [tuː] [suːn] [kəˈmens] [ðə; ði] [ˈpræktɪs] [ɒv; əv] [ɪnˈlɑːdʒɪŋ] [ɔː(r)] [rɪˈdʊsɪŋ] [ðə; ði] [ˈkɒpi] ,

he	cannot	too	soon	commence	the	practice	of	enlarging	or	reducing	the	copy	,
他	不能	也	很快	开始	这	实践	的	扩大	或者	减少	这	复制	,

他越早开始练习放大或缩小复制品越好。

[ˈʌðəwaɪz] [ˈmeni] [ˈveri] [ˈbjuːtɪf(ə)l] [ɪˈnɪʃ(ə)l] [ˈlɛtəz] [wɪl] [biː; bi] [lɒst] [tuː; tə] [hɪm] .

otherwise	many	very	beautiful	initial	letters	will	be	lost	to	him	.
否则	许多	非常	美丽的	最初的	信件	将要	是	丢失的	到	他	.

否则他将失去许多非常优美的首字母。

[ðə; ði] [greɪt] [ɑːt] [ɪn] [ˈkɒpiɪŋ] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈdɪfrənt] [skeɪl] [ɪz] [tuː; tə] [əbˈzɜːv] [ˈkeəfəli] [ðə; ði] [prəˈpɔːʃ(ə)nz]

The	great	art	in	copying	on	a	different	scale	is	to	observe	carefully	the	proportions
这	伟大的	艺术	在	复制	在	一个	不同的	规模	是	到	观察	小心	这	比例

[ɒv; əv] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] :

of	the	original	:
的	这	原来的	:

以不同比例复制的艺术在于仔细观察原作的比例：

[kiːp] [ˈevri] [brɑːntʃ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [ˈiːkwəl] [ɪn] [ˈθɪknəs] , [ɪf] [ðə; ði] [əˈrɪdʒən(ə)l] [biː; bi] [səʊ] : [sɪks]

keep	every	branch	of	the	letter	equal	in	thickness	,	if	the	original	be	so	:	6
保持	每一个	分支	的	这	信	平等的	在	厚度	, 如果		这	原来的	是	所以	:	6

如果原字母的每个笔画粗细相同，则保持每个笔画粗细相同：6

[ɔː(r)] [ɪf] [ˈkɒpiɪŋ] , [fɔː(r); fə(r)] [ɪgˈzɑːmp(ə)l] , [ə; eɪ] [ˈkæpɪt(ə)l] [ə; eɪ] ,

or	if	copying	,	for	example	,	a	capital	A	,
或者	如果	复制	,	为了	例子	,	一个	首都	一个	,

或者，例如，复制大写字母 A 时，

[ænd; ənd] [wʌn] [saɪd] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɑːtʃ] [biː; bi] [twaɪs] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈʌðə(r)] ,

and	one	side	of	the	arch	be	twice	the	width	of	the	other	,
和	一	边	的	这	拱	是	两次	这	宽度	的	这	其他	,

拱的一侧宽度是另一侧的两倍，

[let] [ðə; ði] [ˈkɒpi] [prɪˈzɜːv] [ðə; ði] [seɪm] [prəˈpɔːʃ(ə)n] .

let	the	copy	preserve	the	same	proportion	.
让	这	复制	保存	这	相同的	部分	.

让副本保持相同的比例。

[ɪn] [ðə; ði] [ˈletə(r)] [biː] , [əbˈzɜːv] [ɪf] [ðə; ði] [tuː] [bəʊz] [biː; bi] [ɒv; əv] [ˈiːkwəl] [saɪz] ;

In	the	letter	B	,	observe	if	the	two	bows	be	of	equal	size	;
在	这	信	B	,	观察	如果	这	二	弓	是	的	平等的	尺寸	;

在字母 B 中，观察两个弓的大小是否相等；

[ðə; ði] [ˈləʊə(r)] [ɪz] [ˈdʒen(ə)rəli] [ðə; ði] [ˈlɑːdʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [tuː] .

the	lower	is	generally	the	larger	of	the	two	.
这	降低	是	一般来说	这	更大的	的	这	二	.

通常来说，较低的那个尺寸比较高的那个要大。

[ɪn] [æn; ən] [ˈiːkwəl] - [ˈsaɪdɪd] [ˈletə(r)] , [laɪk] [em] [ɔː(r)] [əʊ] , [əbˈzɜːv] [wɒt] [ˌɔːnəˈment(ə)l] [pɑːts] [ɑː(r); ə(r)]

In	an	equal	-	sided	letter	,	like	M	or	O	,	observe	what	ornamental	parts	are
在	一个	平等的	-	侧面	信	,	喜欢	M	或者	哦	,	观察	什么	装饰	部分	是

[ˈɒpəzɪt] [tuː; tə] [iːtʃ] [ˈʌðə(r)] .

opposite	to	each	other	.
对面的	到	每个	其他	.

在等边字母（如 M 或 O）中，观察哪些装饰部分彼此相对。

[ɪn'lɑːdʒɪŋ] [ɔː(r)] [rɪ'dʊsɪŋ] [smɔːl] ['lɛtəz] .
Enlarging **or** **reducing** **Small** **Letters** **.**
扩大 或者 减少 小的 信件 .

放大或缩小小写字母。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] ([ɔː(r)] ['kɒpiɪŋ]) [smɔːl] ['lɛtəz] , [biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv]['iːkwəl]
In **drawing** **(** **or** **copying** **)** **small** **letters** **,** **be** **careful** **to** **make** **the** **stems** **of** **equal**
在 绘画 (或者 复制) 小的 信件 , 是 小心 到 制作 这 茎 的 平等的
[wɪdθ; wɪtθ][ɔː(r)] ['θɪknəs] ,
width **or** **thickness** **,**
宽度 或者 厚度 ,

绘制（或临摹）小写字母时，要注意使笔画的粗细保持一致。

[ænd; ənd] [ðəʊz] [wɪtʃ] [pɑːs] [ə'bʌv] [ɔː(r)] [bɪ'ləʊ] [ðə; ði][laɪn][ɒv; əv]['iːkwəl][ænd; ənd] [prə'pɔːʃənət]
and **those** **which** **pass** **above** **or** **below** **the** **line** **of** **equal** **and** **proportionate**
和 那些 哪个 经过 多于 或者 以下 这 线 的 平等的 和 成比例的
[haɪt] [ɔː(r)][leŋkθ; leŋθ] .
height **or** **length** **.**
高度 或者 长度 .

以及那些在等比例高度或长度线上下移动的物体。

[ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][tiː][ʃʊd; ʃəd]['ɔːlweɪz][biː; bi]['ləʊə(r)][ðæn; ðən] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [lɒŋ] ['lɛtəz] ,
The **tops** **of** **t's** **should** **always** **be** **lower** **than** **those** **of** **the** **other** **long** **letters** **,**
这 最高额 的 是的 应该 总是 是 降低 比 那些 的 这 其他 长的 信件 ,

字母 t 的顶部应该始终低于其他长字母的顶部。

[æz; əz][ɪn] ['raɪtɪŋ] ,
as **in** **writing** **,**
作为 在 写作 ,

就像写作中那样，

[ænd; ənd][ðə; ði][dɑːts][ɒv; əv][ðə; ði][aɪz][ɪn][ə; eɪ][laɪn] [wɪð] [ðə; ði][tɒps][ɒv; əv][ðə; ði][tiː] .
and **the** **dots** **of** **the** **i's** **in** **a** **line** **with** **the** **tops** **of** **the** **t's** **.**
和 这 点 的 这 是 在 一个 线 和 这 最高额 的 这 是的 .

字母 i 上的点与字母 t 的顶部成一条直线。

[bʊks] [ɒv; əv] ['ælfəbets] , & [siː] .
Books **of** **Alphabets** **,** **&** **c** **.**
图书 的 字母 , & c .

字母书等。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌmiːdi'iːvəl] ['ælfəbets] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['mɑːstəz] , [praɪs] 2s . ,
There **is** **a** **small** **book** **of** **mediæval** **alphabets** **,** **published** **by** **Masters** **,** **price** **2s** **.** **,**
那里 是 一个 小的 书 的 中世纪 字母 , 已发布 经过 大师 , 价格 2s . ,
['suːtɪd; 'sjuːtɪd][tuː; tə] [bɪ'gɪnəz] .
suited **to** **beginners** **.**
适合 到 初学者 .

有一本中世纪字母表的小册子，由 Masters 出版，售价 2 先令，适合初学者。

[ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv] [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['ælfəbets] , ['eɪnʃənt] [ænd; ənd] [ˌmiːdi'iːvəl] ,
The **Book** **of** **Ornamental** **Alphabets** **,** **Ancient** **and** **Mediæval** **,**
这 书 的 装饰 字母 , 古老的 和 中世纪 ,

《古代和中世纪装饰字母表》

[kə'lektɪd] [ænd; ənd] [ɪn'greɪvd] [baɪ][ef] . [ˌdɛlə'mɑːt] (['pʌblɪʃt] [baɪ][iː] . & [ef] . [en] . [spɑːn] ,
collected **and** **engraved** **by** **F** **.** **Delamotte** **(** **published** **by** **E** **.** **&** **F** **.** **N** **.** **Spon** **,**
集 和 刻 经过 F . 德拉莫特 (已发布 经过 E . & F . N . 赞助 ,

由 F. Delamotte 收集和雕刻（由 E. & FN Spon 出版），

- - , ['lʌndən]) , [ɪz]['væljuəb(ə)l][tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [kæn; kən] [ɪn'lɑːdʒ] [waɪl] ['kɒpiɪŋ] ;
16 **Bucklersbury** **,** **London** **)** **,** **is** **valuable** **to** **those** **who** **can** **enlarge** **while** **copying** **;**
- - , 伦敦) , 是 有价值的 到 那些 WHO 能 放大 尽管 复制 ;

16 Bucklersbury, London），对于那些能够边复制边放大的人来说很有价值；

[ˌaɪ 'tiː] [kən'teɪnz] ['ʌpwədz] [ɒv; əv] ['fɔːti] ['ælfəbets] , [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] 8th ['sentʃəri] ,

it	contains	upwards	of	forty	alphabets	,	beginning	with	those	of	the	8th	century	,
它	包含	向上	的	四十	字母	,	开始	和	那些	的	这	8th	世纪	,

它包含了四十多种字母表，最早可追溯到公元8世纪。

['ɔːlsəʊ] ['sevrəl] [ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] , [ænd; ənd][ə; eɪ][peɪdʒ][ɒv; əv] ['mɔnəgræm] , [krɔːsɪz] ,

also	several	initial	letters	,	and	a	page	of	monograms	,	crosses	,
还	一些	最初的	信件	,	和	一个	页	的	字母组合	,	十字架	,

还有几个首字母，以及一页字母组合图案和十字架图案。

& [siː] . — [məʊst][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['ælfəbets] [ɑː(r); ə(r)][wʌn] [ɪntʃ] [ɪn] [haɪt] — [praɪs] 4s .

&	c	.	—	most	of	the	alphabets	are	one	inch	in	height	—	price	4s	.
&	c	.	—	最多	的	这	字母	是	一	英寸	在	高度	—	价格	4s	.

等等——大多数字母高一英寸——价格 4 先令。

[ðə; ðɪ][best][ænd; ənd][məʊst]['riːs(ə)nt] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['lɛtəz] [ðæt] [aɪ][hæv; həv][met] [wɪð] [ɪz][ðə; ðɪ]

The	best	and	most	recent	collection	of	letters	that	I	have	met	with	is	The
这	最好的	和	最多	最近的	收藏	的	信件	那	我	有	遇见	和	是	这

['hændbʊk] [ɒv; əv] ['ælfəbets] ,

Handbook	of	Alphabets	,
手册	的	字母	,

我见过的最好、最新的字母集是《字母手册》。

[ɪ'nɪʃlz] , [ænd; ənd] ['mɔnəgræm] , [ɪn'greɪvd] [baɪ] ['wɪljəm] [gɪbz] , ['pʌblɪʃt] [baɪ] ['hoʊlstən] & [raɪt]

Initials	,	and	Monograms	,	engraved	by	William	Gibbs	,	published	by	Houlston	&	Wright
首字母	,	和	字母组合	,	刻	经过	威廉	吉布斯	,	已发布	经过	霍尔斯顿	&	赖特

, - [ˌpætə'nɒstə(r)] [rəʊ] ,

,	65	Paternoster	Row	,
,	-	帕特诺斯特	排	,

由威廉·吉布斯雕刻的首字母和字母组合图案，由霍尔斯顿和赖特公司出版，地址：帕特诺斯特街65号。

['lʌndən] , [praɪs] 5s .

London	,	price	5s	.
伦敦	,	价格	5s	.

伦敦，售价 5 先令。

['vælju:][ænd; ənd][ju:z][ɒv; əv] ['kæpɪtlz] .

Value	and	use	of	Capitals	.
价值	和	使用	的	首都	.

资本的价值和用途。

[ɪn] [ə'reɪndʒɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ðɪ] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv][ə; eɪ][tekst] , [fɜːst] [sɪ'lekt] [ðə; ðɪ] ['nesəsəri] ['kæpɪtlz] .

In	arranging	for	the	outline	of	a	text	,	first	select	the	necessary	capitals	.
在	安排	为了	这	大纲	的	一个	文本	,	第一的	选择	这	必要的	首都	.

在安排文本大纲时，首先要选择必要的大写字母。

[ðə; ðɪ][ɪ'nɪʃ(ə)l] ([ɔː(r)][fɜːst]['letə(r)]) [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ðɪ] ['hæns(ə)m] [ɒv; əv][ɔːl] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ðɪ]

The	initial	(	or	first	letter	)	must	be	the	handsomest	of	all	,	as	being	the
这	最初的	(	或者	第一的	信	)	必须	是	这	最英俊的	的	全部	,	作为	存在	这

[ˌɪntrə'dʌkʃn] [ænd; ənd]

introduction	and
介绍	和

首字母（或第一个字母）必须是所有字母中最漂亮的，因为它是介绍性的。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] .

Dedication	.
奉献	.

奉献。

[ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [wɜːk] [tuː; tə][ðə; ðɪ]['blesɪd; blest] ['trɪnəti] .

dedication	of	the	work	to	The	Blessed	Trinity	.
奉献	的	这	工作	到	这	蒙福	三位一体	.

将此作品献给至圣三位一体。

['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] [ɪm'plɔɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði]['seɪkrɪd] [nems] ; [ðə; ði][fɜːst]['letə(r)] [meɪ]
Capitals **are** **generally** **employed** **throughout** **the** **Sacred** **Names** **;** **the** **first** **letter** **may**
首都 是 一般来说 受雇 自始至终 这 神圣 姓名 ; 这 第一的 信 可能
[biː; bi][ðə; ði]['lɑːdʒɪst] ,
be **the** **largest** **,**
是 这 最大 ,

圣名通常全部使用大写字母；首字母可能最大。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [haɪt] [æz; əz][ðə; ði] [smɔːl] ['lɛtəz] .
the **following** **of** **the** **same** **height** **as** **the** **small** **letters** **.**
这 下列的 的 这 相同的 高度 作为 这 小的 信件 .

接下来的字母与小写字母高度相同。

['emfəsɪs] .
Emphasis **.**
强调 .

强调。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['priːfɪkst] [tuː; tə] [sʌtʃ] [wɜːdz] [æz; əz][wiː; wi] [wɪʃ] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['emfəsaɪz] ,
They **are** **also** **prefixed** **to** **such** **words** **as** **we** **wish** **especially** **to** **emphasize** **,**
他们 是 还 前缀 到 这样的 字 作为 我们 希望 尤其 到 强调 ,

它们还可以加在我们需要特别强调的词语前面，

[æz; əz][ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zæmpl] : —
as **in** **the** **following** **examples** **:** **—**
作为 在 这 下列的 示例 : —

例如：—

[biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [hjuː'mɪləti] .
Be **clothed** **with** **Humility** **.**
是 穿着衣服 和 谦逊 .

要以谦卑为衣。

[maɪ] [taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðaɪ] [hænd] .
My **times** **are** **in** **Thy** **Hand** **.**
我的 时代 是 在 你的 手 .

我的时间都在你的手中。

[wɒtʃ] [ænd; ənd] [preɪ] .
Watch **and** **Pray** **.**
手表 和 祈祷 .

警醒祷告。

[ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [wɪl] [biː; bi]['gɪv(ə)n][ɪn][ðə; ði]['prɒpə(r)] [pleɪs] ([ˌpiː 'piː] . - , & [siː] .) .
The **emphasis** **of** **colour** **will** **be** **given** **in** **the** **proper** **place** **(** **pp** **.** **14** **,** **&** **c** **.** **)** **.**
这 强调 的 颜色 将要 是 给定 在 这 恰当的 地方 (pp . - , & c .) .

色彩的重点将在适当的地方（第 14 页等）进行阐述。

[dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] [staɪl] , [deɪt] , [ænd; ənd] ['kʌntri] .
Distinction **of** **Style** **,** **Date** **,** **and** **Country** **.**
区别 的 风格 , 日期 , 和 国家 .

风格、日期和国家/地区的区别。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][əd'vaɪzəb(ə)l] , [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] , [tuː; tə] [sɪ'lekt] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [frɒm; frəm][ðə; ði] [seɪm] ['ælfəbet] ;
It **is** **advisable** **,** **if** **possible** **,** **to** **select** **the** **capitals** **from** **the** **same** **alphabet** **;**
它 是 建议 , 如果 可能的 , 到 选择 这 首都 从 这 相同的 字母 ;

如果可能的话，最好选择同一字母表中的大写字母；

[bʌt; bət] [ɪf] [ɔːl] [ðæt] [juː; jʊ][rɪ'kwaɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][tekst][duː; də][nɒt][suːt][jɔː(r); jə(r)] [teɪst] ,
but **if** **all** **that** **you** **require** **for** **the** **text** **do** **not** **suit** **your** **taste** **,**
但 如果全部 那 你 要求 为了 这 文本 做 不是 套装 你的 品尝 ,

但如果文本中所有你需要的内容都不符合你的口味，

[ðeə(r)][ɪz][nəʊ]['æbsəluːt][əb'dʒekʃ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv]['ʌðə(r)z] , ['sʌbdʒɪkt][tuː; tə]['sɜːt(ə)n]

there	is	no	absolute	objection	to	the	introduction	of	others	,	subject	to	certain
那里	是	不	绝对	异议	到	这	介绍	的	其他的	,	主题	到	肯定

[kən'dɪʃ(ə)nz] .

conditions	.
状况	.

在满足某些条件的前提下，并不绝对反对引入其他人。

[ɒn][nəʊ] [ə'kaʊnt] [mɪks][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɒv; əv] ['dɪfrənt] ['kʌntriz] ; [ðə; ði][ɪ'tæliən] , [fɔː(r); fə(r)] ['ɪnstəns]

On	no	account	mix	the	letters	of	different	countries	;	the	Italian	,	for	instance
在	不	帐户	混合	这	信件	的	不同的	国家	;	这	意大利语	,	为了	实例

,

,

,

绝对不要混用不同国家的字母；例如，意大利语的字母。

[wɪð] [ðə; ði]['sæksn] ; [ðeɪ] [wʊd] [biː; bi] ['ʌtəli] [ɪn'kɒŋgruəs] .

with	the	Saxon	;	they	would	be	utterly	incongruous	.
和	这	撒克逊	;	他们	会	是	完全地	不协调	.

与撒克逊人相比，他们会显得格格不入。

['ɔːlsəʊ] , [æz; əz][ə; eɪ]['raɪtə(r)] [ə'mjuːzɪŋli] [əb'zəːvz] ,

Also	,	as	a	writer	amusingly	observes	,
还	,	作为	一个	作家	有趣的是	观察	,

此外，正如一位作家幽默地指出的那样，

" [ə'vɔɪd] ['letɪŋ] [jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [ə'pɪə(r)] [æz; əz] [ðəʊ] [ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [bɪ'gʌn] [ɪn][ðə; ði] [tenθ]

"	Avoid	letting	your	work	appear	as	though	it	had	been	begun	in	the	tenth
"	避免	出租	你的	工作	出现	作为	尽管	它	有	到过	开始	在	这	第十

['sentʃəri] ,

century	,
世纪	,

“避免让你的作品看起来像是十世纪的作品。”

[ænd; ənd]['əʊnli] [kəm'plɪtɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌsɪks'tiːnθ] , [ɔː(r)] , [æz; əz][aɪ][hæv; həv][wʌns][ɔː(r)][twaɪs] [siːn] ,

and	only	completed	in	the	sixteenth	,	or	,	as	I	have	once	or	twice	seen	,
和	仅有的	完全的	在	这	第十六	,	或者	,	作为	我	有	一次	或者	两次	已见	,

[vaɪs] - . " [[ˌtuː'tuː]]

vice	versâ	.	"	[	2	]
副	-	.	"	[	2	]

而且直到十六世纪才完成，或者，正如我一两次所见，情况正好相反。[2]

[ˌledʒə'bɪlətɪ] [ɪ'senʃ(ə)l] .

Legibility	essential	.
清晰易读	基本的	.

字迹清晰至关重要。

[bʌt; bət] [ɔːl'ðəʊ] [ruːlz] [ɒv; əv] [staɪl] , [deɪt] , [ænd; ənd] ['kʌntri] , [ɑː(r); ə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] , [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd]

But	although	rules	of	style	,	date	,	and	country	,	are	important	,	they	should
但	虽然	规则	的	风格	,	日期	,	和	国家	,	是	重要的	,	他们	应该

['nevə(r)] , [ɪn][maɪ] [ə'pɪnjən] ,

never	,	in	my	opinion	,
绝不	,	在	我的	观点	,

但是，尽管风格、日期和国家的规则很重要，但在我看来，它们永远不应该.....

[biː; bi] ['kærid] [aʊt][səʊ]['rɪdʒɪdli][æz; əz][tuː; tə] [meɪk] ['aʊə(r)] [wɜːk] ['aɪðə(r)][fæn'tæstɪk][ɔː(r)][ɪ'ledʒəb(ə)l] —

be	carried	out	so	rigidly	as	to	make	our	work	either	fantastic	or	illegible	—
是	携带	出去	所以	严格地	作为	到	制作	我们的	工作	任何一个	极好的	或者	无法辨认	—

[tuː] ['veri] ['sɪəriəs] ['blemɪʃɪz] .

two	very	serious	blemishes	.
二	非常	严肃的	瑕疵	.

如果执行得过于死板，就会使我们的作品要么显得荒诞不经，要么难以辨认——这是两个非常严重的缺陷。

[ɪn'di:d] , [ɪf] [wi:; wi]['sækrɪfaɪs][tu:; tə] [strɪkt] [ˌkrɒnə'lɒdʒɪk(ə)l]['ɔ:də(r)][ɔ:l] [ˌpɒsə'bɪlətɪ] [ɒv; əv] ['ri:dɪŋ] [ðə; ði]
Indeed , if we sacrifice to strict chronological order all possibility of reading the
的确 , 如果 我们 牺牲 到 严格的 按时间顺序 命令 全部 可能性 的 阅读 这
['lɛtəz] [wɪ'ðaʊt] [æn; ən][ɪn'tɜ:prətə(r)] ,
letters without an interpreter ,
信件 没有 一个 翻译 ,

的确，如果我们为了严格按照时间顺序而牺牲阅读这些信件而无需翻译的可能性，

['aʊə(r)]['leɪbə(r)] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz]['ʌðə(r)z][ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɜ:nd] , [ɪz] [wɜ:s] [ðæn; ðən] ['ju:sləs] ,
our labour , as far as others are concerned , is worse than useless ,
我们的 劳动 , 作为 远的 作为 其他的 是 担心的 , 是 更糟 比 无用 ,

在别人看来，我们的劳动简直毫无用处。

['tendɪŋ] [tu:; tə] [brɪŋ] [ðə; ði] [həʊl] [ɑ:t]['ɪntu:] [ˌdɪsrɪ'pju:t] .
tending to bring the whole art into disrepute .
倾向于 到 带来 这 所有的 艺术 进入 名誉受损 .

有损整个艺术领域的声誉。

[ɪm'pɔ:t(ə)nt] [dɪ'stɪŋkʃn] .
Important Distinction .
重要的 区别 .

重要区别。

['kæpɪtlz] [wɪð] ['sɪmp(ə)l] [kɜ:rvz] [ʃʊd; ʃəd] [nɒt][bi:; bi] [mɪkst] [wɪð] [ðəʊz] [ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] [kɜ:rvz] [bɪ'kʌm]
Capitals with simple curves should not be mixed with those in which the curves become
首都 和 简单的 曲线 应该 不是 是 混合 和 那些 在 哪个 这 曲线 变得
['pɔɪntɪd] ,
pointed ,
尖 ,

线条简洁的大写字母不应与线条尖锐的大写字母混用。

[ðə; ði] [staɪlz] ['bi:ɪŋ] [dɪ'stɪŋkt] .
the styles being distinct .
这 风格 存在 清楚的 .

风格迥异。

[best] [staɪlz] .
Best Styles .
最好的 款式 .

最佳款式。

[ðə; ði] [staɪlz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [frɒm; frəm][ðə; ði] 11th [tu:; tə][ðə; ði] 14th ['sentʃəri] [ɑ:(r); ə(r)] [kən'sɪdəd]
The styles which prevailed from the 11th to the 14th century are considered
这 风格 哪个 最终获胜 从 这 11th 到 这 14th 世纪 是 经过考虑的
[ðə; ði][best] ,
the best ,
这 最好的 ,

11世纪至14世纪盛行的风格被认为是最好的。

[ðə; ði]['leɪtə(r)][wʌnz][ɪn][pə'tɪkjələ(r)] .
the later ones in particular .
这 之后 一个 在 特别的 .

尤其是后面的那些。

['ɑ:ftə(r)] [ðæt] [deɪt] [ðə; ði][ɑ:t][ɒv; əv] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] ['grædʒuəli] [dɪ'keɪd] .
After that date the art of illuminating gradually decayed .
后 那 日期 这 艺术 的 启发性的 逐步地 腐烂的 .

此后，照明艺术逐渐衰落。

[fɜ:st] [sketʃ] [ɒn] ['tɪʃu:] - ['peɪpə(r)] .
First Sketch on Tissue - paper .
第一的 草图 在 组织 - 纸 .

纸巾上的第一张草图。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tekst] ,

In	proceeding	to	draw	the	outline	of	a	text	,
在	进行中	到	画	这	大纲	的	一个	文本	,

在着手绘制文本轮廓时，

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ə; eɪ] [məʊst] ['juːsf(ə)l] ['præktɪs] [tuː; tə] [sketʃ] [ˌaɪ 'tiː] [aʊt] ['rʌfli] [ɒn] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] ,

it	is	a	most	useful	practice	to	sketch	it	out	roughly	on	tissue	-	paper	,
它	是	一个	最多	有用	实践	到	草图	它	出去	大致	在	组织	-	纸	,

在纸巾上粗略地画出草图是一个非常有用的方法。

[ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə] [ˌæsə'teɪn] [wɒt] [speɪs] [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] ['ɒkjupaɪ] .

in	order	to	ascertain	what	space	it	will	occupy	.
在	命令	到	探明	什么	空间	它	将要	占据	.

为了确定它将占据多大的空间。

[ðɪs] [plæn] [wɪl] [prɪ'vent] [mʌtʃ] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt] ([ænd; ənd] ['rʌbɪŋ] [aʊt] , [wɪtʃ] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] ['keəfəli] [ə'vɔɪdɪd]) ,

This	plan	will	prevent	much	disappointment	(	and	rubbing	out	,	which	should	be	carefully	avoided	)	,
这	计划	将要	防止	很多	失望	(	和	擦	出去	,	哪个	应该	是	小心	避免	)	,

这个计划可以避免很多失望（以及彻底失败，这种情况应该尽量避免）。

[æz; əz] , ['iːv(ə)n] ['ɑːftə(r)] [lɒŋ] ['præktɪs] , [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['ɒf(ə)n] [mɪ'steɪkən] [ɪn] [ðə; ði] [sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɪntɪd] ['sentəns] :

as	,	even	after	long	practice	,	we	are	often	mistaken	in	the	supposed	length	of	a	printed	sentence	:
作为	,	甚至	后	长的	实践	,	我们	是	经常	错误	在	这	据称	长度	的	一个	打印	句子	:

即使经过长时间的练习，我们仍然经常会错误判断印刷句子的长度：

['nʌθɪŋ] [kæn; kən] [lʊk] [wɜːs] [ðæn; ðən] [wʌn] - [hɑːf] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [spred] ['waɪdli] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [skrəʊl] ,

nothing	can	look	worse	than	one	-	half	of	the	letters	spread	widely	over	the	scroll	,
没有什么	能	看	更糟	比	一	-	一半	的	这	信件	传播	广泛	超过	这	滚动	,

没有什么比一半的字母散落在卷轴上更糟糕的了。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [rest] ['kraʊdɪd] [tə'geðə(r)] , [tuː; tə] [meɪk] [ʌp] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [ruːm] ['weɪstɪd] [æt; ət] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .

and	the	rest	crowded	together	,	to	make	up	for	the	room	wasted	at	the	beginning	.
和	这	休息	挤	一起	,	到	制作	向上	为了	这	房间	浪费	在	这	开始	.

其余的人则挤在一起，以弥补一开始浪费的空间。

[ruːlz] [fɔː(r); fə(r)] ['drɔːɪŋ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] .

Rules	for	Drawing	the	Outline	.
规则	为了	绘画	这	大纲	.

绘制轮廓的规则。

['hævɪŋ] [dɪ'saɪdɪd] [ɒn] [ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃ(ə)l] [[θriː]] [ænd; ənd] ['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] ,

Having	decided	on	the	size	of	the	initial	[	3	]	and	capital	letters	,
拥有	决定	在	这	尺寸	的	这	最初的	[	3	]	和	首都	信件	,

确定了首字母[3]和大写字母的大小后，

[ə'laʊ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [ə'bʌv] [ænd; ənd] [bɪ'ləʊ] [ðem; ðəm] ,

allow	a	sufficient	space	above	and	below	them	,
允许	一个	充足的	空间	多于	和	以下	他们	,

在其上方和下方留出足够的空间。

[ænd; ənd] [kʌt] [aʊt] [ðə; ði] [strɪp] [ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] [baɪ] [ə; eɪ] [ruːld] [laɪn] , ['meʒəd] ['ækjərətli] [æt; ət]

and	cut	out	the	strip	of	cardboard	by	a	ruled	line	,	measured	accurately	at
和	切	出去	这	条	的	纸板	经过	一个	裁决	线	,	测量	准确	在

[iːtʃ] [end] , so7

each	end	,	so7
每个	结尾	,	so7

然后沿着标线剪下纸板条，两端都精确测量好尺寸，这样7

[ðæt] [ðə; ði] [wɪdθ; wɪtθ] [θruːˈaʊt] [ʃæl; ʃəl] [biː; bi] ['iːkwəl] . [[fɔːr]] [ðə; ði] ['speɪsɪz] [left] [əˈbʌv] [ænd; ənd]

that	the	width	throughout	shall	be	equal	.	[	4	]	The	spaces	left	above	and
那	这	宽度	自始至终	将	是	平等的	.	[	4	]	这	空间	左边	多于	和

[bɪˈləʊ] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [meɪ] [biː; bi] ['iːkwəl] ([ɪf] [fɔː(r); fə(r)] [wʌn] [laɪn] ['əʊnli]) ,

below	the	capitals	may	be	equal	(	if	for	one	line	only	)	,
以下	这	首都	可能	是	平等的	(	如果	为了	一	线	仅有的	)	,

整行的宽度应相等。[4] 大写字母上方和下方的空格可以相等（如果仅用于一行），

[bʌt; bət] ['rɑːðə(r)] [les] [bɪˈləʊ] [ðæn; ðən] ['ʌðəwaɪz] ; 1½ [tuː; tə] [ˌtuːˈtuː] ['ɪntʃɪz] [[faɪv]] [ɪz] [ə; eɪ] [feə(r)]

but	rather	less	below	than	otherwise	;	1½	to	2	inches	[	5	]	is	a	fair
但	相当	较少的	以下	比	否则	;	1½	到	2	英寸	[	5	]	是	一个	公平的

[prəˈpɔːʃ(ə)n] .

proportion	.
部分	.

但低于其他位置则略少；1½ 到 2 英寸[5]是一个合理的比例。

[ɪn] ['ruːlɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [tuː] [laɪnz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] , [biː; bi] ['keəf(ə)l] [tuː; tə] [liːv] [səˈfɪʃ(ə)nt] [ruːm] [bɪˈtwiːn]

In	ruling	for	two	lines	of	letters	,	be	careful	to	leave	sufficient	room	between
在	裁决	为了	二	线条	的	信件	,	是	小心	到	离开	充足的	房间	之间

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

排版两行信件时，注意在两行之间留出足够的空间。

[ɔː(r)] [ðə; ði] [waɪ] [ænd; ənd] [dʒiː] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ʌpə(r)] [laɪn] [meɪ] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [diːz] [ænd; ənd]

or	the	y's	and	g's	of	the	upper	line	may	interfere	with	the	d's	and
或者	这	的	和	的	的	这	上	线	可能	干扰	和	这	的	和

[.eɪtʃ tuː 'əʊ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊə(r)] ,

h's	of	the	lower	,
h 的	的	这	降低	,

或者，上一行的 y 和 g 可能会干扰下一行的 d 和 h。

[æz; əz] ['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] .

as	also	with	the	capitals	.
作为	还	和	这	首都	.

首都也是如此。

[naʊ] , [wɪð] [ðə; ði] [ˌeɪtʃ'biː] , [ruːl] [tuː] [laɪnz] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [smɔːl] ['lɛtəz] , [æz; əz] ['laɪtli] [æz; əz]

Now	,	with	the	HB	,	rule	two	lines	for	the	small	letters	,	as	lightly	as
现在	,	和	这	HB	,	规则	二	线条	为了	这	小的	信件	,	作为	轻轻	作为

['pɒsəb(ə)l] ,

possible	,
可能的	,

现在，用HB笔，尽可能轻轻地画两条线来写小写字母。

[kənˈsɪstəntli] [wɪð] ['klɪənəs] , [æz; əz] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['ɑːftəwədz] [tuː; tə] [biː; bi] [rʌbd] [aʊt] .

consistently	with	clearness	,	as	these	are	afterwards	to	be	rubbed	out	.
始终	和	清晰度	,	作为	这些	是	然后	到	是	摩擦	出去	.

与清晰度保持一致，因为这些之后都要擦掉。

[ðeə(r)] [ɪz] [nəʊ] [əˈkeɪʒ(ə)n] [tuː; tə] [drɔː] [æn; ən] ['ʌpə(r)] [laɪn] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] ,

There	is	no	occasion	to	draw	an	upper	line	for	the	capitals	,
那里	是	不	场合	到	画	一个	上	线	为了	这	首都	,

没有必要为首都划定上限线。

[æz; əz] [ðeɪ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [treɪst] [ɪn] : [ən'les] [ðə; ði][hænd][biː; bi][ə; eɪ] ['veri] ['præktɪst] [wʌn] ,

as	they	should	be	traced	in	:	unless	the	hand	be	a	very	practised	one	,
作为	他们	应该	是	追踪	在	:	除非	这	手	是	一个	非常	已实践	一	,

除非是极其熟练的手，否则它们应该被追踪到。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] ['nesəsəri] , [tuː; tə][ə'vɔɪd] [mʌtʃ] [dɪs'fɪgəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] [frɒm; frəm]

this	method	is	necessary	,	to	avoid	much	disfigurement	of	the	cardboard	from
这	方法	是	必要的	,	到	避免	很多	毁容	的	这	纸板	从

[kə'rekʃnz] .

corrections	.
更正	.

这种方法是必要的，可以避免因修改而导致纸板严重变形。

[tuː; tə] [treɪs] ['kæpɪtlz] .

To	trace	Capitals	.
到	痕迹	首都	.

追踪首都。

[tuː; tə] [treɪs] [ðə; ði] ['kæpɪtlz] : [kʌt] [aʊt][ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['treɪsɪŋ] - ['peɪpə(r)] ,

To	trace	the	capitals	:	cut	out	a	piece	of	tracing	-	paper	,
到	痕迹	这	首都	:	切	出去	一个	片	的	追踪	-	纸	,

描摹字母：剪下一张描图纸，

[æn; ən] [ɪntʃ] [ɔː(r)] [tuː] ['lɑːdʒə(r)] ['evri] [weɪ] [ðæn; ðən][ðə; ði]['letə(r)][tuː; tə][biː; bi] ['kɒpid] ;

an	inch	or	two	larger	every	way	than	the	letter	to	be	copied	;
一个	英寸	或者	二	更大的	每一个	方式	比	这	信	到	是	复制	;

比要复印的信件各个方向大一两英寸；

[ruːl] [ə; eɪ][laɪn][ɒn] [wɪtʃ] [tuː; tə][rest][ðə; ði]['letə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] ['wɒntɪd] ['ɑːftəwədz] ;

rule	a	line	on	which	to	rest	the	letter	,	as	it	will	be	wanted	afterwards	;
规则	一个	线	在	哪个	到	休息	这	信	,	作为	它	将要	是	通缉	然后	;

画一条线，用来放置信件，以便之后使用；

[pleɪs] [ðɪs] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['pæt(ə)n] ([wɪð] [ðə; ði] [ruːld] [laɪn] [kləʊz] [bɪ'niːθ] [ˌaɪ 'tiː]) ,

place	this	over	the	pattern	(	with	the	ruled	line	close	beneath	it	)	,
地方	这	超过	这	图案	(	和	这	裁决	线	关闭	下面	它	)	,

将它放在图案上（使刻度线紧贴其下方），

[ænd; ənd] [treɪs] ['evri] [laɪn] ['stedəli] [wɪð] [ðə; ði][ˌeɪtʃ'biː] .

and	trace	every	line	steadily	with	the	HB	.
和	痕迹	每一个	线	稳步	和	这	HB	.

用HB笔匀速地描摹每一条线。

[ðɪs] [dʌn] , [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['treɪsɪŋ] - ['peɪpə(r)] , [tɜːn] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ([raɪt] [saɪd] ['daʊnwədz]) ,

This	done	,	remove	the	tracing	-	paper	,	turn	it	over	(	right	side	downwards	)	,
这	完毕	,	消除	这	追踪	-	纸	,	转动	它	超过	(	正确的	边	向下	)	,

完成上述步骤后，撕掉描图纸，将纸张翻过来（正面朝下）。

[ænd; ənd] ['blækən] [ɔːl][ðə; ði][laɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['biː biː]['pens(ə)l] .

and	blacken	all	the	lines	with	the	BB	pencil	.
和	黩	全部	这	线条	和	这	BB	铅笔	.

然后用BB铅笔把所有的线条都涂黑。

[naʊ] [pleɪs] [ðə; ði]['letə(r)] , [raɪt] [saɪd] ['ʌpwədz] ,

Now	place	the	letter	,	right	side	upwards	,
现在	地方	这	信	,	正确的	边	向上	,

现在把信正面朝上放好。

[ɒn][ðə; ði] [speɪs] [juː; jʊ][ɪn'tend][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə]['ɒkjupaɪ][ɒn][ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] ,

on	the	space	you	intend	it	to	occupy	on	the	cardboard	,
在	这	空间	你	打算	它	到	占据	在	这	纸板	,

在纸板上你打算放置它的空间上，

['letɪŋ] [ðə; ði] [ruːld] [laɪn] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪg'zæktli] [wɪð] [ðə; ði]['ləʊə(r)][laɪn] [ruːld] [ɒn][ðə; ði][skrəʊl] :

letting	the	ruled	line	correspond	exactly	with	the	lower	line	ruled	on	the	scroll	:
出租	这	裁决	线	对应	确切地	和	这	降低	线	裁决	在	这	滚动	:

使刻线与卷轴上刻出的下线完全重合：

[ðɪs] [wɪl] [ɪn'ʃʊə(r)][ðə; ði]['kæpɪt(ə)l] ['biːɪŋ] [kwaɪt] ['ʌpraɪt] [ɪn][ɪts]['prɒpə(r)][pə'zɪʃ(ə)n] .

this	will	ensure	the	capital	being	quite	upright	in	its	proper	position	.
这	将要	确保	这	首都	存在	相当	直立	在	它是	恰当的	位置	.

这将确保资本稳固地矗立在正确的位置上。

[həʊld][ðə; ði] ['treɪsɪŋ] - ['peɪpə(r)] [daʊn] ['fɜːmli] [wɪð] [ðə; ði][left][hænd] ,

Hold	the	tracing	-	paper	down	firmly	with	the	left	hand	,
抓住	这	追踪	-	纸	向下	牢牢	和	这	左边	手	,

左手牢牢按住描图纸，

['nevə(r)] ['ʃɪftɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'tɪl][ðə; ði] [həʊl] ['letə(r)][biː; bi] [kəm'plitɪd] ,

never	shifting	it	until	the	whole	letter	be	completed	,
绝不	转变	它	直到	这	所有的	信	是	完全的	,

直到整封信写完为止，绝不会移动它。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði][ef]['pens(ə)l] [treɪs] ([aɪ] . [iː] . [gəʊ]['əʊvə(r)]) ['evri] [laɪn][ɒv; əv][ðə; ði]['kɒpi] ,

and	with	the	F	pencil	trace	(	i	.	e	.	go	over	)	every	line	of	the	copy	,
和	和	这	F	铅笔	痕迹	(	我	.	e	.	去	超过	)	每一个	线	的	这	复制	,

然后用F号铅笔描摹（即描边）副本上的每一行，

['presɪŋ] ['fɜːmli] , [bʌt; bət][nɒt][səʊ][hɑːd][æz; əz][tuː; tə][kʌt] [θruː] [ðə; ði] [θɪn] ['peɪpə(r)] .

pressing	firmly	,	but	not	so	hard	as	to	cut	through	the	thin	paper	.
紧迫	牢牢	,	但	不是	所以	难的	作为	到	切	通过	这	薄的	纸	.

用力按压，但不要用力过猛，以免划破薄纸。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ðen] [biː; bi] [wɪð'drɔːn] , [ænd; ənd] , [ɪf] [kə'rektli] [dʌn] ,

It	may	then	be	withdrawn	,	and	,	if	correctly	done	,
它	可能	然后	是	撤回	,	和	,	如果	正确	完毕	,

然后就可以撤回，如果操作正确的话，

[ðə; ði]['letə(r)] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['ledʒəbli] [treɪst] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] .

the	letter	will	be	found	legibly	traced	on	the	cardboard	.
这	信	将要	是	成立	清晰易读	追踪	在	这	纸板	.

信件的字迹清晰地留在纸板上。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [raɪt] [tuː; tə] ['fɪnɪʃ] [ðə; ði] ['aʊtlaɪn] ['fɜːmli] ([bʌt; bət][nɒt] [tuː] [dɑːk]) [wɪð] [ðə; ði][ˌeɪtʃ'biː] ,

It	is	right	to	finish	the	outline	firmly	(	but	not	too	dark	)	with	the	HB	,
它	是	正确的	到	结束	这	大纲	牢牢	(	但	不是	也	黑暗的	)	和	这	HB	,

用HB笔将轮廓线勾勒得结实一些（但不要画得太深），这是正确的。

[æz; əz] ['klɪənəs] [ɪz][ɒv; əv] [greɪt] [ɪm'pɔːt(ə)ns] [wen] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] ['kʌlərɪŋ] .

as	clearness	is	of	great	importance	when	you	are	colouring	.
作为	清晰度	是	的	伟大的	重要性	什么时候	你	是	染色	.

因为在着色时，清晰度非常重要。

[sʌm; səm][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] , [sʌtʃ] [æz; əz][əʊ] , [tiː] ,

Some	initial	letters	,	such	as	O	,	T	,
一些	最初的	信件	,	这样的	作为	哦	,	T	,

一些首字母，例如 O、T、

& [siː] . [əd'mɪt][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'sɜːʃn] [ɒv; əv][ə; eɪ][smɔːl] ['fəʊtəgrɑːf] [ɒv; əv][ə; eɪ]['seɪkrɪd]['sʌbdʒɪkt] ,

&	c	.	admit	of	the	insertion	of	a	small	photograph	of	a	sacred	subject	,
&	c	.	承认	的	这	插入	的	一个	小的	照片	的	一个	神圣	主题	,

等等。允许插入一张神圣主题的小照片，

['sevrəl] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [kæn; kən] [naʊ] [biː; bi] [prə'kjʊəd] , ['iːv(ə)n][æt; ət][wʌn] ['peni] [iːtʃ] .

several	of	which	can	now	be	procured	,	even	at	one	penny	each	.
一些	的	哪个	能	现在	是	采购	,	甚至	在	一	一分钱	每个	.

其中一些现在可以买到，甚至每个只需一便士。

[ə'mʌŋ] ['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [sɪ'lektɪd] [ðə; ði] " ['ekeɪ; 'etʃi]['həʊməʊ; 'hɒməʊ] , "

Among	others	may	be	selected	the	"	Ecce	Homo	,	"
之中	其他的	可能	是	已选	这	"	ecce	人类	,	"

其中可以选择"Ecce Homo"

" [ðə; ði]['seɪvjə(r)] ['beərɪŋ] [ðə; ði] [krɒs] , "

"	The	Saviour	bearing	the	Cross	,	"
"	这	救主	轴承	这	叉	,	"

"背负十字架的救世主"

" ['blesɪŋ] ['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] , " & [siː] .

"	Blessing	little	Children	,	"	&	c	.
"	祝福	小的	孩子们	,	"	&	c	.

"祝福小孩"等等。

[smɔːl] ['lɛtəz] .

Small	Letters	.
小的	信件	.

小写字母。

[səʊ]['lɪt(ə)l] ['præktɪs] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] [smɔːl] ['lɛtəz] [kə'rektli] ,

So	little	practice	is	required	to	draw	the	small	letters	correctly	,
所以	小的	实践	是	必需的	到	画	这	小的	信件	正确	,

只需少量练习就能正确书写小写字母。

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['skeəsli] [wɜːθ] [waɪl] [tuː; tə] [ə'tempt] ['treɪsɪŋ] [ðem; ðəm] ;

that	it	is	scarcely	worth	while	to	attempt	tracing	them	;
那	它	是	几乎	值得	尽管	到	试图	追踪	他们	;

几乎没有必要去追踪他们;

[ɪn'diːd] [ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] ['kiːpɪŋ] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] [piːs] [ɒv; əv] ['tɪʃuː] - ['peɪpə(r)] ['stedi] [ˌɪntə'fiəz]

indeed	the	difficulty	of	keeping	a	large	piece	of	tissue	-	paper	steady	interferes
的确	这	困难	的	保持	一个	大的	片	的	组织	-	纸	稳定的	干扰

['greɪtli] [wɪð] [ðə; ði] [tʃɑːnsiz] [ɒv; əv] [sək'ses] .

greatly	with	the	chances	of	success	.
非常	和	这	机会	的	成功	.

事实上，保持一大张纸巾稳定非常困难，这大大影响了成功的几率。

[ɪn] ['drɔːɪŋ] [ðiːz] ['lɛtəz] ([wɪð] [ðə; ði][ˌeɪtʃ'biː]) , [biː; bi]['keəf(ə)l][tuː; tə] [meɪk] [ɔːl][ðə; ði] [stemz] [ɒv; əv]

In	drawing	these	letters	(	with	the	HB	)	,	be	careful	to	make	all	the	stems	of
在	绘画	这些	信件	(	和	这	HB	)	,	是	小心	到	制作	全部	这	茎	的

['iːkwəl] ['θɪknəs] ,

equal	thickness	,
平等的	厚度	,

用HB笔画这些字母时，要注意使所有笔画的粗细保持一致。

[ænd; ənd] [let] [ðem; ðəm] [biː; bi] [ɪn] [djuː] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [ɒv; əv] [haɪt] [ænd; ənd] [wɪdθ; wɪtθ] , [tuː; tə] [ðə; ði]

and	let	them	be	in	due	proportion	,	of	height	and	width	,	to	the
和	让	他们	是	在	到期的	部分	,	的	高度	和	宽度	,	到	这

[ə'kʌmpənɪɪŋ] ['kæpɪtlz] .

accompanying	capitals	.
随同	首都	.

并且它们的高度和宽度要与相应的柱头成适当的比例。

['dɪstənsɪz] [bɪ'twiːn] ['lɛtəz] [ænd; ənd] [wɜːdz] .

Distances	between	Letters	and	Words	.
距离	之间	信件	和	字	.

字母和单词之间的距离。

[ðə; ði] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [pleɪst] [æz; əz][nɪə(r)][tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)][æz; əz][ɪz] [kən'sɪstənt] [wɪð]

The	letters	should	be	placed	as	near	to	each	other	as	is	consistent	with
这	信件	应该	是	放置	作为	靠近	到	每个	其他	作为	是	持续的	和

['klɪənəs] ,

clearness	,
清晰度	,

字母之间的间距应尽可能小，但要保证清晰易读。

[ænd; ənd] [ə'baʊt] [hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [meɪ] [biː; bi] [left] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [wɜːd] :

and	about	half	an	inch	may	be	left	between	each	word	:
和	关于	一半	一个	英寸	可能	是	左边	之间	每个	单词	:

每个单词之间可以留出大约半英寸的距离：

[let] [ðiːz] ['dɪstənsɪz] [biː; bi] [kept] ['juːnɪfɔːm] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [wɜːk] .

let	these	distances	be	kept	uniform	throughout	the	work	.
让	这些	距离	是	保留	制服	自始至终	这	工作	.

在整个工作过程中，要保持这些距离一致。

['stʌdi] [tuː; tə] [drɔː] [ðə; ði] ['lɛtəz] ['pɜːfɪktli] [streɪt] [ænd; ənd] ['ʌpraɪt] ,

Study	to	draw	the	letters	perfectly	straight	and	upright	,
学习	到	画	这	信件	完美	直的	和	直立	,

练习将字母画得笔直挺拔。

[tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ðə; ði]['aɪvəri]['ruːlə(r)] , [ðʌs] : —

to	ensure	which	is	the	use	of	the	ivory	ruler	,	thus	:	—
到	确保	哪个	是	这	使用	的	这	象牙	统治者	,	因此	:	—

为了确保象牙尺的正确用途，因此：—

[test] [ɒv; əv] [kə'rekt] ['aʊtlaɪn] .

Test	of	Correct	Outline	.
测试	的	正确的	大纲	.

正确轮廓测试。

['hævɪŋ] [sketʃ] [ɪn][ɔːl][ðə; ði][smɔːl] ['lɛtəz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l] ,

Having	sketched	in	all	the	small	letters	as	well	as	possible	,
拥有	草图	在	全部	这	小的	信件	作为	出色地	作为	可能的	,

尽可能完美地勾勒出所有的小写字母后，

[tɜːn] [ðə; ði][strɪp][ɒv; əv] ['kɑːdbɔːd] [wɪð] [ɪts][end] [tə'wɔːdz] [juː; jʊ] ,

turn	the	strip	of	cardboard	with	its	end	towards	you	,
转动	这	条	的	纸板	和	它是	结尾	向	你	,

将纸板条末端朝向自己，

[ænd; ənd][ai][fɪə(r)][juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [ʃɒkt] [tuː; tə] [siː] [haʊ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)][aʊt]

and	I	fear	you	will	be	shocked	to	see	how	many	of	the	letters	are	out
和	我	害怕	你	将要	是	震惊	到	看	如何	许多	的	这	信件	是	出去

[ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] .

of	the	perpendicular	.
的	这	垂直	.

恐怕你会惊讶地发现，有多少字母偏离了垂直方向。

[ɪf] , [haʊ'evə(r)] , [ðeɪ] [hæv; həv][nɒt] [biːn] [tuː] ['hevɪli] [drɔːn] ,

If	,	however	,	they	have	not	been	too	heavily	drawn	,
如果	,	然而	,	他们	有	不是	到过	也	重度	绘制	,

然而，如果它们没有被过度绘制，

[ðeɪ] [meɪ] [naʊ] [biː; bi] ['redɪli] [kə'rektɪd] [baɪ][ðə; ði]['lɪt(ə)l]['ruːlə(r)] ,

they	may	now	be	readily	corrected	by	the	little	ruler	,
他们	可能	现在	是	容易	已更正	经过	这	小的	统治者	,

现在可以用小尺子轻松纠正它们了。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði][skrəʊl] [stɪl] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [pə'zɪʃ(ə)n] .

keeping	the	scroll	still	in	the	same	position	.
保持	这	滚动	仍然	在	这	相同的	位置	.

保持卷轴不动。

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] [ðɪs] ['meθəd] [ɪz] , [ðæt] [ə; eɪ][laɪn] [wɪtʃ] , [tuː; tə][æn; ən] [ʌn'præktɪst] [aɪ] ,

The	advantage	of	this	method	is	,	that	a	line	which	,	to	an	unpractised	eye	,
这	优势	的	这	方法	是	,	那	一个	线	哪个	,	到	一个	未经训练的	眼睛	,

这种方法的优点在于，对于未经训练的人来说，这条线.....

[wɪl] [ə'pɪə(r)] [kwaɪt][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)] , [wen] [tɜːnd] ['ɪntuː][ə; eɪ][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l][pə'zɪʃ(ə)n] ['ɪnstəntli] [bi'trei]

will	appear	quite	perpendicular	,	when	turned	into	a	horizontal	position	instantly	betrays
将要	出现	相当	垂直	,	什么时候	转向	进入	一个	水平的	位置	即刻	背叛

[ɪts] [diːv'ɪeɪʃnz] .

its	deviations	.
它是	偏差	.

当它被翻转到水平位置时，看起来会非常垂直，但会立即暴露出它的偏差。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['ɔbdʒikt, -dʒekt, əb'dʒekt] [ðæt] [ðə; ði][juːz][ɒv; əv][ə; eɪ]['ruːlə(r)] [in'kʌridʒz] ['aɪd(ə)l]

It	may	be	objected	that	the	use	of	a	ruler	encourages	idle
它	可能	是	反对	那	这	使用	的	一个	统治者	鼓励	闲置的

[ænd; ənd] ['keələs] ['hæbɪts] ,

and	careless	habits	,
和	粗心	习惯	,

有人可能会反对说，使用尺子会助长懒散和粗心的习惯。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['əʊnli][ðə; ði] [keɪs] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [drɔː] [baɪ] ,

but	this	is	only	the	case	when	it	is	employed	to	draw	by	,
但	这	是	仅有的	这	案件	什么时候	它	是	受雇	到	画	经过	,

但这仅在它用于绘画时才成立。

[ænd; ənd][nɒt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)] [kə'rekʃn] .

and	not	,	as	it	should	be	,	only	for	correction	.
和	不是	,	作为	它	应该	是	,	仅有的	为了	更正	.

而不仅仅像它应该的那样，用于纠正错误。

[stɒps] [ænd; ənd] ['ɔːrnəmənts] .

Stops	and	Ornaments	.
停止	和	装饰品	.

停止和装饰。

[ðə; ði][ˌɔːnə'ment(ə)l] [stɒp] — [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ] [griːk] [krɒs] — [ænd; ənd] ['eni] ['ʌðə(r)] [ɪn'tendɪd]

The	ornamental	stop	—	or	perhaps	a	Greek	cross	—	and	any	other	intended
这	装饰	停止	—	或者	也许	一个	希腊语	叉	—	和	任何	其他	故意的

[ə'dɪʃən] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [treɪst] [naʊ] .

additions	,	should	be	traced	now	.
新增内容	,	应该	是	追踪	现在	.

现在应该追溯装饰性的装饰性装饰（或者可能是希腊十字）以及任何其他计划添加的部分。

[wen] [ðə; ði][hænd][ænd; ənd] [aɪ] [ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l] ['præktɪst] ,

When	the	hand	and	eye	are	a	little	practised	,
什么时候	这	手	和	眼睛	是	一个	小的	已实践	,

当手眼协调能力稍加练习后，

[sprez] [ɒv; əv]['trefɔɪl; 'triːfɔɪl][ænd; ənd]['sɪmələ(r)] [ˌdekə'reɪʃnz] [wɪl] [lʊk] [mɔː(r)]['nætʃ(ə)rəl][ænd; ənd] ['iːzi]

sprays	of	trefoil	and	similar	decorations	will	look	more	natural	and	easy
喷雾	的	三叶草	和	相似的	装饰	将要	看	更多的	自然的	和	简单的

,

,

,

三叶草等装饰物的点缀会显得更自然、更易于布置。

[ɪf] [drɔ:n] ['freʃli] [ə'pɒn][ðə; ði][skrəʊl] .

if	drawn	freshly	upon	the	scroll	.
如果	绘制	新鲜的	之上	这	滚动	.

如果是新鲜绘制在卷轴上的。

['trɪplɪt] [ɒv; əv] [li:vz] [ænd; ənd] ['beriz] [hæv; həv][ə; eɪ]['greɪsf(ə)l][ænd; ənd]['su:təb(ə)l] [ɪ'fekt] , [ænd; ənd]

Triplets	of	leaves	and	berries	have	a	graceful	and	suitable	effect	,	and
三胞胎	的	树叶	和	浆果	有	一个	优美	和	合适的	影响	,	和

[ði:z] ,

these	,
这些	,

三片叶子和浆果组成的图案具有优雅而恰当的效果，而且这些，

[ɪn] [ɪlˌu:mɪn'eɪʃənz] , [meɪ] [bi:; bi] [drɔ:n] [kən'venʃənəli] , ['rɑ:ðə(r)][ðæn; ðən]['nætʃ(ə)rəli] .

in	illuminations	,	may	be	drawn	conventionally	,	rather	than	naturally	.
在	照明	,	可能	是	绘制	传统上	,	相当	比	自然	.

在插图中，可以按照约定俗成的方式绘制，而不是自然地绘制。

[ə; eɪ]['klevə(r)]['raɪtə(r)] [[sɪks]] [sez] , " ['rɪdʒɪdli][ə'vɔɪd] [kən'trɑ:stɪŋ] ['nætʃ(ə)rəl] [wɪð] [kən'venʃən(ə)l]

A	clever	writer	[	6	]	says	,	"	Rigidly	avoid	contrasting	natural	with	conventional
一个	聪明的	作家	[	6	]	说道	,	"	严格地	避免	对比	自然的	和	传统的

['fəʊlɪɪdʒ] .

foliage	.
叶子	.

一位聪明的作家[6]说："严格避免将自然的树叶与传统的树叶进行对比。

[ə'dɒpt] [wɪtʃ] [ju:; jʊ][laɪk] , [fɔ:(r); fə(r)][baɪ]['aɪðə(r)] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'fekts] [meɪ] [bi:; bi] [prə'dju:st] ; [bʌt; bət]

Adopt	which	you	like	,	for	by	either	beautiful	effects	may	be	produced	;	but
采纳	哪个	你	喜欢	,	为了	经过	任何一个	美丽的	效果	可能	是	生产	;	但

[mɪks][ðem; ðəm] ,

mix	them	,
混合	他们	,

选择你喜欢的任何一种，因为两者都能产生美丽的效果；但要将它们混合使用，

[ænd; ənd][ðə; ði] [tʃɑ:m] [ɒv; əv][bəuθ][ɪz] [gɒn] .

and	the	charm	of	both	is	gone	.
和	这	魅力	的	两个都	是	已消失	.

两者的魅力都已消失殆尽。

['nætʃ(ə)rəl]['fəʊlɪɪdʒ] [meɪ] [bi:; bi] [sək'sesfəli] [kəm'baɪnd] [wɪð] ['eni] ['ʌðə(r)] [və'raɪətiz] [ɒv; əv] [kən'venʃən(ə)l]

Natural	foliage	may	be	successfully	combined	with	any	other	varieties	of	conventional
自然的	叶子	可能	是	成功地	合并	和	任何	其他	品种	的	传统的

['ɔ:nəmənt] ,

ornament	,
装饰品	,

天然植物叶片可以与任何其他类型的传统观赏植物成功结合使用。

[ɪk'septɪŋ] [ðəʊz] [beɪst] [ə'pɒn]['nætʃ(ə)rəl]['fəʊlɪɪdʒ] .

excepting	those	based	upon	natural	foliage	.
除外	那些	基于	之上	自然的	叶子	.

除以天然树叶为原型的外。

" [ðə; ði] [vaɪn] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊə(r)] , ['aɪvi] , [ɔ:(r)] ['eni] ['trefɔɪl; 'tri:fɔɪl] , [hæv; həv][ə; eɪ] ['bju:tɪf(ə)l] [ɪ'fekt] , [ɪf]

"	The	Vine	Passion	-	flower	,	Ivy	,	or	any	trefoils	,	have	a	beautiful	effect	,	if
"	这	藤	热情	-	花	,	常春藤	,	或者	任何	三叶草	,	有	一个	美丽的	影响	,	如果

['greɪsfəli] [twaɪnd] [ə'baʊt] ,

gracefully	twined	about	,
优雅地	缠绕	关于	,

"西番莲、常春藤或任何三叶草，如果优雅地缠绕在一起，都会产生美丽的效果。"

[ɔː(r)] ['druːpɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['letə(r)] .

or	drooping	from	the	initial	letter	.
或者	下垂	从	这	最初的	信	.

或从首字母开始下垂。

['fəutəgræfs] [ɪn][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] , & [siː] .

Photographs	in	Initial	Letters	,	&	c	.
照片	在	最初的	信件	,	&	c	.

首字母照片等。

[ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] [smɔːl] ['fəutəgræfs] ([ɒv; əv]['seɪkrɪd]['sʌbdʒɪkts]) ['aɪðə(r)]['ɪntuː][ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]

The	introduction	of	small	photographs	(	of	sacred	subjects	)	either	into	the	initial
这	介绍	的	小的	照片	(	的	神圣	主题	)	任何一个	进入	这	最初的

['letə(r)] ,

letter	,
信	,

在首字母中插入（神圣主题的）小照片，

[ɔː(r)] [pleɪst] [bɪ'fɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] , [wɪð] [ə; eɪ]['sɪmp(ə)l]['bɔːdə(r)][ɪn][gəʊld] , [edʒd] [wɪð] [bluː] ,

or	placed	before	it	,	with	a	simple	border	in	gold	,	edged	with	blue	,
或者	放置	前	它	,	和	一个	简单的	边界	在	金子	,	边缘	和	蓝色的	,

或者放在它前面，配上简单的金色边框，边缘饰以蓝色。

[hæz; həz]['ɒf(ə)n][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [sɪg'nɪfɪkəns] [ænd; ənd] [ɪ'fekt] . [eit]

has	often	a	beautiful	significance	and	effect	.	8
有	经常	一个	美丽的	意义	和	影响	.	8

通常具有美好的意义和效果。8

[keə(r)][ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi]['teɪkən][ɪn][ðə; ði] [sɪ'lekʃ(ə)n] ,

Care	should	,	however	,	be	taken	in	the	selection	,
关心	应该	,	然而	,	是	已采取	在	这	选择	,

但是，在选择时应谨慎。

[ðæt] [ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['seɪkrɪd] [wɜːdz] [ˌsəb'dʒɔin][hæv; həv][ə; eɪ]['riːəl] [kə'nekʃ(ə)n] [wɪð]

that	the	picture	and	the	sacred	words	subjoined	have	a	real	connexion	with
那	这	图片	和	这	神圣	字	并列	有	一个	真实的	连接	和

[iːtʃ] ['ʌðə(r)] .

each	other	.
每个	其他	.

图片和所附的圣言之间确实存在联系。

[fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] ,

For	example	,
为了	例子	,

例如，

[ðə; ði] [ˌmægdə'lini] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ɪz][nɒt]['suːtəb(ə)l][ɪn] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]

the	Magdalene	at	the	foot	of	the	cross	is	not	suitable	in	illustration	of	the
这	抹大拉的玛格达琳	在	这	脚	的	这	叉	是	不是	合适的	在	插图	的	这

[tekst] ,

text	,
文本	,

十字架下的抹大拉的玛利亚的形象并不适合作为文本的插图。

" [lɔːd] , [rɪ'membə(r)][ˌem 'iː] [wen] [ðaʊ] ['kʌmɛst] ['ɪntuː] [ðaɪ] ['kɪŋdəm] .

"	Lord	,	remember	me	when	Thou	comest	into	Thy	kingdom	.
"	主	,	记住	我	什么时候	你	彗星	进入	你的	王国	.

主啊，当你进入你的国度时，求你记念我。

" [ə; eɪ][skweə(r)]['pɪktʃə(r)] [meɪ] [hæv; həv][ðə; ði][laɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['bɔːdə(r)] [prə'lɒŋd] [səʊ][æz; əz][tuː; tə]

"	A	square	picture	may	have	the	lines	of	the	border	prolonged	so	as	to
"	一个	正方形	图片	可能	有	这	线条	的	这	边界	延长	所以	作为	到

[krɒs] [æt; ət][ðə; ði] ['kɔːnəs] [ænd; ənd] ['fɪnɪʃ] [ə'baʊt][hɑːf][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][laɪn]

cross	at	the	corners	and	finish	about	half	an	inch	from	the	principal	line
叉	在	这	角落	和	结束	关于	一半	一个	英寸	从	这	主要的	线

.

:

.

"正方形的画框边框线可以延长，使其在角上交叉，并在距离主线约半英寸处结束。

[æn; ən] [ɑːtʃ] [meɪ] [biː; bi] [sə:'maunt] [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] .

An	arch	may	be	surmounted	with	a	cross	.
一个	拱	可能	是	克服	和	一个	叉	.

拱门上方可以竖立十字架。

['bɔːdəz] .

Borders	.
边界	.

边界。

['bɔːdəz] .

Borders	.
边界	.

边界。

[pleɪn] .

Plain	.
清楚的	.

清楚的。

[tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [prɪ'fɜː(r)] ['kɒnsntreɪtɪŋ] [ɔːl]['pɒsəb(ə)l] ['bjuːti] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['seɪkrɪd]

To	those	who	prefer	concentrating	all	possible	beauty	of	decoration	on	the	sacred
到	那些	WHO	更喜欢	集中	全部	可能的	美丽	的	装饰	在	这	神圣

[wɜːdz] [ɒv; əv][ə; eɪ][tekst][ðə; ði][məʊst] [ə'pruːvd] ['bɔːdə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðæt] [rɪ'zemblɪŋ] " [ə; eɪ]['rɪbənd]

words	of	a	text	the	most	approved	border	will	be	that	resembling	"	a	riband
字	的	一个	文本	这	最多	得到正式认可的	边界	将要	是	那	类似	"	一个	丝带

[ɒv; əv] [bluː] ,

of	blue	,
的	蓝色的	,

对于那些喜欢将所有可能的装饰美感集中在经文神圣文字上的人来说，最受认可的边框将是类似"蓝色丝带"的边框。

" [wɪtʃ] [ɪz][məʊst]['sɪmp(ə)l][ɪn][ˌeksɪ'kjuːʃ(ə)n] .

"	which	is	most	simple	in	execution	.
"	哪个	是	最多	简单的	在	执行	.

"执行起来最简单。"

[ruːl] [ə; eɪ][laɪn]['rɑːðə(r)] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ]['kwɔːtə(r)][ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [frɒm; frəm][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv]

Rule	a	line	rather	less	than	a	quarter	of	an	inch	from	the	edge	of
规则	一个	线	相当	较少的	比	一个	四分之一	的	一个	英寸	从	这	边缘	的

[ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] ,

the	cardboard	,
这	纸板	,

在距离纸板边缘不到四分之一英寸的地方画一条线，

[ænd; ənd] [fɪl] [ˌaɪ 'tiː][ɪn] ['keəfəli] [ænd; ənd] ['stedəli] [wɪð] ['kʌlə(r)] .

and	fill	it	in	carefully	and	steadily	with	colour	.
和	充满	它	在	小心	和	稳步	和	颜色	.

然后小心翼翼、稳步地用颜色填充它。

[ðə; ði] [ruːld] [laɪn] [ɪz] [ˌɪndɪ'spensəb(ə)l] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [niːt] [ænd; ənd] ['juːnɪfɔːm]
The 这 **ruled** 裁决 **line** 线 **is** 是 **indispensable** 必不可少 **to** 到 **the** 这 **preservation** 保存 **of** 的 **a** 一个 **neat** 整洁的 **and** 和 **uniform** 制服
[edʒ] .
edge 边缘 **.** .

划线对于保持整齐均匀的边缘至关重要。

[ɪf] [bluː] [ɔːl'redi] [prɪ'dɒmɪneɪt] [ɪn] [ðə; ði] [skrəʊl] , [red] [kæn; kən] [biː; bi] ['sʌbstɪtjuːtɪd] [ɪn] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] ;
If 如果 **blue** 蓝色的 **already** 已经 **predominate** 占主导地位 **in** 在 **the** 这 **scroll** 滚动 **,** , **red** 红色的 **can** 能 **be** 是 **substituted** 替代 **in** 在 **the** 这 **border** 边界 **;** ;

如果卷轴中蓝色已经占主导地位，则可以在边框中用红色代替；

[gəʊld] , [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] ['kʌləd] ['aʊtlaɪn] [ɒn] [iːtʃ] [saɪd] , ['ɔːlweɪz] [lʊks] [ˌɪndɪ'stɪŋkt] .
gold 金子 **,** , **without** 没有 **a** 一个 **coloured** 有色 **outline** 大纲 **on** 在 **each** 每个 **side** 边 **,** , **always** 总是 **looks** 看起来 **indistinct** 模糊 **.** .

金色如果没有两侧的彩色轮廓线，看起来总是模糊不清。

[laɪnz] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [meɪ] [biː; bi] [drɔːn] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði] [edʒ] , ['juːzɪŋ] [ə; eɪ] [riːd] [pen] ([ɔː(r)] [lɑːdʒ] [sɒft]
Lines 线条 **of** 的 **colour** 颜色 **may** 可能 **be** 是 **drawn** 绘制 **within** 之内 **the** 这 **edge** 边缘 **,** , **using** 使用 **a** 一个 **reed** 芦苇 **pen** 笔 **(** (**or** 或者 **large** 大的 **soft** 柔软的
[kwɪl]) ,
quill 鹅毛笔 **)**) **,** ,

可以用芦苇笔（或大号软羽毛笔）在边缘内画出彩色线条。

[ænd; ənd] [ðə; ði] [lɒŋ] ['ruːlə(r)] .
and 和 **the** 这 **long** 长的 **ruler** 统治者 **.** .

还有长尺。

[ˌɔːnə'ment(ə)l] .
Ornamental 装饰 **.** .

装饰。

[ə; eɪ] ['trɪp(ə)l] ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] [ɪn] [iːtʃ] ['kɔːnə(r)] , ['kʌləd] , [wɪð] [gəʊld] [edʒ] , [hæz; həz] [ə; eɪ] [gʊd]
A 一个 **triple** 三倍 **trefoil** 三叶草 **in** 在 **each** 每个 **corner** 角落 **,** , **coloured** 有色 **,** , **with** 和 **gold** 金子 **edge** 边缘 **,** , **has** 有 **a** 一个 **good** 好的
[ɪ'fekt] ,
effect 影响 **,** ,

每个角上都饰以三叶草图案，并涂上颜色，镶上金边，效果很好。

[ɪf] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] [pleɪn] : [ðiːz] [ʃʊd; ʃəd] , [haʊ'evə(r)] ,
if 如果 **the** 这 **letters** 信件 **are** 是 **very** 非常 **plain** 清楚的 **:** : **these** 这些 **should** 应该 **,** , **however** 然而 **,** ,

如果信件内容非常朴素：然而，这些应该.....

[biː; bi] [ɪn] [ə'dɪʃ(ə)n] [tuː; tə] [ə; eɪ] [pleɪn] ['kʌləd] [edʒ] [ɔː(r)] ['bɔːdə(r)] . — [ˌɔːnə'ment(ə)l] ['bɔːdəz] [ʃʊd; ʃəd]
be 是 **in** 在 **addition** 添加 **to** 到 **a** 一个 **plain** 清楚的 **coloured** 有色 **edge** 边缘 **or** 或者 **border** 边界 **.** . **—** — **Ornamental** 装饰 **borders** 边界 **should** 应该
[kən'sɪst; 'kɒnsɪst] [ɒv; əv] ['suːtəb(ə)l] [sprez] [wuːnd] [raʊnd] [ə; eɪ] [θɪk] [bɑː(r)] ,
consist 由 **of** 的 **suitable** 合适的 **sprays** 喷雾 **wound** 伤口 **round** 圆形的 **a** 一个 **thick** 厚的 **bar** 酒吧 **,** ,

除了纯色边缘或边框之外，还应有装饰性边框。——装饰性边框应由缠绕在粗杆上的合适枝条组成。

[wɪtʃ] [gɪvz] [æn; ən] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [sə'lɪdəti] ,
which 哪个 **gives** 给予 **an** 一个 **appearance** 外貌 **of** 的 **solidity** 固体 **,** ,

这使其看起来更加坚固。

[ðə; ði] [greɪs] [ɒv; əv] [kɜːvd] [laɪnz] ['biːɪŋ] [mʌtʃ] [ɪn'hɑːnst] [baɪ]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði][ˌpɜːpən'dɪkjələ(r)]
the **grace** **of** **curved** **lines** **being** **much** **enhanced** **by** **contrast** **with** **the** **perpendicular**
这 优雅 的 弯曲 线条 存在 很多 增强型 经过 对比 和 这 垂直
[ɔː(r)][ˌhɒrɪ'zɒnt(ə)l] .
or **horizontal** **.**
或者 水平的 .

曲线的优美之处，在与垂直或水平线条形成对比时，会更加凸显出来。

[rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv][skrəʊlz] .
Reverse **Side** **of** **Scrolls** **.**
撤销 边 的 卷轴 .

卷轴背面。

[ɪf] [ðə; ði][skrəʊl][ɪz] [ment] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] [ə; eɪ]['rɪbənd] [kɜːld] [æt; ət][ðə; ði][endz] ,
If **the** **scroll** **is** **meant** **to** **represent** **a** **riband** **curled** **at** **the** **ends** **,**
如果 这 滚动 是 意思是 到 代表 一个 丝带 卷曲 在 这 结束 ,

如果卷轴意在表现两端卷曲的丝带，

[ɔː(r)]['fəʊldɪd] , [ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd] [meɪ] [biː; bi] ['ɔːnəmentɪd] [wɪð] [gəʊld] [stɑːz] , [ɔː(r)]['fəʊliɪdʒ] .
or **folded** **,** **the** **reverse** **side** **may** **be** **ornamented** **with** **gold** **stars** **,** **or** **foliage** **.**
或者 折叠 , 这 撤销 边 可能 是 装饰 和 金子 明星 , 或者 叶子 .

如果折叠起来，背面可以饰以金星或树叶图案。

['pleɪnli] ['ʃeɪdɪd] [bluː] , [wɪð] [pə'hæps] [ə; eɪ] ['nærəʊ] [gəʊld] [edʒ] , [wɪl] , [haʊ'evə(r)] , [biː; bi] [faʊnd]
Plainly **shaded** **blue** **,** **with** **perhaps** **a** **narrow** **gold** **edge** **,** **will** **,** **however** **,** **be** **found**
显然 阴影 蓝色的 , 和 也许 一个 狭窄的 金子 边缘 , 将要 , 然而 , 是 成立
[məʊst]['suːtəb(ə)l] ;
most **suitable** **;**
最多 合适的 ;

不过，最合适的颜色是纯蓝色，也许可以配上一条窄窄的金边；

[ɪf] ['prɒmɪnənt] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)] ['gɔːdɪli] [juːst] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [rɪ'vɜːs] [saɪd][ɒv; əv][ðə; ði]['rɪbənd] ,
if **prominent** **colours** **are** **gaudily** **used** **for** **the** **reverse** **side** **of** **the** **riband** **,**
如果 著名的 颜色 是 华丽地 用过的 为了 这 撤销 边 的 这 丝带 ,

如果丝带背面使用了过于鲜艳的颜色，

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ə'pɪə(r)] [tuː; tə] [kʌm] ['fɔːwəd] , ['liːvɪŋ] [ðə; ði][tekst][ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] .
it **will** **appear** **to** **come** **forward** **,** **leaving** **the** **text** **in** **the** **background** **.**
它 将要 出现 到 来 向前 , 离开 这 文本 在 这 背景 .

它会向前移动，而文字则留在背景中。

['spesəmən] [ɒv; əv] ['dɪfrəntli] [ʃeɪpt] [skrəʊlz][ɑː(r); ə(r)] [ə'fɪkst] [tuː; tə] [iːtʃ] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['tʃæptəz] .
Specimens **of** **differently** **shaped** **scrolls** **are** **affixed** **to** **each** **of** **our** **chapters** **.**
标本 的 不同 形状 卷轴 是 已粘贴 到 每个 的 我们的 章节 .

我们每个章节都附有形状各异的卷轴样本。

['fɜːmnəs] [ɪ'senʃ(ə)l] .
Firmness **essential** **.**
硬度 基本的 .

硬度至关重要。

[ɪn] [kən'kluːʒn] , [ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [tuː] ['strɪktli] [ɪn'fɔːst] , [ðæt] ['evri] [laɪn] , [streɪt] [ɔː(r)] [kɜːvd]
In **conclusion** **,** **it** **cannot** **be** **too** **strictly** **enforced** **,** **that** **every** **line** **,** **straight** **or** **curved**
在 结论 , 它 不能 是 也 严格 强制执行 , 那 每一个 线 , 直的 或者 弯曲
,
,
,

总之，这条规定无论执行得多么严格都不为过，每一条线，无论是直线还是曲线，

[ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['fɜːmli] [drɔːn] , [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['edʒɪz] , [ɪn] ['peɪntɪŋ] , [biː; bi][kept] ['pɜːfɪktli] [niːt]

should	**be**	**firmly**	**drawn**	**,**	**and**	**the**	**edges**	**,**	**in**	**painting**	**,**	**be**	**kept**	**perfectly**	**neat**
应该	是	牢牢	绘制	,	和	这	边缘	,	在	绘画	,	是	保留	完美	整洁的

[ænd; ənd][klɪə(r)] .

and	**clear**	**.**
和	清除	.

应该用力勾勒，绘画时边缘要保持完全整齐清晰。

['weðə(r)] [frɒm; frəm] [ʌn'stedinəs] [ɪn]['aʊtlaɪn] , [ɔː(r)][frɒm; frəm][ə; eɪ] ['ʃeɪkɪŋ] [hænd] [wen] ['peɪntɪŋ] (

Whether	**from**	**unsteadiness**	**in**	**outline**	**,**	**or**	**from**	**a**	**shaking**	**hand**	**when**	**painting**	**(**
无论	从	不稳定	在	大纲	,	或者	从	一个	摇晃	手	什么时候	绘画	(

[ɪ'speʃəli] [ɪn][gəʊld]) ,

especially	**in**	**gold**	**)**	**,**
尤其	在	金子	)	,

无论是由于轮廓描绘不稳，还是由于绘画时手部颤抖（尤其是在使用金色颜料时），

[naɪn] - [tenθs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['æmətə(r)] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] [prə'djuːst] [hæv; həv][ə; eɪ] ['kwɪvərɪŋ] ['rʌgɪdnəs]

nine	**-**	**tenths**	**of**	**the**	**amateur**	**illuminations**	**produced**	**have**	**a**	**quivering**	**ruggedness**
九	-	十分之一	的	这	业余	照明	生产	有	一个	颤抖	坚固性

[ə'baʊt][ðem; ðəm] [wɪtʃ] [kʊd; kəd] [wel] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] .

about	**them**	**which**	**could**	**well**	**be**	**dispensed**	**with**	**.**
关于	他们	哪个	可以	出色地	是	分发	和	.

十分之九的业余手稿作品都带有一种颤抖的粗糙感，这种粗糙感完全可以避免。

[ɪn][ˌɔːnə'ment(ə)l] ['fɪnɪʃ] , ['ɔːlsəʊ] , [ðɪs] [ʌn'stedinəs] [ɪz]['ɔːlməʊst][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l] , [səʊ] [ðæt] [ðə; ðɪ] [pɔɪnts]

In	**ornamental**	**finish**	**,**	**also**	**,**	**this**	**unsteadiness**	**is**	**almost**	**universal**	**,**	**so**	**that**	**the**	**points**
在	装饰	结束	,	还	,	这	不稳定	是	几乎	普遍的	,	所以	那	这	积分

[ɒv; əv] [smɔːl] [liːvz] ,

of	**small**	**leaves**	**,**
的	小的	树叶	,

在装饰性涂饰中，这种不稳定性也几乎普遍存在，以至于小叶的尖端，

[ɔː(r)] [flɜːrz] - [diː] - [liːs] , [ɪn'sted] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] ['ʃɑːpli] [dɪ'faɪnd] , [məʊst] ['friːkwəntli] [dɪ'dʒenəreɪt]

or	**fleurs**	**-**	**de**	**-**	**lys**	**,**	**instead**	**of**	**being**	**sharply**	**defined**	**,**	**most**	**frequently**	**degenerate**
或者	花朵	-	德	-	赖氨酸	,	反而	的	存在	尖锐地	定义	,	最多	频繁地	退化

['ɪntuː] [ʌn'saɪtli] [luːps] ,

into	**unsightly**	**loops**	**,**
进入	难看的	循环	,

或者说，百合花饰图案，不是轮廓分明，而是经常退化成难看的环状。

['sɪmələ(r)][tuː; tə][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] [ɪg'zɑːmp(ə)l] .

similar	**to**	**the**	**following**	**example**	**.**
相似的	到	这	下列的	例子	.

类似于以下示例。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] .

As	**it**	**should**	**be**	**.**
作为	它	应该	是	.

理应如此。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['dʒen(ə)rəli][ɪz] . [naɪn]

As	**it**	**generally**	**is**	**.**	**9**
作为	它	一般来说	是	.	9

通常情况确实如此。9

['kʌləs] .

COLOURS	**.**
颜色	.

颜色。

['peɪntɪŋ] .
Painting .
绘画 .

绘画。

[mə'tɪəriəlz][fɔː(r); fə(r)] ['kʌlərɪŋ] .
Materials **for** **Colouring** .
材料 为了 染色 .

着色材料。

[ðə; ði][mə'tɪəriəlz][rɪ'kwaɪəd][ɑː(r); ə(r)][æz; əz] [f'ɒləʊz] : —
The **materials** **required** **are** **as** **follows** **:** **—**
这 材料 必需的 是 作为 跟随 : —

所需材料如下：—

[bluː] . [wʌn] .
Blue **.** **1** **.**
蓝色的 . 1 .

蓝色.1.

[bluː] ([ɪn'tens]) .
Blue **(** **intense** **)** **.**
蓝色的 (激烈的) .

蓝色（浓郁）。

['dʒɜːmən] ([ɔː(r)] [frentʃ]) [bluː] , [ɪn]['paʊdə(r)] , [æt; ət] 6d .
German **(** **or** **French** **)** **blue** **,** **in** **powder** **,** **at** **6d** **.**
德语 (或者 法语) 蓝色的 , 在 粉末 , 在 6d .

德国（或法国）蓝粉，6便士。

[pə(r)] [aʊns] .
per **ounce** **.**
每 盎司 .

每盎司。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][æt; ət][fɜːst]['rɑːðə(r)] ['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][juːz] , [ri'kwaiə] [tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] ['plenti]
It **is** **at** **first** **rather** **troublesome** **to** **use** **,** **requiring** **to** **be** **mixed** **with** **plenty**
它 是 在 第一的 相当 麻烦的 到 使用 , 需要 到 是 混合 和 很多
[ɒv; əv] [gʌm] - ['wɔːtə(r)] ,
of **gum** **-** **water** **,**
的 胶 - 水 ,

起初使用起来比较麻烦，需要与大量的胶水混合。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['rʌbɪŋ] .
to **prevent** **rubbing** **.**
到 防止 擦 .

防止摩擦。

[smɔːlt; smɒlt] , 5s . ; [ɔː(r)] [frentʃ] [bluː] , 3s . [['sɛvən]] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] [prɪ'peəd] [æz; əz] [mɔɪst]
Smalt **,** **5s** **.** **;** **or** **French** **blue** **,** **3s** **.** **[** **7** **]** **These** **are** **prepared** **as** **moist**
银色 , 5s . ; 或者 法语 蓝色的 , 3s . [7] 这些 是 准备 作为 潮湿
['kʌləs] [ɪn] ['kʌvəd] [pænz] .
colours **in** **covered** **pans** **.**
颜色 在 涵盖 平底锅 .

钴蓝，5先令；或法国蓝，3先令。[7] 这些颜料是在带盖的平底锅中作为湿颜料制备的。

[ðə; ði]['dʒɜːmən] [bluː] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz][ðə; ði][məʊst][ˌiːkə'nɒmɪk(ə)l] , [ænd; ənd] ['veri] ['juːsf(ə)l] .
The **German** **blue** **,** **however** **,** **is** **the** **most** **economical** **,** **and** **very** **useful** **.**
这 德语 蓝色的 , 然而 , 是 这 最多 经济 , 和 非常 有用 .

然而，德国蓝是最经济实惠且非常实用的。

[red] . [ˌtuːˈtuː] .
Red . **2** .
红色的 . 2 .

红色.2。

[red] .
Red .
红色的 .

红色的。

[wɒt] [ɪz] [kɔːld] " ['kɑːmaɪn] " ['paʊdə(r)] , [æt; ət] 1s .
What **is** **called** **"** **Carmine** **"** **powder** **,** **at** **1s** **.**
什么 是 称为 " 胭脂红 " 粉末 , 在 1s .

所谓的"胭脂红"粉末，售价 1 秒。

[pə(r)][ˌəʊ 'zed] . , [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] ['veri] ['juːsf(ə)l] , [bʌt; bət][ðə; ði]['dʒenjuɪn] ['kʌlə(r)] [ɪz] [mʌtʃ] [mɔː(r)]
per **oz** **.** **,** **will** **be** **found** **very** **useful** **,** **but** **the** **genuine** **colour** **is** **much** **more**
每 盎司 . , 将要 是 成立 非常 有用 , 但 这 真的 颜色 是 很多 更多的
[ɪkˈspensɪv] .
expensive **.**
昂贵的 .

每盎司的价格会非常实惠，但真正的颜色要贵得多。

[vəˈmɪliən] , ['dɪtəʊ] , 6d . [pə(r)][ˌəʊ 'zed] .
Vermilion **,** **ditto** **,** **6d** **.** **per** **oz** **.**
朱红 , 同上 , 6d . 每 盎司 .

朱砂，同上，每盎司 6 便士。

[bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)] ['nesəsəri] .
Both **of** **these** **are** **necessary** **.**
两个都 的 这些 是 必要的 .

两者都是必要的。

['pɜːp(ə)l] . [θriː] .
Purple **.** **3** **.**
紫色的 . 3 .

紫色.3.

['pɜːp(ə)l] (['vaɪələt]) .
Purple **(** **violet** **)** **.**
紫色的 (紫色) .

紫色（紫罗兰色）。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['kʌlə(r)] ['redi] [prɪ'peəd] , " ['vaɪələt]['kɑːmaɪn] , " [mɔɪst] [keɪk] , 2s .
For **the** **colour** **ready** **prepared** **,** **"** **violet** **carmine** **,** **"** **moist** **cake** **,** **2s** **.**
为了 这 颜色 准备好 准备 , " 紫色 胭脂红 , " 潮湿 蛋糕 , 2s .

对于预先配制的颜色，"紫罗兰胭脂红"，湿润的蛋糕，2 先令。

[tuː; tə] [kəmˈpəʊz] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] , ['krɪmz(ə)n] [leɪk] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l][tuː; tə][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] ['kəʊbɔːlt] [bluː] .
To **compose** **the** **colour** **,** **crimson** **lake** **,** **a** **little** **to** **be** **mixed** **with** **cobalt** **blue** **.**
到 撰写 这 颜色 , 赤红 湖 , 一个 小的 到 是 混合 和 钴 蓝色的 .

要调配出这种颜色，需要将深红色湖水与少量钴蓝色混合。

[ðɪs] [ɪz] ['veri] ['reəli] [juːst] .
This **is** **very** **rarely** **used** **.**
这 是 非常 很少 用过的 .

这种情况极少发生。

[waɪt] . [fɔːr] .
White **.** **4** **.**
白色的 . 4 .

白色.4.

[waɪt] .
White .
白色的 .

白色的。

[ˌtʃaɪˈniːz] [waɪt] , [ɪn][ə; eɪ][tɪn] [tjuːb] , 1s .
Chinese **white** , **in** **a** **tin** **tube** , **1s** .
中国人 白色的 , 在 一个 锡 管子 , 1s .

中国白葡萄酒，锡管装，1先令。

[ðɪs] [ɪz][ˈlɪt(ə)l] [juːst] [ɪkˈsept] [ɒn] [ˈtɪntɪd] [ˈkɑːdbɔːd] .
This **is** **little** **used** **except** **on** **tinted** **cardboard** .
这 是 小的 用过的 除了 在 有色 纸板 .

除了在有色纸板上，这种材料很少使用。

[griːn] . [faɪv] .
Green . **5** .
绿色的 . 5 .

格林.5。

[griːn] ([ˈeməræld]) .
Green **(** **emerald** **)** .
绿色的 (翠) .

绿色（祖母绿）。

[mɔɪst] [ˈkʌlə(r)] , 1s .
Moist **colour** , **1s** .
潮湿 颜色 , 1s .

湿润的颜色，1秒。

[blæk] . [sɪks] .
Black . **6** .
黑色的 . 6 .

黑色.6.

[blæk] ([læmp]) .
Black **(** **lamp** **)** .
黑色的 (灯) .

黑色（灯）。

[ˈdɪtəʊ] .
Ditto .
同上 .

同上。

[greɪ] . [ˈsɛvən] .
Grey . **7** .
灰色的 . 7 .

灰色.7。

[greɪ] .
Grey .
灰色的 .

灰色的。

[fɔː(r); fə(r)] [braɪt] [greɪ] , [smɔːlt; smɒlt] [mɪkst] [wɪð] [ˌtʃaɪˈniːz] [waɪt] ;
For **bright** **grey** , **smalt** **mixed** **with** **Chinese** **white** ;
为了 明亮的 灰色的 , 银色 混合 和 中国人 白色的 ;

亮灰色，用钴蓝和中国白混合而成；

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][ˈdʌlə(r)][tɪnt][ˌeɪ diː ˈdiː][ə; eɪ] [ˈveri] [ˈlɪt(ə)l] [braʊn] [ˈmædə(r)] .
for **a** **duller** **tint** **add** **a** **very** **little** **brown** **madder** .
为了 一个 更暗淡 着色 添加 一个 非常 小的 棕色的 茜草 .

如果想要更暗淡的色调，可以加入少量棕色茜草。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ]['kʌlə(r)] ['seldəm] [juːst] [ɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [lɑːdʒ] [skrəʊlz] , [ænd; ənd]['əʊnli]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
This **is** **a** **colour** **seldom** **used** **in** **illuminating** **large** **scrolls** **,** **and** **only** **suitable** **for**
这 是 一个 颜色 很少 用过的 在 启发性的 大的 卷轴 , 和 仅有的 合适的 为了
['graʊndɪŋ] .
grounding **.**
接地 .

这种颜色很少用于大型卷轴的照明，只适合用作底色。

['njuːtrəl] [tɪnt] .
Neutral **Tint** **.**
中性的 着色 .

中性色调。

[ə; eɪ] [keɪk] [ɒv; əv] ['njuːtrəl] [tɪnt] ([tuː; tə][mɪks] [wɪð] ['kəʊbɔːlt]) [fɔː(r); fə(r)] ['ʃeɪdɪŋ] [waɪt] ['flaʊəz] , [ɔː(r)]
A **cake** **of** **neutral** **tint** **(** **to** **mix** **with** **cobalt** **)** **for** **shading** **white** **flowers** **,** **or**
一个 蛋糕 的 中性的 着色 (到 混合 和 钴) 为了 阴影 白色的 花朵 , 或者
[ə; eɪ] [waɪt] [dʌv] .
a **white** **dove** **.**
一个 白色的 鸽子 .

一块中性色调的颜料（与钴蓝混合），用于给白色花朵或白色鸽子上色。

[gəʊld] .
Gold **.**
金子 .

金子。

[gəʊld] .
Gold **.**
金子 .

金子。

[fɔː(r); fə(r)] [bɪ'gɪnəz] , " - [gəʊld][peɪnt] . " [[eit]]
For **beginners** **,** **"** **Bessemer's** **Gold** **Paint** **.** **"** **[** **8** **]**
为了 初学者 , " - 金子 画 . " [8]

对于初学者来说，“贝塞麦金漆”。[8]

- [gəʊld][peɪnt] .
Bessemer's **Gold** **Paint** **.**
- 金子 画 .

贝塞麦金漆。

[ðɪs] [ɪnk'luːdz] [tuː] ['bɔtlz] , [wʌn][ɒv; əv][gəʊld]['paʊdə(r)] , [ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][ɒv; əv][ɔɪl] ; [praɪs] 1s .
This **includes** **two** **bottles** **,** **one** **of** **gold** **powder** **,** **the** **other** **of** **oil** **;** **price** **1s** **.**
这 包括 二 瓶子 , 一 的 金子 粉末 , 这 其他 的 油 ; 价格 1s .

这包括两瓶东西，一瓶是金粉，另一瓶是油；价格 1 先令。

6d .
6d **.**
6d .

6d.

[ðə; ðɪ]['paʊdə(r)]['ɔːlweɪz][,aut'lɑːst, -'læst][ðə; ðɪ][ɔɪl] , [bʌt; bət][ðə; ðɪ]['lætə(r)][kæn; kən][biː; bi] [bɔːt]
The **powder** **always** **outlasts** **the** **oil** **,** **but** **the** **latter** **can** **be** **bought**
这 粉末 总是 坚持到最后 这 油 , 但 这 后者 能 是 买
['seprətli] , 6d .
separately **,** **6d** **.**
分别地 , 6d .

粉末总是比油更耐用，但油可以单独购买，6d。

[pə(r)]['bɒt(ə)l] .
per **bottle** **.**
每 瓶子 .

每瓶。

['veri] ['lɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)][ænd; ənd][ɔɪl][mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,

Very	little	of	the	powder	and	oil	must	be	mixed	at	a	time	,
非常	小的	的	这	粉末	和	油	必须	是	混合	在	一个	时间	,

每次只需混合极少量的粉末和油即可。

[æz; əz][ˌaɪ 'tiː][draɪz] [ʌp] ['veri] ['kwɪkli] , [ri'kwaiə] [ðə; ði] [ə'keɪʒən(ə)l] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ][drɒp][ɒv; əv]

as	it	dries	up	very	quickly	,	requiring	the	occasional	addition	of	a	drop	of
作为	它	干燥	向上	非常	迅速地	,	需要	这	偶然	添加	的	一个	降低	的

[ðə; ði][ɔɪl] .

the	oil	.
这	油	.

因为它干得很快，需要偶尔添加一滴油。

[ɪf] [tuː] [mʌtʃ] [ɔɪl][ɪz] ['ædɪd] , [ðə; ði][gəʊld] [wɪl] [lʊk] [θɪn] [ænd; ənd][pɔː(r); pʊə(r)] ,

If	too	much	oil	is	added	,	the	gold	will	look	thin	and	poor	,
如果	也	很多	油	是	额外	,	这	金子	将要	看	薄的	和	贫穷的	,

如果添加的油过多，黄金就会显得稀薄劣质。

['liːvɪŋ] ['griːsi] ['edʒɪz] [ɒn][ðə; ði] ['kɑːdbɔːd] .

leaving	greasy	edges	on	the	cardboard	.
离开	腻	边缘	在	这	纸板	.

纸板边缘留下油腻的痕迹。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] [plæn][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [tuː] ['lɪt(ə)l] ['sɔːsəz] ,

It	is	a	good	plan	to	employ	two	little	saucers	,
它	是	一个	好的	计划	到	采用	二	小的	碟子	,

使用两个小碟子是个好主意。

['pleɪsɪŋ] [ðə; ði]['paʊdə(r)][ɪn][wʌn][ænd; ənd][ɔɪl][ɪn][ðə; ði]['ʌðə(r)] .

placing	the	powder	in	one	and	oil	in	the	other	.
放置	这	粉末	在	一	和	油	在	这	其他	.

将粉末放入一个容器，将油放入另一个容器。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .

Spirits	of	Turpentine	.
烈酒	的	松节油	.

松节油之灵。

[ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] [ɪz] [rɪ'kwaɪəd] ,

A	small	quantity	of	spirits	of	turpentine	is	required	,
一个	小的	数量	的	烈酒	的	松节油	是	必需的	,

需要少量松节油。

[wɪð] [wɪtʃ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd]['sɔːsə(r)][mʌst; məst][biː; bi] [wɒʃt] ['pɜːfɪktli] [kliːn] , [ɪ'miːdiətli] ['ɑːftə(r)][juːz] ;

with	which	the	brush	and	saucer	must	be	washed	perfectly	clean	,	immediately	after	use	;
和	哪个	这	刷子	和	碟子	必须	是	洗过	完美	干净的	,	立即地	后	使用	;

使用后，必须立即将刷子和碟子彻底清洗干净；

[waɪp][ðem; ðəm][draɪ] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv][ræg][ɔː(r)][spft] ['peɪpə(r)] .

wipe	them	dry	with	a	piece	of	rag	or	soft	paper	.
擦拭	他们	干燥	和	一个	片	的	抹布	或者	柔软的	纸	.

用抹布或软纸擦干。

[ɪf] [ðɪs] [ruːl] [biː; bi] [nɪ'glektɪd] , [ðə; ði][gəʊld]['hɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [brʌʃ] [ænd; ənd]['sɔːsə(r)] [bɪ'kʌm] ['juːsləs] .

If	this	rule	be	neglected	,	the	gold	hardens	,	and	brush	and	saucer	become	useless	.
如果	这	规则	是	被忽视的	,	这	金子	硬化	,	和	刷子	和	碟子	变得	无用	.

如果忽略这条规则，金子就会变硬，刷子和碟子也就没用了。

[ʃel] [gəʊld] .
Shell **Gold** **.**
壳 金子 .

贝壳金。

[ʃel] [gəʊld] ([wɪð] [wɪtʃ] ['wɔːtə(r)]['əʊnli][ɪz] [ɪm'plɔɪd]) [ɪz][nɒt]['suːtəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [wɜːks] .
Shell **gold** **(** **with** **which** **water** **only** **is** **employed** **)** **is** **not** **suitable** **for** **large** **works** **.**
壳 金子 (和 哪个 水 仅有的 是 受雇) 是 不是 合适的 为了 大的 作品 .

贝壳金（仅用水提取）不适合大规模生产。

['lɪkwɪd][gəʊld] .
Liquid **Gold** **.**
液体 金子 .

液态黄金。

[ˌtʃaɪ'niːz] [mə'tælɪk][ɪŋk] , [ɔː(r)]['lɪkwɪd][gəʊld] 1s .
Chinese **metallic** **ink** **,** **or** **liquid** **gold** **1s** **.**
中国人 金属 墨水 , 或者 液体 金子 1s .

中国金属墨水，或液态金1s。

[pə(r)]['bɒt(ə)l] , [ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] .
per **bottle** **,** **is** **an** **excellent** **preparation** **.**
每 瓶子 , 是 一个 出色的 准备 .

每瓶都是一种极佳的制剂。

[wen] ['θʌrəli] [mɪkst] [baɪ] ['ʃeɪkɪŋ] , [pɔː(r)][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['ɪntuː][ə; eɪ] [smɔːl] ['sɔːsə(r)] ,
When **thoroughly** **mixed** **by** **shaking** **,** **pour** **a** **little** **into** **a** **small** **saucer** **,**
什么时候 彻底 混合 经过 摇晃 , 倒 一个 小的 进入 一个 小的 碟子 ,

摇晃均匀后，倒入少量到小碟子里。

['stɜːrɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌp] [iːtʃ] [taɪm][ðə; ði] [brʌʃ] [ɪz] [fɪld] .
stirring **it** **up** **each** **time** **the** **brush** **is** **filled** **.**
搅拌 它 向上 每个 时间 这 刷子 是 已填 .

每次刷子装满时都要搅拌一下。

[æt; ət][fɜːst] , [greɪt] [keə(r)][ɪz] ['rekwɪzɪt] [tuː; tə] [prɪ'vent] [blɔt] .
At **first** **,** **great** **care** **is** **requisite** **to** **prevent** **blots** **.**
在 第一的 , 伟大的 关心 是 必需品 到 防止 印迹 .

起初，需要格外小心，以防止出现污渍。

[ˌaɪ 'tiː] [wɜːks] [məʊst] ['iːzəli] [wen] ['nɪəli] [draɪ] , [baɪ][ðə; ði] [ə'dɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['wɔːtə(r)][ɪn][ðə; ði]
It **works** **most** **easily** **when** **nearly** **dry** **,** **by** **the** **addition** **of** **a** **little** **water** **in** **the**
它 作品 最多 容易地 什么时候 几乎 干燥 , 经过 这 添加 的 一个 小的 水 在 这
[brʌʃ] .
brush **.**
刷子 .

在画笔接近干燥时，只需在画笔上加一点水即可轻松使用。

['wɔːtə(r)] - [gəʊld][saɪz] .
Water **-** **gold** **Size** **.**
水 - 金子 尺寸 .

水金尺寸。

[liːf] - [gəʊld][ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði][məʊst]['djʊərəb(ə)l] , [ɪz] ['bjuːtɪfli] [braɪt] , [ænd; ənd][riː'pei, ri-]
Leaf **-** **gold** **is** **considered** **the** **most** **durable** **,** **is** **beautifully** **bright** **,** **and** **repays**
叶子 - 金子 是 经过考虑的 这 最多 耐用的 , 是 非常漂亮 明亮的 , 和 偿还
[ðə; ði] ['trʌb(ə)l] [ɒv; əv][ɪts] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] .
the **trouble** **of** **its** **application** **.**
这 麻烦 的 它是 应用 .

箔金被认为是最耐用的，光泽亮丽，而且其施工过程也值得付出努力。

[ə; eɪ] " [bʊk] " [kən'teɪnɪŋ] - [liːvz] [kɒsts] 1s .

A	"	book	"	containing	25	leaves	costs	1s	.
一个	"	书	"	包含	-	树叶	成本	1s	.

一本包含 25 张纸的“书”售价 1 先令。

6d . , [ɔː(r)] - [liːvz] [fɔː(r); fə(r)] 4s .

6d	.	,	or	100	leaves	for	4s	.
6d	.	,	或者	-	树叶	为了	4s	.

6便士，或100片叶子4先令。

['wɔːtə(r)] - [gəʊld][saɪz] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][ðə; ði] ['sɪmplɪst] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] , 1s .

Water	-	gold	size	seems	to	be	the	simplest	preparation	,	1s	.
水	-	金子	尺寸	似乎	到	是	这	最简单的	准备	,	1s	.

水金大小似乎是最简单的制备方法，1s。

6d .

6d	.
6d	.

6d.

[pə(r)][bɒks] .

per	box	.
每	盒子	.

每盒。

[ðɪs] [saɪz][ɪz] [juːst] [laɪk][ə; eɪ] [mɔɪst] ['kʌlə(r)] , [wɪð] ['wɔːtə(r)] .

This	size	is	used	like	a	moist	colour	,	with	water	.
这	尺寸	是	用过的	喜欢	一个	潮湿	颜色	,	和	水	.

这种颜料的用法类似于湿颜料，需要用水稀释后使用。

[peɪnt][ðə; ði] ['sɜːfɪs] [tuː; tə][biː; bi]['gɪldɪd] , ['smuːðli] [ænd; ənd]['rɑːðə(r)] ['θɪkli] , ['keəfəli] [prɪ'zɜːrv]

Paint	the	surface	to	be	gilded	,	smoothly	and	rather	thickly	,	carefully	preserving
画	这	表面	到	是	镀金	,	顺利	和	相当	浓密	,	小心	保存

[ðə; ði] edges10

the	edges10
这	edges10

将待镀金的表面涂上一层光滑且较厚的颜料，并仔细保留边缘。10

[klɪə(r)][ænd; ənd] [ʃɑːp] .

clear	and	sharp	.
清除	和	锋利的	.

清晰锐利。

[gəʊld] - [liːf] .

Gold	-	leaf	.
金子	-	叶子	.

金箔。

[let] [ˌaɪ 'tiː][stænd][ʌn'tɪl] , [ɒn] ['tʌtʃɪŋ] [ðə; ði][saɪz] ['laɪtli] [wɪð] [ðə; ði]['fɪŋgə(r)] ,

Let	it	stand	until	,	on	touching	the	size	lightly	with	the	finger	,
让	它	站立	直到	,	在	接触	这	尺寸	轻轻	和	这	手指	,

静置片刻，用手指轻轻触摸尺寸，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [tuː; tə][biː; bi] ['stɪki] , [bʌt; bət][nɒt] [mɔɪst] , [səʊ][æz; əz][tuː; tə][smɪə(r)] .

it	is	found	to	be	sticky	,	but	not	moist	,	so	as	to	smear	.
它	是	成立	到	是	黏	,	但	不是	潮湿	,	所以	作为	到	涂抹	.

它具有粘性，但不潮湿，因此可以涂抹。

[waɪl] [ðə; ði][saɪz][ɪz]['draɪɪŋ] , [teɪk] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] ['kɒmən] ['raɪtɪŋ] - ['peɪpə(r)] ([nɒt] [tuː] ['haɪli]
While the size is drying , take a piece of common writing - paper (not too highly
尽管 这 尺寸 是 烘干 , 拿 一个 片 的 常见的 写作 - 纸 (不是 也 高度
[gleɪzd]) ,
glazed) ,
釉面) ,

在胶水晾干的同时，取一张普通的书写纸（不要太光滑的那种），

[rʌb] [ˌaɪ 'tiː]['əʊvə(r)] ['slaɪtli] [ænd; ənd] ['brɪskli] [wɪð] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [waɪt] [wæks] ([ɪn] [tuː] [ɔː(r)] [θriː]
rub it over slightly and briskly with a piece of white wax (in two or three
擦 它 超过 轻微地 和 轻快地 和 一个 片 的 白色的 蜡 (在 二 或者 三
[strəʊks]) ,
strokes) ,
笔画) ,

用一块白色蜡轻轻快速地擦拭（两三下即可），

[leɪ] [ˌaɪ 'tiː][ɒn][ə; eɪ] [liːf] [ɒv; əv][gəʊld] [wɪtʃ] [wɪl] [əd'hɪə(r)][tuː; tə][ðə; ði]['peɪpə(r)] . [[naɪn]]
lay it on a leaf of gold which will adhere to the paper . [9]
躺 它 在 一个 叶子 的 金子 哪个 将要 粘着 到 这 纸 . [9]

把它放在一张金箔上，金箔会粘在纸上。[9]

[wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [ʃɑːp] [peə(r)][ɒv; əv] ['sɪzəz] ,
With a large , sharp pair of scissors ,
和 一个 大的 , 锋利的 一对 的 剪刀 ,

用一把又大又锋利的剪刀，

[kʌt] [bəuθ]['peɪpə(r)][ænd; ənd][gəʊld] - [liːf] ['ɪntuː][ə; eɪ] [piːs] ['rɑːðə(r)]['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] ['sɜːfɪs]
cut both paper and gold - leaf into a piece rather larger than the surface
切 两个都 纸 和 金子 - 叶子 进入 一个 片 相当 更大的 比 这 表面
[tuː; tə][biː; bi] ['gɪldɪd] ,
to be gilded ,
到 是 镀金 ,

将纸和金箔都裁成比需要贴金的表面稍大的尺寸。

[ænd; ənd][ðə; ði][saɪz] ['biːɪŋ] [dʒʌst] ['stɪki] , [leɪ] [ðə; ði][gəʊld] [daʊn] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] ,
and the size being just sticky , lay the gold down upon it ,
和 这 尺寸 存在 只是 黏 , 躺 这 金子 向下 之上 它 ,

因为它的尺寸刚好粘稠，所以就把金子放在上面。

['kiːpɪŋ] [ðə; ði]['peɪpə(r)] [stɪl] [ɪn][ɪts] [pleɪs] ;
keeping the paper still in its place ;
保持 这 纸 仍然 在 它是 地方 ;

保持纸张静止不动；

[pres] [ˌaɪ 'tiː] ['veri] ['dʒentli][ænd; ənd] ['smuːðli] [ɔːl]['əʊvə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [bɔːl] [ɒv; əv] ['kɒtn] - [wʊl] ,
press it very gently and smoothly all over with a ball of cotton - wool ,
按 它 非常 轻轻地 和 顺利 全部 超过 和 一个 球 的 棉布 - 羊毛 ,

用棉球轻轻地、均匀地按压整个患处。

[æz; əz] [ɪf] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['peɪstɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] [daʊn] : [briːð] [ɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ðen] [rɪ'muːv] [ˌaɪ 'tiː] ,
as if you were pasting it down : breathe on the paper , then remove it ,
作为 如果 你 是 粘贴 它 向下 : 呼吸 在 这 纸 , 然后 消除 它 ,

就像粘贴一样：对着纸哈气，然后把它拿掉。

[ænd; ənd][let][ðə; ði][gəʊld] [rɪ'meɪn] [ˌʌndɪ'stɜːbd] [ə'baʊt][hɑːf][æn; ən]['aʊə(r)] , [ɔː(r)][lɒŋgə(r)] .
and let the gold remain undisturbed about half an hour , or longer .
和 让 这 金子 保持 未受干扰 关于 一半 一个 小时 , 或者 更长 .

让黄金静置约半小时或更长时间。

[ðen] , [wɪð] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] , [draɪ] [brʌʃ] , [ɪn] [lait] , [ʃɑːp] ['tʌtʃɪz] , [brʌʃ] [ə'weɪ] [ðə; ði] [suː'pɜːfluəs]
Then , with a large , dry brush , in light , sharp touches , brush away the superfluous
然后 , 和 一个 大的 , 干燥 刷子 , 在 光 , 锋利的 触摸 , 刷子 离开 这 多余
[gəʊld] ,
gold ,
金子 ,

然后，用一把大的干刷子，以轻柔而利落的笔触，刷掉多余的金箔。

[ænd; ənd][ðə; ði] [wɜːk] [ɪz] [kəm'plitɪd] .
and the work is completed .
和 这 工作 是 完全的 .

工作已完成。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)]['ʌðə(r)] ['meθədz] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ] [gəʊld] - [liːf] , [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz]['gɪv(ə)n][æz; əz][ðə; ði]
There are other methods of applying gold - leaf , but this is given as the
那里 是 其他 方法 的 申请 金子 - 叶子 , 但 这 是 给定 作为 这
['sɪmplɪst] .
simplest .
最简单的 .

贴金箔还有其他方法，但这是最简单的一种。

[ə; eɪ] - [tɪp] ([ə; eɪ] [flæt] [brʌʃ]) [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [juːst] , [bʌt; bət] [rɪ'kwaɪəz] [skɪl] [ɪn] ['hændlɪŋ] ,
A gilder's tip (a flat brush) is generally used , but requires skill in handling ,
一个 - 提示 (一个 平坦的 刷子) 是 一般来说 用过的 , 但 需要 技能 在 处理 ,

通常使用金箔笔尖（扁平的刷子），但需要熟练的操作技巧。

[wɪtʃ] [rɪ'mɑːk] [ə'plaɪz] ['ɔːlsəʊ][tuː; tə][ðə; ði] - ['pælət] [ænd; ənd] [naɪf] .
which remark applies also to the gilder's palette and knife .
哪个 评论 适用 还 到 这 - 调色板 和 刀 .

这句话同样适用于金箔匠的调色板和金箔刀。

['eni] ['kɔːnəs] [tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði][gəʊld][hæz; həz][nɒt] [ædh'iəd] [meɪ] [biː; bi][,riː'tʌtʃ, 'riːtʌtʃ] [wɪð] [ðə; ði]
Any corners to which the gold has not adhered may be retouched with the
任何 角落 到 哪个 这 金子 有 不是 粘着 可能 是 修图 和 这
[saɪz] ,
size ,
尺寸 ,

金箔未附着到的边角可以用尺寸工具进行修饰。

[ænd; ənd] ['gɪldɪd] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] .
and gilded as before .
和 镀金 作为 前 .

和以前一样镀了金。

[biː; bi]['keəf(ə)l][nɒt][tuː; tə] [tʌtʃ] [ðə; ði][gəʊld] [wɪð] [ðə; ði] ['fɪŋgəz] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][kwaɪt] [spɔɪlt] .
Be careful not to touch the gold with the fingers , or it will be quite spoilt .
是 小心 不是 到 触碰 这 金子 和 这 手指 , 或者 它 将要 是 相当 被宠坏了 .

小心不要用手指触摸黄金，否则它会被严重损坏。

[ɪf] [ðə; ði] [liːf] [kɜːrlz][ʌp][ə'pɒn][ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ˌaɪ 'tiː][kæn; kən][biː; bi] [bləʊn] [daʊn] [wɪð] [ə; eɪ]['dʒent(ə)l]
If the leaf curls up upon the paper , it can be blown down with a gentle
如果 这 叶子 卷发 向上 之上 这 纸 , 它 能 是 吹 向下 和 一个 温和的
[breθ] .
breath .
气息 .

如果叶子卷曲在纸上，轻轻一吹就能把它吹下来。

[reɪzd] [gəʊld] .
Raised Gold .
提高 金子 .

提高黄金产量。

[ðeə(r)] [ɪz][æn; ən] " [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['reɪzɪŋ] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] " [æt; ət] 1s .

There **is** **an** **"** **Illuminating** **Raising** **Preparation** **"** **at** **1s** **.**

那里 是 一个 " 启发性的 提高 准备 " 在 1s .

1 秒处有"启发式提升准备"。

6d .

6d **.**

6d .

6d.

[pə(r)]['bɒt(ə)l] , [wɪtʃ] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] ['juːsf(ə)l] , [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)] [wɪð]

per **bottle** **,** **which** **may** **be** **found** **useful** **,** **and** **may** **be** **painted** **over** **with**

每 瓶子 , 哪个 可能 是 成立 有用 , 和 可能 是 绘 超过 和

- ,

Bessemer's **,**

- ,

每瓶，可能会有用，并且可以用贝塞麦涂料覆盖。

[ɔː(r)]['wɔːtə(r)] - [gəʊld] ; [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] , [haʊ'evə(r)] , [ˌeɪ diː 'diː][tuː; tə][ðə; ði] ['dɪfɪkəlti] [ɒv; əv] [ə'plaɪɪŋ]

or **water** **-** **gold** **;** **it** **would** **,** **however** **,** **add** **to** **the** **difficulty** **of** **applying**

或者 水 - 金子 ; 它 会 , 然而 , 添加 到 这 困难 的 申请

[gəʊld] - [liːf] ,

gold **-** **leaf** **,**

金子 - 叶子 ,

或者水金；然而，这会增加贴金箔的难度。

[ən'les] [ðə; ði][hænd][wɜː(r); wə(r)] ['priːviəsli] [wel] ['præktɪst] .

unless **the** **hand** **were** **previously** **well** **practised** **.**

除非 这 手 是 之前 出色地 已实践 .

除非这只手之前已经熟练掌握。

['sɪlvə(r)] .

Silver **.**

银 .

银。

['sɪlvə(r)][ɪz][səʊld][ɪn] [ʃelz] ; [ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)] , [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] ['kwɪkli] ['tɑːniʃ] .

Silver **is** **sold** **in** **shells** **;** **a** **water** **-** **colour** **,** **but** **it** **quickly** **tarnishes** **.**

银 是 卖 在 贝壳 ; 一个 水 - 颜色 , 但 它 迅速地 污渍 .

银器装在贝壳里出售；它像水彩画一样，但很快就会失去光泽。

[ˌæljə'mɪniəm] .

Aluminium **.**

铝 .

铝。

[ˌæljə'mɪniəm][ɪz][səʊld][ɪn] [ʃelz] ([ə; eɪ]['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)]) , [ænd; ənd][ɪz][ə; eɪ] [gʊd] ['sʌbstɪtjuːt]

Aluminium **is** **sold** **in** **shells** **(** **a** **water** **-** **colour** **)** **,** **and** **is** **a** **good** **substitute**

铝 是 卖 在 贝壳 (一个 水 - 颜色) , 和 是 一个 好的 代替

[fɔː(r); fə(r)]['sɪlvə(r)] ;

for **silver** **;**

为了 银 ;

铝以贝壳状（水彩画般的）外观出售，是银的良好替代品；

[ɔːl'ðəʊ] [nɒt]['iːkwəl][ɪn] ['bjuːti] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [nɒt][tuː; tə] ['tɑːnɪʃ] .

although **not** **equal** **in** **beauty** **,** **it** **is** **said** **not** **to** **tarnish** **.**

虽然 不是 平等的 在 美丽 , 它 是 说 不是 到 玷污 .

虽然美貌不相上下，但据说不会褪色。

['biːɪŋ] [ə; eɪ]['riːs(ə)nt] [dɪ'skʌvəri] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][nɒt] [jet] [hæd; həd][ðə; ði][test][ɒv; əv] [lɒŋ] [ɪk'spɪəriəns]
Being 存在 **a** 一个 **recent** 最近的 **discovery** 发现 **,** , **it** 它 **has** 有 **not** 不是 **yet** 然而 **had** 有 **the** 这 **test** 测试 **of** 的 **long** 长的 **experience** 经验
.
:
.

由于这是一项近期发现，尚未经过长期实践的检验。

[ˌæljə'mɪniəm][ɪz] [juːst] [ɪn] ['tʌtʃɪz] [ə'pɒn] [waɪt] ['flaʊəz] , [ɔː(r)][ðə; ði]['embləm][ɒv; əv][ðə; ði] [dʌv] ,
Aluminium 铝 **is** 是 **used** 用过的 **in** 在 **touches** 触摸 **upon** 之上 **white** 白色的 **flowers** 花朵 **,** , **or** 或者 **the** 这 **emblem** 徽 **of** 的 **the** 这 **dove** 鸽子 **,** ,

铝被用于点缀白色花朵或鸽子图案，

['priːviəsli] ['sɒftli] ['ʃeɪdɪd] [wɪð] ['njuːtrəl] [tɪnt] .
previously 之前 **softly** 轻轻 **shaded** 阴影 **with** 和 **neutral** 中性的 **tint** 着色 **.** .

之前用中性色调进行了柔和的着色。

[ðiːz] [ʃel] ['met(ə)lz][kɒst][ə'baʊt] 6d .
These 这些 **shell** 壳 **metals** 金属 **cost** 成本 **about** 关于 **6d** 6d **.** .

这些壳金属的价格约为 6 便士。

[ænd; ənd] ['ʌpwədz] .
and 和 **upwards** 向上 **.** .

及以上。

['sɔːsəz] .
Saucers 碟子 **.** .

碟子。

['sɔːsəz] , [ˌtuː'tuː] ['ɪntʃɪz] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [prə'kjʊəd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [bluː]
Saucers 碟子 **,** , **2** 2 **inches** 英寸 **in** 在 **diameter** 直径 **,** , **should** 应该 **be** 是 **procured** 采购 **for** 为了 **the** 这 **red** 红色的 **and** 和 **blue** 蓝色的
['paʊdə(r)] ['kʌləs] .
powder 粉末 **colours** 颜色 **.** .

应采购直径为 2 英寸的碟子来盛放红色和蓝色颜料粉。

[ə; eɪ][smɔːlə(r)]['sɔːsə(r)] , [wʌn] [ɪntʃ] [ɪn][daɪ'æmɪtə(r)] , [fɔː(r); fə(r)] - [gəʊld] , [wɪl] [prɪ'vent] [mʌtʃ]
A 一个 **smaller** 较小的 **saucer** 碟子 **,** , **1** 1 **inch** 英寸 **in** 在 **diameter** 直径 **,** , **for** 为了 **Bessemer's** - **gold** 金子 **,** , **will** 将要 **prevent** 防止 **much** 很多
[weɪst] ,
waste 浪费 **,** ,

使用直径1英寸的小碟子盛放贝塞麦黄金，可以避免很多浪费。

[ænd; ənd][ə'nʌðə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ˌtʃaɪ'niːz] [waɪt] [wʊd] [biː; bi]['juːsf(ə)l] .
and 和 **another** 其他 **for** 为了 **Chinese** 中国人 **white** 白色的 **would** 会 **be** 是 **useful** 有用 **.** .

再找一个中国白葡萄酒的替代品就更好了。

[praɪs] 1d .
Price 价格 **1d** 1d **.** .

价格 1d。

[iːtʃ] , [ɔː(r)] [les] .
each 每个 **,** , **or** 或者 **less** 较少的 **.** .

每个或更少。

['kɒmpaʊnd] [red] .
Compound **Red** **.**
化合物 红色的 .

复合红色。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'luːmɪneɪt] [ðə; ði][skrəʊl] , [pleɪs] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [və'mɪliən] - ['paʊdə(r)] , [ænd; ənd]
In **proceeding** **to** **illuminate** **the** **scroll** **,** **place** **a** **little** **vermilion** **-** **powder** **,** **and**
在 进行中 到 照亮 这 滚动 , 地方 一个 小的 朱红 - 粉末 , 和
[kwaɪt] [twaɪs] [æz; əz] [mʌtʃ] ['kɑːmaɪn] ,
quite **twice** **as** **much** **carmine** **,**
相当 两次 作为 很多 胭脂红 ,

在绘制卷轴时，先涂抹少许朱砂粉，再涂抹两倍量的胭脂红。

[ɪn][ə; eɪ]['sɔːsə(r)] , [wɪð] [ə; eɪ][drɒp][ɔː(r)] [tuː] [ɒv; əv] [θɪk] [gʌm] - ['wɔːtə(r)] ; [mɪks][ˌaɪ 'tiː] [wel] [wɪð] [ə; eɪ]
in **a** **saucer** **,** **with** **a** **drop** **or** **two** **of** **thick** **gum** **-** **water** **;** **mix** **it** **well** **with** **a**
在 一个 碟子 , 和 一个 降低 或者 二 的 厚的 胶 - 水 ; 混合 它 出色地 和 一个
[brʌʃ] ,
brush **,**
刷子 ,

在碟子里滴一两滴浓稠的胶水；用刷子充分搅拌均匀。

['ædɪŋ] ['wɔːtə(r)][æz; əz][rɪ'kwaɪəd] . [-]
adding **water** **as** **required** **.** **[** **10** **]**
添加 水 作为 必需的 . [-]

根据需要加水。[10]

[stɜː(r)][ðə; ði][peɪnt] [ʌp] [naʊ] [ænd; ənd] [ðen] ['djʊərɪŋ][juːz] , [æz; əz][ðə; ði] [və'mɪliən] [hæz; həz][ə; eɪ]
Stir **the** **paint** **up** **now** **and** **then** **during** **use** **,** **as** **the** **vermilion** **has** **a**
搅拌 这 画 向上 现在 和 然后 期间 使用 , 作为 这 朱红 有 一个
['tendənsi] [tuː; tə][sɪŋk] .
tendency **to** **sink** **.**
趋势 到 下沉 .

使用过程中要不时搅拌一下颜料，因为朱红色颜料容易下沉。

['dʒɜːmən] [bluː] .
German **Blue** **.**
德语 蓝色的 .

德国蓝带。

['dʒɜːmən] [bluː] , [æz; əz] [ɔːl'redi] ['menʃ(ə)nd] , [mʌst; məst][biː; bi] [mɪkst] [wɪð] [ə; eɪ] [gʊd] [prə'pɔːʃ(ə)n]
German **blue** **,** **as** **already** **mentioned** **,** **must** **be** **mixed** **with** **a** **good** **proportion**
德语 蓝色的 , 作为 已经 提及 , 必须 是 混合 和 一个 好的 部分
[ɒv; əv] [gʌm] - ['wɔːtə(r)] ,
of **gum** **-** **water** **,**
的 胶 - 水 ,

如前所述，德国蓝颜料必须与适量的胶水混合。

[stɜːd] [wel] ['ɪntuː][ðə; ði]['paʊdə(r)] : [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best][tuː; tə][mɪks][ə; eɪ]['lɪt(ə)l][æt; ət][ə; eɪ][taɪm] ,
stirred **well** **into** **the** **powder** **:** **it** **is** **best** **to** **mix** **a** **little** **at** **a** **time** **,**
搅拌 出色地 进入 这 粉末 : 它 是 最好的 到 混合 一个 小的 在 一个 时间 ,

充分搅拌均匀至粉末中：最好一次少量搅拌。

[seɪ] [hɑːf][ə; eɪ] ['tiːspuːnfʊl] [ɒv; əv][ðə; ði]['paʊdə(r)] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː]['hɑːd(ə)n] , [ænd; ənd] [bɪ'kʌmz] [mɔː(r)]
say **half** **a** **teaspoonful** **of** **the** **powder** **,** **as** **it** **hardens** **,** **and** **becomes** **more**
说 一半 一个 一茶匙 的 这 粉末 , 作为 它 硬化 , 和 变成 更多的
['trʌb(ə)lsəm] [tuː; tə][juːz] .
troublesome **to** **use** **.**
麻烦的 到 使用 .

比如说，半茶匙的粉末，因为它会变硬，使用起来会更麻烦。

[ðɪs] [bluː] , [prɪ'peəd] [æz; əz][ə; eɪ] [mɔɪst] ['kʌlə(r)] , [wʊd] [biː; bi][məʊst]['væljuəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)]
This blue , prepared as a moist colour , would be most valuable for
这 蓝色的 , 准备 作为 一个 潮湿 颜色 , 会 是 最多 有价值的 为了
[ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ,
illuminating ,
启发性的 ,

这种蓝色颜料，如果配制成湿颜料，最适合用于照明。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][dɪd][nɒt] [luːz] [ɪts][əʊ'pæsəti] .
if it did not lose its opacity .
如果 它 做过 不是 失去 它是 不透明度 .

如果它没有失去不透明度的话。

[sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kʌləs] .
Succession of Colours .
演替 的 颜色 .

色彩的交替。

[peɪnt] [ɔːl][ðə; ði] [blæk] [ɪn][ðə; ði][skrəʊl][fɜːst] , [ðə; ði] [red] [nekst] , [ænd; ənd] , [ɪf] ['dʒɜːmən] [bluː] ,
Paint all the black in the scroll first , the red next , and , if German blue ,
画 全部 这 黑色的 在 这 滚动 第一的 , 这 红色的 下一个 , 和 , 如果 德语 蓝色的 ,

先把卷轴上的黑色全部涂掉，再涂红色，如果是德国蓝的话，

[bluː] [lɑːst] , [æz; əz] , [wɪð] ['evri] [prɪ'kɔːʃ(ə)n] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɛpt][tuː; tə][rʌb] — [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] ,
blue last , as , with every precaution , it is apt to rub — in which case ,
蓝色的 最后的 , 作为 , 和 每一个 预防 , 它 是 易于 到 擦 — 在 哪个 案件 ,

最后是蓝色，因为，即使采取了所有预防措施，它也容易磨损——在这种情况下，

[rɪ'muːv] [ðə; ði] ['blemɪʃɪz] [wɪð] [krʌmz] [ɒv; əv] [bred] .
remove the blemishes with crumbs of bread .
消除 这 瑕疵 和 面包屑 的 面包 .

用面包屑去除瑕疵。

[ɪf] [ðə; ði][tekst][ʃʊd; ʃəd][kən'sɪst; 'kɒnsɪst][ɒv; əv] [tuː] [laɪnz] , ['fɪnɪʃ] [ðə; ði]['ʌpə(r)][wʌn][fɜːst] ([ɔːl][bʌt; bət]
If the text should consist of two lines , finish the upper one first (all but
如果 这 文本 应该 由 的 二 线条 , 结束 这 上 一 第一的 (全部 但
[ðə; ði][gəʊld]) ,
the gold) ,
这 金子) ,

如果文本由两行组成，请先完成上面一行（除了金色部分）。

[tuː; tə] [prɪ'vent] ['ɪndʒəri][tuː; tə][ðə; ði]['ləʊə(r)][wʌn][baɪ] ['rʌbɪŋ] .
to prevent injury to the lower one by rubbing .
到 防止 受伤 到 这 降低 一 经过 擦 .

防止摩擦造成下肢受伤。

[freʃ] ['wɔːtə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][prə'vaɪdɪd][fɔː(r); fə(r)] [iːtʃ] ['kʌlə(r)] , [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [prɪ'zɜːv] [ɪts]
Fresh water should be provided for each colour , in order to preserve its
新鲜的 水 应该 是 假如 为了 每个 颜色 , 在 命令 到 保存 它是
['braɪtnəs] .
brightness .
亮度 .

应为每种颜色提供新鲜水，以保持其鲜艳度。

- [gəʊld][peɪnt] [meɪ] [biː; bi] [ə'plaɪd] [lɑːst][ɒv; əv][ɔːl] ,
Bessemer's gold paint may be applied last of all ,
- 金子 画 可能 是 应用 最后的 的 全部 ,

贝塞麦的金漆可以最后涂上。

[bʌt; bət] [liːf] - [gəʊld][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][leɪd][ɒn][bɪ'fɔː(r)] ['eni] ['kʌlə(r)] .
but leaf - gold should be laid on before any colour .
但 叶子 - 金子 应该 是 铺设 在 前 任何 颜色 .

但金箔应该在涂任何颜色之前铺上。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [rɪ'mɑ:rks] [ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] ['eɪnʃənt] [ɪl,u:mɪn'eɪʃənz] [ɑ:(r); ə(r)]['væljuəb(ə)l] ,

The	following	remarks	on	the	subject	of	ancient	illuminations	are	valuable	,
这	下列的	评论	在	这	主题	的	古老的	照明	是	有价值的	,

以下关于古代手稿插图的论述很有价值：

['hævɪŋ] [bi:n] [meɪd] [baɪ]['mɪstə(r)] . ['rʌskɪn] [æt; ət][ə; eɪ] ['mi:tɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][sə'saɪəti][ɒv; əv]

having	been	made	by	Mr	.	Ruskin	at	a	meeting	of	the	Society	of
拥有	到过	制成	经过	先生	.	拉斯金	在	一个	会议	的	这	社会	的

['æntikwəri] ,

Antiquaries	,
古董商	,

这是罗斯金先生在古物学会的一次会议上所作。

[held][ɒn][ðə; ði] 6th [ɒv; əv][dʒu:n] , - .

held	on	the	6th	of	June	,	1861	.
握住	在	这	6th	的	六月	,	-	.

1861年6月6日举行。

[hi:; hi] [əb'zɜ:vd] [ðæt] [ðə; ði] [best] [dɪ'zaɪnz] [wɜ:(r); wə(r)] [kən'traɪvd] [səʊ][æz; əz][tu:; tə] [gɪv] [ðə; ði]

He	observed	that	the	best	designs	were	contrived	so	as	to	give	the
他	观察到	那	这	最好的	设计	是	人为的	所以	作为	到	给	这

['greɪtɪst] [ɪ'fekt] [tu:; tə] [ə'rendʒmənts] [ɒv; əv][pjʊə(r)][ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] ['kʌlə(r)] .

greatest	effect	to	arrangements	of	pure	and	beautiful	colour	.
最	影响	到	安排	的	纯的	和	美丽的	颜色	.

他观察到，最好的设计是精心构思，以便最大限度地展现纯粹而美丽的色彩搭配效果。

[hi:; hi] [ɪk'spleɪnd] [ðə; ði] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði][best] ['spesəmən] [æz; əz][ə'raɪzɪŋ][frɒm; frəm] [sɪm'plɪsəti]

He	explained	the	excellence	of	the	best	specimens	as	arising	from	simplicity
他	解释	这	卓越	的	这	最好的	标本	作为	产生	从	简单

[ɒv; əv] [dɪ'zaɪn] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] — [ðə; ði]['lætə(r)] ['bi:ɪŋ] [left] ['həʊlli] [ʌn'klaʊdɪd] [baɪ] [ʃeɪd] .

of	design	and	colour	—	the	latter	being	left	wholly	unclouded	by	shade	.
的	设计	和	颜色	—	这	后者	存在	左边	完全	晴朗无云	经过	阴影	.

他解释说，最好的标本之所以优秀，是因为其设计和颜色简洁——颜色完全没有阴影的遮蔽。

[hi:; hi][dɪd][nɒt][dɪ'naɪ][ðə; ði] [haɪ] ['eksələns] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌnætʃ(ə)rə'lɪstɪk] ['tri:tmənts] [ɪn][ðə; ði]

He	did	not	deny	the	high	excellence	of	the	naturalistic	treatments	in	the
他	做过	不是	否定	这	高的	卓越	的	这	自然主义	治疗	在	这

[ɪl,u:mɪn'eɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] 15th [ænd; ənd] 16th ['sentʃəriz] [ænd; ənd]['leɪtə(r)] — [bʌt; bət][hi:; hi] [vju:]

illuminations	of	the	15th	and	16th	centuries	and	later	—	but	he	viewed
照明	的	这	15th	和	16th	几个世纪	和	之后	—	但	他	已查看

[ɪˌlu:mɪ'neɪʃn] [ɪn] [ðɪs] [kən'dɪʃn] [æz; əz]['fɔ:lən]['ɪntu:] [dɪ'keɪ] ,

illumination	in	this	condition	as	fallen	into	decay	,
照明	在	这	状况	作为	倒下	进入	衰变	,

他并不否认15、16世纪及以后的插图中自然主义手法的精湛技艺——但他认为当时的插图艺术已经衰落了。

[ænd; ənd][baɪ][ðə; ði] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['ʃeɪdɪŋ] [wɒz; wəz] [ɪ'fektɪd] [ðə; ði]['faɪn(ə)l] [dɪ'strʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

and	by	the	introduction	of	shading	was	effected	the	final	destruction	of
和	经过	这	介绍	的	阴影	曾是	受影响	这	最终的	破坏	的

[wɒt] [hæd; həd] ['kɔnstitju:t] [ɪts] [ɪ'senʃ(ə)l] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd]['glɔ:ri][ɪn][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] . -

what	had	constituted	its	essential	principles	and	glory	in	the	13th	century	.	11
什么	有	构成	它是	基本的	原则	和	荣耀	在	这	13th	世纪	.	-

而阴影的引入，最终摧毁了它在13世纪所秉持的基本原则和辉煌。[11]

[freɪmz] .

Frames	.
框架	.

框架。

[skrəʊlz][kæn; kən][biː; bi]['veri]['suːtəbli; 'sjuːtəbli]['maʊntɪd][ɪn][freɪmz][ɒv; əv][pleɪn][əʊk]—"['ɒksfəd]

Scrolls **can** **be** **very** **suitably** **mounted** **in** **frames** **of** **plain** **oak** **—** **"** **Oxford**

卷轴 能 是 非常 适当地 安装 在 框架 的 清楚的 橡木 — " 牛津

[freɪmz]"—[wɪtʃ][kɒst]3s.

frames **"** **—** **which** **cost** **3s** **.**

框架 " — 哪个 成本 3s .

卷轴可以非常合适地装裱在普通的橡木框架——"牛津框架"中——每个框架售价 3 先令。

6d.

6d **.**

6d .

6d.

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

象征性插图；(Emblematic Illumination; or Forms,)
第2/3页

[iːtʃ] , [glɑːs] [ɪnˈkluːdɪd] , [ðə; ði][saɪz] [ˈbiːɪŋ] [əˈbaʊt] - [baɪ][sɪks][ɔː(r)][ˈsɛvən] [ˈɪntʃɪz] .

each	,	glass	included	,	the	size	being	about	22	by	6	or	7	inches	.
每个	,	玻璃	包括	,	这	尺寸	存在	关于	-	经过	6	或者	7	英寸	.

每个（含玻璃）尺寸约为 22 英寸 x 6 或 7 英寸。

[dəˈrekʃ(ə)nz][fɔː(r); fə(r)] [ˈpækɪŋ] .

Directions	for	Packing	.
方向	为了	包装	.

包装说明。

[fɔː(r); fə(r)] [trænzˈmɪʃ(ə)n] [baɪ] [ˈreɪlweɪ] ,

For	transmission	by	railway	,
为了	传播	经过	铁路	,

用于铁路运输

& [siː] . [ˈkɑːdbɔːd] [skrəʊlz][mʌst; məst][biː; bi] [prəˈtektɪd] [ˈaɪðə(r)][baɪ][ə; eɪ] [θɪn] [piːs] [ɒv; əv] [wʊd] [ɒv; əv]

&	c	.	cardboard	scrolls	must	be	protected	either	by	a	thin	piece	of	wood	of
&	c	.	纸板	卷轴	必须	是	受保护	任何一个	经过	一个	薄的	片	的	木头	的

[ðə; ði] [seɪm] [saɪz] ,

the	same	size	,
这	相同的	尺寸	,

等等。纸板卷轴必须用同样大小的薄木板保护起来，

[ɔː(r)][baɪ] [tuː] [ˈpiːsɪz] [ɒv; əv] [staʊt] [ˈmɪlbɔːd] , [wel] [ræpt] [raʊnd] [wɪð] [ˈpeɪpə(r)] .

or	by	two	pieces	of	stout	millboard	,	well	wrapped	round	with	paper	.
或者	经过	二	件	的	肥硕	纸板	,	出色地	包装	圆形的	和	纸	.

或者用两块厚纸板，用纸包好。

[ˈiːv(ə)n][ə; eɪ][ˈdʌz(ə)n] [lɑːdʒ] [skrəʊlz] [pækt] [təˈgeðə(r)] [hæv; həv] [biːn] [ˈruːɪnd] [fɔː(r); fə(r)] [wɒnt] [ɒv; əv]

Even	a	dozen	large	scrolls	packed	together	have	been	ruined	for	want	of
甚至	一个	打	大的	卷轴	包装	一起	有	到过	毁坏	为了	想	的

[ðiːz] [priˈkɔːʃənz] .

these	precautions	.
这些	防范措施	.

即使十几卷装在一起的大卷轴，也因为缺乏这些预防措施而损毁。

[ɪˈluːmɪneɪtɪŋ] [ɪn] [ɔɪl] - [ˈkʌləs] [ɒn] [zɪŋk] [fɔː(r); fə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .

Illuminating	in	Oil	-	Colours	on	Zinc	for	Churches	.
启发性的	在	油	-	颜色	在	锌	为了	教堂	.

教堂用油彩在锌板上绘制插图。

[ˈaɪsə] . [ˌɛlˈɛks] . - .

Isa	.	lx	.	13	.
伊萨	.	勒克斯	.	-	.

以赛亚书 60:13

[tuː; tə] [ˈbjuːtɪfaɪ] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv] [maɪ] [ˈsæŋktʃuəri] .

To	beautify	the	place	of	My	Sanctuary	.
到	美化	这	地方	的	我的	避难所	.

美化我的圣所。

[məˈtɪəriəlz] .

Materials	.
材料	.

材料。

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [mə'tɪərɪəlz] [ɑː(r); ə(r)] [rɪ'kwaɪəd] : —

The	**following**	**materials**	**are**	**required**	**:**	**—**
这	下列的	材料	是	必需的	:	—

需要以下材料：—

[zɪŋk] .

Zinc	**.**
锌	.

锌。

[zɪŋk] , [ɪn] [strɪps] , ['ævərɪdʒ] [praɪs] 10d .

Zinc	**,**	**in**	**strips**	**,**	**average**	**price**	**10d**	**.**
锌	,	在	条状物	,	平均的	价格	10d	.

锌条，平均价格 10d。

[pə(r)] [skweə(r)] [fʊt] .

per	**square**	**foot**	**.**
每	正方形	脚	.

每平方英尺。

[ɔɪl] [peɪnts] , & [siː] .

Oil	**paints**	**,**	**&**	**c**	**.**
油	油漆	,	&	c	.

油画颜料等。

[ɔɪl] - [peɪnts] , [ɪn] [tjuːbz] .

Oil	**-**	**paints**	**,**	**in**	**tubes**	**.**
油	-	油漆	,	在	管子	.

管装油画颜料。

[və'mɪliən] , 6d . }

Vermilion	**,**	**6d**	**.**	**}**
朱红	,	6d	.	}

朱红色，6便士。

['krɪmz(ə)n] [leɪk] , 4d . }

Crimson	**lake**	**,**	**4d**	**.**	**}**
赤红	湖	,	4d	.	}

深红湖，4d。}

[ðiːz] [meɪ] [biː; bi] [mɪkst] .

these	**may**	**be**	**mixed**	**.**
这些	可能	是	混合	.

这些成分可能混合在一起。

[frentʃ] [ˌʌltrəmə'riːn] , 1s .

French	**ultramarine**	**,**	**1s**	**.**
法语	群青	,	1s	.

法国群青，1先令。

[bluː] [blæk] , 4d .

Blue	**black**	**,**	**4d**	**.**
蓝色的	黑色的	,	4d	.

蓝黑色，4d。

['emərəld] [griːn] , 4d .

Emerald	**green**	**,**	**4d**	**.**
翠	绿色的	,	4d	.

翠绿色，4d。

['aɪvəri] [waɪt] , 4d .

Ivory	**white**	**,**	**4d**	**.**
象牙	白色的	,	4d	.

象牙白，4d。

[ðɪs] [kriːm] - ['kʌləd] [waɪt] [hæz; həz][ðə; ði] ['rɪtʃɪst] [ænd; ənd][best] [ɪ'fekt] .
This cream - coloured white has the richest and best effect .
这 奶油 - 有色 白色的 有 这 最富有的 和 最好的 影响 .

这种乳白色具有最丰富、最佳的效果。

[wʌn]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] [peɪl] ['draɪɪŋ] [ɔɪl] , 6d .
1 Bottle of pale drying oil , 6d .
1 瓶子 的 苍白 烘干 油 , 6d .

1 瓶淡色干性油，6 便士。

[wʌn]['bɒt(ə)l][ɒv; əv] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] , 6d .
1 Bottle of spirits of turpentine , 6d .
1 瓶子 的 烈酒 的 松节油 , 6d .

1 瓶松节油，6 便士。

['brʌʃɪz] .
Brushes .
画笔 .

画笔。

['brʌʃɪz] — [red] ['seɪbl] , ['veərɪəs] ['saɪzɪz] , [frɒm; frəm] 4d . [tuː; tə] 1s .
Brushes — Red sable , various sizes , from 4d . to 1s .
画笔 — 红色的 黑貂 , 各种各样的 尺寸 , 从 4d . 到 1s .

画笔——红貂毛，各种尺寸，价格从 4 便士到 1 先令不等。

2d .
2d .
2d .

2d.

[iːtʃ] .
each .
每个 .

每个。

['pælət] , & [siː] .
Palette , & c .
调色板 , & c .

调色板等。

[ə; eɪ] ['wʊdn] ['pælət] , 1s .
A wooden palette , 1s .
一个 木制的 调色板 , 1s .

一个木制托盘，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

[ə; eɪ] ['pælət] - [naɪf] , 1s .
A palette - knife , 1s .
一个 调色板 - 刀 , 1s .

一把调色刀，1先令。

6d .
6d .
6d .

6d.

['teɪlərz] [tʃɔːk] , [ɔː(r)] " [paɪp] - [kleɪ] , " 2d .
Tailor's chalk , or " pipe - clay , " 2d .
裁缝 粉笔 , 或者 " 管道 - 黏土 , " 2d .

裁缝粉笔，或称"烟斗粘土"，2d。

[ə; eɪ] ['kɑ:rpəntərz] [ˌtu:'tu:] - [fʊt] [ru:l] , 1s . [ɔ:(r)] 1s .

A	carpenter's	2	-	foot	rule	,	1s	.	or	1s	.
一个	木匠的	2	-	脚	规则	,	1s	.	或者	1s	.

木匠的 2 英尺尺，1 先令或 1 先令。

6d .

6d .

6d .

6d.

[zɪŋk] .

Zinc .

锌 .

锌。

[ɪn] [tʃɜ:tʃɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)][dæmp] , [ɔ:(r)] ['ʌðəwaɪz] [ʌn'su:tɪd; ʌn'sju:tɪd][fɔ:(r); fə(r)]

In	churches	where	the	walls	are	damp	,	or	otherwise	unsuited	for
在	教堂	在哪里	这	墙壁	是	潮湿	,	或者	否则	不合适	为了

[rɪ'si:vɪŋ] ['kʌlə(r)] ,

receiving	colour	,
接收	颜色	,

在墙壁潮湿或其他不适合上色的教堂里，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [faʊnd] [ðæt] [zɪŋk][ɪz][æn; ən] ['eksələnt] [mə'tɪəriəl][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] [teksts][frɒm; frəm]

it	is	found	that	zinc	is	an	excellent	material	for	illuminating	texts	from
它	是	成立	那	锌	是	一个	出色的	材料	为了	启发性的	文本	从

['həʊli]['skrɪptʃə(r)] ,

Holy	Scripture	,
圣	圣经	,

研究发现，锌是用于照亮圣经经文的绝佳材料。

[tu:; tə][bi:; bi] [fɪkst] [tu:; tə][ðə; ði][wɔ:l] [wen] [kəm'plitɪd] .

to	be	fixed	to	the	wall	when	completed	.
到	是	固定的	到	这	墙	什么时候	完全的	.

完工后需固定在墙上。

[ðɪs] ['meθəd] [ɪz] [mʌtʃ] [les] [ɪk'spensɪv] [ðæn; ðən] ['peɪntɪŋ] [ɪn]['freskəʊ] .

This	method	is	much	less	expensive	than	painting	in	fresco	.
这	方法	是	很多	较少的	昂贵的	比	绘画	在	壁画	.

这种方法比绘制湿壁画便宜得多。

[faʊn'deɪʃ(ə)n] [kəʊt] [ɒv; əv] [peɪnt] .

Foundation	Coat	of	Paint	.
基础	外套	的	画	.

底漆。

[zɪŋk][kæn; kən][bi:; bi] [prə'kjʊəd] [ɒv; əv] ['eni]['ɔ:d(ə)n(ə)ri] ['plʌmə(r)] , [æt; ət][æn; ən] ['ævərɪdʒ] [praɪs][ɒv; əv]

Zinc	can	be	procured	of	any	ordinary	plumber	,	at	an	average	price	of
锌	能	是	采购	的	任何	普通的	水管工	,	在	一个	平均的	价格	的

10d .

10d .

10d .

任何普通水管工都能以平均 10 便士的价格买到锌。

[pə(r)][skweə(r)] [fʊt] ; [ˌaɪ 'ti:][rɪ'kwaɪəz][nəʊ][pə'tɪkjələ(r)][ˌprepə'reɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ɪ'lu:mɪneɪtɪŋ] , [ɪk'septɪŋ]

per	square	foot	;	it	requires	no	particular	preparation	for	illuminating	,	excepting
每	正方形	脚	;	它	需要	不	特别的	准备	为了	启发性的	,	除外

[ə; eɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] - ['kʌlə(r)] ([ɔ:(r)] [graʊnd]) ,

a	foundation	-	colour	(	or	ground	)	,
一个	基础	-	颜色	(	或者	地面	)	,

每平方英尺；除了底色（或地面）外，无需任何特殊的照明准备工作。

[wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi][leɪd][ɒn][baɪ]['eni] [haʊs] - ['peɪntə(r)][fɑː(r)]['betə(r)][ðæn; ðən][baɪ][ðə; ði]['æmətə(r)] .

which	can	be	laid	on	by	any	house	-	painter	far	better	than	by	the	amateur	.
哪个	能	是	铺设	在	经过	任何	房子	-	画家	远的	更好的	比	经过	这	业余	.

任何一个专业的油漆工都能比业余人士做得更好。

[ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [dʌn] [æt; ət][ðə; ði] ['wɜːkʃɒp] ,

This	should	be	done	at	the	workshop	,
这	应该	是	完毕	在	这	车间	,

这应该在研讨会上完成。

[æz; əz][ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][səʊ] [lɑːdʒ] [ə; eɪ] ['bɒdi] [ɒv; əv] [peɪnt] [wʊd] [biː; bi] ['veri] [ɪn'dʒʊəriəs][tuː; tə]

as	the	smell	of	so	large	a	body	of	paint	would	be	very	injurious	to
作为	这	闻	的	所以	大的	一个	身体	的	画	会	是	非常	有害的	到

[ðəʊz] [ˌʌnə'kʌstəmd] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] .

those	unaccustomed	to	it	.
那些	不习惯	到	它	.

因为如此大面积的油漆气味对不习惯的人来说是非常有害的。

[tɪnts] [tuː; tə] [mætʃ] [ɔː(r)]['kɒntrɑːst] .

Tints	to	match	or	contrast	.
色调	到	匹配	或者	对比	.

色调可保持一致或形成对比。

[ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] - ['kʌlə(r)] [ʃʊd; ʃəd]['aɪðə(r)] [mætʃ] [ðə; ði][tɪnt][ɒv; əv][ðə; ði][wɔːl][tuː; tə] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	foundation	-	colour	should	either	match	the	tint	of	the	wall	to	which	the
这	基础	-	颜色	应该	任何一个	匹配	这	着色	的	这	墙	到	哪个	这

[skrəʊl] [wɪl] [biː; bi] [ə'fɪkst] ,

scroll	will	be	affixed	,
滚动	将要	是	已粘贴	,

底色应该与要粘贴卷轴的墙壁的颜色相匹配，

[ɔː(r)]['prez(ə)nt][ə; eɪ][dɪ'saɪdɪd]['kɒntrɑːst] .

or	present	a	decided	contrast	.
或者	展示	一个	决定	对比	.

或者形成鲜明对比。

[keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][ɪn] ['mætʃɪŋ] [ðə; ði]['kʌlə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] ['plɑːstəd] [wɔːl] ,

Care	must	be	taken	in	matching	the	colour	of	a	plastered	wall	,
关心	必须	是	已采取	在	匹配	这	颜色	的	一个	粉刷过的	墙	,

粉刷墙面时必须注意颜色匹配。

[ðæt] [ðə; ði] [peɪnt] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]['laɪtə(r)] [ɪn] [tɪnt] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæz; həz][ə; eɪ] ['tendənsi] [tuː; tə] ['dɑːkən] ,

that	the	paint	should	be	lighter	in	tint	,	as	it	has	a	tendency	to	darken	,
那	这	画	应该	是	打火机	在	着色	,	作为	它	有	一个	趋势	到	变暗	,

油漆的颜色应该浅一些，因为它有变暗的趋势。

[waɪl] [ðə; ði]['plɑːstə(r)][ɪz] ['laɪkli] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] ['rɑːðə(r)] ['laɪtə(r)] , [ɪ'speʃəli] [ɪn] [njuː] ['bɪldɪŋz] .

while	the	plaster	is	likely	to	become	rather	lighter	,	especially	in	new	buildings	.
尽管	这	石膏	是	可能	到	变得	相当	打火机	,	尤其	在	新的	建筑物	.

而石膏可能会变得更轻，尤其是在新建筑中。

[faʊn'deɪʃ(ə)n] - ['kʌləs] ,

Foundation	-	colours	,
基础	-	颜色	,

基础色，

& [siː] . ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][pə'tɪkjələ(r)]['siːz(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [wɪl] [biː; bi] [ɪ'nuːməˌreɪtid] [æt; ət][ðə; ði]

&	c	.	suitable	to	particular	seasons	of	the	Church	will	be	enumerated	at	the
&	c	.	合适的	到	特别的	季节	的	这	教会	将要	是	列举	在	这

[end][ɒv; əv] [ðɪs] ['ɑːtɪk(ə)l] .

end	of	this	article	.
结尾	的	这	文章	.

等等。适合教会特定时期的，将在本文末尾列举。

[saɪz] [ɒv; əv] ['lɛtəz] .

Size	of	Letters	.
尺寸	的	信件	.

字母大小。

[ðə; ði] [saɪz] , [ʃeɪp] , [ænd; ənd] [leŋkθ; leŋθ] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [skrəʊl] [mʌst; məst] , [ɒv; əv] [kɔːs] ,

The	size	,	shape	,	and	length	of	a	scroll	must	,	of	course	,
这	尺寸	,	形状	,	和	长度	的	一个	滚动	必须	,	的	课程	,

卷轴的尺寸、形状和长度当然必须满足以下条件：

['veəri] [wɪð] [ðə; ði] [pə'zɪʃ(ə)n] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ɪn'tendɪd] [tuː; tə] ['ɒkjupaɪ] .

vary	with	the	position	it	is	intended	to	occupy	.
各不相同	和	这	位置	它	是	故意的	到	占据	.

根据其预定位置的不同而有所变化。

[ɪn] [ə; eɪ] [tekst] [kəm'pəʊzd] [ɪn'taɪəli] [ɒv; əv] ['kæpɪtlz] ,

In	a	text	composed	entirely	of	capitals	,
在	一个	文本	由	完全	的	首都	,

在一篇完全由大写字母组成的文本中，

[ðə; ði] [saɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɛtəz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'baʊt] [hɑːf] [ðə; ði] [depθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [zɪŋk] :

the	size	of	the	letters	should	be	about	half	the	depth	of	the	zinc	:
这	尺寸	的	这	信件	应该	是	关于	一半	这	深度	的	这	锌	:

字母的大小应该约为锌层厚度的一半：

[ðə; ði] ['lætə(r)] ['biːɪŋ] [sɪks] ['ɪntʃɪz] , [ɪn'kluːdɪŋ] [ðə; ði] ['bɔːdə(r)] , [ðə; ði] ['kæpɪtlz] [wʊd] [biː; bi] [θriː] ['ɪntʃɪz] [haɪ] .

the	latter	being	6	inches	,	including	the	border	,	the	capitals	would	be	3	inches	high	.
这	后者	存在	6	英寸	,	包括	这	边界	,	这	首都	会	是	3	英寸	高的	.

后者为 6 英寸，包括边框在内，大写字母高 3 英寸。

[smɔːl] ['lɛtəz] [wʊd] [beə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðeə(r)] ['juːʒuəl] [prə'pɔːʃ(ə)n] , [æz; əz] [ɪn] ['ʌðə(r)] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] .

Small	letters	would	bear	,	of	course	,	their	usual	proportion	,	as	in	other	illuminations	.
小的	信件	会	熊	,	的	课程	,	他们的	通常	部分	,	作为	在	其他	照明	.

当然，小写字母会保持通常的比例，就像其他插图一样。

[dɪ'stɪŋktnəs] .

Distinctness	.
明显	.

明显。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kwaɪt] [ə; eɪ] [mɪ'steɪkən] [aɪ'dɪə] [ðæt] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] [ðə; ði] ['prɪntɪŋ] , [ðə; ði] ['pleɪnə(r)] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [tekst] ;

It	is	quite	a	mistaken	idea	that	the	larger	the	printing	,	the	plainer	will	be	the	text	;
它	是	相当	一个	错误	主意	那	这	更大的	这	印刷	,	这	更朴素	将要	是	这	文本	;

认为字体越大文字就越清晰，这种想法是完全错误的；

['klɪənəs] [ɪz] ['rɑːðə(r)] [ə'teɪnd] [baɪ] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] ['lɛtəz] [kləʊz] [tuː; tə] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

clearness	is	rather	attained	by	keeping	the	letters	close	to	each	other	,
清晰度	是	相当	已达到	经过	保持	这	信件	关闭	到	每个	其他	,

清晰度是通过保持字母彼此靠近来实现的。

[ænd; ənd] ['liːvɪŋ] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [speɪs] [bɪ'twiːn] [iːtʃ] [wɜːd] .

and	leaving	a	sufficient	space	between	each	word	.
和	离开	一个	充足的	空间	之间	每个	单词	.

并且每个单词之间留有足够的空格。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] , [æz; əz] a12

It	will	be	found	,	as	a12
它	将要	是	成立	,	作为	a12

它将被发现，作为 a12

['dʒen(ə)rəl] [ruːl] , [ðæt] , [wɪð] [ðə; ði] [ɪk'sepʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['letə(r)][aɪ] ,

general	rule	,	that	,	with	the	exception	of	the	letter	I	,
一般的	规则	,	那	,	和	这	例外	的	这	信	我	,

一般规则，除字母 I 外，

[ɔːl] ['kæpɪtlz] [ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [ɪn][ə; eɪ][skweə(r)] — [ɪf] [θriː] ['ɪntʃɪz] [haɪ] , [θriː][waɪd] .

all	capitals	are	contained	in	a	square	—	if	3	inches	high	,	3	wide	.
全部	首都	是	包含	在	一个	正方形	—	如果	3	英寸	高的	,	3	宽的	.

所有大写字母都包含在一个正方形内——如果高 3 英寸，宽 3 英寸。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['veri] ['juːsf(ə)l][tuː; tə][beə(r)] [ðɪs] [ɪn][maɪnd][ɪn]['kælkjuleɪtɪŋ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [wɜːdz] [tuː; tə]

It	is	very	useful	to	bear	this	in	mind	in	calculating	the	number	of	words	to
它	是	非常	有用	到	熊	这	在	头脑	在	计算	这	数字	的	字	到

[biː; bi] ['prɪntɪd] [ɪn][ə; eɪ]['gɪv(ə)n] [speɪs] ,

be	printed	in	a	given	space	,
是	打印	在	一个	给定	空间	,

在计算给定空间内要打印的字数时，牢记这一点非常有用。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tuː; tə][dʒʌdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'fekt] [tɪl] [kəm'pliːt] .

especially	when	it	is	difficult	to	judge	of	the	effect	till	complete	.
尤其	什么时候	它	是	难的	到	法官	的	这	影响	直到	完全的	.

尤其是在效果完全显现之前，很难判断其具体表现。

[teksts][fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] [tʃɜːtʃɪz] , [tuː; tə][biː; bi] [pleɪst] [raʊnd] ['ɑːtʃɪz] , [ɔː(r)][æt; ət]['eni] [greɪt] [haɪt]

Texts	for	large	churches	,	to	be	placed	round	arches	,	or	at	any	great	height
文本	为了	大的	教堂	,	到	是	放置	圆形的	拱门	,	或者	在	任何	伟大的	高度

,

,

,

适用于大型教堂的经文，可放置在拱门周围或任何高处。

[ɑː(r); ə(r)]['dʒen(ə)rəli] ['prɪntɪd] [ɪn] ['kæpɪtlz] .

are	generally	printed	in	capitals	.
是	一般来说	打印	在	首都	.

一般以大写字母印刷。

['aʊtlaɪnz] [tuː; tə][biː; bi] [treɪst] .

Outlines	to	be	traced	.
概述	到	是	追踪	.

需要描绘的轮廓。

['aʊtlaɪnz] [ʃʊd; ʃəd][nɒt][biː; bi] [drɔːn] [ə'pɒn][ðə; ði][zɪŋk][ɪn][ðə; ði][fɜːst] ['ɪnstəns] ,

Outlines	should	not	be	drawn	upon	the	zinc	in	the	first	instance	,
概述	应该	不是	是	绘制	之上	这	锌	在	这	第一的	实例	,

首先不应在锌块上勾勒轮廓，

[bʌt; bət][ə'pɒn][ə; eɪ][strɪp][ɒv; əv]['peɪpə(r)] ([wɪtʃ] [meɪ][biː; bi] ['sevrəl] [ʃiːts] ['peɪstɪd][tə'geðə(r)][æt; ət]

but	upon	a	strip	of	paper	(	which	may	be	several	sheets	pasted	together	at
但	之上	一个	条	的	纸	(	哪个	可能	是	一些	纸张	粘贴	一起	在

[ðə; ði] ['edʒɪz]) ,

the	edges	)	,
这	边缘	)	,

但写在一张纸条上（可能是几张纸边缘粘在一起的），

['waɪdə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði][skrəʊl] , [səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi]['fəʊldɪd] ['fɜːmli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

wider	than	the	scroll	,	so	that	it	may	be	folded	firmly	over	it	,
更广泛	比	这	滚动	,	所以	那	它	可能	是	折叠	牢牢	超过	它	,

比卷轴宽，以便能牢牢地折叠在卷轴上。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['lɛtəz] [treɪst] , [æz; əz] [ɔ:l'redi] [ɪk'spleɪnd] ([peɪdʒ]['sɛvən]) .

and	the	letters	traced	,	as	already	explained	(	page	7	)	.
和	这	信件	追踪	,	作为	已经	解释	(	页	7	)	.

并描摹字母，如前所述（第 7 页）。

['eni] [θɪn] ['kɒmən] ['peɪpə(r)] ['ɑ:nsəz] [fɔ:(r); fə(r)] [ðɪs] ['pɜ:pəs] : ['tɪʃu:] [wʊd] [bi:; bi] [tu:] [θɪn] .

Any	thin	common	paper	answers	for	this	purpose	:	tissue	would	be	too	thin	.
任何	薄的	常见的	纸	答案	为了	这	目的	:	组织	会	是	也	薄的	.

任何薄的普通纸张都可以胜任此用途：纸巾太薄了。

['treɪsɪŋ] [ɪz] [ˌrekə'mendɪd] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['prəʊses][ɒv; əv] [ɪ'res] ['pens(ə)l] - [mɑ:rks] , [ɔ:l'ðəʊ]

Tracing	is	recommended	,	because	the	process	of	erasing	pencil	-	marks	,	although
追踪	是	受到推崇的	,	因为	这	过程	的	擦除	铅笔	-	标记	,	虽然

['i:zəli] [ɪ'fektɪd] [wɪð] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜ:pəntaɪn] ,

easily	effected	with	spirits	of	turpentine	,
容易地	受影响	和	烈酒	的	松节油	,

建议描摹，因为虽然用松节油很容易擦除铅笔痕迹，

[ɪz][æpt][tu:; tə] [li:v] [ə; eɪ][smɪə(r)] , [ænd; ənd] [spɔɪlz] [ðə; ði] [smu:ð] ['klɪənəs] [ɒv; əv][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n]

is	apt	to	leave	a	smear	,	and	spoils	the	smooth	clearness	of	the	foundation
是	易于	到	离开	一个	涂抹	,	和	战利品	这	光滑的	清晰度	的	这	基础

- ['kʌlə(r)] .

-	colour	.
-	颜色	.

容易留下污渍，破坏粉底颜色的光滑透亮效果。

[tʃɔ:k] - ['treɪsɪŋ] .

Chalk	-	tracing	.
粉笔	-	追踪	.

粉笔描边。

[ɒn] [ə; eɪ] [dɑ:k] - ['kʌləd] [graʊnd] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['meθəd] [ɪz] [pə'sju:d] .

On	a	dark	-	coloured	ground	the	following	method	is	pursued	.
在	一个	黑暗的	-	有色	地面	这	下列的	方法	是	追击	.

在深色地面上，采用以下方法。

[drɔ:] [ðə; ði][tekst] , [æz; əz]['ju:ʒuəl] , [ɒn] ['kɒmən] ['kɑ:trɪdʒ] - ['peɪpə(r)] ([θri:][ɔ:(r)][fɔ:r] ['ɪntʃɪz] ['waɪdə(r)]

Draw	the	text	,	as	usual	,	on	common	cartridge	-	paper	(	3	or	4	inches	wider
画	这	文本	,	作为	通常	,	在	常见的	墨盒	-	纸	(	3	或者	4	英寸	更广泛

[ðæn; ðən][ðə; ði][zɪŋk] ,

than	the	zinc	,
比	这	锌	,

像往常一样，在普通的绘图纸上绘制文字（比锌版宽3到4英寸），

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['edʒɪz] [meɪ] [bi:; bi] [tɜ:nd] [daʊn] ['fɜ:mli] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'ti:]) :

so	that	the	edges	may	be	turned	down	firmly	over	it	)	:
所以	那	这	边缘	可能	是	转向	向下	牢牢	超过	它	)	:

以便将边缘牢牢地向下折叠覆盖住它)：

[wɪð] ['pɔɪntɪd] ['sɪzəz] [kʌt] [ðə; ði] ['lɛtəz] [aʊt][ænd; ənd][pʊt][ðem; ðəm][ə'saɪd] , [æz; əz] [ðeɪ] [ɑ:(r); ə(r)]

with	pointed	scissors	cut	the	letters	out	and	put	them	aside	,	as	they	are
和	尖	剪刀	切	这	信件	出去	和	放	他们	旁边	,	作为	他们	是

[nɒt] [rɪ'kwaɪəd] :

not	required	:
不是	必需的	:

用尖头剪刀把字母剪下来放在一边，因为它们不是必需的：

[leɪ] [ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] ['peɪpə(r)] - ['graʊndwɜ:k] [ɒn][ðə; ði][zɪŋk] ,

lay	the	remaining	paper	-	groundwork	on	the	zinc	,
躺	这	其余的	纸	-	基础工作	在	这	锌	,

将剩余的文书工作铺在锌板上，

[ænd; ənd] [wɪð] [red] [ɔː(r)] [waɪt] ['teɪlərz] [paɪp] - [kleɪ] [treɪs] ['keəfəli] [raʊnd] [ðə; ði] ['aʊtlaɪnz] [ɒv; əv]
and 和 **with** 和 **red** 红色的 **or** 或者 **white** 白色的 **tailor's** 裁缝 **pipe** 管道 **-** - **clay** 黏土 **trace** 痕迹 **carefully** 小心 **round** 圆形的 **the** 这 **outlines** 概述 **of** 的
[ðə; ði]['speɪsɪz] [wɪtʃ] [fɔːm] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
the 这 **spaces** 空间 **which** 哪个 **form** 形式 **the** 这 **letters** 信件 **.** .

用红色或白色的裁缝用粘土仔细地描绘出构成字母的空间轮廓。

[wen] [ɔːl][ɑː(r); ə(r)] [treɪst] , [rɪ'muːv] [ðə; ði]['peɪpə(r)] , [ænd; ənd] [wɪð] [ə; eɪ] ['hæŋkətʃɪf] [brʌʃ] [ə'weɪ]
When 什么时候 **all** 全部 **are** 是 **traced** 追踪 **,** , **remove** 消除 **the** 这 **paper** 纸 **,** , **and** 和 **with** 和 **a** 一个 **handkerchief** 手帕 **brush** 刷子 **away** 离开
,
,
,

全部描完后，取下纸张，用手帕轻轻拂去痕迹。

['veri] ['laɪtli] , [ðə; ði] [suː'pɜːfluəs] [tʃɔːk] .
very 非常 **lightly** 轻轻 **,** , **the** 这 **superfluous** 多余 **chalk** 粉笔 **.** .

轻轻地，去除多余的粉笔。

[draɪ][faʊn'deɪʃ(ə)n] - ['kʌləs] .
Dry 干燥 **Foundation** 基础 **-** - **Colours** 颜色 **.** .

干粉底液-颜色。

['speʃ(ə)l][keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə][brˈgɪn][ðə; ði] ['letərɪŋ] [ʌn'tɪl][ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] -
Special 特别的 **care** 关心 **must** 必须 **be** 是 **taken** 已采取 **not** 不是 **to** 到 **begin** 开始 **the** 这 **lettering** 字母 **until** 直到 **the** 这 **foundation** 基础 **-** -
['kʌlə(r)] [biː; bi] ['pɜːfɪktli] ['hɑːd(ə)nd] ,
colour 颜色 **be** 是 **perfectly** 完美 **hardened** 硬化 **,** ,

务必注意，底色完全干透之前，切勿开始写字。

['ʌðəwaɪz] [ðə; ði] ['preʃə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði]['pens(ə)l] [wɪl] [meɪk] [ɪn'dentɪd] [laɪnz] [wɪtʃ] ['kænɒt] [biː; bi]
otherwise 否则 **the** 这 **pressure** 压力 **of** 的 **the** 这 **pencil** 铅笔 **will** 将要 **make** 制作 **indented** 缩进 **lines** 线条 **which** 哪个 **cannot** 不能 **be** 是
[rɪ'muːvd] ,
removed 已移除 **,** ,

否则，铅笔的压力会留下无法去除的压痕。

[ʃʊd; ʃəd] [kə'rekʃn] [biː; bi] ['nesəsəri] .
should 应该 **correction** 更正 **be** 是 **necessary** 必要的 **.** .

如果需要修正的话。

[ɪn][kəʊld] , [dæmp] ['weðə(r)] , [ðə; ði] [peɪnt] [draɪz] [ænd; ənd] ['hɑːd(ə)n] ['veri] ['sləʊli] ,
In 在 **cold** 寒冷的 **,** , **damp** 潮湿 **weather** 天气 **,** , **the** 这 **paint** 画 **dries** 干燥 **and** 和 **hardens** 硬化 **very** 非常 **slowly** 缓慢地 **,** ,

在寒冷潮湿的天气里，油漆干燥硬化的速度非常慢。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [prɪ'peəd] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ] [wiːk] [bɪ'fɔː(r)] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]
so 所以 **that** 那 **the** 这 **foundations** 基础 **should** 应该 **be** 是 **prepared** 准备 **at** 在 **least** 至少 **a** 一个 **week** 星期 **before** 前 **they** 他们 **are** 是
[rɪ'kwaɪəd] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] .
required 必需的 **for** 为了 **illuminating** 启发性的 **.** .

因此，地基至少应在需要照明前一周准备好。

[tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['lɛtəz] .
To paint the Letters .
到 画 这 信件 .

给字母上色。

[ɪn] [prə'siːdɪŋ] [tuː; tə] [peɪnt] [ðə; ði] ['lɛtəz] ,
In proceeding to paint the letters ,
在 进行中 到 画 这 信件 ,

在开始涂字母的过程中，

[skwiːz] [aʊt] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kwɒntəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒn] [tuː; tə] [ðə; ði] ['wʊdn] ['pælət] ,
squeeze out a small quantity of the colour on to the wooden palette ,
挤 出去 一个 小的 数量 的 这 颜色 在 到 这 木制的 调色板 ,

挤出少量颜料到木质调色板上，

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['fleksəb(ə)l] ['pælət] - [naɪf] [mɪks] [ˌaɪ 'tiː] [wɪð] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] [peɪl] ['draɪɪŋ]
and with the flexible palette - knife mix it with a little of the pale drying
和 和 这 灵活的 调色板 - 刀 混合 它 和 一个 小的 的 这 苍白 烘干
[ɔɪl] ,
oil ,
油 ,

用柔韧的调色刀将其与少量浅色干性油混合。

[ænd; ənd] [ə; eɪ] ['veri] ['lɪt(ə)l] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .
and a very little spirits of turpentine .
和 一个 非常 小的 烈酒 的 松节油 .

还有少量松节油。

[ðə; ði] ['lætə(r)] [kæn; kən] [biː; bi] [dɪ'spenst] [wɪð] , [ɪf] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'tiː] [biː; bi] [faʊnd] [ɪn'dʒʊəriəs] ;
The latter can be dispensed with , if the smell of it be found injurious ;
这 后者 能 是 分发 和 , 如果 这 闻 的 它 是 成立 有害的 ;

如果后者的气味令人不适，则可以省略；

['ʌðəwaɪz] [ˌaɪ 'tiː] [kən'trɪbjuːts] [tuː; tə] ['braɪt(ə)n] [ðə; ði] ['kʌləs] , [ænd; ənd] [meɪks] [ðem; ðəm] [draɪ] [mɔː(r)]
otherwise it contributes to brighten the colours , and makes them dry more
否则 它 贡献 到 提亮 这 颜色 , 和 制作 他们 干燥 更多的
['kwɪkli] .
quickly .
迅速地 .

否则，它会使颜色更鲜艳，并使它们更快干燥。

[ɪn] ['peɪntɪŋ] [kiːp] [ðə; ði] [brʌʃ] [fʊl] , ['leɪɪŋ] [ɒn] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɪn] [lɒŋ] ['stedi] [swiːps] ,
In painting keep the brush full , laying on the colour in long steady sweeps ,
在 绘画 保持 这 刷子 满的 , 躺下 在 这 颜色 在 长的 稳定的 扫荡 ,

绘画时，要保持画笔蘸满颜料，用长而稳定的笔触涂抹颜色。

[nɒt] [ɪn] [ʃɔːt] , ['heɪsti] ['tʌtʃɪz] , [wɪtʃ] [wʊd] [liːv] [ˌɪregjə'lærəti] [ɒv; əv] ['sɜːfɪs] .
not in short , hasty touches , which would leave irregularities of surface .
不是 在 短的 , 仓促 触摸 , 哪个 会 离开 违规行为 的 表面 .

不是那种匆忙的、粗糙的笔触，那样会在表面留下不平整的地方。

[kə'rekʃnz] .
Corrections .
更正 .

更正。

['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] , [juːst] [ə'ləʊn] , [wɪl] [sɜːv] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] , [ɪf] [kə'rekʃn]
Spirits of turpentine , used alone , will serve to remove the colour , if correction
烈酒 的 松节油 , 用过的 独自的 , 将要 服务 到 消除 这 颜色 , 如果 更正
[biː; bi] ['nesəsəri] ;
be necessary ;
是 必要的 ;

如果需要修正颜色，单独使用松节油即可去除颜色；

[bʌt; bət][keə(r)][mʌst; məst][biː; bi]['teɪkən][nɒt][tuː; tə] [ə'plai] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [rɪ'muːv] [ðə; ði][faʊn'deɪʃ(ə)n] -

but	**care**	**must**	**be**	**taken**	**not**	**to**	**apply**	**enough**	**to**	**remove**	**the**	**foundation**	**-**
但	关心	必须	是	已采取	不是	到	申请	足够的	到	消除	这	基础	-

['kʌlə(r)] [æt; ət][ðə; ði] [seɪm] [taɪm] .

colour	**at**	**the**	**same**	**time**	**.**
颜色	在	这	相同的	时间	.

但要注意不要涂抹过量，以免同时擦掉粉底颜色。

[ɪf] [ə; eɪ] [rɒŋ] ['kʌlə(r)] [biː; bi] [ˌæksɪ'dentəli] [ə'plaɪd] , [ə'nʌðə(r)][kæn; kən][biː; bi] ['peɪntɪd] ['əʊvə(r)][ˌaɪ 'tiː] ,

If	**a**	**wrong**	**colour**	**be**	**accidentally**	**applied**	**,**	**another**	**can**	**be**	**painted**	**over**	**it**	**,**
如果	一个	错误的	颜色	是	偶然	应用	,	其他	能	是	绘	超过	它	,

如果意外涂错了颜色，可以用另一种颜色覆盖。

[bʌt; bət] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðɪs] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ə'vɔɪdɪd] [ɪf] ['pɒsəb(ə)l] .

but	**,**	**of**	**course**	**,**	**this**	**should**	**be**	**avoided**	**if**	**possible**	**.**
但	,	的	课程	,	这	应该	是	避免	如果	可能的	.

当然，如果可能的话，应该避免这种情况。

[gəʊld] - [liːf] .

Gold	**-**	**leaf**	**.**
金子	-	叶子	.

金箔。

[gəʊld] - [liːf] [ɪz] [ə'plaɪd] [ɪn][ðə; ði]['mænə(r)] [ɔːl'redi] [ɪk'spleɪnd] ([peɪdʒ][naɪn]) , [bʌt; bət] [wɪð] [ɔɪl][gəʊld]

Gold	**-**	**leaf**	**is**	**applied**	**in**	**the**	**manner**	**already**	**explained**	**(**	**page**	**9**	**)**	**,**	**but**	**with**	**oil**	**gold**
金子	-	叶子	是	应用	在	这	方式	已经	解释	(	页	9	)	,	但	和	油	金子

- [saɪz] .

-	**size**	**.**
-	尺寸	.

金箔的粘贴方法与之前解释的相同（第 9 页），但使用的是油性金箔胶。

[pleɪn] [və'mɪlɪən] , [juːst] [ɪn][ðə; ði] [seɪm] [weɪ] [æz; əz][saɪz] , [ɪz] [sed] [tuː; tə]['ɑːnsə(r)][ðə; ði] ['pɜːpəs]

Plain	**vermilion**	**,**	**used**	**in**	**the**	**same**	**way**	**as**	**size**	**,**	**is**	**said**	**to**	**answer**	**the**	**purpose**
清楚的	朱红	,	用过的	在	这	相同的	方式	作为	尺寸	,	是	说	到	回答	这	目的

['iːkwəli] [wel] .

equally	**well**	**.**
同样地	出色地	.

据说，普通的朱红色，用法与色号相同，也能达到同样的效果。

- [gəʊld] [peɪnt] ['əʊnli] ['ɑːnsəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [suːn] [bɪ'kʌmz]

Bessemer's	**gold**	**paint**	**only**	**answers**	**for**	**a**	**time**	**,**	**as**	**it**	**soon**	**becomes**
-	金子	画	仅有的	答案	为了	一个	时间	,	作为	它	很快	变成

[dis'kʌlə] [ɒn]['met(ə)l] .

discoloured	**on**	**metal**	**.**
变色	在	金属	.

贝塞麦的金漆只能暂时起到作用，很快就会在金属上褪色。

['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [kəʊts] [ɒv; əv] [peɪnt] .

Number	**of**	**Coats**	**of**	**Paint**	**.**
数字	的	外套	的	画	.

油漆涂层数量。

['lɛtəz] ['peɪntɪd] [ɪn] [waɪt] [wɪl] [rɪ'kwaɪə(r)] [θriː] [kəʊts] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] ; [ɪn] [bluː] [ænd; ənd] [griːn] ,

Letters	**painted**	**in**	**white**	**will**	**require**	**three**	**coats**	**of**	**colour**	**;**	**in**	**blue**	**and**	**green**	**,**
信件	绘	在	白色的	将要	要求	三	外套	的	颜色	;	在	蓝色的	和	绿色的	,

用白色油漆涂字需要涂三层颜色；用蓝色和绿色油漆涂字，

[æt; ət] [liːst] [tuː] ; [ɪn] [blæk] ,

at	**least**	**two**	**;**	**in**	**black**	**,**
在	至少	二	;	在	黑色的	,

至少两个；黑色，

[tuː] [kəʊts] . [-] [və'mɪliən] [ɪz]['dʒen(ə)rəli] [braɪtə] [ɪf] [leɪd][ɒn][ɪn] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['kwɒntəti] [æt; ət][wʌns]
two coats . [11] Vermilion is generally brighter if laid on in sufficient quantity at once
二 外套 . [-] 朱红 是 一般来说 更亮 如果 铺设 在 在 充足的 数量 在 一次
, [wɪ'ðaʊt] [ˌriː'tʌtʃɪŋ] .
, without retouching .
, 没有 修图 .

涂两层。[11] 如果一次性涂上足够多的朱红色，而不进行修补，朱红色通常会更亮。

[ðə; ði]['raɪtə(r)][hæz; həz] [ə'keɪʒnəli] [hæd; həd][ðə; ði] ['kʌləs] [mɪkst] [fɔː(r); fə(r)][juːz][baɪ][ə; eɪ] ['vɪlɪdʒ] -
The writer has occasionally had the colours mixed for use by a village -
这 作家 有 偶尔 有 这 颜色 混合 为了 使用 经过 一个 村庄 -
['peɪntə(r)] ,
painter ,
画家 ,

作者偶尔会请村里的画家帮忙调配颜料。

[bʌt; bət] [ðɪs] [wʊd] ['əʊnli][biː; bi] [dʌn] [ɒn][æn; ən] [ɪ'mɜːdʒənsi] .
but this would only be done on an emergency .
但 这 会 仅有的 是 完毕 在 一个 紧急情况 .

但这只有在紧急情况下才会这样做。

[best] ['kʌləs] [fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] .
Best Colours for Effect .
最好的 颜色 为了 影响 .

最佳配色方案。

[fɔː(r); fə(r)] [ɪ'fekt] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz][best] [nɒt][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] ['meni] ['kʌləs] ; [red] [ænd; ənd] [blæk] ,
For effect , it is best not to employ many colours ; red and black ,
为了 影响 , 它 是 最好的 不是 到 采用 许多 颜色 ; 红色的 和 黑色的 ,

为了达到效果，最好不要使用太多颜色；红色和黑色，

[wɪð] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bluː] [ɔː(r)] [griːn] , [ɪn'veəriəbli] [lʊk] [best][æt; ət][ə; eɪ] ['dɪstəns] .
with a little blue or green , invariably look best at a distance .
和 一个 小的 蓝色的 或者 绿色的 , 总是 看 最好的 在 一个 距离 .

带点蓝色或绿色，远看总是最好看。

['kætrəfɔɪl] ['bɔːdə(r)] .
Quatrefoil Border .
四叶草 边界 .

四叶形边框。

['bɔːdəz] .
Borders .
边界 .

边界。

[ɪ'læbərət] ['bɔːdəz] [ɒn][zɪŋk][skrəʊlz][ɑː(r); ə(r)][kwaɪt][ʌn'suːtəbl; ʌn'sjuːtəbl] ;
Elaborate borders on zinc scrolls are quite unsuitable ;
精心制作的 边界 在 锌 卷轴 是 相当 不合适 ;

锌制卷轴上的繁复边框并不合适；

[æn; ən] [edʒ] [ɒv; əv] ['kætrəfɔɪl] ([θriː] - ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪntʃ] [ɪn] [depθ]) , [ɔː(r)] ['sʌmθɪŋ]
an edge of quatrefoil (three - quarters of an inch in depth) , or something
一个 边缘 的 四叶草 (三 - 四分之一 的 一个 英寸 在 深度) , 或者 某物
['iːkwəli] ['sɪmp(ə)l] ,
equally simple ,
同样地 简单的 ,

四叶形边缘（深度为四分之三英寸），或者其他同样简单的图案，

['hævɪŋ] [baɪ][fɑː(r)][ðə; ði][best] [ɪ'fekt] ; [ðɪs] ['ɔːlsəʊ][mʌst; məst][nɒt][biː; bi] placed13
having by far the best effect ; this also must not be placed13
拥有 经过 远的 这 最好的 影响 ; 这 还 必须 不是 是 placed13

效果迄今为止最好；这也不能放置13

[tuː] [nɪə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] , [ɔː(r)][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ˌɪntə'fɪə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [dɪ'stɪŋktnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][tekst] .

too	near	the	letters	,	or	it	will	interfere	with	the	distinctness	of	the	text	.
也	靠近	这	信件	，	或者	它	将要	干扰	和	这	明显	的	这	文本	.

离字母太近，会影响文字的清晰度。

[ðə; ði]['bɔːdə(r)][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [drɔːn] [æt; ət][ðə; ði] [edʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][zɪŋk] ,

The	border	should	be	drawn	at	the	edge	of	the	zinc	,
这	边界	应该	是	绘制	在	这	边缘	的	这	锌	,

边界线应画在锌板的边缘。

[ən'les] [ðə; ði] [graʊnd] - ['kʌlə(r)]['kɒntrɑːst] [wɪð] [ðə; ði] [wɔːl] , [ɪn] [wɪtʃ] [keɪs] [ə; eɪ] ['nærəʊ] ['mɑːdʒɪn] [meɪ] [biː; bi] [left] .

unless	the	ground	-	colour	contrast	with	the	wall	,	in	which	case	a	narrow	margin
除非	这	地面	-	颜色	对比	和	这	墙	,	在	哪个	案件	一个	狭窄的	利润

may	be	left	.
可能	是	左边	.

除非底色与墙面形成对比，在这种情况下，可以留出窄边。

[tuː; tə] [kliːn] ['pælət] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] .

To	clean	Palette	and	Brushes	.
到	干净的	调色板	和	画笔	.

清洁调色盘和画笔。

[ðə; ði] ['pælət] [ænd; ənd] ['brʌʃɪz] [mʌst; məst][biː; bi] [wɒʃt] [kwaɪt] [kliːn] ['ɑːftə(r)] ['deɪli] [juːz] , [wɪð] ['spɪrɪt] [ɒv; əv] ['tɜːpəntaɪn] .

The	palette	and	brushes	must	be	washed	quite	clean	after	daily	use	,	with
这	调色板	和	刷子	必须	是	洗过	相当	干净的	后	日常的	使用	,	和

spirits	of	turpentine	.
烈酒	的	松节油	.

每天使用后，调色板和画笔必须用松节油彻底清洗干净。

[ɪf] [ðə; ði] [peɪnt] [ɪz] [ə'laʊd] [tuː; tə]['hɑːd(ə)n] ([æz; əz][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['aʊəz]) ,

If	the	paint	is	allowed	to	harden	(	as	it	will	in	a	few	hours	)	,
如果	这	画	是	允许	到	硬化	(	作为	它	将要	在	一个	很少	小时	)	,

如果让油漆自然硬化（几个小时后就会硬化），

[ˌaɪ 'tiː] ['kænɒt] [biː; bi] [rɪ'muːvd] .

it	cannot	be	removed	.
它	不能	是	已移除	.

它无法移除。

[helθ] .

Health	.
健康	.

健康。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˌprezə'veɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [helθ] , [ðɪs] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd] , [ɪn] ['sʌmə(r)] ,

For	the	preservation	of	health	,	this	description	of	illuminating	should	,	in	summer	,
为了	这	保存	的	健康	,	这	描述	的	启发性的	应该	,	在	夏天	,

为了保持健康，这种照明方式的描述在夏季应该.....

[biː; bi] ['kærid] [ɒn] [wɪð] ['waɪdli] - ['əʊpənd] ['wɪndəʊz] , [ænd; ənd][ɪn]['wɪntə(r)] [bɪ'saɪd] [ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['faɪə(r)] ,

be	carried	on	with	widely	-	opened	windows	,	and	in	winter	beside	a	large	fire	,
是	携带	在	和	广泛	-	打开	视窗	,	和	在	冬天	旁	一个	大的	火	,

可以敞开窗户进行，冬天则可以在大火旁进行。

[wɪtʃ] [ˈpjuərifai][ðə; ði][eə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ruːm] , [ænd; ənd] [prɪˈvents] [ðə; ði] [smel] [ɒv; əv][ðə; ði]

which	purifies	the	air	of	the	room	,	and	prevents	the	smell	of	the
哪个	净化	这	空气	的	这	房间	,	和	阻止	这	闻	的	这

[ˈtɜːpəntaɪn] ,

turpentine	,
松节油	,

它能净化室内空气，并防止松节油的气味散发出来。

& [siː] . [frɒm; frəm] [ˈbiːɪŋ] [ɪnˈdʒʊəriəs][tuː; tə] [ˈdelɪkət] [pˈɜːsənz] .

&	c	.	from	being	injurious	to	delicate	persons	.
&	c	.	从	存在	有害的	到	精美的	人	.

等等，以免对体弱者造成伤害。

[ˈkʌləs] [fɔː(r); fə(r)][ˈspeʃ(ə)l] [ˈsiːz(ə)nz] .

Colours	for	Special	Seasons	.
颜色	为了	特别的	季节	.

特殊季节的色彩。

[ˈædvent] .

Advent	.
来临	.

来临。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈsiːz(ə)n][ɒv; əv][ˈædvent] , [ˈvaɪələt] [graʊnd] , [wɪð] [red] [ænd; ənd] [waɪt] [ˈlɛtəz] .

For	the	season	of	Advent	,	violet	ground	,	with	red	and	white	letters	.
为了	这	季节	的	来临	,	紫色	地面	,	和	红色的	和	白色的	信件	.

为迎接降临节，采用紫色底，红色和白色字母。

[lent] .

Lent	.
大斋期	.

大斋期。

[fɔː(r); fə(r)] [lent] , [ə; eɪ] [wɔːm] [ɔː(r)] [ˈpɪŋkɪʃ] - [greɪ] [graʊnd] , [ˈlɛtəz] [ɔːl] [waɪt] , [wɪð] [blæk] [ˈedʒɪz] .

For	Lent	,	a	warm	or	pinkish	-	grey	ground	,	letters	all	white	,	with	black	edges	.
为了	大斋期	,	一个	温暖的	或者	粉红色	-	灰色的	地面	,	信件	全部	白色的	,	和	黑色的	边缘	.

斋戒期间，底色为暖色调或粉灰色，字母全白，边缘为黑色。

[ˈfestɪvlz] .

Festivals	.
节日	.

节日。

[lɒŋ] [skrəʊlz][fɔː(r); fə(r)] [ˈfestɪvlz] [hæv; həv][ðə; ði][best] [ɪˈfekt] [wɪð] [waɪt] [graʊnd] .

Long	scrolls	for	festivals	have	the	best	effect	with	white	ground	.
长的	卷轴	为了	节日	有	这	最好的	影响	和	白色的	地面	.

节日用的长卷轴，以白色为底，效果最佳。

[ʃɔːt] [skrəʊlz] [lʊk] [ˈveri] [ˈhænsəm] [wɪð] [gəʊld] [ˈlɛtəz] [əˈpɒn] [red] [ɔː(r)] [bluː] [graʊnd] .

Short	scrolls	look	very	handsome	with	gold	letters	upon	red	or	blue	ground	.
短的	卷轴	看	非常	英俊的	和	金子	信件	之上	红色的	或者	蓝色的	地面	.

短卷轴以金色字母装饰在红色或蓝色背景上，看起来非常美观。

[graʊnd] [tɪnts] .

Ground	Tints	.
地面	色调	.

地面色调。

[ðə; ði][tɪnt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] - [ˈkʌləs] [mʌst; məst] , [ɪn][ə; eɪ] [greɪt] [ˈmeʒə(r)] ,

The	tint	of	the	ground	-	colours	must	,	in	a	great	measure	,
这	着色	的	这	地面	-	颜色	必须	,	在	一个	伟大的	措施	,

底色的色调在很大程度上必须

[dɪ'pend] [ə'pɒn][ðə; ði] [lait] [ɪn] [wɪtʃ] [ðeɪ] [wɪl] [bi:; bi] [si:n] .

depend	upon	the	light	in	which	they	will	be	seen	.
依赖	之上	这	光	在	哪个	他们	将要	是	已见	.

取决于观察时的光线条件。

[ɪn][sʌm; səm][keɪsɪz]['krɪmz(ə)n][ɪz] ['prefrəb(ə)l] [tu:; tə]['skɑ:lət] , [ænd; ənd][ðə; ði] [blu:] [ɔ:(r)]['vaɪələt] ,

In	some	cases	crimson	is	preferable	to	scarlet	,	and	the	blue	or	violet	,
在	一些	案例	赤红	是	优选	到	猩红	,	和	这	蓝色的	或者	紫色	,

在某些情况下，深红色比猩红色更可取，蓝色或紫色也更合适。

[ɪf] [pleɪst] [ɪn][ə; eɪ] [dɑ:k] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] , [wʊd] [rɪ'kwaɪə(r)][tu:; tə][bi:; bi] [mʌtʃ] ['peɪlə(r)]

if	placed	in	a	dark	part	of	the	church	,	would	require	to	be	much	paler
如果	放置	在	一个	黑暗的	部分	的	这	教会	,	会	要求	到	是	很多	肤色较浅

[ðæn; ðən]['ju:ʒuəl] .

than	usual	.
比	通常	.

如果放置在教堂的黑暗角落，则需要比平时颜色浅得多。

['sɪmbəlɪzəm][ɒv; əv] ['kʌləs] .

Symbolism	of	Colours	.
象征意义	的	颜色	.

色彩的象征意义。

['aɪsə] . [lɪv] . [ˌaɪ 'aɪ] .

Isa	.	liv	.	II	.
伊萨	.	生活	.	二	.

以赛亚书 liv. II.

[bɪ'həʊld] , [ai] [wɪl] [leɪ] [ðaɪ] [stəʊnz] [wɪð] [feə(r)] ['kʌləs] .

Behold	,	I	will	lay	thy	stones	with	fair	colours	.
看哪	,	我	将要	躺	你的	石头	和	公平的	颜色	.

看哪，我必用美丽的色彩为你铺设石头。

[hɛb] . [eks] . [wʌn] .

Heb	.	x	.	1	.
希伯来书	.	x	.	1	.

希伯来书 10.1

[ai][hæv; həv] ['ventʃəd] [tu:; tə]['pri:fɪks] [ði:z] ['seɪkrɪd] [wɜ:dz] [tu:; tə] [ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv][maɪ]['sʌbdʒɪkt] ,

I	have	ventured	to	prefix	these	sacred	words	to	this	part	of	my	subject	,
我	有	冒险	到	前缀	这些	神圣	字	到	这	部分	的	我的	主题	,

我冒昧地将这些神圣的词语放在我主题的这一部分前面，

[ɪn]['ɔ:də(r)][tu:; tə] [pɔɪnt] [aʊt] [haʊ] ['mænɪfestli] [ðə; ði][ˌemblə'mætɪk] [sɪg'nɪfɪkəns] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] [hæz; həz]

in	order	to	point	out	how	manifestly	the	emblematic	significance	of	colour	has
在	命令	到	观点	出去	如何	显然	这	象征性的	意义	的	颜色	有

[ɪts][faʊn'deɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [ɔ:'θɒrəti] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] .

its	foundation	and	authority	in	the	Holy	Scriptures	.
它是	基础	和	权威	在	这	圣	经文	.

为了指出颜色的象征意义在圣经中是如何显而易见地得到证实和确立的。

[ðə; ði][fækt][ɪz][fɜ:st] [brɔ:t] [tu:; tə]['aʊə(r)]['nəʊtɪs][ɪn][ðə; ði][ɪn'spaɪəd] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪkɪŋ]

The	fact	is	first	brought	to	our	notice	in	the	inspired	account	of	the	making
这	事实	是	第一的	带来	到	我们的	注意	在	这	灵感	帐户	的	这	制作

[ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbənækl] ,

of	the	Tabernacle	,
的	这	会幕	,

我们首先在圣经中关于建造会幕的记载中注意到这一事实。

['ʌndə(r)][ðə; ði][dɪ'vaɪn] [kə'mændz] , [ænd; ənd] ['sʌbsɪkwəntli] [ɪn][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] .

under	the	Divine	commands	,	and	subsequently	in	the	building	of	the	Temple	.
在下面	这	神圣的	命令	,	和	随后	在	这	建筑	的	这	寺庙	.

在神的旨意下，随后建造了圣殿。

[ðə; ði] ['kʌləs] , ['nʌmbəz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)] [pə'tɪkjələz] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊ'zeɪɪk][ˌdɪspen'seɪʃ(ə)n] ,

The	colours	,	numbers	,	and	many	other	particulars	of	the	Mosaic	dispensation	,
这	颜色	,	数字	,	和	许多	其他	细节	的	这	马赛克	豁免	,

摩西律法中的颜色、数字以及许多其他细节，

[wɜː(r); wə(r)] [sɪm'bɑːlɪkəl] [taɪps] — " [ə; eɪ] ['ʃædəʊ] [ɒv; əv] [gʊd] [θɪŋz] [tuː; tə] [kʌm] , " [lɒŋ] [sɪns]

were	symbolical	types	—	"	a	shadow	of	good	things	to	come	,	"	long	since
是	象征性的	类型	—	"	一个	阴影	的	好的	事物	到	来	,	"	长的	自从

[fʊl'fɪld] ;

fulfilled	;
已完成	;

都是象征性的例子——“美好未来的影子”，而这些美好未来早已实现；

[bʌt; bət][ðə; ði][sɪm'bɑːlɪkəl][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['kʌləs] [ænd; ənd]['ʌðə(r)] [taɪps] [ɒv; əv] " ['hev(ə)nli] [θɪŋz]

but	the	symbolical	application	of	colours	and	other	types	of	"	heavenly	things
但	这	象征性的	应用	的	颜色	和	其他	类型	的	"	天上	事物

" [ɪz][nɒt] ['ðeəfɔː(r)] [endid] ,

"	is	not	therefore	ended	,
"	是	不是	所以	结束	,

但是，色彩和其他“天上事物”的象征性应用并没有就此结束。

[ɪnəz'mʌtʃ] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ['lɑːdʒli] [səʊ] [ɪm'plɔɪd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [njuː] ['testəmənt] .

inasmuch	as	they	are	largely	so	employed	throughout	the	New	Testament	.
因此	作为	他们	是	很大程度上	所以	受雇	自始至终	这	新的	遗嘱	.

因为它们在新约圣经中被广泛运用。

[ðiːz] [kəm'baɪnd] [fækts] ['fɜːnɪʃ] [æn; ən] ['ɑːgjumənt] [tuː; tə] [maɪ] [əʊn] [maɪnd] [məʊst] [kən'vɪnsɪŋ] , [ðæt]

These	combined	facts	furnish	an	argument	to	my	own	mind	most	convincing	,	that
这些	合并	事实	提供	一个	争论	到	我的	自己的	头脑	最多	令人信服的	,	那

[wiː; wi] [meɪ] ,

we	may	,
我们	可能	,

这些事实综合起来，在我看来构成了一个极具说服力的论点，即我们可以：

[wɪð] [ɔːl] ['revərəns] , [kən'tɪnjuː] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] ['kʌləs] [sɪm'bɒlɪkli] , [æz; əz] [taɪps] [ɒv; əv] ['hev(ə)nli]

with	all	reverence	,	continue	to	regard	colours	symbolically	,	as	types	of	heavenly
和	全部	尊敬	,	继续	到	看待	颜色	象征意义上的	,	作为	类型	的	天上

[ə'trɪbjuːts] [ænd; ənd]['vɜːtjuːz] .

attributes	and	virtues	.
属性	和	美德	.

怀着敬畏之心，继续将色彩视为象征，视其为天上的属性和美德的代表。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmsən] [-] [sez] , " [ɪn] ['veri] ['ɜːli] [ɑːt][wiː; wi][faɪnd] ['kʌləs] [juːst] [ɪn][ə; eɪ] [sɪm'bɑːlɪkəl]

Mrs	.	Jameson	[	12	]	says	,	"	In	very	early	art	we	find	colours	used	in	a	symbolical
太太	.	詹姆森	[	-	]	说道	,	"	在	非常	早期的	艺术	我们	寻找	颜色	用过的	在	一个	象征性的

[ɔː(r)] ['mɪstɪk] [sens] ,

or	mystic	sense	,
或者	神秘	感觉	,

詹姆森夫人[12]说：“在早期艺术中，我们发现色彩被赋予了象征或神秘的意义，

[ænd; ənd] [ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['prɪnsəp(ə)lz][ænd; ənd] [trə'dɪʃnz] [wɜː(r); wə(r)] ['həʊlli] [wɔːn] [aʊt] [ɒv; əv]

and	until	the	ancient	principles	and	traditions	were	wholly	worn	out	of
和	直到	这	古老的	原则	和	传统	是	完全	磨损	出去	的

['meməri] ,

memory	,
记忆	,

直到古代的原则和传统完全被人遗忘为止，

[ɔː(r)][set][əˈsaɪd][baɪ][ðə; ði]['leɪtə(r)] ['pentər] , ['sɜːt(ə)n] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)] [əˈprəʊpriət] [tuː; tə]['sɜːt(ə)n]

or	set	aside	by	the	later	painters	,	certain	colours	were	appropriate	to	certain
或者	放	旁边	经过	这	之后	画家	,	肯定	颜色	是	合适的	到	肯定

['sʌbdʒɪkts][ænd; ənd] ['pɜːsənɪdʒz] ,

subjects	and	personages	,
主题	和	人物	,

或者被后世画家弃用，某些颜色适合某些题材和人物。

[ænd; ənd][kʊd; kəd][nɒt][ˌɑːbɪˈtrərəli; ˈɑːbɪtrəli] be14

and	could	not	arbitrarily	be14
和	可以	不是	任意地	be14

并且不能随意地14

[əˈplaɪd] [ɔː(r)] [ˌmɪsəˈplaɪd] .

applied	or	misapplied	.
应用	或者	误用	.

应用或误用。

[ɪn][ðə; ði][əʊld] ['spesəmən] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑːs] , [wiː; wi][faɪnd] [ðiːz] [ˌsignifiˈkeiʃən] ['skruːpjələsli]

In	the	old	specimens	of	stained	glass	,	we	find	these	significations	scrupulously
在	这	老的	标本	的	染色	玻璃	,	我们	寻找	这些	意义	一丝不苟地

[əˈtendɪd] [tuː; tə] .

attended	to	.
参加	到	.

在古老的彩色玻璃制品中，我们发现这些象征意义都得到了细致的体现。

" [ðə; ði] [prɪˈsaɪs] [tɪnts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləs] ['menʃ(ə)nd] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] [mʌst; məst]['evə(r)]

"	The	precise	tints	of	the	colours	mentioned	in	the	Holy	Scriptures	must	ever
"	这	精确的	色调	的	这	颜色	提及	在	这	圣	经文	必须	曾经

[biː; bi][ə; eɪ]['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [daʊt] ,

be	a	subject	of	doubt	,
是	一个	主题	的	怀疑	,

“圣经中提到的颜色的确切色调始终是一个值得怀疑的问题。”

[bʌt; bət] [ɪˈnʌf] [kæn; kən][biː; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['raɪtɪŋz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ðem; ðəm] [wɪˈðɪn]

but	enough	can	be	gathered	from	ancient	writings	to	bring	them	within
但	足够的	能	是	聚集	从	古老的	著作	到	带来	他们	之内

['sɜːt(ə)n] [dɪˈgriːz] [ɒv; əv] [ˌprɒbəˈbɪləti] .

certain	degrees	of	probability	.
肯定	学位	的	可能性	.

但是，我们可以从古代文献中收集到足够的信息，使它们具有一定的概率。

[ɪn][æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɑːtɪk(ə)l][ɪn]['dɑːktər; draɪv] . - [ˌsaɪklə'piːdiːə][ɒv; əv] ['bɪblɪkl] ['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə]

In	an	interesting	article	in	Dr	.	Kitto's	Cyclopædia	of	Biblical	Literature
在	一个	有趣的	文章	在	博士	.	-	百科全书	的	圣经	文学

, [wiː; wi] [riːd] :

,	we	read	:
,	我们	读	:

在基托博士的《圣经文学百科全书》中一篇有趣的文章中，我们读到：

— " ['dʒəʊˈsiːfəs] ['evɪdəntli] [teɪks] [ðə; ði] ['hiːbruː] [wɜːd] , " [trænzˈleɪtɪd] " [bluː] , "

—	"	Josephus	evidently	takes	the	Hebrew	word	,	"	translated	"	blue	,	"
—	"	约瑟夫斯	显然	需要	这	希伯来语	单词	,	"	翻译	"	蓝色的	,	"

——“约瑟夫斯显然采用了希伯来语单词，翻译为‘蓝色’，

" [tuː; tə] [miːn] - [skaɪ] - ['kʌlə(r)] ,

"	to	mean	'	sky	-	colour	,
"	到	意思是	-	天空	-	颜色	,

“意为‘天空的颜色’，

- [fɔː(r); fə(r)] , [ɪn] [ɪkˈspleɪnɪŋ] [ðə; ði] [ˈkʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði][veɪl][ɒv; əv][ðə; ði][ˈtemp(ə)l] ,

'	for	,	in	explaining	the	colours	of	the	vail	of	the	Temple	,
-	为了	,	在	解释	这	颜色	的	这	韦尔	的	这	寺庙	,

因为，在解释圣殿帷幔的颜色时，

[ænd; ənd] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] [bluː] ([ˈɛksɑːd] .

and	referring	to	the	blue	(	Exod	.
和	指	到	这	蓝色的	(	出埃及记	.

并提到蓝色（出埃及记。

[ˌɛksˈɛksˈviːˈaɪ] .

xxvi	.
26	.

26.

-) , [hiː; hi] [sez] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː] [ˌreprɪˈzentɪd] [ðə; ði][eə(r)][ɔː(r)][skaɪ] .

31	)	,	he	says	that	it	represented	the	air	or	sky	.
-	)	,	他	说道	那	它	代表	这	空气	或者	天空	.

31），他说它代表空气或天空。

" [wiː; wi][mʌst; məst][nɒt] , [haʊˈevə(r)] , [biː; bi][led] [əˈweɪ] [baɪ][ˈaʊə(r)] [əʊn] [ˈmɒd(ə)n] [tɜːm] " [skaɪ] - [bluː] ,

"	We	must	not	,	however	,	be	led	away	by	our	own	modern	term	"	sky	-	blue	,
"	我们	必须	不是	,	然而	,	是	引领	离开	经过	我们的	自己的	现代的	学期	"	天空	-	蓝色的	,

但是，我们绝不能被我们现代术语“天蓝色”所误导，

" [wɪtʃ] [ˌreprɪˈzents] [ə; eɪ] [peɪl] [ˈkʌlə(r)] ,

"	which	represents	a	pale	colour	,
"	哪个	代表	一个	苍白	颜色	,

这是一种浅色，

[bʌt; bət] [ˌrekəˈlekt] [ðæt] ([tuː; tə][kwəʊt] [əˈgen] [frɒm; frəm][ˈdɑːktər; draɪv] . [ˈkɪtoʊ]) " [ɪn] [prəˈpɔːʃ(ə)n]

but	recollect	that	(	to	quote	again	from	Dr	.	Kitto	)	"	in	proportion
但	追忆	那	(	到	引用	再次	从	博士	.	基托	)	"	在	部分

[æz; əz][ðə; ði][skaɪ][ɪz][klɪə(r)][ænd; ənd] [səˈriːn] ,

as	the	sky	is	clear	and	serene	,
作为	这	天空	是	清除	和	安详	,

但请记住（再次引用基托博士的话）“天空越晴朗宁静，

[ˌaɪ ˈtiː] [əˈsjuːmz] [ə; eɪ] [dɑːk] [əˈpɪərəns] , [wɪtʃ] [ɪz] [stɪl] [mɔː(r)] [əbˈzɜːvəbl] [ɪn][æn; ən] [ˈiːstən] [ˈklaɪmət]

it	assumes	a	dark	appearance	,	which	is	still	more	observable	in	an	eastern	climate
它	假设	一个	黑暗的	外貌	,	哪个	是	仍然	更多的	可观察的	在	一个	东	气候

.

:
.

它呈现出深色的外观，这在东方气候中更为明显。

" [ðə; ði] [bluː] [ɒv; əv] [ɪˌkliːziˈæstɪkl] [ˈkʌlərɪŋ] [ɪz] [ˈɔːlweɪz] [dɑːk] [ænd; ənd] [ɪnˈtens] .

"	The	blue	of	ecclesiastical	colouring	is	always	dark	and	intense	.
"	这	蓝色的	的	教会的	染色	是	总是	黑暗的	和	激烈的	.

“教会色彩中的蓝色总是深沉而浓郁的。”

[ˈpɜːp(ə)l][ɪz][ðə; ði] [tɜːm] [ɒv; əv][məʊst] [ˈdaʊtf(ə)l] [ˌsɪgnɪfɪˈkeɪʃn] , [ˈbiːɪŋ] [ˈfriːkwəntli] [əˈplaɪd] [tuː; tə]

Purple	is	the	term	of	most	doubtful	signification	,	being	frequently	applied	to
紫色的	是	这	学期	的	最多	疑	意义	,	存在	频繁地	应用	到

[ˈkrɪmz(ə)n] , [ˈskɑːlət] , [ænd; ənd] [bluː] .

crimson	,	scarlet	,	and	blue	.
赤红	,	猩红	,	和	蓝色的	.

紫色一词的含义非常模糊，经常被用来指代深红色、猩红色和蓝色。

[ðə; ði] [ˈfeɪməs] " [ˈtiriən] [ˈpɜːp(ə)l] " [wɒz; wəz] [ˌmænjuˈfæktʃəd] [frɒm; frəm][ðə; ði][dʒuːs][ɒv; əv] [ʃel] - [fɪʃ] ,

The	famous	"	Tyrian	purple	"	was	manufactured	from	the	juice	of	shell	-	fish	,
这	著名的	"	泰瑞安	紫色的	"	曾是	制造	从	这	汁	的	壳	-	鱼	,

著名的“泰尔紫”颜料是用贝类汁液制成的。

— ['prɪnsəpli] [ðə; ði]['mjʊəreks] [trʌŋkjələs] [ɒv; əv] [lɪ'ni:əs] [ænd; ənd] [lə'ma:k] , — [ænd; ənd][wɒz; wəz]
— principally the Murex trunculus of Linnæus and Lamarck , — and was
— 主要 这 骨螺 冠状动脉 的 林奈 和 拉马克 , — 和 曾是
[kəm'peəd] [baɪ] ['plɪni] [tu:; tə] " [ðə; ði] [rɪtʃ] ,
compared by Pliny to " the rich ,
比较的 经过 老普林尼 到 " 这 富有的 ,

—主要是林奈和拉马克所称的骨螺(Murex trunculus)，—普林尼将其比作"富有的，

[freʃ] , [ænd; ənd] [braɪt] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [di:p] - [red] ['pɜ:p(ə)l]['rəʊzɪz] .
fresh , and bright colour of deep - red purple roses .
新鲜的 , 和 明亮的 颜色 的 深的 - 红色的 紫色的 玫瑰 .

鲜亮、鲜艳的深红紫色玫瑰。

" [ðə; ði] [seɪm] ['raɪtə(r)] [əb'zə:vz] , [ðæt] " ['vaɪələt] , ['pɜ:p(ə)l] , [ænd; ənd] ['skɑ:lət] , [wɜ:(r); wə(r)]['nəʊweə(r)]
" The same writer observes , that " violet , purple , and scarlet , were nowhere
" 这 相同的 作家 观察 , 那 " 紫色 , 紫色的 , 和 猩红 , 是 无处
[daɪd] [səʊ] [wel] [æz; əz][æt; ət]['taɪə(r)] ,
dyed so well as at Tyre ,
染色 所以 出色地 作为 在 胎 ,

"同一位作者还指出，'紫罗兰色、紫色和猩红色，没有哪个地方比得上泰尔的染色效果好，'"

[hu:z] [ʃɔ:z] [ə'baund] [wɪð] [ðə; ði] [best] [kaɪndz] [ɒv; əv] ['pɜ:p(ə)l] .
whose shores abounded with the best kinds of purples .
谁 海岸 大量 和 这 最好的 种类 的 紫色 .

那里的海岸边盛产最优质的紫色植物。

" [ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [tu:; tə][maɪ]['dʒʌdʒmənt] ,
" It seems , to my judgment ,
" 它 似乎 , 到 我的 判断 ,

依我之见，

['ri:znəbl] [tu:; tə] [sə'pəʊz] [ðæt] [ðə; ði] " ['pɜ:p(ə)l] " [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['kɜ:tənz] [ɒv; əv][ðə; ði]
reasonable to suppose that the " purple " employed in the curtains of the
合理的 到 认为 那 这 " 紫色的 " 受雇 在 这 窗帘 的 这
['tæbənækl] ,
Tabernacle ,
会幕 ,

可以合理推测，圣幕幔子上使用的"紫色"

& [si:] . [wɒz; wəz] " ['vaɪələt] , " [æz; əz] [ðæt] ['kʌlə(r)] [wʊd] [best] [ju'naɪt] [wɪð] " ['skɑ:lət] " [ænd; ənd] "
& c . was " violet , " as that colour would best unite with " scarlet " and "
& c . 曾是 " 紫色 , " 作为 那 颜色 会 最好的 团结 和 " 猩红 " 和 "
[blu:] ,
blue ,
蓝色的 ,

等等，是"紫色"，因为这种颜色与"猩红色"和"蓝色"搭配最为协调。

" [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['seprətli] [ɪ'nu:məˌreɪtid] .
" which are separately enumerated .
" 哪个 是 分别地 列举 .

"这些内容已分别列举。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] ['ɔ:lsəʊ][tu:; tə] [ri:d] [ðæt] ['plɪni] [dɪ'skraɪbz] " [red] " [æz; əz] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]
It is interesting also to read that Pliny describes " red " as distinguished
它 是 有趣的 还 到 读 那 老普林尼 描述 " 红色的 " 作为 杰出的
[frɒm; frəm] " ['pɜ:p(ə)l] ,
from " purple ,
从 " 紫色的 ,

同样有趣的是，普林尼对"红色"与"紫色"进行了区分。

" [ænd; ənd] [kɔ:lz] [ˌaɪ 'ti:] " [ə; eɪ] [geɪ] , ['laɪvli] [braɪt] , [ə'prəʊtʃɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['faɪə(r)] .

" and calls it " a gay , lively bright , approaching the colour of fire .

" 和 呼叫 它 " 一个 同性恋 , 热闹 明亮的 , 接近 这 颜色 的 火 .

并称其为"一种欢快、活泼、明亮的、接近火焰的颜色"。

" [bʌt; bət] [ðɪs] [ɪz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [daɪ'greʃ(ə)n] ; [tu:; tə] [rɪ'zju:m] :

" But this is a long digression ; to resume :

" 但 这 是 一个 长的 题外话 ; 到 恢复 :

但这有点跑题了；言归正传：

— [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪn] [kə'mændz] ['relətɪv] [tu:; tə] [ðə; ði] ['meɪkɪŋ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['tæbənækl] [ɪn] [ðə; ði]

— In the Divine commands relative to the making of the Tabernacle in the

— 在 这 神圣的 命令 相对的 到 这 制作 的 这 会幕 在 这

['wɪldənəs] ,

wilderness ,

荒野 ,

—在有关在旷野建造会幕的神圣诫命中，

[ðɪs] [vɜ:s] [ə'kɜ:z] (['ɛksɑ:d] .

this verse occurs (Exod .

这 诗 发生 (出埃及记 .

这节经文出现在（出埃及记）

[ˌɛks'ɛks'vi:'aɪ'aɪ'aɪ] .

xxviii .

二十八 .

二十八。

[faɪv]) , " [ænd; ənd] [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl] [teɪk] [gəʊld] , [ænd; ənd] [blu:] , [ænd; ənd] ['skɑ:lət] , [ænd; ənd] ['pɜ:p(ə)l] ,

5) , " And they shall take gold , and blue , and scarlet , and purple ,

5) , " 和 他们 将 拿 金子 , 和 蓝色的 , 和 猩红 , 和 紫色的 ,

[ænd; ənd] [faɪn] ['lɪnɪn] " — [ðæt] [ɪz] , [waɪt] .

and fine linen " — that is , white .

和 美好的 亚麻布 " — 那 是 , 白色的 .

5) "他们要取金线、蓝色、朱红色线、紫色线和细麻布"——也就是白色。

[ðə; ði] [sɪm'bɑ:lɪkəl] ['mi:nɪŋ] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] ['gæðəd] [frɒm; frəm] [ði:z] [wɜ:dz] [ɪz] ['veri] ['straɪkɪŋ]

The symbolical meaning which may be gathered from these words is very striking

这 象征性的 意义 哪个 可能 是 聚集 从 这些 字 是 非常 引人注目

[ænd; ənd] ['bju:tɪf(ə)l] .

and beautiful .

和 美丽的 .

从这些词语中可以领悟到的象征意义非常引人注目，也十分优美。

[ðeə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] [θri:] ['kʌləs] ['menʃ(ə)nd] ([waɪt] [ɪz] [nɒt] [ə; eɪ] ['kʌlə(r)]) ; [ɒv; əv] [ði:z] , [tu:]

There are three colours mentioned (white is not a colour) ; of these , two

那里 是 三 颜色 提及 (白色的 是 不是 一个 颜色) ; 的 这些 , 二

[ɑ:(r); ə(r)] ['praɪmərɪ] — [ðæt] [ɪz] ,

are primary — that is ,

是 基本的 — 那 是 ,

文中提到了三种颜色（白色不是一种颜色）；其中两种是原色——也就是说，

[ə'rɪdʒən(ə)l] , [nɒt] [fɔ:md] [baɪ] ['eni] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] — [red] [ænd; ənd] [blu:] .

original , not formed by any combination — red and blue .

原来的 , 不是 形成 经过 任何 组合 — 红色的 和 蓝色的 .

原色，并非由任何组合而成——红色和蓝色。

['pɜ:p(ə)l] ([ɔ:(r)] ['vaɪələt]) [ɪz] [meɪd] [baɪ] [ə; eɪ] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] , [prə'si:dɪŋ] [frɒm; frəm] [ði:z] [tu:] ;

Purple (or violet) is made by a combination , proceeding from these two ;

紫色的 (或者 紫色) 是 制成 经过 一个 组合 , 进行中 从 这些 二 ;

紫色（或紫罗兰色）是由这两种物质混合而成的；

[ænd; ənd][səʊ][ɪn] [ðiːz] [faʊn'deɪʃ(ə)n] - ['kʌləs] [ɒv; əv][ðə; ði] ['tæbənækl] ,

and	so	in	these	foundation	-	colours	of	the	Tabernacle	,
和	所以	在	这些	基础	-	颜色	的	这	会幕	,

因此，在会幕的这些基本颜色中，

[aɪ] [wʊd] ['revərəntli] [siː] [ə; eɪ] [sɪm'bɑːlɪkəl] [ˌreprɪzen'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [θriː] [məʊst]['həʊli] [p'ɜːsənz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['gɒdhed] .

I	would	reverently	see	a	symbolical	representation	of	the	Three	Most	Holy	Persons	of	the	Godhead	.
我	会	虔诚地	看	一个	象征性的	表示	的	这	三	最多	圣	人	的	这	神格	.

我愿虔诚地瞻仰三位一体神圣位格的象征性代表物。

[tuː; tə] [kəm'pliːt] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l] , [wiː; wi][hæv; həv]['ɔːlsəʊ] [waɪt] , ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['pɜːfɪkt] ['raɪtʃəsnəs] , [ðə; ði]['embləm] [ænd; ənd] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [laɪt] ;

To	complete	the	symbol	,	we	have	also	white	,	signifying	perfect	righteousness	,	the	emblem	and	colour	of	light	;
到	完全的	这	象征	,	我们	有	还	白色的	,	表示	完美的	义	,	这	徽	和	颜色	的	光	;

为了使这个符号更加完整，我们还需要白色，它象征着完全的正义，是光明的象征和颜色；

[ænd; ənd][gəʊld] , ['tipifai] ['glɔːri] .

and	gold	,	typifying	glory	.
和	金子	,	典型化	荣耀	.

黄金象征着荣耀。

[ðʌs] , [ɪn][ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd] [haɪɪst] [sens] , [ɑː(r); ə(r)] ['kʌləs] [sɪm'bɑːlɪkəl] .

Thus	,	in	the	first	and	highest	sense	,	are	colours	symbolical	.
因此	,	在	这	第一的	和	最高	感觉	,	是	颜色	象征性的	.

因此，从第一层也是最高层的意义上讲，颜色是象征性的。

['emfəsɪs] [baɪ] ['kʌlə(r)] .

Emphasis	by	Colour	.
强调	经过	颜色	.

色彩强调。

[tuː; tə] [ə'plaɪ] [ðə; ði]['sʌbdʒɪkt][tuː; tə][ðə; ði][ɑːt][ɒv; əv] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .

To	apply	the	subject	to	the	art	of	illumination	.
到	申请	这	主题	到	这	艺术	的	照明	.

将该主题应用于照明艺术。

[ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [ɔːl'redi] [ri'mɑːk] [ðæt] [ðə; ði] ['emfəsɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ][tekst][ɪz] [ɪk'sprest] [ɪn] [tuː] [weɪz] — [baɪ] ['priːfɪksɪŋ] ['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] [tuː; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wɜːdz] ,

It	has	been	already	remarked	that	the	emphasis	of	a	text	is	expressed	in	two	ways	—	by	prefixing	capital	letters	to	the	principal	words	,
它	有	到过	已经	评论	那	这	强调	的	一个	文本	是	表达	在	二	方式	—	经过	前缀	首都	信件	到	这	主要的	字	,

前面已经提到，文本的强调可以通过两种方式表达——在主要单词前加上大写字母，

[ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][baɪ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv] ['kʌlə(r)] .

and	also	by	distinction	of	colour	.
和	还	经过	区别	的	颜色	.

也可通过颜色区分。

[ɒn][ðə; ði] [djuː] [ə'tenʃ(ə)n] [tuː; tə][ə; eɪ] [fjuː] ['sɪmp(ə)l] [ruːlz] [rɪ'spektɪŋ] [ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]['sɜːt(ə)n] ['kʌləs] ,

On	the	due	attention	to	a	few	simple	rules	respecting	the	value	of	certain	colours	,
在	这	到期的	注意力	到	一个	很少	简单的	规则	尊重	这	价值	的	肯定	颜色	,

只要充分注意一些关于某些颜色价值的简单规则，

[ænd; ənd][ðeə(r)][dʒʌst][ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n] , [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bjuːti] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪ'luːmɪneɪtɪd] [wɜːk]

and	their	just	application	,	much	of	the	beauty	of	an	illuminated	work
和	他们的	只是	应用	,	很多	的	这	美丽	的	一个	照明	工作

[dɪ'pendz] .

depends	.
取决于	.

它们能否被正确运用，很大程度上取决于手抄本的美感。

[gəʊld] .

Gold	.
金子	.

金子。

[gəʊld][ɪz][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪɪst] ['vælјuː] .

Gold	is	of	the	highest	value	.
金子	是	的	这	最高	价值	.

黄金价值最高。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [ɪm'plɔɪd] ['əʊnli][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['lɛtəz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] [nems] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]

It	should	be	employed	only	for	the	letters	forming	the	names	of	The	Holy
它	应该	是	受雇	仅有的	为了	这	信件	成型	这	姓名	的	这	圣

['trɪnəti] ,

Trinity	,
三位一体	,

它应该只用于组成圣三位一体名称的字母。

[ɔː(r)][ðeə(r)] [ə'trɪbjuːts] .

or	Their	attributes	.
或者	他们的	属性	.

或它们的属性。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] [dɪ'stɪŋktnəs] , [haʊ'evə(r)] , [ðə; ði][gəʊld][mʌst; məst][biː; bi]['aɪðə(r)] [edʒd]

For	the	sake	of	distinctness	,	however	,	the	gold	must	be	either	edged
为了	这	清酒	的	明显	,	然而	,	这	金子	必须	是	任何一个	边缘

[wɪð] [bluː] [ɔː(r)] [red] ,

with	blue	or	red	,
和	蓝色的	或者	红色的	,

但为了区分，黄金边缘必须镶上蓝色或红色。

[ɔː(r)][ðə; ði] [həʊl] [wɜːd] [meɪ] [biː; bi] [pleɪst] [pɒn][ə; eɪ]['tæblət][ɒv; əv]['kʌlə(r)] .

or	the	whole	word	may	be	placed	on	a	tablet	of	colour	.
或者	这	所有的	单词	可能	是	放置	在	一个	药片	的	颜色	.

或者可以将整个单词放在一块彩色板上。

[sprez] [ɒv; əv] [flɜːrz] - [diː] - [liːs] , & [siː] . [ɪn] [red] , ['twaɪnɪŋ] [bɪ'twiːn] , [bʌt; bət][nɒt]['əʊvə(r)][ðə; ði]

Sprays	of	fleurs	-	de	-	lys	,	&	c	.	in	red	,	twining	between	,	but	not	over	the
喷雾	的	花朵	-	德	-	赖氨酸	,	&	c	.	在	红色的	,	缠绕	之间	,	但	不是	超过	这

['lɛtəz] ,

letters	,
信件	,

红色鸢尾花等图案缠绕在字母之间，但不覆盖字母。

[wɪl] ['ɔːlsəʊ] [ə'sɪst] [ɪn] ['meɪkɪŋ] [ðem; ðəm][dɪ'stɪŋkt][ænd; ənd] [mɑːkt] .

will	also	assist	in	making	them	distinct	and	marked	.
将要	还	协助	在	制作	他们	清楚的	和	标记	.

也有助于使它们变得独特和醒目。

[ɪn] [wɜːdz] [rɪˈfɜːrɪŋ] [tuː; tə] [ˈhev(ə)n] [ɔː(r)][ˈeɪndʒəls] , [gəʊld] [stɑːz] [ɔː(r)][dɑːts][ˈsprɪŋk(ə)ld][ˈəʊvə(r)][ðə; ði]

In	words	referring	to	Heaven	or	Angels	,	gold	stars	or	dots	sprinkled	over	the
在	字	指	到	天堂	或者	天使	,	金子	明星	或者	点	撒上	超过	这

[ˈlɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [əˈprəʊpriət] .

letters	are	appropriate	.
信件	是	合适的	.

在指代天堂或天使的词语中，在字母上点缀金星或金点是合适的。

[ˈkæpɪtlz] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [edʒd] [ɪnˈtaɪəli] , [ɔː(r)] [ˈgraʊndɪd] , [wɪð] [gəʊld] .

Capitals	should	be	edged	entirely	,	or	grounded	,	with	gold	.
首都	应该	是	边缘	完全	,	或者	接地	,	和	金子	.

首字母大写字母应全部镶金边或以金为底。

[ðə; ði] [smɔːl] [ˈlɛtəz] [ɑː(r); ə(r)] [ˈsʌmtaɪmz] [edʒd] [ˈəʊnli][ɒn][wʌn][saɪd] , [wɪtʃ] [gɪvz] [ðem; ðəm][ə; eɪ]

The	small	letters	are	sometimes	edged	only	on	one	side	,	which	gives	them	a
这	小的	信件	是	有时	边缘	仅有的	在	一	边	,	哪个	给予	他们	一个

[reɪzd] [əˈpɪərəns] :

raised	appearance	:
提高	外貌	:

小写字母有时只有一侧有镶边，使其看起来凸起：

[ˌaɪ ˈtiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi][ðə; ði][saɪd] [ˈnɪərɪst] [ðə; ði] [raɪt] [hænd] .

it	should	be	the	side	nearest	the	right	hand	.
它	应该	是	这	边	最近的	这	正确的	手	.

应该是靠近右手的那一侧。

[ˈtrefɔɪl; ˈtriːfɔɪl] , [ænd; ənd][ˈsɪmələ(r)] [liːvz] , [ɑː(r); ə(r)][ˈdʒen(ə)rəli] [ˈpeɪntɪd] [ɪn][gəʊld] .

Trefoils	,	and	similar	leaves	,	are	generally	painted	in	gold	.
三叶草	,	和	相似的	树叶	,	是	一般来说	绘	在	金子	.

三叶草和类似的叶子通常涂成金色。

[bluː] .

Blue	.
蓝色的	.

蓝色的。

[bluː] ([ɪnˈtens] , [ˈsæfaɪə(r)]) [ɪz][ɒv; əv][fɜːst][ˈvæljuː][ɪn] [ˈkʌləs] , [wen] [juːst] [əˈləʊn] ,

Blue	(	intense	,	sapphire	)	is	of	first	value	in	colours	,	when	used	alone	,
蓝色的	(	激烈的	,	蓝宝石	)	是	的	第一的	价值	在	颜色	,	什么时候	用过的	独自的	,

单独使用时，蓝色（浓郁的蓝宝石色）是色彩中的首要颜色。

[bʌt; bət] [red] [ɪz][ɒv; əv]['iːkwəl]['væljuː] [ɪf] [juːst] [ɪn] [ˌæpəˈzɪʃ(ə)n] . [-] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈpriː] - [ˈemɪnəntli] [ə; eɪ]

but	red	is	of	equal	value	if	used	in	apposition	.	[	13	]	It	is	pre	-	eminently	a
但	红色的	是	的	平等的	价值	如果	用过的	在	同位语	.	[	-	]	它	是	预	-	非常	一个

[ˈkʌlə(r)] [ɒv; əv] [rɪˈembrəns] .

colour	of	remembrance	.
颜色	的	纪念	.

但是，如果用作同位语，红色也具有同等的价值。[13] 它首先是一种纪念的颜色。

[ðə; ði] [ˈtʃɪldrən] [ɒv; əv] [ˈɪzreɪl] [wɜː(r); wə(r)] [kəˈmɑːnd] [tuː; tə][weə(r)][ɒn][ðeə(r)] [ˈgɑːmənts] [ˈfrɪndʒɪz] ,

The	children	of	Israel	were	commanded	to	wear	on	their	garments	fringes	,
这	孩子们	的	以色列	是	命令	到	穿	在	他们的	服装	边缘	,

以色列人被命令在衣服上佩戴穗子，

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði][ˈfrɪndʒɪz] " [ə; eɪ][ˈrɪbənd][ɒv; əv] [bluː] ,

and	on	the	fringes	"	a	riband	of	blue	,
和	在	这	边缘	"	一个	丝带	的	蓝色的	,

边缘饰有“一条蓝色的丝带”，

" [ðæt] [wen] [ðeɪ] [lʊkt] [ə'pɒn][ˌaɪ 'tiː] [ðeɪ] [maɪt] " [rɪ'membə(r)][ɔːl][ðə; ði] [kə'mændmənts] [ɒv; əv]
" that when they looked upon it they might " remember all the commandments of
" 那 什么时候 他们 看起来 之上 它 他们 可能 " 记住 全部 这 诫命 的
[ðə; ði] [lɔːd] ,
the Lord ,
这 主 ,

使他们看见它的时候，就能"记念耶和华的一切诫命"。

[ænd; ənd][duː; də][ðem; ðəm] , " [-] [ænd; ənd] " be15
and do them , " [14] and " be15
和 做 他们 , " [-] 和 " be15

并去做它们，[14] 和"成为15

['həʊli] " ['ʌntə; 'ʌntu][ðeə(r)][gɒd] .
holy " unto their God .
圣 " 到 他们的 上帝 .

"献给他们的神"是圣洁的。

[ðɪs] ['kʌlə(r)] ['biːɪŋ] [wɔːn] [baɪ] [ɪk'spres] [kə'mɑːnd] , " ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [ðə; ði]['weərə(r)][wɒz; wəz][gɑːdz]
This colour being worn by express command , " signified that the wearer was God's
这 颜色 存在 磨损 经过 表达 命令 , " 表示 那 这 佩戴者 曾是 神的
[əʊn] ,
own ,
自己的 ,

这种颜色是奉命穿着的，"象征着穿着者是上帝的子民"。

" — ['tipifai] , ['ðeəfɔː(r)] , [ə'dɒpʃn] , ['sʌnʃɪp] ; ['fɜːðə(r)] , ['biːɪŋ] [ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv][ðə; ði][skaɪ] ,
" — typifying , therefore , adoption , sonship ; further , being the colour of the sky ,
" — 典型化 , 所以 , 采用 , 儿子身份 ; 更远 , 存在 这 颜色 的 这 天空 ,

"——因此象征着收养、儿子身份；此外，它还是天空的颜色，

[ˌaɪ 'tiː] " [rɪ'maɪndid] ['ɪzreɪl] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [həʊm] [ɪn] ['hev(ə)n] : [səʊ] ['laɪkwaɪz] [ɪn][ðə; ði] ['kɜːtənz] [ɒv; əv]
it " reminded Israel of his home in Heaven : so likewise in the curtains of
它 " 提醒 以色列 的 他的 家 在 天堂 : 所以 同样地 在 这 窗帘 的
[ðə; ði] ['tæbənækl] ,
the Tabernacle ,
这 会幕 ,

它"使以色列人想起他在天上的家；同样，在会幕的幔子上也是如此。"

[ðə; ði] [bluː] ['sɪgnɪfaɪd] [ðæt] [həʊp] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [wɪtʃ] [bi'lɔŋz] [tuː; tə][ðə; ði] [truː] ['tæbənækl] [ɒv; əv]
the blue signified that hope of Heaven which belongs to the true tabernacles of
这 蓝色的 表示 那 希望 的 天堂 哪个 属于 到 这 真的 圣幕 的
[ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [gɒd] ,
the living God ,
这 活的 上帝 ,

蓝色象征着属于永生上帝真正圣殿的天堂希望。

[ðæt] [ɪz] , [tuː; tə]['həʊli] [hɑːts] [weər'ɪn] [gɒd] ['dwɛlɪθ] . " [-]
that is , to holy hearts wherein God dwelleth . " [15]
那 是 , 到 圣 心 其中 上帝 居住 . " [-]

也就是说，要到圣洁的心灵去，因为神就住在其中。[15]

[bluː] [meɪ] [biː; bi] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['hev(ə)n] [ænd; ənd]['həʊli]['eɪndʒəls] ; ['hev(ə)nli] [həʊp] ;
Blue may be employed to represent Heaven and holy Angels ; heavenly hope ;
蓝色的 可能 是 受雇 到 代表 天堂 和 圣 天使 ; 天上 希望 ;
['hev(ə)nli] [rest] ;
heavenly rest ;
天上 休息 ;

蓝色可以用来代表天堂和圣天使；天上的希望；天上的安息；

['həʊlinəs] ; [ˌkɒnsɪ'kreɪʃn] ; [truːθ] ; [rɪ'membrəns] ; [ə'dɒpʃn] ; [piːs] ; [fɪ'deləti] ; ['kɒnstənsi] .

holiness	;	consecration	;	truth	;	remembrance	;	adoption	;	peace	;	fidelity	;	constancy	.
圣洁	;	祝圣	;	真相	;	纪念	;	采用	;	和平	;	忠诚	;	恒常	.

圣洁；奉献；真理；纪念；收养；和平；忠诚；恒久不变。

[red] .

Red	.
红色的	.

红色的。

[red] (['skɑːlət] , ['krɪmz(ə)n] , [ɔː(r)]['ruːbi] , [ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɒv; əv]['faɪə(r)]) [wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] [ɪm'plɔɪd]

Red	(	scarlet	,	crimson	,	or	ruby	,	the	colour	of	fire	)	was	anciently	employed
红色的	(	猩红	,	赤红	,	或者	红宝石	,	这	颜色	的	火	)	曾是	古代	受雇

[tuː; tə]['tɪpɪfaɪ][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] ,

to	typify	the	Holy	Spirit	,
到	类型化	这	圣	精神	,

红色（猩红色、深红色或宝石红色，火焰的颜色）在古代被用来象征圣灵。

[ɔː(r)][ðə; ði] [kri'eɪtɪv] ['paʊə(r)] .

or	the	Creative	Power	.
或者	这	有创造力的	力量	.

或者说是创造力。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðʌs] [ðə; ði]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][dɪ'vaɪn] [lʌv] : [ɪn'kluːdɪŋ] [help] , [prə'tekʃ(ə)n] , [ziːl] , [ænd; ənd]

It	is	thus	the	symbol	of	Divine	Love	:	including	help	,	protection	,	zeal	,	and
它	是	因此	这	象征	的	神圣的	爱	:	包括	帮助	,	保护	,	热情	,	和

['sɪmələ(r)]['həʊli] [ə'trɪbjuːts] .

similar	holy	attributes	.
相似的	圣	属性	.

因此，它是神圣之爱的象征：包含帮助、保护、热忱和类似的圣洁属性。

[æz; əz][ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv] [blʌd] , [ˌaɪ 'tiː] ['tipifai] [rɪ'dempʃn] [ænd; ənd] [fə'gɪvnəs] .

As	the	colour	of	blood	,	it	typifies	REDEMPTION	and	forgiveness	.
作为	这	颜色	的	血	,	它	典型	赎回	和	饶恕	.

作为血液的颜色，它象征着救赎和宽恕。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmsən] [ɪnf'ɔːmz] [ˌjuː 'es] ,

Mrs	.	Jameson	informs	us	,
太太	.	詹姆森	通知	我们	,

詹姆森夫人告诉我们：

[ðæt] ['eɪnʃəntli] ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)][ænd; ənd][ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn][wɜː(r); wə(r)] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] "

that	anciently	our	Saviour	and	the	Blessed	Virgin	were	represented	in	"
那	古代	我们的	救主	和	这	蒙福	处女	是	代表	在	"

[ðə; ði] [red] ['tjuːnɪk][ænd; ənd] [bluː] ['mænt(ə)l] ,

the	red	tunic	and	blue	mantle	,
这	红色的	束腰外衣	和	蓝色的	地幔	,

古代，我们的救世主和圣母玛利亚的形象通常被描绘成"红色长袍和蓝色斗篷"。

[æz; əz] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] ['hev(ə)nli] [lʌv] [ænd; ənd] ['hev(ə)nli] [truːθ] .

as	signifying	heavenly	love	and	heavenly	truth	.
作为	表示	天上	爱	和	天上	真相	.

象征着天上的爱和天上的真理。

[ðə; ði] [seɪm] ['kʌləs] [wɜː(r); wə(r)]['gɪv(ə)n][tuː; tə][ˌes 'tiː] . [dʒɒn][ðə; ði][ɪ'vændʒəlɪst] , [wɪð] [ðɪs] ['dɪfrəns]

The	same	colours	were	given	to	St	.	John	the	Evangelist	,	with	this	difference
这	相同的	颜色	是	给定	到	英石	.	约翰	这	福音传道者	,	和	这	不同之处

,

,

,

圣约翰福音书作者也使用了同样的颜色，区别在于：

[ðæt] [hiː; hi][wɔː(r)][ðə; ði] [bluː] ['tjuːnɪk][ænd; ənd][ðə; ði] [red] ['mænt(ə)l] .

that	he	wore	the	blue	tunic	and	the	red	mantle	.
那	他	穿着	这	蓝色的	束腰外衣	和	这	红色的	地幔	.

他身穿蓝色束腰外衣和红色披风。

" ['pɜːp(ə)l][ɔː(r)]['vaɪələt] .

"	Purple	or	Violet	.
"	紫色的	或者	紫色	.

紫色或紫罗兰色。

['pɜːp(ə)l][wɒz; wəz] ['eɪnʃəntli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] ['wɜːʃɪp] [bəuθ][baɪ][dʒuːz][ænd; ənd]['dʒentailz] .

Purple	was	anciently	employed	in	religious	worship	both	by	Jews	and	Gentiles	.
紫色的	曾是	古代	受雇	在	宗教	崇拜	两个都	经过	犹太人	和	外邦人	.

紫色在古代被犹太人和非犹太人用于宗教崇拜。

[səʊ] ['ɜːli] [æz; əz][ɪn][ðə; ði] [bʊk] [ɒv; əv]['dʒʌdʒɪz] ([eɪtθ] . -) ,

So	early	as	in	the	Book	of	Judges	(	viii	.	26	)	,
所以	早期的	作为	在	这	书	的	法官	(	八	.	-	)	,

早在《士师记》(viii.26）中，

[wiː; wi] [riːd] [ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː][æz; əz] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði][ə'taɪə(r)][ɒv; əv] [kɪŋz] ;

we	read	of	it	as	forming	the	attire	of	kings	;
我们	读	的	它	作为	成型	这	服装	的	国王	;

我们读到过，它被用来制作国王的服饰；

[ænd; ənd] ['meni] [teksts][ɒv; əv]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] [maɪt] [biː; bi] [ə'djuːs] [ʃəu] [ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][biː; bi]

and	many	texts	of	Holy	Scripture	might	be	adduced	shewing	it	to	be
和	许多	文本	的	圣	圣经	可能	是	已提出	显示	它	到	是

['ɔːlməʊst] [ɪk'skluːsɪvli] [dɪ'vəʊtɪd][tuː; tə] ['rɔɪəlti] .

almost	exclusively	devoted	to	royalty	.
几乎	只	奉献	到	皇室	.

圣经中有很多经文可以作为例证，表明它几乎完全是关于王室的。

[wiː; wi] [riːd] , [ɪn][ðə; ði][ˌsaɪklə'piːdiːə] [ɔːl'redi] [kwəʊtid] ,

We	read	,	in	the	Cyclopædia	already	quoted	,
我们	读	,	在	这	百科全书	已经	引	,

我们在前面引用的百科全书中读到：

[ðæt] ['plɪni] ['rekɔːdz] [ə; eɪ]['sɪmələ(r)][juːz][ɒv; əv][ˌaɪ 'tiː] [ə'mʌŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz] ;

that	Pliny	records	a	similar	use	of	it	among	the	Romans	;
那	老普林尼	记录	一个	相似的	使用	的	它	之中	这	罗马书	;

老普林尼记载罗马人也有类似的用法；

[ænd; ənd]['həʊmə(r)] [spiːks] [ɒv; əv]['pɜːp(ə)l][æz; əz] [ɪf] [ˌaɪ 'tiː][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə] [kɪŋz]

and	Homer	speaks	of	purple	as	if	it	were	almost	peculiar	to	kings
和	荷马	说话	的	紫色的	作为	如果	它	是	几乎	奇特	到	国王

.

:

.

荷马笔下的紫色，仿佛是国王的专属颜色。

[swiː'təʊnɪəs] [rɪ'leɪts] [ðæt] ['dʒuːliəs] ['sizər] [prə'hɪbɪtɪd] [ɪts][juːz][baɪ]['rəʊmən]['sʌbdʒɪkts] , [ɪk'sept] [ɒn]

Suetonius	relates	that	Julius	Cæsar	prohibited	its	use	by	Roman	subjects	,	except	on
苏埃托尼乌斯	相关	那	尤利乌斯	凯撒	禁止	它是	使用	经过	罗马	主题	,	除了	在

['sɜːt(ə)n] [deɪz] ,

certain	days	,
肯定	天	,

苏埃托尼乌斯记载，尤利乌斯·凯撒禁止罗马臣民使用这种饮料，除非在某些特定的日子。

[ænd; ənd] [ðæt] ['nɪərəʊ][fə'bæd; fə'beɪd][ˌaɪ 'tiː][ˌɔːltə'geðə(r)] , [ɒn][peɪn][ɒv; əv] [deθ] .

and	that	Nero	forbade	it	altogether	,	on	pain	of	death	.
和	那	尼禄	禁止	它	共	,	在	疼痛	的	死亡	.

尼禄下令严禁这种行为，违者处以死刑。

['pɜːp(ə)l] (['vaɪələt] , [ɔː(r)] ['æməθɪst]) ['sɪgnɪfaɪz] , ['ðeəfɔː(r)] , [fɜːst] , ['rɔɪəlti] .

Purple	(	violet	,	or	amethyst	)	signifies	,	therefore	,	first	,	royalty	.
紫色的	(	紫色	,	或者	紫晶	)	表示	,	所以	,	第一的	,	皇室	.

因此，紫色（紫罗兰色或紫水晶色）首先象征着皇室。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [lʌv] [ænd; ənd] [truːθ] , [ɔː(r)] ['pæʃ(ə)n] [ænd; ənd]

It	was	also	the	ancient	symbol	of	love	and	truth	,	or	passion	and
它	曾是	还	这	古老的	象征	的	爱	和	真相	,	或者	热情	和

['sʌfərɪŋ] ;

suffering	;
痛苦	;

它也是古代爱与真理，或激情与苦难的象征；

" [hens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['kʌlə(r)] ['ɒf(ə)n] [wɔːn] [baɪ][ðə; ði] ['mɑːtəz] : [ɪn][ðə; ði] ['spæniʃ] [skuːlz] ,

"	hence	it	was	the	colour	often	worn	by	the	martyrs	:	in	the	Spanish	schools	,
"	因此	它	曾是	这	颜色	经常	磨损	经过	这	殉道者	:	在	这	西班牙语	学校	,

因此，这种颜色经常被殉道者穿着：在西班牙学校里，

[ðə; ði] ['kʌlə(r)] [ɒv; əv]['aʊə(r)] ['seɪvjərz] ['mænt(ə)l][ɪz]['dʒen(ə)rəli][ə; eɪ] [rɪtʃ] [diːp] ['vaɪələt] " .

the	colour	of	our	Saviour's	mantle	is	generally	a	rich	deep	violet	"	.
这	颜色	的	我们的	救世主的	地幔	是	一般来说	一个	富有的	深的	紫色	"	.

救世主斗篷的颜色通常是浓郁的深紫色。

[ɪn][sʌm; səm] ['ɪnstənsɪz] , ['aʊə(r)]['seɪvjə(r)] , ['ɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] ,

In	some	instances	,	our	Saviour	,	after	His	resurrection	,
在	一些	实例	,	我们的	救主	,	后	他的	复活	,

在某些情况下，我们的救主在复活之后，

[ɪz]['hæbɪtɪd][ɪn][ə; eɪ]['vaɪələt] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ə; eɪ] [bluː] ['mænt(ə)l] .

is	habited	in	a	violet	instead	of	a	blue	mantle	.
是	居住地	在	一个	紫色	反而	的	一个	蓝色的	地幔	.

它栖息在紫色的外套里，而不是蓝色的外套里。

[ðɪs] [wʊd] , ['daʊtləs] , [rɪ'fɜː(r)][tuː; tə][ɪts] ['rɔɪəl] , [vɪk'tɔːriəs] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] .

This	would	,	doubtless	,	refer	to	its	royal	,	victorious	signification	.
这	会	,	毫无疑问	,	参考	到	它是	皇家	,	胜利者	意义	.

这无疑是指它所象征的皇家胜利意义。

[ðə; ði]['blesɪd; blest]['vɜːdʒɪn][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn] " ['vaɪələt] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði] [ˌkruːsə'fɪkʃn] " — [ɒv; əv] [kɔːs]

The	Blessed	Virgin	is	represented	in	"	violet	,	after	the	crucifixion	"	—	of	course
这	蒙福	处女	是	代表	在	"	紫色	,	后	这	十字架刑	"	—	的	课程

[ɪn]['təʊkən][ɒv; əv] [dipɪst] ['mɔːnɪŋ] .

in	token	of	deepest	mourning	.
在	令牌	的	最深处	丧	.

圣母玛利亚在十字架受难后被描绘成"紫色"，这当然是表达最深切哀悼的象征。

" ['meəri] [ˌmægdə'lini] , [huː] , [æz; əz]['peɪtrən][seɪnt] , [weəz] [ðə; ði] [red] [rəʊb] , [æz; əz] ['penɪtənt]

"	Mary	Magdalene	,	who	,	as	patron	saint	,	wears	the	red	robe	,	as	penitent
"	玛丽	抹大拉的玛格达琳	,	WHO	,	作为	赞助人	圣	,	穿着	这	红色的	长袍	,	作为	忏悔者

[weəz] ['vaɪələt][ænd; ənd] [bluː] ,

wears	violet	and	blue	,
穿着	紫色	和	蓝色的	,

"抹大拉的玛利亚，作为守护圣人，身穿红色长袍；作为忏悔者，身穿紫色和蓝色长袍。"

[ðə; ði] ['kʌləs] [ɒv; əv] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['kɒnstənsi] .

the	colours	of	sorrow	and	constancy	.
这	颜色	的	悲哀	和	恒常	.

悲伤与坚韧的色彩。

" [wi:; wi] [meɪ] [naʊ] ['i:zəli] [ˌʌndə'stænd] [waɪ] ['pɜ:p(ə)l][hæz; həz] [bi:n] [ək'septɪd] [æz; əz][ðə; ði] [tʃɜ:rtʃɪz]
" We may now easily understand why purple has been accepted as the Church's
" 我们 可能 现在 容易地 理解 为什么 紫色的 有 到过 公认 作为 这 教会的
['mɔ:nɪŋ] ['kʌlə(r)] .
mourning colour .
丧 颜色 .

"我们现在很容易理解为什么紫色被教会接受为哀悼的颜色。"

[ɔ:l'ðəʊ] [səʊ] ['bju:tɪf(ə)l] [wen] [ˌreprɪ'zentɪd] [ɪn][ðə; ði] ['klɪənəs] [ɒv; əv] [steɪnd] [glɑ:s] ,
Although so beautiful when represented in the clearness of stained glass ,
虽然 所以 美丽的 什么时候 代表 在 这 清晰度 的 染色 玻璃 ,

虽然在彩色玻璃的清晰呈现下显得如此美丽，

['pɜ:p(ə)l][ɪz][bʌt; bət]['lɪt(ə)l] [ju:st] [ɪn] [lɑ:dʒ] [ɪlˌu:mɪn'eɪʃənz] , [ɪk'septɪŋ] ['sʌmtaɪmz] [æz; əz][ə; eɪ] [graʊnd] -
purple is but little used in large illuminations , excepting sometimes as a ground -
紫色的 是 但 小的 用过的 在 大的 照明 , 除外 有时 作为 一个 地面 -
['kʌlə(r)] ;
colour ;
颜色 ;

紫色在大型手稿插图中很少使用，有时仅用作底色；

['tʃi:fli] , [pə'hæps] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][səʊ] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [prə'dju:s] [ɪn][ə; eɪ] [sə'fɪʃntli] [braɪt] , [pjʊə(r)]
chiefly , perhaps , because so difficult to produce in a sufficiently bright , pure
主要 , 也许 , 因为 所以 难的 到 生产 在 一个 足够 明亮的 , 纯的
[tɪnt] ,
tint ,
着色 ,

或许主要是因为很难生产出足够明亮、纯净的色调。

[æz; əz] [kəm'peəd] [tu:; tə][ðə; ði] [red] [ænd; ənd] [blu:] .
as compared to the red and blue .
作为 比较的 到 这 红色的 和 蓝色的 .

与红色和蓝色相比。

[waɪt] .
White .
白色的 .

白色的。

[waɪt] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [laɪt] [ænd; ənd] ['seɪntli] ['pjʊərəti] .
White is essentially the emblem of light and saintly purity .
白色的 是 本质上 这 徽 的 光 和 圣洁的 纯度 .

白色本质上是光明和圣洁纯洁的象征。

[ɒv; əv][ðə; ði][fɜ:st] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['faɪnɪst] [laɪt] [ɪz] [waɪt] ; [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] ,
Of the first , because the finest light is white ; of the second ,
的 这 第一的 , 因为 这 最好的 光 是 白色的 ; 的 这 第二 ,

第一种情况，因为最美的光是白色的；第二种情况，

[aɪ] [ni:d] ['hɑ:dli] [kwəʊt] [ðə; ði]['ri:z(ə)n] , —
I need hardly quote the reason , —
我 需要 几乎 引用 这 原因 , —

我几乎无需赘述原因——

[rev] . [ˌɛksˌaɪ'ɛks] . [eit] .
Rev . xix . 8 .
牧师 . 十九 . 8 .

修订版 19.8。

" [ænd; ənd][tu:; tə][hɜ:(r); hə(r)][wɒz; wəz]['grɑ:ntɪd] [ðæt] [ʃi:; ʃi][ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ə'reɪd] [ɪn] [faɪn] ['lɪnɪn] ,
" And to her was granted that she should be arrayed in fine linen ,
" 和 到 她 曾是 的确 那 她 应该 是 排列 在 美好的 亚麻布 ,

"她蒙恩得穿细麻布衣服，

[klin] [ænd; ənd] [waɪt] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][faɪn] ['lɪnɪn] [ɪz][ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ɒv; əv][ðə; ði][seɪnts] .

clean	and	white	:	for	the	fine	linen	is	the	righteousness	of	the	saints	.
干净的	和	白色的	:	为了	这	美好的	亚麻布	是	这	义	的	这	圣徒	.

洁白无瑕：因为细麻衣就是圣徒的义。

" ['tɪpɪk(ə)l] , ['ɔ:lsəʊ] , [ɒv; əv] [fə'gɪvnəs] :

"	Typical	,	also	,	of	forgiveness	:
"	典型的	,	还	,	的	饶恕	:

这也是宽恕的典型特征：

['aɪsə] . [ai] . - .

Isa	.	i	.	18	.
伊萨	.	我	.	-	.

以赛亚书 1:18

" [ðəʊ] [jɔ:(r); jə(r)][sɪnz][bi:; bi][æz; əz]['skɑ:lət] , [ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bi:; bi][æz; əz] [waɪt] [æz; əz] [snəʊ] .

"	Though	your	sins	be	as	scarlet	,	they	shall	be	as	white	as	snow	.
"	尽管	你的	罪孽	是	作为	猩红	,	他们	将	是	作为	白色的	作为	雪	.

“你们的罪虽像朱红，必变成雪白。”

" [ˌpi: 'es] . [li:] . ['sɛvən] .

"	Ps	.	li	.	7	.
"	附言	.	李	.	7	.

“诗篇 11:7

" [wɒʃ] [ˌem 'i:] , [ænd; ənd][ai][ʃæl; ʃəl][bi:; bi]['wai,tər][ðæn; ðən] [snəʊ] .

"	Wash	me	,	and	I	shall	be	whiter	than	snow	.
"	洗	我	,	和	我	将	是	更白	比	雪	.

“洗净我，我将比雪更白。”

" ['eklz] .

"	Eccles	.
"	传道书	.

“埃克尔斯。

[ɪks] . [eit] .

ix	.	8	.
九	.	8	.

九、8.

[ðə; ði]['sɪmb(ə)l]['ɔ:lsəʊ][ɒv; əv]['wɪzdəm] , ['ɪnəs(ə)ns] , [feɪθ] , [dʒɔɪ] , [ɪn'tegrəti] , [hju:'mɪləti] : [ɒv; əv]['glɔ:ri] , [pə'fekʃ(ə)n] ,

The	symbol	also	of	wisdom	,	innocence	,	faith	,	joy	,	integrity	,	humility	:	of	glory	,	perfection	,
这	象征	还	的	智慧	,	无辜	,	信仰	,	喜悦	,	正直	,	谦逊	:	的	荣耀	,	完美	,

它也是智慧、纯真、信仰、喜悦、正直、谦逊的象征；是荣耀、完美的象征。

[ænd; ənd] [rɪˌdʒenə'reɪʃn] ; [fɔ:(r); fə(r)] [waɪt] [kən'teɪnz] [ɔ:l] ['kʌləs] .

and	regeneration	;	for	white	contains	all	colours	.
和	再生	;	为了	白色的	包含	全部	颜色	.

以及再生；因为白色包含所有颜色。

['sɒləmən] [sez] , " [let] [jɔ:(r); jə(r)] ['gɑ:mənts] [bi:; bi] ['ɔ:lweɪz] [waɪt] .

Solomon	says	,	"	Let	your	garments	be	always	white	.
所罗门	说道	,	"	让	你的	服装	是	总是	白色的	.

所罗门说：“你们的衣服要常常洁白。”

" [ðʌs] [ai][hæv; həv] [ɪ'nu:məˌreɪtid] [ðə; ði] ['kʌləs] [mɔ:(r)] [ɪ'speʃəli] [dɪ'vəʊtɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [tʃɜ:tʃ] .

"	Thus	I	have	enumerated	the	colours	more	especially	devoted	to	the	Church	.
"	因此	我	有	列举	这	颜色	更多的	尤其	奉献	到	这	教会	.

“因此，我列举了那些特别献给教会的颜色。”

['emərəld] [griːn] .
Emerald Green .
翠 绿色的 .

翠绿色。

['emərəld] [griːn] [hæz; həz] [biːn] ['lætəli] [ˌɪntrə'djuːst] ; [ænd; ənd] [ðəʊ] , [frɒm; frəm][ɪts][ɪn'fɪəriə(r)]
Emerald Green has been latterly introduced ; and though , from its inferior
翠 绿色的 有 到过 后来 介绍 ; 和 尽管 , 从 它是 下
['rɪtʃnəs] [wen] ['kɔntræstid] [wɪð] ['ʌðə(r)] ['kʌləs] ,
richness when contrasted with other colours ,
丰富 什么时候 对比 和 其他 颜色 ,

翠绿色是后来引入的一种颜色；尽管与其他颜色相比，它的饱和度略逊一筹，

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] ['speərɪŋli] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [ɪlˌuːmɪn'eɪʃənz] , [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [ə'keɪʒnəli] [ə'sɪst] [ɪn]
it should be sparingly employed in illuminations , it may occasionally assist in
它 应该 是 少量地 受雇 在 照明 , 它 可能 偶尔 协助 在
[prə'djuːsɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] ['pliːzɪŋ] [ɪ'fekt] ,
producing a very pleasing effect ,
生产 一个 非常 令人愉悦 影响 ,

在照明设计中应谨慎使用，但偶尔也能产生非常令人愉悦的效果。

[ɪ'speʃəli] [ɪn] [ˌflorɪ'eʃən] [ænd; ənd][ˌɔːnə'ment(ə)l] [stɒps] .
especially in floriations and ornamental stops .
尤其 在 花期 和 装饰 停止 .

尤其在花序和装饰性停顿中。

['bjuːtɪf(ə)l] [ˌemblə'mætɪk] ['mɪnɪŋz] [ɑː(r); ə(r)] [ə'tætʃt] [tuː; tə] [ðɪs] ['kʌlə(r)] , — ['neɪmli] , [həʊp] [ɪn]
Beautiful emblematic meanings are attached to this colour , — namely , hope in
美丽的 象征性的 含义 是 随附的 到 这 颜色 , — 即 , 希望 在
[ˌɪmɔː'tæləti] , [ɪ'tɜːnəti] , ['vɪktəri] .
immortality , eternity , victory .
不朽 , 永恒 , 胜利 .

这种颜色蕴含着美好的象征意义，即对永生、永恒和胜利的希望。

[ðɪs] [lɑːst] , [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [griːn] [ɪz][ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɒv; əv]['lɔrəl, 'lɔː-][ænd; ənd][pɑːm] .
This last , because green is the colour of laurel and palm .
这 最后的 , 因为 绿色的 是 这 颜色 的 月桂树 和 棕榈 .

最后一点，因为绿色是月桂树和棕榈树的颜色。

[greɪ] .
Grey .
灰色的 .

灰色的。

[greɪ] , [ðə; ði]['kʌlə(r)] [ɒv; əv] ['æʃɪz] , ['eɪnʃəntli] ['sɪgnɪfaɪd] ['mɔːnɪŋ] , [hjuː'mɪləti] , [ænd; ənd] ['ɪnəs(ə)ns]
Grey , the colour of ashes , anciently signified mourning , humility , and innocence
灰色的 , 这 颜色 的 灰烬 , 古代 表示 丧 , 谦逊 , 和 无辜
[ə'kjuːzd] .
accused .
被告 .

灰色，灰烬的颜色，在古代象征着哀悼、谦卑和被冤枉的无辜。

[ðɪs] ['kʌlə(r)] [ɪz] ['sʌmtaɪmz] [ɪm'plɔɪd] [ɪn] [graʊnd] - [wɜːk] , [nɒt][fɔː(r); fə(r)] ['lɛtəz] .
This colour is sometimes employed in ground - work , not for letters .
这 颜色 是 有时 受雇 在 地面 - 工作 , 不是 为了 信件 .

这种颜色有时用于底色，而不是用于字母。

[blæk] .
Black .
黑色的 .

黑色的。

[blæk] [ɪz] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪm'plɔɪd] ['əʊnli][æz; əz] ['biːɪŋ] ['juːsf(ə)l][ænd; ənd] [dɪ'stɪŋkt] , [wɪ'ðaʊt]

Black	is	,	of	course	,	employed	only	as	being	useful	and	distinct	,	without
黑色的	是	,	的	课程	,	受雇	仅有的	作为	存在	有用	和	清楚的	,	没有

['sɪmbəlɪzəm] .

symbolism	.
象征意义	.

当然，黑色仅仅被用作一种实用和独特的颜色，没有任何象征意义。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ə'dæptɪd] [tuː; tə][ɔːl] [wɜːdz] [ɒv; əv]['maɪnə(r)] [ɪm'pɔːt(ə)ns] , [ænd; ənd][tuː; tə] [ˌɪntə'miːdiət] [stɒps]

It	is	adapted	to	all	words	of	minor	importance	,	and	to	intermediate	stops
它	是	改编	到	全部	字	的	次要的	重要性	,	和	到	中间的	停止

;

;
;

它适用于所有次要词语和中间塞音；

['ɔːlsəʊ] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [stɔːks] [ænd; ənd] [veɪns] [ɒv; əv] [liːvz] , [ænd; ənd] [stemz] [ɒv; əv]

also	,	of	course	,	for	the	stalks	and	veins	of	leaves	,	and	stems	of
还	,	的	课程	,	为了	这	茎	和	静脉	的	树叶	,	和	茎	的

['brɑːntʃɪz] , & [siː] . -

branches	,	&	c	.	16
分支	,	&	c	.	-

当然，也包括叶柄和叶脉，以及枝干等等。16

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [nɒt][biː; bi] [kən'sɪdəd] [ɪ'reləvənt] [tuː; tə][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] ,

It	may	not	be	considered	irrelevant	to	the	subject	,
它	可能	不是	是	经过考虑的	无关紧要	到	这	主题	,

这或许与主题并非无关，

[ɪf] [aɪ][sʌb'dʒɔɪn][æn; ən][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌləs] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][ðə; ði] ['sɜːvɪsɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

if	I	subjoin	an	explanation	of	the	colours	employed	in	the	services	of	the
如果	我	附加	一个	解释	的	这	颜色	受雇	在	这	服务	的	这

[tʃɜːtʃ] ,

Church	,
教会	,

如果我附上对教会仪式中所用颜色的解释，

['teɪkən][frɒm; frəm] - [dɜ‹ɛktɔriːəm] [æŋ'glɪkənəm] : —

taken	from	Purchas's	Directorium	Anglicanum	:	—
已采取	从	-	目录	圣公会	:	—

摘自 Purchas 的英国圣公会董事局：—

[waɪt] . — [frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv] ['krɪsməs] [iːv] [tuː; tə][ðə; ði] ['ɒktɪv] [ɒv; əv] [ɪ'pɪfəni] ,

White	.	—	From	the	evening	of	Christmas	Eve	to	the	Octave	of	Epiphany	,
白色的	.	—	从	这	晚上	的	圣诞节	前夕	到	这	八度音阶	的	主显节	,

[ɪn'kluːsɪv] ,

inclusive	,
包容性	,

白色——从圣诞前夜到主显节八日庆期，包括这八日庆期。

[ɪk'sept] [fiːst] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . ['stiːvn] [ænd; ənd][ðə; ði]['həʊli] ['ɪnəsənts] .

except	Feasts	of	St	.	Stephen	and	the	Holy	Innocents	.
除了	盛宴	的	英石	.	史蒂芬	和	这	圣	无辜者	.

除圣斯蒂芬节和圣婴节外。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['iːvnɪŋ] [ɒv; əv]['iːstə(r)] [iːv] [tuː; tə][ðə; ði]['vɪdʒɪl][ɒv; əv] ['pentɪkɒst] ; [ɒn] ['trɪnəti] ['sʌndeɪ]

From	the	evening	of	Easter	Eve	to	the	Vigil	of	Pentecost	;	on	Trinity	Sunday
从	这	晚上	的	复活节	前夕	到	这	守夜	的	五旬节	;	在	三位一体	星期日

,

,
,

从复活节前夕到圣灵降临节前夕；在三一主日，

[ˌpjʊərɪfɪ'keɪʃ(ə)n] , [kən'vɜːʃ(ə)n] [ɒv; əv][ˌes 'tiː] . [pɔːl] , [ðə; ði] [əˌnʌnsi'eɪʃ(ə)n] , [ˌes 'tiː] . [dʒɒn]['bæptɪst] , [ˌes 'tiː]

Purification	,	**Conversion**	**of**	**St**	.	**Paul**	,	**the**	**Annunciation**	,	**St**	.	**John**	**Baptist**	,	**St**
纯化	,	转换	的	英石	.	保罗	,	这	圣母领报	,	英石	.	约翰	浸信会	,	英石

. ['maɪk(ə)l] , [ˌes 'tiː] . [luːk] , [ænd; ənd][ɔːl] [seɪnts] .

.	**Michael**	,	**St**	.	**Luke**	,	**and**	**All**	**Saints**	.
.	迈克尔	,	英石	.	卢克	,	和	全部	圣徒队	.

净化日、圣保罗皈依日、圣母领报日、圣若翰洗者日、圣弥额尔日、圣路加日和诸圣节。

[red] . — ['vɪdʒɪl][ɒv; əv] ['pentɪkɒst] [tuː; tə][ðə; ði][nekst] ['sætədeɪ] ; ['həʊli] ['ɪnəsənts] ([ɪf] [ɒn][ə; eɪ]

Red	.	—	**Vigil**	**of**	**Pentecost**	**to**	**the**	**next**	**Saturday**	;	**Holy**	**Innocents**	(	**if**	**on**	**a**
红色的	.	—	守夜	的	五旬节	到	这	下一个	周六	;	圣	无辜者	(	如果	在	一个

['sʌndeɪ]) , [ænd; ənd][ɔːl]['ʌðə(r)] [fiːst] .

Sunday	)	,	**and**	**all**	**other**	**Feasts**	.
星期日	)	,	和	全部	其他	盛宴	.

红色.—圣灵降临节前夕至下一个星期六；圣婴节（如果是星期日），以及所有其他节日。

['vaɪələt] . — [æʃ] ['wenzdeɪ] [tuː; tə]['iːstə(r)] [iːv] ; ['ædvent][tuː; tə] ['krɪsməs] [iːv] ; ['embə(r)] [wiːks] [ɪn]

Violet	.	—	**Ash**	**Wednesday**	**to**	**Easter**	**Eve**	;	**Advent**	**to**	**Christmas**	**Eve**	;	**Ember**	**Weeks**	**in**
紫色	.	—	灰	周三	到	复活节	前夕	;	来临	到	圣诞节	前夕	;	余烬	周	在

[sep'tembə(r)] ;

September	;
九月	;

紫罗兰色——从圣灰星期三到复活节前夕；从将临期到圣诞节前夕；九月的四旬斋周；

[rəʊ'geɪʃ(ə)n] [deɪz] ; ['həʊli] ['ɪnəsənts] , [ən'les] [ɒn] ['sʌndeɪ] ; [ɒn][ˌseptʃʊə'dʒesɪmər] , [ˌseksə'dʒezər] ,

Rogation	**Days**	;	**Holy**	**Innocents**	,	**unless**	**on**	**Sunday**	;	**on**	**Septuagesima**	,	**Sexagesima**	,
祈祷	天	;	圣	无辜者	,	除非	在	星期日	;	在	七日	,	六十年代	,

[ænd; ənd][ˌkwɪnkwə'dʒesɪmər] ['sʌndez] .

and	**Quinquagesima**	**Sundays**	.
和	五旬节	星期日	.

祈祷日；圣婴节，除非是星期日；七十日、六十日和十五日星期日。

[blæk] . — [ɒn] [gʊd] ['fraɪdeɪ] , [ænd; ənd]['fjuːnərəlz] , [ænd; ənd][ɒn]['pʌblɪk][fɑːsts] .

Black	.	—	**On**	**Good**	**Friday**	,	**and**	**funerals**	,	**and**	**on**	**public**	**fasts**	.
黑色的	.	—	在	好的	星期五	,	和	葬礼	,	和	在	民众	斋戒	.

黑色。——在耶稣受难日、葬礼和公众斋戒日。

[griːn] . — [ɒn] [ɔːl]['ʌðə(r)] [deɪz] .

Green	.	—	**On**	**all**	**other**	**days**	.
绿色的	.	—	在	全部	其他	天	.

绿色。——其他日子都是如此。

[klɒθ] - [ɒv; əv] - [gəʊld][ɪz] [sed] [tuː; tə] [sə'plaɪ] [ɔːl]['ʌðə(r)] ['kʌləs] .

Cloth	-	**of**	-	**Gold**	**is**	**said**	**to**	**supply**	**all**	**other**	**colours**	.
布	-	的	-	金子	是	说	到	供应	全部	其他	颜色	.

据说金缕布可以提供其他所有颜色。

[ˌaɪ 'tiː] [siːm] ['pɒsəb(ə)l] [ðæt] [ðɪs] [ɪz] [wɪð] ['refrəns] [tuː; tə] [sɑːm] [ˌɛksˌɛl'viː] . [naɪn] , - .

It	**seems**	**possible**	**that**	**this**	**is**	**with**	**reference**	**to**	**Psalm**	**xlv**	.	**9**	,	**13**	.
它	似乎	可能的	那	这	是	和	参考	到	诗篇	xlv	.	9	,	-	.

这似乎与诗篇 45:9、13 有关。

['embləmz] .

EMBLEMS	.
徽章	.

徽章。

[ˌes 'tiː] . [dʒɒn] , ['ɛks'viː] . [faɪv] .

St	.	**John**	,	**xv**	.	**5**	.
英石	.	约翰	,	十五	.	5	.

圣约翰福音 15:5

[ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði][vaɪn] , [jiː; ji][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['brɑːntʃɪz] .

I	am	the	Vine	,	ye	are	the	branches	.
我	是	这	藤	,	是的	是	这	分支	.

我是葡萄树，你们是枝子。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['hɑːdli] ['nesəsəri] [tuː; tə] [əb'zɜːv] [ðæt] [ðə; ði]['əʊnli] [ˌɔːnəmen'teɪʃ(ə)n] ['suːtəb(ə)l][tuː; tə][ə; eɪ]

It	is	hardly	necessary	to	observe	that	the	only	ornamentation	suitable	to	a
它	是	几乎	必要的	到	观察	那	这	仅有的	装饰	合适的	到	一个

[tekst][frɒm; frəm]['həʊli]['skrɪptʃə(r)][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [kən'veɪz] [tuː; tə][ðə; ði][maɪnd][sʌm; səm] [rɪ'lɪdʒəs]

text	from	Holy	Scripture	is	that	which	conveys	to	the	mind	some	religious
文本	从	圣	圣经	是	那	哪个	传递	到	这	头脑	一些	宗教

[θɔːt] ;

thought	;
想法	;

几乎无需赘述，圣经经文唯一合适的装饰就是能够向人们传达某种宗教思想的装饰；

[ænd; ənd] [sʌtʃ] [θɔːts] [ɑː(r); ə(r)]['nætʃ(ə)rəli] [sə'dʒestid] [baɪ] [fɔːmz] [ðæt] ['fɪgərətɪvli] [ˌreprɪ'zent]

and	such	thoughts	are	naturally	suggested	by	forms	that	figuratively	represent
和	这样的	想法	是	自然	建议	经过	表格	那	比喻意义上	代表

[sʌm; səm]['həʊli][ə'trɪbjuːt; 'ætrɪbjuːt][ɔː(r)]['vɜːtʃuː] .

some	holy	attribute	or	virtue	.
一些	圣	属性	或者	美德	.

而那些形象地代表某种神圣属性或美德的形式，自然会引发这样的想法。

[krɔːsɪz] .

Crosses	.
十字架	.

十字架。

[ðə; ði][fɜːst][ænd; ənd][məʊst] ['ɒbviəs] [ɒv; əv] ['krɪstʃən] ['embləmz] [ɪz][ðə; ði] [krɒs] ,

The	first	and	most	obvious	of	Christian	emblems	is	the	Cross	,
这	第一的	和	最多	明显的	的	基督教	徽章	是	这	叉	,

基督教最先也是最显而易见的标志是十字架。

[ðæt] ['blesɪd; blest] [fɔːm] [wɪtʃ] [mʌst; məst][ænd; ənd][ʃʊd; ʃəd] ['ɔːlweɪz] [rɪ'maɪnd][ˌjuː 'es][ɒv; əv][ðə; ði]

that	blessed	form	which	must	and	should	always	remind	us	of	the
那	蒙福	形式	哪个	必须	和	应该	总是	提醒	我们	的	这

[ɪn'estɪməbl] [praɪs] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [rɪ'dempʃn] .

inestimable	price	of	our	redemption	.
不可估量	价格	的	我们的	赎回	.

那神圣的形体必须也应该永远提醒我们，我们得救的代价是无法估量的。

[æz; əz] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [rɪ'membrəns] [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [rɪ'siːvd] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['ɜːliɪst] ['eɪdʒɪz][ɒv; əv]

As	such	a	remembrance	it	has	been	received	from	the	earliest	ages	of
作为	这样的	一个	纪念	它	有	到过	已收到	从	这	最早	年龄	的

[ˌkrɪsti'ænəti] ;

Christianity	;
基督教	;

这种纪念方式自基督教早期就已存在；

[-] [ænd; ənd][məʊst][dɪə(r)] [meɪ] [ˌaɪ 'tiː]['ɔːlweɪz] [pruːv] [tuː; tə] [ðəʊz] [huː] [lʌv] [ðeə(r)] ['seɪvjərz]

[	16	]	and	most	dear	may	it	always	prove	to	those	who	love	their	Saviour's
[	-	]	和	最多	亲爱的	可能	它	总是	证明	到	那些	WHO	爱	他们的	救世主的

[neɪm] !

Name	!
姓名	!

[16] 愿它永远成为那些热爱救主之名的人的挚爱！

[ðə; ði]['ɔːlməʊst] ['ɪnfɪnətli] ['veərɪɪŋ] [fɔːmz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['seɪkrɪd]['sɪmb(ə)l][ɑː(r); ə(r)][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː]

The	almost	infinitely	varying	forms	of	this	sacred	symbol	are	divided	into	two
这	几乎	无限地	变化	表格	的	这	神圣	象征	是	分割	进入	二

['klɑːsɪz] , [ðə; ði] Latin17

classes	,	the	Latin17
课程	,	这	Latin17

这个神圣符号几乎千变万化的形式可分为两类，即拉丁17

[ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] ; [wɪtʃ] [dɪ'stɪŋkʃn] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ɪn][ðə; ði] [ˌsepə'reɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['iːstən]

and	the	Greek	;	which	distinction	originated	in	the	separation	of	the	Eastern
和	这	希腊语	;	哪个	区别	起源于	在	这	分离	的	这	东

[ænd; ənd] ['westən] [tʃɜːtʃɪz] .

and	Western	Churches	.
和	西	教堂	.

以及希腊语；这种区别源于东西方教会的分离。

[ðə; ði]['lætɪn] [fɔːmz] [məʊst] ['nɪəli] [rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [truː] [krɒs] , [aɪ] . [iː] . ['hævɪŋ] [ðə; ði]['ləʊə(r)] [lɪm]

The	Latin	forms	most	nearly	resemble	the	true	cross	,	i	.	e	.	having	the	lower	limb
这	拉丁	表格	最多	几乎	类似	这	真的	叉	,	我	.	e	.	拥有	这	降低	肢

['iːlɒŋgeɪtɪd] — [ðɪs] ,

elongated	—	this	,
细长的	—	这	,

拉丁文十字架的形式最接近真正的十字架，即下臂较长——这

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɪz] [rɪ'siːvd] [æz; əz][ðə; ði]['embləm][ɒv; əv][ðə; ði] [ə'təʊnmənt] : [ðə; ði] [griːk] ,

of	course	,	is	received	as	the	emblem	of	the	Atonement	:	the	Greek	,
的	课程	,	是	已收到	作为	这	徽	的	这	赎罪	:	这	希腊语	,

当然，希腊人认为它是赎罪的象征。

['hævɪŋ] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [lɪmz] ['iːkwəl][ɪn][leŋkθ; leŋθ] , [ɪz] [kən'sɪdəd] [sɪm'bɑːlɪkəl][ɒv; əv][ðə; ði]

having	each	of	the	four	limbs	equal	in	length	,	is	considered	symbolical	of	the
拥有	每个	的	这	四	四肢	平等的	在	长度	,	是	经过考虑的	象征性的	的	这

['krɪstʃən] [rɪ'lɪdʒən] ,

Christian	religion	,
基督教	宗教	,

四肢长度相等被认为是基督教的象征。

[ɪk'stendɪŋ] [ɪts]['blesɪd; blest] ['ɪnfluəns] [θruː] [ɔːl][ðə; ði][fɔː(r)] ['kwɔːtəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

extending	its	blessed	influence	through	all	the	four	quarters	of	the	world	.
扩展	它是	蒙福	影响	通过	全部	这	四	四分之一	的	这	世界	.

将其福祉的影响扩展到世界各地。

[ɒn] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [fɔːmz] , [ˌaɪ 'tiː][hæz; həz] [biːn] [wel] [əb'zɜːvd] [ðæt] " [ðə; ði]

On	this	distinction	of	the	two	forms	,	it	has	been	well	observed	that	"	the
在	这	区别	的	这	二	表格	,	它	有	到过	出色地	观察到	那	"	这

['lætɪnz] ,

Latins	,
拉丁语	,

关于这两种形式的区别，人们已经很好地观察到"拉丁语，

[huː] [wɜː(r); wə(r)][mɔː(r)][mə'tɪərɪəl][ɪn] ['sentɪmənt] [ðæn; ðən][ðə; ði] [griːks] , [prɪ'fɜːd] [ðə; ði]['æktʃuəl]

who	were	more	material	in	sentiment	than	the	Greeks	,	preferred	the	actual
WHO	是	更多的	材料	在	情绪	比	这	希腊人	,	首选	这	实际的

[fɔːm] ;

form	;
形式	;

那些情感上比希腊人更注重物质的人，更喜欢实物形式；

[ðə; ði] [griːks] , [mɔː(r)]['spɪrɪtʃuəl][ðæn; ðən][ðə; ði]['lætɪnz] , [aɪ'diəlaɪz] [ðə; ði][rɪ'æləti] .

the	Greeks	,	more	spiritual	than	the	Latins	,	idealised	the	reality	.
这	希腊人	,	更多的	精神	比	这	拉丁语	,	理想化的	这	现实	.

希腊人比拉丁人更注重精神层面，他们将现实理想化了。

" [ðə; ði] ['westən] [tʃɜːtʃ] [hæz; həz]['dʒen(ə)rəli] [rɪ'teɪnd] [ðə; ði]['lætɪn] [fɔːm] ,

"	The	Western	Church	has	generally	retained	the	Latin	form	,
"	这	西	教会	有	一般来说	保留	这	拉丁	形式	,

“西方教会总体上保留了拉丁语形式，

[waɪl] [ðə; ði] [griːk] [ɪz][mɔː(r)][pɪ'kjuːliə(r)][tuː; tə][ðə; ði] ['iːstən] [brɑːntʃ] .

while	the	Greek	is	more	peculiar	to	the	Eastern	branch	.
尽管	这	希腊语	是	更多的	奇特	到	这	东	分支	.

而希腊语则是东正教特有的。

[ɪn][ɔːl][ðə; ði]['ɜːlɪə(r)] [ɪg'zæmpl] [wiː; wi] [riːd] [ðæt] [ðɪs] [dɪ'stɪŋkʃn] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['veri]

In	all	the	earlier	examples	we	read	that	this	distinction	seems	to	have	been	very
在	全部	这	早些时候	示例	我们	读	那	这	区别	似乎	到	有	到过	非常

['skruːpjələsli] [əb'zɜːvd] . [-]

scrupulously	observed	.	[	17	]
一丝不苟地	观察到	.	[	-	]

在所有前面的例子中，我们都读到这种区别似乎得到了非常严格的遵守。[17]

[ɒv; əv]['lætɪn] [krɔːsɪz] , [ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l][ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : —

Of	Latin	crosses	,	the	principal	are	these	:	—
的	拉丁	十字架	,	这	主要的	是	这些	:	—

拉丁十字架中，主要的有以下几种：——

[ðə; ði][pleɪn] [fɔːm] ([kɔːld] [ɪn] ['herəldri] [ðə; ði]['pæʃ(ə)n] [krɒs]) [rɪ'zemblɪŋ] , [æz; əz][ɪz]['dʒen(ə)rəli]

The	plain	form	(	called	in	heraldry	the	Passion	Cross	)	resembling	,	as	is	generally
这	清楚的	形式	(	称为	在	纹章学	这	热情	叉	)	类似	,	作为	是	一般来说

[bɪ'liːvd] ,

believed	,
相信	,

这种朴素的十字架（在纹章学中被称为受难十字架）通常被认为类似于

[ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] ['aʊə(r)]['blesɪd; blest] [lɔːd] [daɪd][fɔː(r); fə(r)][juː 'es] .

that	on	which	our	Blessed	Lord	died	for	us	.
那	在	哪个	我们的	蒙福	主	死亡	为了	我们	.

我们蒙福的主为我们而死。

['sʌmtaɪmz] , [wen] [ɪn'tendɪd] [ɪ'speʃəli] [tuː; tə] ['sɪmbəlaɪz] ['sɒrəʊ] [ænd; ənd] ['sʌfərɪŋ] , [ðə; ði] [θriː]

Sometimes	,	when	intended	especially	to	symbolise	sorrow	and	suffering	,	the	three
有时	,	什么时候	故意的	尤其	到	象征	悲哀	和	痛苦	,	这	三

['ʌpə(r)] [ɑːmz] [ɑː(r); ə(r)] [ʃɑːp] - ['pɔɪntɪd] .

upper	arms	are	sharp	-	pointed	.
上	武器	是	锋利的	-	尖	.

有时，当特别想要象征悲伤和苦难时，上部的三个臂会设计成尖锐的形状。

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l] [krɒs] , [reɪzd] [ɒn] [θriː] [steps] , [ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [krɒs] ['kælvəri] ,

The	simple	cross	,	raised	on	three	steps	,	is	called	the	Cross	Calvary	,
这	简单的	叉	,	提高	在	三	步骤	,	是	称为	这	叉	加略山	,

这座简朴的十字架，架设在三级台阶上，被称为十字架髑髅地。

[ðə; ði] [steps] ['biːɪŋ] [sed] [tuː; tə]['tɪpɪfaɪ][ðə; ði] [θriː] ['krɪstʃən] ['greɪsɪz] , [feɪθ] , [həʊp] , [ænd; ənd]

the	steps	being	said	to	typify	the	three	Christian	graces	,	Faith	,	Hope	,	and
这	步骤	存在	说	到	类型化	这	三	基督教	恩典	,	信仰	,	希望	,	和

['tʃærəti] .

Charity	.
慈善	.

据说这些步骤体现了基督教的三种美德：信、望、爱。

[ðə; ði][tɔː; taʊ] [krɒs] , [rɪ'zemblɪŋ] [ɪn] [ʃeɪp] [ðə; ði] [griːk] ['letə(r)] - ([tɔː; taʊ]) ;

The	Tau	Cross	,	resembling	in	shape	the	Greek	letter	T	(	tau	)	;
这	陶	叉	,	类似	在	形状	这	希腊语	信	-	(	τ	)	;

Tau 十字，形状类似于希腊字母 T（tau）；

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɔːlsəʊ] [kɔːld] [ðə; ði] [iˈdʒɪpʃn] [krɒs] , [ænd; ənd] , [ɪn] [ˈherəldri] , [ðə; ði] [krɒs] [ˈpəʊt(ə)nt] ,

it	is	also	called	the	Egyptian	Cross	,	and	,	in	heraldry	,	the	Cross	Potent	,
它	是	还	称为	这	埃及人	叉	,	和	,	在	纹章学	,	这	叉	强效	,

它也被称为埃及十字，在纹章学中被称为神圣十字。

[wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði][əʊld] [ˈɪŋglɪʃ] [wɜːd] [fɔː(r); fə(r)] [krʌtʃ] .

which	is	the	old	English	word	for	crutch	.
哪个	是	这	老的	英语	单词	为了	拐杖	.

这是古英语中"拐杖"的意思。

[ðə; ði] [krɒs] [ˈkrɔːsˌlɪt] , [ɒv; əv] [ðɪs] [fɔːm] , [ɒn][ˈaʊə(r)][ˈtaɪt(ə)l] - [peɪdʒ] ,

The	Cross	Crosslet	,	of	this	form	,	on	our	title	-	page	,
这	叉	十字花科	,	的	这	形式	,	在	我们的	标题	-	页	,

我们标题页上的十字形小十字架，

[ɪz][ˈteɪkən][frɒm; frəm][ðə; ði] [siːl] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈlætɪn] [ˈkɒnvənt] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [ˈsælvədɔː] , [æt; ət]

is	taken	from	the	seal	of	the	Latin	Convent	of	St	.	Salvador	,	at
是	已采取	从	这	海豹	的	这	拉丁	修道院	的	英石	.	萨尔瓦多	,	在

[dʒəˈruːsələm] ,

Jerusalem	,
耶路撒冷	,

取自耶路撒冷圣萨尔瓦多拉丁修道院的印章。

[bʌt; bət][ðə; ði][ˈrɪbənd][ænd; ənd][ˈmɒtəʊ][ɑː(r); ə(r)] [əˈdɒptɪd] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ˈprez(ə)nt][əˈkeɪʒ(ə)n] .

but	the	riband	and	motto	are	adopted	for	the	present	occasion	.
但	这	丝带	和	座右铭	是	已采用	为了	这	展示	场合	.

但绶带和格言是为本次场合而采用的。

[ˌes ˈtiː] . [ˈfɪlɪp] [ɪz] [ˈsʌmtaɪmz] [ˌreprɪˈzentɪd] [wɪð] [ðɪs] [krɒs] , — [ɒn] [wɪtʃ] , [ɪnˈdiːd] ,

St	.	Philip	is	sometimes	represented	with	this	cross	,	—	on	which	,	indeed	,
英石	.	菲利普	是	有时	代表	和	这	叉	,	一	在	哪个	,	的确	,

圣菲利普有时与这十字架一同出现，——事实上，

[hiː; hi][ɪz] [bɪˈliːvd] [tuː; tə][hæv; həv] [ˈsʌfəd] [ˈmɑːtədəm] , — [ænd; ənd][ˌes ˈtiː] . [ˈæntəni] [səʊ]

he	is	believed	to	have	suffered	martyrdom	,	—	and	St	.	Anthony	so
他	是	相信	到	有	遭受	殉道	,	一	和	英石	.	安东尼	所以

[ˈdʒen(ə)rəli] ,

generally	,
一般来说	,

人们相信他殉道了，——圣安东尼也普遍如此。

[ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][ɪz][ˈɒf(ə)n] [kɔːld] [ˈɑːftə(r)][hɪz; ɪz] [neɪm] .

that	it	is	often	called	after	his	name	.
那	它	是	经常	称为	后	他的	姓名	.

它经常以他的名字命名。

[sʌm; səm][əʊld] [ˈraɪtər] [ɒn][ˈsɪmbəlɪzəm] [sɔː] [ɪn][ðə; ði][tɔː; taʊ] [krɒs] [ðə; ði][aɪˈdiːəl][priˈkɜːsə(r)] [ɒv; əv]

Some	old	writers	on	symbolism	saw	in	the	Tau	Cross	the	ideal	precursor	of
一些	老的	作家	在	象征意义	锯	在	这	陶	叉	这	理想的	前体	的

[ðə; ði][ˈriːəl] [krɒs] — [ænˌtɪsɪˈpeɪtəri] ,

the	real	cross	—	anticipatory	,
这	真实的	叉	—	预期	,

一些古代的象征主义作家认为，T形十字架是真正十字架的理想先驱——具有预示性意义。

[ˈtɪpɪk(ə)l] — [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ðə; ði][əʊld] [ˈtestəmənt] .

typical	—	the	cross	of	the	Old	Testament	.
典型的	—	这	叉	的	这	老的	遗嘱	.

典型的例子——旧约中的十字架。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] ['ɔːlsəʊ][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [ɑːt][æz; əz] [ðæt] [ɒn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['breɪz(ə)n] ['sɜːpənt] [wɒz; wəz]
It **is** **represented** **also** **in** **religious** **art** **as** **that** **on** **which** **the** **brazen** **serpent** **was**
它 是 代表 还 在 宗教 艺术 作为 那 在 哪个 这 厚颜无耻 蛇 曾是
[hʌŋ] .
hung **.**
悬挂 .

在宗教艺术中，它也被描绘成悬挂铜蛇的物体。

[ˌes 'tiː] . ['ænˌdruːz] [krɒs] [ɪz][æn; ən]['embləm] [ɒv; əv][hjuː'mɪləti][æz; əz] [wel] [æz; əz][ɒv; əv] ['sʌfərɪŋ] ,
St **.** **Andrew's** **Cross** **is** **an** **emblem** **of** **humility** **as** **well** **as** **of** **suffering** **,**
英石 . 安德鲁的 叉 是 一个 徽 的 谦逊 作为 出色地 作为 的 痛苦 ,

圣安德鲁十字架既是谦卑的象征，也是苦难的象征。

[ðə; ði] [ə'pɒsl] ['biːɪŋ] [sed] [tuː; tə][hæv; həv] [dɪ'kleəd] [hɪm'self] [ʌn'wɜːðɪ] , ['iːv(ə)n][ɪn] [deθ] ,
the **Apostle** **being** **said** **to** **have** **declared** **himself** **unworthy** **,** **even** **in** **death** **,**
这 使徒 存在 说 到 有 声明 他自己 不配 , 甚至 在 死亡 ,

据说这位使徒甚至在临终前都宣称自己不配。

[tuː; tə] [ə'prəʊtʃ] [ðə; ði] ['ɪmɪdʒ] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['maːstəz] ['sʌfərɪŋz] ,
to **approach** **the** **image** **of** **his** **Master's** **sufferings** **,**
到 方法 这 图像 的 他的 硕士学位 苦难 ,

为了更接近他主人的苦难景象，

[ænd; ənd] ['ðeəfɔː(r)] [tuː; tə][hæv; həv] [in'triːt] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪnstrəmənt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['mɑːtədəm]
and **therefore** **to** **have** **entreated** **that** **the** **instrument** **of** **his** **martyrdom**
和 所以 到 有 恳求 那 这 乐器 的 他的 殉道
[mait] [biː; bi][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɪfrənt] [fɔːm] .
might **be** **of** **a** **different** **form** **.**
可能 是 的 一个 不同的 形式 .

因此，他曾恳求以不同的形式来执行他的殉道仪式。

[ðə; ði][he'rældɪk] [tɜːm] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] [krɒs] [ɪz]['sɔːltaɪə(r); 'sæltaɪə(r)] .
The **heraldic** **term** **for** **this** **cross** **is** **saltire** **.**
这 纹章学 学期 为了 这 叉 是 圣安德鲁十字旗 .

这种十字架的纹章学名称是圣安德鲁十字。

[ðə; ði][ˌpeɪtrɪ'ɑːk(ə)l] [krɒs] , ['fɔːməli] [bɔːn] [baɪ]['peɪtriːˌɑːks] [ænd; ənd] [ɑːtʃ'bɪʃəps] ; [rɪ'teɪnd] [naʊ] [ɪn]
The **Patriarchal** **Cross** **,** **formerly** **borne** **by** **Patriarchs** **and** **Archbishops** **;** **retained** **now** **in**
这 父权制 叉 , 以前 出生 经过 族长 和 大主教们 ; 保留 现在 在
[ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒv; əv] [rəʊm] ,
the **Church** **of** **Rome** **,**
这 教会 的 罗马 ,

宗主教十字架，过去由宗主教和大主教佩戴；现由罗马教会保留。

[ænd; ənd] [wɔːn] [ɒn][ðə; ði][rəʊbz][ɒv; əv] ['kɑːrdɪnlz] .
and **worn** **on** **the** **robes** **of** **Cardinals** **.**
和 磨损 在 这 长袍 的 红雀队 .

并用于红衣主教的法袍上。

[ðɪs] [krɒs] [ɪz] ['veri] ['kɒmən] [ɪn] [speɪn] . -
This **cross** **is** **very** **common** **in** **Spain** **.** **18** -
这 叉 是 非常 常见的 在 西班牙 . -

这种十字架在西班牙非常常见。[18]

[ðə; ði] [griːk] [krɔːsɪz] [ɑː(r); ə(r)][səʊ] ['ɪnfɪnət] [ɪn][və'raɪəti] ,
The **Greek** **crosses** **are** **so** **infinite** **in** **variety** **,**
这 希腊语 十字架 是 所以 无限 在 种类 ,

希腊十字架的种类繁多，无穷无尽。

[ðæt] [ai][kæn; kən]['əʊnli] [ə'tempt] [tuː; tə] [pɔː'treɪ] [ə; eɪ] ['veri] [smɔːl] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
that **I** **can** **only** **attempt** **to** **portray** **a** **very** **small** **number** **of** **them** **,**
那 我 能 仅有的 试图 到 写真 一个 非常 小的 数字 的 他们 ,

我只能尝试描绘其中极少数人，

[sɪ'lektɪŋ] [sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst][əd'maɪəd] .

selecting	some	of	the	most	admired	.
选择	一些	的	这	最多	钦佩	.

挑选一些最受赞赏的人物。

[ðə; ði][məʊst][fə'mɪliə(r)][tu:; tə] ['ɪŋglɪʃ] [aɪz] [ɪz][ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv][ˌes 'ti:] . [dʒɔ:dʒ] , [fɜ:st] [ɪm'peɪld] [baɪ]

The	most	familiar	to	English	eyes	is	the	Cross	of	St	.	George	,	first	impaled	by
这	最多	熟悉的	到	英语	眼睛	是	这	叉	的	英石	.	乔治	,	第一的	刺穿	经过

[tʃɑ:lz] [aɪ] . ;

Charles	I	.	;
查尔斯	我	.	;

英国人最熟悉的十字架是圣乔治十字架，它最初是由查理一世钉在十字架上的。

[tu:; tə] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɑ:ftəwədz] ['ædɪd] ([ɒn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][flæg]) [ðə; ði] [waɪt] [ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] ,

to	this	was	afterwards	added	(	on	the	national	flag	)	the	white	St	.	Andrew's	,
到	这	曾是	然后	额外	(	在	这	国家的	旗帜	)	这	白色的	英石	.	安德鲁的	,

后来（在国旗上）又加上了白色的圣安德鲁十字。

[ɒn][ðə; ði]['ju:niən] [wɪð] ['skɒtlənd] ; [ænd; ənd]['leɪtə(r)] [stɪl] (-) [ɒn][ðə; ði]['ju:niən] [wɪð] ['aɪələnd] ,

on	the	union	with	Scotland	;	and	later	still	(	1801	)	on	the	union	with	Ireland	,
在	这	联盟	和	苏格兰	;	和	之后	仍然	(	-	)	在	这	联盟	和	爱尔兰	,

关于与苏格兰的联合；以及后来（1801年）关于与爱尔兰的联合，

[ˌes 'ti:] . ['pætrɪks] " [red] ['sɔ:ltaɪə(r); 'sæltaɪə(r)] .

St	.	Patrick's	"	red	saltire	.
英石	.	帕特里克的	"	红色的	圣安德鲁十字旗	.

圣帕特里克的"红色圣安德鲁十字旗"。

" [ænd; ənd] [ðʌs] [ðə; ði] [krɔ:sɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['peɪtrən][seɪnts] " [pɪ'kju:liə(r)][tu:; tə] [i:tʃ] ['kɪŋdəm]

"	And	thus	the	crosses	of	the	"	patron	saints	"	peculiar	to	each	kingdom
"	和	因此	这	十字架	的	这	"	赞助人	圣徒	"	奇特	到	每个	王国

[bɪ'keɪm] [ju'naɪtɪd][ɪn]['aʊə(r)]['næʃ(ə)nəl][flæg] .

became	united	in	our	national	flag	.
成为	团结的	在	我们的	国家的	旗帜	.

"就这样，各个王国特有的'守护圣人'的十字架统一在了我们的国旗上。"

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][best] [nəʊn] [ə'mʌŋ] [gri:k] [krɔ:sɪz] [ɪz][ðə; ði] [ˌmɔ:l'ti:z] , [bɔ:n] [baɪ][ðə; ði] [naɪts]

One	of	the	best	known	among	Greek	crosses	is	the	Maltese	,	borne	by	the	Knights
一	的	这	最好的	已知	之中	希腊语	十字架	是	这	马耳他语	,	出生	经过	这	骑士

[ɒv; əv]['mɔ:ltə] .

of	Malta	.
的	马耳他	.

希腊十字架中最著名的十字架之一是马耳他十字架，由马耳他骑士团佩戴。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɒf(ə)n] [kən'faʊndɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] —

It	is	often	confounded	with	the	following	—
它	是	经常	令人困惑	和	这	下列的	—

它经常与以下事物混淆——

[krɒs] : [ɪf] [ðə; ði]['aʊtə(r)][laɪnz][ɑ:(r); ə(r)] [kɜ:vd] ['ɪnwədli] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz] [kɔ:ld] [ə; eɪ] "

Cross	Pattée	:	if	the	outer	lines	are	curved	inwardly	,	it	is	called	a	"	Pattée
叉	肉酱	:	如果	这	外	线条	是	弯曲	内心	,	它	是	称为	一个	"	肉酱

[kɒn'keɪv] ;

concave	;
凹	;

十字花纹：如果外侧线条向内弯曲，则称为"凹纹花纹"；

" [ɪf] ['aʊtwədli] ([ə; eɪ] ['prɪti] [fɔ:m]) , " ['kɒnveks] .

"	if	outwardly	(	a	pretty	form	)	,	"	Pattée	convex	.
"	如果	向外	(	一个	漂亮的	形式	)	,	"	肉酱	凸面	.

"如果从外表上看（一种漂亮的形状），"凸面图案。

" [ðɪs] [krɒs] [ɪz] [faʊnd] ['priːfɪkst] [tuː; tə][əʊld] ['raɪtɪŋz] [ɪn'sted] [ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːdz] " [ɪn] ['krɪsti]
" This cross is found prefixed to old writings instead of the words " In Christi
" 这 叉 是 成立 前缀 到 老的 著作 反而 的 这 字 " 在 克里斯蒂
['noʊˌmɪˌniː] .
Nomine .
提名 .

"这个十字架出现在古老的文字前面，而不是'因基督之名'这句话。

" [krɒs] ['flɜːri] .
" Cross Fleury .
" 叉 弗勒里 .

"穿越弗勒里。

[krɒs] - ([laɪk] [bʌdz]) , [ɔː(r)] - (['trefɔɪl; 'triːfɔɪl]) .
Cross Boutonnée (like buds) , or Trefflée (trefoil) .
叉 - (喜欢 花蕾) , 或者 - (三叶草) .

Cross Boutonnée（如花蕾）或 Trefflée（三叶草）。

['krɔːsˌlɪt] .
Crosslet Pattée .
十字花科 肉酱 .

Crosslet Pattée。

[ðə; ði] [tɜːm] ['krɔːsˌlɪt] [miːnz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [krɒs] , [ænd; ənd]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ] [krɒs] ['krɔːsˌlɪt] ,
The term crosslet means a little cross , and also a cross crosslet ,
这 学期 十字花科 方法 一个 小的 叉 , 和 还 一个 叉 十字花科 ,

十字形饰物一词指的是小十字架，也指十字形饰物。

[aɪ] . [iː] . [ə; eɪ] [krɒs] [wɪð] [ə; eɪ] [ʃɔːt] [bɑː(r)][trænz'vɜːs; trɑːnz-; -ns-] [iːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɑːmz] :
i . e . a cross with a short bar transversing each of the arms :
我 . e . 一个 叉 和 一个 短的 酒吧 横切 每个 的 这 武器 :

例如，一个十字架，每个臂上都有一根短横杆穿过：

[ðiːz] [ɑː(r); ə(r)]['iːv(ə)n] ['sʌmtaɪmz] [ə'gen] [krɒst] .
these are even sometimes again crossed .
这些 是 甚至 有时 再次 交叉 .

这些界限有时甚至会再次交叉。

[krɒs] - ([frɒm; frəm] [pɑːm] , [æn; ən]['æp(ə)l]) .
Cross Pommellée (from pomme , an apple) .
叉 - (从 苹果 , 一个 苹果) .

Cross Pommellée（来自 pomme，苹果）。

[sʌm; səm] [ɪg'zæmpl] [ɒv; əv][bəuθ][ðə; ði]['lætɪn][ænd; ənd][ðə; ði] [griːk] [krɒs] [ɑː(r); ə(r)] [ɪ'læbərətli]
Some examples of both the Latin and the Greek cross are elaborately
一些 示例 的 两个都 这 拉丁 和 这 希腊语 叉 是 精心
[ænd; ənd] ['bjuːtɪfli] ['ɔːnəmentɪd] .
and beautifully ornamented .
和 非常漂亮 装饰 .

拉丁十字架和希腊十字架的一些例子都装饰得精美绝伦。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [kwəʊtid][ɒn] [gʊd] [ɔː'θɒrəti] , [ɪn][ðə; ði][ˌmægə'ziːn] [ɔːl'redi] [rɪ'fɜːd] [tuː; tə] ,
It is a remark quoted on good authority , in the Magazine already referred to ,
它 是 一个 评论 引 在 好的 权威 , 在 这 杂志 已经 指 到 ,

这是前文提到的那本杂志中，经权威人士引用的一句话。

[ðæt] ['djʊərɪŋ][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] ,
that during the Middle Ages ,
那 期间 这 中间 年龄 ,

在中世纪时期，

[ɪn][ðə; ði] ['westən] [tʃɜ:tʃ] [ə; eɪ][pleɪn] [krɒs] [wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] [æz; əz][ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv] [ʃeɪm] ,

in	the	Western	Church	a	plain	cross	was	considered	as	a	cross	of	shame	,
在	这	西	教会	一个	清楚的	叉	曾是	经过考虑的	作为	一个	叉	的	耻辱	,

在西方教会中，朴素的十字架被视为耻辱的十字架。

[ænd; əd][æn; ən][ˌɔ:nə'ment(ə)l][wʌn][æz; əz][ə; eɪ] [krɒs] [ɒv; əv]['glɔ:ri] . -

and	an	ornamental	one	as	a	cross	of	glory	.	19
和	一个	装饰	一	作为	一个	叉	的	荣耀	.	-

以及一个装饰性的十字架，象征荣耀。19

[ðə; ði]['sɪmp(ə)l]['lætɪn] [krɒs] [ænd; ənd][ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] [ɑ:(r); ə(r)][məʊst]['su:təb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)]

The	simple	Latin	cross	and	St	.	Andrew's	are	most	suitable	for
这	简单的	拉丁	叉	和	英石	.	安德鲁的	是	最多	合适的	为了

[ˌɪntrə'dʌkʃn] ['ɪntu:]['kæpɪt(ə)l] ['lɛtəz] .

introduction	into	capital	letters	.
介绍	进入	首都	信件	.

简单的拉丁十字架和圣安德鲁十字架最适合用大写字母拼写。

[ðə; ði] [gri:k] [ɪz][mɔ:(r)]['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [æt; ət][ðə; ði] [kən'klu:ʒn] [ɒv; əv][ə; eɪ][tekst] ,

The	Greek	is	more	generally	placed	at	the	conclusion	of	a	text	,
这	希腊语	是	更多的	一般来说	放置	在	这	结论	的	一个	文本	,

希腊原文通常放在文本的结尾处。

['sʌmtaɪmz] ['ɔ:lsəʊ][æz; əz][æn; ən] [ˌɪntə'mi:diət] [stɒp] , [ɔ:(r)]['rɑ:ðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'nju:d] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n]

sometimes	also	as	an	intermediate	stop	,	or	rather	as	a	renewed	dedication
有时	还	作为	一个	中间的	停止	,	或者	相当	作为	一个	更新	奉献

. [-]

.	[	18	]

. [-]

有时也作为中途停留点，或者更确切地说，作为重新奉献。[18]

[tu:] [krɔ:sɪz] [ɑ:(r); ə(r)] , [ɪn]['dʒen(ə)rəl] , [kwaɪt] [sə'fɪʃ(ə)nt] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪm] [tekst] ;

Two	crosses	are	,	in	general	,	quite	sufficient	for	the	same	text	;
二	十字架	是	,	在	一般的	,	相当	充足的	为了	这	相同的	文本	;

对于同一文本，一般来说，两个十字架就足够了；

[wʌn][æz; əz][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði][ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['ʌðə(r)][æz; əz][ə; eɪ] [kən'klu:ʒn] .

one	as	a	part	of	the	dedication	,	the	other	as	a	conclusion	.
一	作为	一个	部分	的	这	奉献	,	这	其他	作为	一个	结论	.

一首作为献词的一部分，另一首作为结尾。

[ðə; ði] [dʌv] .

The	Dove	.
这	鸽子	.

鸽子。

[ðə; ði] [dʌv] [ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .

The	Dove	is	the	well	-	known	symbol	of	the	Holy	Spirit	.
这	鸽子	是	这	出色地	-	已知	象征	的	这	圣	精神	.

鸽子是众所周知的圣灵象征。

[wen] [ðʌs] [ɪm'plɔɪd] , [ðə; ði] [hed] [ʃʊd; ʃəd][bi:; bi] [ɪn'sɜ:rkld] [wɪð] [ə; eɪ][dɪ'vaɪn] ['glɔ:ri] .

When	thus	employed	,	the	head	should	be	encircled	with	a	Divine	glory	.
什么时候	因此	受雇	,	这	头	应该	是	包围	和	一个	神圣的	荣耀	.

如此使用时，头部应被神圣的光辉环绕。

[wɪð] [ðə; ði] ['ɒlɪv] - [brɑ:ntʃ] , [ˌaɪ 'ti:][ɪz][ðə; ði]['embləm][ɒv; əv] [pi:s] .

With	the	olive	-	branch	,	it	is	the	emblem	of	peace	.
和	这	橄榄	-	分支	,	它	是	这	徽	的	和平	.

橄榄枝是和平的象征。

[ðə; ði] [dʌv] [hæz; həz]['ɔ:lsəʊ] [bi:n] [ɪm'plɔɪd] [tu:; tə] [ˌreprɪ'zent] [sɪm'plɪsəti] [ænd; ənd]['pjʊərəti][ɒv; əv]

The	dove	has	also	been	employed	to	represent	simplicity	and	purity	of
这	鸽子	有	还	到过	受雇	到	代表	简单	和	纯度	的

[hɑ:t] ,

heart	,
心	,

鸽子也被用来象征纯洁无瑕的心灵。

[ænd; ənd][ɪn] ['eɪnʃənt] [taɪmz] [wɒz; wəz] [θɔ:t] [æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [səʊl] .

and	in	ancient	times	was	thought	an	emblem	of	the	soul	.
和	在	古老的	时代	曾是	想法	一个	徽	的	这	灵魂	.

在古代，它被认为是灵魂的象征。

[ðə; ði] [dʌv] ['restɪŋ] [ɒn][ðə; ði] [krɒs] [ɪz][ə; eɪ]['mɒd(ə)n][bʌt; bət] ['bju:tɪf(ə)l] [ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

The	Dove	resting	on	the	cross	is	a	modern	but	beautiful	combination	of
这	鸽子	休息	在	这	叉	是	一个	现代的	但	美丽的	组合	的

['embləmz] ,

emblems	,
徽章	,

栖息在十字架上的鸽子是一个现代而优美的标志组合。

['prɒbəbli] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ] [ɪn][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [laɪnz] : —

probably	originating	in	the	following	lines	:	—
大概	起源	在	这	下列的	线条	:	—

可能源自以下几行：—

" [ʃʊdst] [ðaʊ] [nɒt] [ni:d] [sʌm; səm] ['maɪti] [tʃɑ:m]

"	Shouldst	thou	not	need	some	mighty	charm
"	应该	你	不是	需要	一些	强大的	魅力

你难道不需要一些强大的护身符吗?

[tu:; tə][wɪn] [ði:] [tu:; tə][ðaɪ] ['seɪvjərz] [saɪd] ,

To	win	thee	to	thy	Saviour's	side	,
到	赢	你	到	你的	救世主的	边	,

为了赢得你归向救主，

[ðəʊ] [hi:; hi] [hæθ] [dein] [wɪð] [ði:] [tu:; tə][baɪd] ?

Though	He	hath	deigned	with	thee	to	bide	?
尽管	他	有	设计	和	你	到	比德	?

即便祂已恩准与你同在?

[ðə; ði]['spɪrɪt][mʌst; məst][stɜ:(r)][ðə; ði] ['dɑ:klɪŋ] [di:p] ,

The	Spirit	must	stir	the	darkling	deep	,
这	精神	必须	搅拌	这	黑暗之子	深的	,

圣灵必须唤醒黑暗深渊，

[ðə; ði] [dʌv] [mʌst; məst]['set(ə)l][ɒn][ðə; ði] [krɒs] ,

The	dove	must	settle	on	the	cross	,
这	鸽子	必须	定居	在	这	叉	,

鸽子必须落在十字架上，

[els] [wi:; wi][ʃʊd; ʃəd][ɔ:l][sɪn][ɒn][ɔ:(r)] [sli:p]

Else	we	should	all	sin	on	or	sleep
别的	我们	应该	全部	罪	在	或者	睡觉

否则我们都应该犯罪或睡觉

[wɪð] [kraɪst] [ɪn] [saɪt] , ['tɜ:nɪŋ] ['aʊə(r)][geɪn][tu:; tə] [lɒs] .

With	Christ	in	sight	,	turning	our	gain	to	loss	.
和	基督	在	视线	,	转弯	我们的	获得	到	损失	.

心中有基督，却将所得变为损失。

" ['krɪstʃən] [jɪə(r)] (4th ['sʌndeɪ] ['ɑːftə(r)]['iːstə(r)] .)

"	Christian	Year	(	4th	Sunday	after	Easter	.	)
"	基督教	年	(	4th	星期日	后	复活节	.	)

基督教年（复活节后第四个星期日）

['traɪæŋg(ə)l] , ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] , & [siː] .

Triangle	,	Trefoils	,	&	c	.
三角形	,	三叶草	,	&	c	.

三角形、三叶草形等。

[ðə; ði]['traɪæŋg(ə)l] ([ˌiːkwɪ'lætərəl]) , ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] , [θriː] ['sɜːklz] , [ɔː(r)]['trɪp(ə)l]['traɪæŋg(ə)l] , [ɑː(r); ə(r)]

The	Triangle	(	equilateral	)	,	trefoil	,	three	circles	,	or	triple	triangle	,	are
这	三角形	(	等边	)	,	三叶草	,	三	界	,	或者	三倍	三角形	,	是

[ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['trɪnəti] .

the	emblems	of	the	Holy	Trinity	.
这	徽章	的	这	圣	三位一体	.

三角形（等边三角形）、三叶草、三个圆圈或三重三角形都是圣三位一体的象征。

[ɒv; əv][ðə; ði]['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] , [wɪtʃ] [ɪz][ɪn][fækt][ðə; ði] ['ʃæmrɒk] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [sed] [ðæt] [ˌes 'tiː] . ['pætrɪk] ,

Of	the	trefoil	,	which	is	in	fact	the	shamrock	,	it	is	said	that	St	.	Patrick	,
的	这	三叶草	,	哪个	是	在	事实	这	三叶草	,	它	是	说	那	英石	.	帕特里克	,

据说圣帕特里克与三叶草（实际上是三叶草）有关。

[wen] [ɪn'devə(r)] [tuː; tə][ɪk'spleɪn][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['trɪnəti] [ɪn]['juːnəti][tuː; tə][ðə; ði]

when	endeavouring	to	explain	the	doctrine	of	the	Holy	Trinity	in	Unity	to	the
什么时候	努力	到	解释	这	教义	的	这	圣	三位一体	在	统一	到	这

['hiːðn] [ɪn]['aɪələnd] ,

heathen	in	Ireland	,
异教徒	在	爱尔兰	,

当试图向爱尔兰的异教徒解释三位一体的教义时，

['sʌd(ə)nli] [kɑːst][hɪz; ɪz] [aɪ] [ɒn][ðə; ði] [griːn] [liːvz] [æt; ət][hɪz; ɪz] [fiːt] , [ænd; ənd] ['plʌkɪŋ] [wʌn][ɒv; əv]

suddenly	cast	his	eye	on	the	green	leaves	at	his	feet	,	and	plucking	one	of
突然	投掷	他的	眼睛	在	这	绿色的	树叶	在	他的	脚	,	和	拔毛	一	的

[ðem; ðəm] ,

them	,
他们	,

他突然将目光投向脚边的绿叶，摘下一片，

[kən'veɪd] [æn; ən][aɪ'dɪə][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['miːnɪŋ] [ɪn] [ðɪs] ['sɪmp(ə)l] [fɔːm] .

conveyed	an	idea	of	his	meaning	in	this	simple	form	.
传递	一个	主意	的	他的	意义	在	这	简单的	形式	.

他用这种简单的形式表达了他的意思。

['sɜːk(ə)l] .

Circle	.
圆圈	.

圆圈。

[ðə; ði][pleɪn]['sɜːk(ə)l] , [wɪ'ðaʊt] [bɪ'gɪnɪŋ] [ænd; ənd] [wɪ'ðaʊt] [end] , [wɒz; wəz][ðə; ði] ['ɜːli] ['sɪmb(ə)l]

The	Plain	Circle	,	without	beginning	and	without	end	,	was	the	early	symbol
这	清楚的	圆圈	,	没有	开始	和	没有	结尾	,	曾是	这	早期的	象征

[ɒv; əv] [ɪ'tɜːnəti] ;

of	eternity	;
的	永恒	;

无始无终的圆形是早期永恒的象征；

[juː'naɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] , [ˌaɪ 'tiː] ['tipifai] [ɪ'tɜːn(ə)l][laɪf] : [ɪn'kloʊzɪŋ] [ə; eɪ]['traɪæŋg(ə)l] , [θriː] [ɪn][wʌn] .

united	with	the	cross	,	it	typifies	eternal	life	:	enclosing	a	triangle	,	Three	in	One	.
团结的	和	这	叉	,	它	典型	永恒	生活	:	封闭	一个	三角形	,	三	在	一	.

与十字架结合，象征着永生：它围成一个三角形，三位一体。

['sɜːpənts] .
Serpents .
蛇 .

蛇。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] , [wɪð] [ɪts] [teɪl] [ɪn] [ɪts] [maʊθ] , [hæz; həz] [biːn] ['dʒʌstli] [kən'sɪdəd] [æn; ən] ['embləm]
The serpent , with its tail in its mouth , has been justly considered an emblem
这 蛇 , 和 它是 尾巴 在 它是 嘴 , 有 到过 公正地 经过考虑的 一个 徽
[ɒv; əv] [ɪ'tɜːn(ə)l] ['pʌnɪʃmənt] .
of eternal punishment .
的 永恒 惩罚 .

蛇嘴衔尾，被人们视为永恒惩罚的象征，这是理所当然的。

[ðə; ði] ['sɜːpənt] , [ɔː(r)] ['drægən] , ['biːɪŋ] ['ɔːlweɪz] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [ɔːl] ['wɪkɪdnəs] ,
The serpent , or dragon , being always the emblem of all wickedness ,
这 蛇 , 或者 龙 , 存在 总是 这 徽 的 全部 邪恶 ,

蛇或龙，历来都是一切邪恶的象征。

[ɪz] [tuː; tə] [ˌem 'iː] [kwaɪt] [ˌʌnə'kaʊntəbli] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['sʌbdʒɪkt] [fɔː(r); fə(r)] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
is to me quite unaccountably a favourite subject for illumination .
是 到 我 相当 无故 一个 最喜欢的 主题 为了 照明 .

对我来说，这莫名其妙地成了我最喜欢的绘画题材。

[ˌaɪ 'tiː] [hæz; həz] , [haʊ'evə(r)] , [æn; ən] ['ɒbviəs] ['miːnɪŋ] , [ˌreprɪ'zentɪd] [æz; əz] ['flaɪɪŋ] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
It has , however , an obvious meaning , represented as flying from the
它 有 , 然而 , 一个 明显的 意义 , 代表 作为 飞行 从 这
['seɪkrɪd] [wɜːdz] .
sacred words .
神圣 字 .

然而，它有一个显而易见的含义，即从神圣的经文中飞走。

[ðə; ði] [læm] .
The Lamb .
这 羊肉 .

羔羊。

[ðə; ði] [læm] [ɪz] [ðə; ði] ['ɒbviəs] ([ænd; ənd] ['veri] ['eɪnʃənt]) [taɪp] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] ['blesɪd; blest] ['seɪvjə(r)] .
The Lamb is the obvious (and very ancient) type of our Blessed Saviour .
这 羊肉 是 这 明显的 (和 非常 古老的) 类型 的 我们的 蒙福 救主 .

羔羊是救世主最明显（也最古老）的象征。

[ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [ˌreprɪ'zentɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['nɪmbəs] , [ɔː(r)] ['glɔːri] , [kən'teɪnɪŋ] [fɔː(r)] [reɪz] ,
It is represented with a nimbus , or glory , containing four rays ,
它 是 代表 和 一个 雨云 , 或者 荣耀 , 包含 四 射线 ,

它被描绘成一个光环，或荣耀之光，其中包含四道光芒。

[wʌn] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ɪz] [kən'siːld] [baɪ] [ðə; ði] [hed] .
one of which is concealed by the head .
一 的 哪个 是 暗 经过 这 头 .

其中一个被头部遮住了。

[ɪf] [iːtʃ] [reɪ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [krɒs] , [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [kɔːld] [ə; eɪ] [kruːsɪfərəs] ['nɪmbəs] .
If each ray contains a cross , it is called a cruciferous nimbus .
如果 每个 射线 包含 一个 叉 , 它 是 称为 一个 十字花科 雨云 .

如果每条射线都包含一个十字，则称为十字形光环。

[ðə; ði] [reɪz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [ɪ'speʃl] [mɑːk] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [dɪ'vaɪn] ['glɔːri] , [ðə; ði] ['sɜːrklɪts] , [ɔː(r)] ['glɔːriz] ,
The rays are the especial mark of a Divine glory , the circlets , or glories ,
这 射线 是 这 特别的 标记 的 一个 神圣的 荣耀 , 这 圆环 , 或者 荣耀 ,

这些光芒是神圣荣耀的特殊标志，是光环或荣耀的象征。

[sə'raʊndɪŋ] [hedz] [ɒv; əv] [seɪnts] [ænd; ənd] ['mɑːtəz] ['nevə(r)] [ɪn'kluːdɪŋ] [ðem; ðəm] .

surrounding	heads	of	saints	and	martyrs	never	including	them	.
周围	头部	的	圣徒	和	殉道者	绝不	包括	他们	.

围绕着圣人和殉道者的头像，却从未将他们包含在内。

[ðə; ði] [læm] ['beərɪŋ] [ə; eɪ]['bænə(r)] , [ðə; ði]['təʊkən][ɒv; əv] ['vɪktəri] , [ɪz][æn; ən] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	Lamb	bearing	a	banner	,	the	token	of	victory	,	is	an	emblem	of	the
这	羊肉	轴承	一个	横幅	,	这	令牌	的	胜利	,	是	一个	徽	的	这

[ˌrezə'rekʃ(ə)n] .

resurrection	.
复活	.

手持旗帜的羔羊，象征着胜利，也是复活的标志。

['pelɪkən] .

Pelican	.
鹈	.

鹈。

[ðə; ði]['pelɪkən] ['wuːndɪŋ] [hɜː(r); hə(r)] [əʊn] [brest] [tuː; tə] [fiːd] [hɜː(r); hə(r)] [jʌŋ] [wʌnz][wɒz; wəz][æn; ən]

The	Pelican	wounding	her	own	breast	to	feed	her	young	ones	was	an
这	鹈	受伤	她	自己的	胸部	到	喂养	她	年轻的	一个	曾是	一个

['eɪnʃənt] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['sækrɪfaɪs] .

ancient	symbol	of	the	Great	Sacrifice	.
古老的	象征	的	这	伟大的	牺牲	.

鹈鹕为了哺育幼鸟而自残，这是古代伟大牺牲的象征。

[wʌn] [ɔː(r)][bəuθ][ɒv; əv] [ðiːz] [lɑːst] - [nemd] ['embləmz] [ɑː(r); ə(r)] ['friːkwəntli] [met] [wɪð] [ɪn] ['eɪnʃənt]

One	or	both	of	these	last	-	named	emblems	are	frequently	met	with	in	ancient
一	或者	两个都	的	这些	最后的	-	命名	徽章	是	频繁地	遇见	和	在	古老的

[krɔːsɪz] [ɔː(r)] ['kruːsəfɪks] ,

crosses	or	crucifixes	,
十字架	或者	十字架	,

最后提到的这两个标志中的一个或两个经常出现在古代十字架或苦像上。

[ðə; ði] [læm] [æt; ət][ðə; ði] [fʊt] , [ænd; ənd][ðə; ði]['pelɪkən][æt; ət][ðə; ði][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] .

the	lamb	at	the	foot	,	and	the	pelican	at	the	top	of	the	cross	.
这	羊肉	在	这	脚	,	和	这	鹈	在	这	顶部	的	这	叉	.

十字架脚下是羔羊，十字架顶端是鹈鹕。

[ðə; ði] [gʊd] ['ʃepəd] , ['kærɪɪŋ] [ə; eɪ] [ʃiːp] , [ɪz]['ɔːlsəʊ][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['embləm] .

The	Good	Shepherd	,	carrying	a	sheep	,	is	also	an	ancient	emblem	.
这	好的	牧羊人	,	携带	一个	羊	,	是	还	一个	古老的	徽	.

牧羊人手牵着羊，也是一个古老的象征。

[sɔːrdz] .

Swords	.
剑	.

剑。

[ðə; ði] [spːd] [ɪz][æn; ən] ['embləm] ['veərɪŋ] [ɪn] [ˌsɪgnɪfɪ'keɪʃn] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][ðə; ði] ['ʃɑːpnəs] [ɒv; əv]

The	Sword	is	an	emblem	varying	in	signification	according	to	the	sharpness	of
这	剑	是	一个	徽	变化	在	意义	根据	到	这	锐利度	的

[ɪts] [pɔɪnt] .

its	point	.
它是	观点	.

剑是一种象征物，其象征意义会根据剑尖的锋利程度而有所不同。

[ðæt] [wɪð] [æn; ən][ə'kjuːt] [pɔɪnt] [ɪz][ðə; ði] [spːd] [ɒv; əv]['dʒʌstɪs] ; [wɪð] [ðə; ði] [pɔɪnt] [əb'tjuːs] ,

That	with	an	acute	point	is	the	sword	of	justice	;	with	the	point	obtuse	,
那	和	一个	急性	观点	是	这	剑	的	正义	;	和	这	观点	钝	,

尖头的是正义之剑；钝头的是正义之剑。

[ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv] [rɪ'lɪdʒən] ; [wɪð] [nəʊ] [pɔɪnt] , [ðə; ði] [sɒ:d] [ɒv; əv] ['mɜ:si] .

the	sword	of	religion	;	with	no	point	,	the	sword	of	mercy	.
这	剑	的	宗教	;	和	不	观点	,	这	剑	的	怜悯	.

宗教之剑；没有剑尖，仁慈之剑。

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [sɒ:d] ['tipifai] [dɪ'vaɪn] ['vendʒəns] .

The	flaming	sword	typifies	Divine	vengeance	.
这	炽盛	剑	典型	神圣的	复仇	.

火焰之剑象征着神的复仇。

[fɪʃ] .

Fish	.
鱼	.

鱼。

[ðə; ði] [fɪʃ] [ɪz] [wʌn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['veri] ['ɜ:liɪst] ['sɪmbəlz] [ɒv; əv] ['aʊə(r)] [dɪ'vaɪn] [lɔ:d] .

The	Fish	is	one	of	the	very	earliest	symbols	of	our	Divine	Lord	.
这	鱼	是	一	的	这	非常	最早	符号	的	我们的	神圣的	主	.

鱼是上帝最早的象征之一。

[ðə; ði] [faɪv] ['lɛtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [gri:k] [wɜ:d] [fɔ:(r); fə(r)] [ə; eɪ] [fɪʃ] (-) [meɪk] [ðə; ði] [ɪ'nɪʃlz] ([ɪn]

The	five	letters	of	the	Greek	word	for	a	fish	(	IXΘYΣ	)	make	the	initials	(	in
这	五	信件	的	这	希腊语	单词	为了	一个	鱼	(	-	)	制作	这	首字母	(	在

[gri:k]) [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['sentəns] — ['dʒi:zəs] [kraɪst] ,

Greek	)	of	the	following	sentence	—	Jesus	Christ	,
希腊语	)	的	这	下列的	句子	—	耶稣	基督	,

希腊语中"鱼"这个词的五个字母（IXΘYΣ）构成了以下句子的首字母（希腊语）——耶稣基督，

[gɑ:dz] [sʌn] , [ðə; ði] ['seɪvjə(r)] (- - - - -) .

God's	Son	,	the	Saviour	(	Ἰησοῦς	Χριστὸς	Θεοῦ	Υἱὸς	Σωτήρ	)	.
神的	儿子	,	这	救主	(	-	-	-	-	-	)	.

神的儿子，救世主（Ἰησοῦς Χριστὸς Θεοῦ Υἱὸς Σωτήρ）。

" [ɪn] [ðɪs] [sens] , " ['mɪsɪz] . ['dʒeɪmsən] [ɪnf'ɔ:mz] [ˌju: 'es] ,

"	In	this	sense	,	"	Mrs	.	Jameson	informs	us	,
"	在	这	感觉	,	"	太太	.	詹姆森	通知	我们	,

"从这个意义上讲，"詹姆森夫人告诉我们，

" [wi:; wi] [faɪnd] [ðə; ði] [fɪʃ] [æz; əz] [ə; eɪ] ['dʒen(ə)rəl] ['sɪmb(ə)l] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['krɪstʃən] [feɪθ] [ə'pɒn] [ðə; ði]

"	we	find	the	fish	as	a	general	symbol	of	the	Christian	faith	upon	the
"	我们	寻找	这	鱼	作为	一个	一般的	象征	的	这	基督教	信仰	之上	这

[sɑ:'kɒfəgaɪ] [ɒv; əv] ['ɜ:li] ['krɪstʃənz] ;

sarcophagi	of	early	Christians	;
石棺	的	早期的	基督徒	;

"我们发现鱼是早期基督徒石棺上基督教信仰的普遍象征；

[ɒn] [ðə; ði] [tu:mz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɑ:təz] [ɪn] [ðə; ði] ['kætəku:mz] ; [ɒn] [rɪŋz] , [kɔɪnz] , [læmps] ,

on	the	tombs	of	the	martyrs	in	the	catacombs	;	on	rings	,	coins	,	lamps	,
在	这	陵墓	的	这	殉道者	在	这	地下墓穴	;	在	戒指	,	硬币	,	灯	,

在地下墓穴殉道者的墓碑上；在戒指、硬币、灯具上，

& [si:] . ; [ænd; ənd] [æz; əz] [æn; ən] ['ɔ:nəmənt] [ɪn] early20

&	c	.	;	and	as	an	ornament	in	early20
&	c	.	;	和	作为	一个	装饰品	在	early20

等等；以及作为20世纪初的装饰品

['krɪstʃən] ['ɑ:kɪtektʃə(r)] .

Christian	architecture	.
基督教	建筑学	.

基督教建筑。

" [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ] [θɔːt] [æn; ən] [ə'prəʊpriət] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] [ɪn][ðə; ði]
" It was also thought an appropriate emblem of the Christian in the
" 它 曾是 还 想法 一个 合适的 徽 的 这 基督教 在 这
['wɔːtəz] [ɒv; əv]['bæptɪzəm] ,
waters of baptism ,
水 的 洗礼 ,

“它也被认为是基督徒在洗礼水中的恰当象征。”

[ænd; ənd][ɪn][əˈluːʒ(ə)n][tuː; tə][ðə; ði] ['prɒmɪs] , " [jiː; ji][jæl; jəl] [bɪ'kʌm] ['fɪʃəz] [ɒv; əv][men] .
and in allusion to the promise , " Ye shall become fishers of men .
和 在 典故 到 这 承诺 , " 叶 将 变得 渔民 的 男人 .

并借用了“你们要得人如得鱼”的承诺。

" ['fleɪmɪŋ] [hɑːt] .
" Flaming Heart .
" 炽盛 心 .

“炽热之心。”

[ðə; ði] ['fleɪmɪŋ] [hɑːt] [ɪk'spresɪz] ['fɜːvənt] ['paɪəti][ænd; ənd] [lʌv] .
The Flaming Heart expresses fervent piety and love .
这 炽盛 心 表达 热切 虔诚 和 爱 .

火焰之心表达了炽热的虔诚和爱。

['æŋkə(r)] .
Anchor .
锚 .

锚。

[ðə; ði]['æŋkə(r)][ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['krɪstʃən] ['embləm] [ɒv; əv] ['fɜːmnəs] , [həʊp] , [ænd; ənd] ['peɪʃ(ə)ns] .
The Anchor is an ancient Christian emblem of firmness , hope , and patience .
这 锚 是 一个 古老的 基督教 徽 的 硬度 , 希望 , 和 耐心 .

锚是古老的基督教象征，代表坚定、希望和耐心。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] ['kætəkuːmz] [ænd; ənd] ['eɪnʃənt] ['krɪstʃən] [dʒemz] .
It is found in the catacombs and ancient Christian gems .
它 是 成立 在 这 地下墓穴 和 古老的 基督教 宝石 .

它发现于地下墓穴和古代基督教宝石中。

[læmp] .
Lamp .
灯 .

灯。

[ðə; ði] [læmp] , ['læntən] , [ɔː(r)]['teɪpə(r)] , [ɪz][ðə; ði][əʊld] ['embləm] [ɒv; əv]['paɪəti] , [sə'lestiəl] [laɪt] , [ɔː(r)]
The Lamp , lantern , or taper , is the old emblem of piety , celestial light , or
['wɪzdəm] .
wisdom .
智慧 .

灯、灯笼或蜡烛是虔诚、天光或智慧的古老象征。

" [fɔː(r); fə(r)]['zaɪənz] [seɪk] [wɪl] [aɪ] [nɒt] [həʊld] [maɪ] [piːs] , [ænd; ənd][fɔː(r); fə(r)][dʒə'ruːsələmz] [seɪk] [aɪ]
" For Zion's sake will I not hold my peace , and for Jerusalem's sake I
" 为了 锡安的 清酒 将要 我 不是 抓住 我的 和平 , 和 为了 耶路撒冷的 清酒 我
[wɪl] [nɒt] [rest] ,
will not rest ,
将要 不是 休息 ,

“为锡安的缘故，我必不静默；为耶路撒冷的缘故，我必不歇息。”

[ʌn'tɪl] [ðə; ði] ['raɪtʃəsnəs] [ˌðeər'ɒv] [gəʊ] [fɔːθ] [æz; əz] ['braɪtnəs] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [sæl'veɪʃ(ə)n] [ˌðeər'ɒv]

until	the	righteousness	thereof	go	forth	as	brightness	,	and	the	salvation	thereof
直到	这	义	其中	去	前进	作为	亮度	,	和	这	救恩	其中

[æz; əz] [ə; eɪ] [læmp] [ðæt] ['bɜːrnɪθ] .

as	a	lamp	that	burneth	.
作为	一个	灯	那	伯恩斯	.

直到其中的公义如光辉发出，救恩如明灯长明。

" (['aɪsə] . [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ] . [wʌn] .)

"	(	Isa	.	lxii	.	1	.	)
"	(	伊萨	.	lxii	.	1	.	)

（以赛亚书 62:1）

" [let] [jɔː(r); jə(r)] [laɪt] [səʊ] [ʃaɪn] [bɪ'fɔː(r)] [men] .

"	Let	your	light	so	shine	before	men	.
"	让	你的	光	所以	闪耀	前	男人	.

“你们的光也当这样照在人前。”

" ([ˌes 'tiː] . [mæt] .

"	(	St	.	Matt	.
"	(	英石	.	马特	.

“（圣马太福音）

[viː] . - .)

v	.	16	.	)
v	.	-	.	)

第 16 节）

['lɪliz] .

Lilies	.
百合花	.

百合花。

[ðə; ði] ['lɪli] [ɪz] [ðə; ði] ['embləm] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌɪnkɑː'neɪʃn] , [ænd; ənd] [ɒv; əv] ['pjʊərəti] ,

The	Lily	is	the	emblem	of	the	incarnation	,	and	of	purity	,
这	百合	是	这	徽	的	这	化身	,	和	的	纯度	,

百合花是化身和纯洁的象征。

['ɔːlweɪz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['eɪndʒl] ['geɪbriəl] ,

always	placed	in	the	hand	of	the	angel	Gabriel	,
总是	放置	在	这	手	的	这	天使	加布里埃尔	,

始终置于天使加百列手中，

[ænd; ənd] ['ɒf(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [hænd] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɪnfənt] ['seɪvjə(r)] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['blesɪd; blest] ['vɜːdʒɪn] ;

and	often	in	the	hand	of	the	infant	Saviour	and	the	Blessed	Virgin	;
和	经常	在	这	手	的	这	婴儿	救主	和	这	蒙福	处女	;

而且经常出现在婴孩救世主和圣母玛利亚的手中；

['sʌmtaɪmz] [ɪn] [ðæt] [ɒv; əv] [ˌes 'tiː] . ['dʒəʊzəf; 'dʒəʊsəf] .

sometimes	in	that	of	St	.	Joseph	.
有时	在	那	的	英石	.	约瑟夫	.

有时是圣约瑟的。

['lɪliz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['væli] [siːm] [tuː; tə] [biː; bi] [prɪ'kjuːliəli] ['fɪtɪd] [tuː; tə] [ˌreprɪ'zent] ['pjʊərəti] [ænd; ənd]

Lilies	of	the	Valley	seem	to	be	peculiarly	fitted	to	represent	purity	and
百合花	的	这	谷	似乎	到	是	奇特地	适配	到	代表	纯度	和

['miːknəs] [kəm'baɪnd] .

meekness	combined	.
谦逊	合并	.

铃兰似乎特别适合用来象征纯洁和温顺。

['vaiəlits][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['embləm][ɒv; əv]['mɒdəsti] .
Violets are a modern emblem of modesty .
紫罗兰 是 一个 现代的 徽 的 谦逊 .

紫罗兰是现代谦逊的象征。

[flɜː] - [diː] - [liːs] .
Fleur - de - lys .
弗勒 - 德 - 赖氨酸 .

鸢尾花。

[ðə; ði] [flɜː] - [diː] - [liːs] [ɪz] [kən'sɪdəd] [ðə; ði] [kən'venʃən(ə)l] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪli] ,
The Fleur - de - Lys is considered the conventional form of the lily ,
这 弗勒 - 德 - 赖氨酸 是 经过考虑的 这 传统的 形式 的 这 百合 ,

百合花形被认为是百合花的传统形态。

[ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l]['eɪdʒɪz] [ə'dɒptɪd] [æz; əz][ðə; ði]['embləm][ɒv; əv][ðə; ði]['blesɪd; blest]
and was in the Middle Ages adopted as the emblem of the Blessed
和 曾是 在 这 中间 年龄 已采用 作为 这 徽 的 这 蒙福
['vɜːdʒɪn] .
Virgin .
处女 .

在中世纪，它被采纳为圣母玛利亚的象征。

[sʌm; səm] [siː] [ɪn][ðə; ði]['mʌðə(r)][ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] [ə; eɪ] [taɪp] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] [ɒn] [ɜːθ] — [siː]
Some see in the Mother of our Lord a type of the Church on earth — see
一些 看 在 这 母亲 的 我们的 主 一个 类型 的 这 教会 在 地球 — 看
[ˌes 'tiː] . [mæt] .
St . Matt .
英石 . 马特 .

有些人认为圣母玛利亚是世上教会的象征——参见圣马太福音。

[ˌɛksˌaɪ'aɪ] . - , - — [wɪtʃ] [gɪvz] [hɜː(r); hə(r)]['embləm][ə; eɪ] [mʌtʃ] [ɪn'lɑːdʒd] [sɪg'nɪfɪkəns] .
xii . 49 , 50 — which gives her emblem a much enlarged significance .
十二 . - , - — 哪个 给予 她 徽 一个 很多 放大 意义 .

xii. 49, 50——这赋予了她的徽章更大的意义。

['pæʃ(ə)n] - ['flaʊə(r)] .
Passion - flower .
热情 - 花 .

西番莲。

[ðə; ði]['pæʃ(ə)n] - ['flaʊə(r)]['prez(ə)nts][ɪn][ɪt'self][ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv] ['embləmz] , [sə'dʒestɪv] [ɒv; əv][ðə; ði]
The Passion - flower presents in itself a crowd of emblems , suggestive of the
这 热情 - 花 礼物 在 本身 一个 人群 的 徽章 , 暗示性的 的 这
[məʊst] ['sɒləm] [θɔːts] ,
most solemn thoughts ,
最多 庄严 想法 ,

西番莲本身就蕴含着丰富的象征意义，让人联想到最庄严的思想。

[ɒn] [wɪtʃ] [wiː; wi][kæn; kən] ['hɑːdli] [dwel] [wɪð] [sə'fɪʃ(ə)nt] ['revərəns] .
on which we can hardly dwell with sufficient reverence .
在 哪个 我们 能 几乎 住 和 充足的 尊敬 .

我们很难对它抱有足够的敬畏之心。

[ðə; ði][ˌpæsɪ'flɔːrə] - (['kɒmən] [bluː] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊə(r)]) [ɪz] [ðʌs] [dɪ'skraɪbd] : — [ˌaɪ 'tiː]
The Passiflora cærulea (common blue Passion - flower) is thus described : — It
这 西番莲 - (常见的 蓝色的 热情 - 花) 是 因此 描述 : — 它
[wɒz; wəz] [dɪ'skʌvəd] [ɪn][ðə; ði] [brə'zɪl] ,
was discovered in the Brazils ,
曾是 发现 在 这 巴西 ,

蓝花西番莲（Passiflora cærulea）的描述如下：——它发现于巴西，

[ænd; ənd][ɪts] ['wʌndər] [wɜː(r); wə(r)] [suːn] [prə'kleɪmd] [tuː; tə] ['krɪsndəm] [æz; əz] [ˌreprɪ'zentɪŋ] [ðə; ði]

and	its	wonders	were	soon	proclaimed	to	Christendom	as	representing	the
和	它是	奇迹	是	很快	宣布	到	基督教世界	作为	代表	这

['pæʃ(ə)n] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [lɔːd] ,

Passion	of	our	Lord	,
热情	的	我们的	主	,

它的奇观很快被基督教世界宣告为耶稣基督受难的象征。

[wens] [ɪts]['prez(ə)nt] [ˌæpə'leɪʃ(ə)n] .

whence	its	present	appellation	.
何处	它是	展示	称谓	.

因此得名。

[ɪts] [liːvz] [ɑː(r); ə(r)] [sed] [ɪg'zæktli][tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði][spɪə(r)] [ðæt] [pɪəst] ['aʊə(r)] ['seɪvjərz] [saɪd] ,

Its	leaves	are	said	exactly	to	resemble	the	spear	that	pierced	our	Saviour's	side	,
它是	树叶	是	说	确切地	到	类似	这	矛	那	穿孔	我们的	救世主的	边	,

据说它的叶子酷似刺穿救世主肋旁的长矛。

[waɪl] [ðə; ði][faɪv] [pɔɪnts] [rɪ'maɪnd][juː 'es][ɒv; əv][ðə; ði][faɪv] [wuːndz] [wɪtʃ] [hiː; hi] [ɪn'djʊəd] ;

while	the	five	points	remind	us	of	the	five	wounds	which	He	endured	;
尽管	这	五	积分	提醒	我们	的	这	五	伤口	哪个	他	忍受	;

这五点提醒我们祂所遭受的五处创伤;

[ðə; ði]['tendrəlz] , [ðə; ði] [kɔːdz] [ðæt] [baʊnd] , [ɔː(r)][ðə; ði] [wɪps] [ðæt] [skəːdʒ] , [hɪm] ; [ðə; ði][ten]

the	tendrils	,	the	cords	that	bound	,	or	the	whips	that	scourged	,	Him	;	the	ten
这	卷须	,	这	绳索	那	边界	,	或者	这	鞭子	那	受鞭笞	,	他	;	这	十

[pet(ə)lz] ,

petals	,
花瓣	,

卷须，捆绑的绳索，或是鞭笞他的鞭子；十片花瓣，

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

象征性插图；(Emblematic Illumination; or Forms,)

[ðə; ði] [ə'pɔsəlz] , ['dʒu:dəs] ['hævɪŋ] [bɪ'treɪd] , [ænd; ənd]['pi:tə(r)] [dɪ'naɪd] , [hɪm] ;

the	Apostles	,	Judas	having	betrayed	,	and	Peter	denied	,	Him	;
这	使徒们	,	犹大	拥有	背叛	,	和	彼得	否认	,	他	;

使徒们，犹大出卖了他，彼得否认了他；

[ðə; ði]['pɪlə(r)][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði] [krɒs] [ɔ:(r)] [tri:] ; [ðə; ði][st'eɪmɛnz] , [ðə; ði] ['hæməz] ;

the	pillar	in	the	centre	was	the	cross	or	tree	;	the	stamens	,	the	hammers	;
这	支柱	在	这	中心	曾是	这	叉	或者	树	;	这	雄蕊	,	这	锤子	;

中央的柱子是十字架或树；雄蕊是锤子；

[ðə; ði] [staɪlz] , [ðə; ði][neɪlz] ; [ðə; ði]['ɪnə(r)]['sɜ:k(ə)l][ə'baʊt][ðə; ði]['sentrəl]['pɪlə(r)] , [ðə; ði] [kraʊn] [ɒv; əv]

the	styles	,	the	nails	;	the	inner	circle	about	the	central	pillar	,	the	crown	of
这	风格	,	这	指甲	;	这	内	圆圈	关于	这	中央	支柱	,	这	王冠	的

[θɔ:nz] ;

thorns	;
荆棘	;

样式，指甲；围绕中心柱子的内圈，荆棘冠冕；

[ðə; ði] ['reɪdiəns] , [ðə; ði]['glɔ:ri] ; [ðə; ði] [waɪt] [tɪnt] , [ðə; ði]['embləm][ɒv; əv]['pjʊərətɪ] ; [ænd; ənd][ðə; ði]

the	radiance	,	the	glory	;	the	white	tint	,	the	emblem	of	purity	;	and	the
这	辐射	,	这	荣耀	;	这	白色的	着色	,	这	徽	的	纯度	;	和	这

[blu:] ,

blue	,
蓝色的	,

那光辉，那荣耀；白色的色调，纯洁的象征；还有蓝色，

[ðə; ði] [taɪp] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] .

the	type	of	heaven	.
这	类型	的	天堂	.

天堂的模样。

[ɒn] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['spi:ʃi:z] , [ðə; ði][ˌpæsɪ'flɔ:rə]['ɑ:lətə] , [red] [spɒts] [ɑ:(r); ə(r)] [si:n] [ɒn][ðə; ði] [krɒs]

On	one	of	the	species	,	the	Passiflora	alata	,	red	spots	are	seen	on	the	cross
在	一	的	这	物种	,	这	西番莲	翼状	,	红色的	地点	是	已见	在	这	叉

[ɔ:(r)] [tri:] .

or	tree	.
或者	树	.

其中一种植物，翼状西番莲（Passiflora alata），其十字架或树干上可见红色斑点。

[ðə; ði]['flaʊə(r)] [ki:ps] ['əʊpən] [θri:] [deɪz] , [ænd; ənd] [ðen] [ˌdisə'piə] , [dɪ'nəʊtɪŋ] [ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n]

The	flower	keeps	open	three	days	,	and	then	disappears	,	denoting	the	resurrection
这	花	保持	打开	三	天	,	和	然后	消失	,	表示	这	复活

.

:

.

这朵花会开放三天，然后消失，象征着复活。

[æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] , [ðə; ði] ['pæʃ(ə)n] - ['flaʊə(r)][ɪz][æn; ən]['embləm][ɒv; əv] [feɪθ] .

As	a	whole	,	the	passion	-	flower	is	an	emblem	of	faith	.
作为	一个	所有的	,	这	热情	-	花	是	一个	徽	的	信仰	.

从整体上看，西番莲是信仰的象征。

['pɒmɪgrænɪt] .

Pomegranate	.
石榴	.

石榴。

[ðə; ði] ['pɒmɪgrænɪt] , [bɜːstɪŋ] ['əʊpən] , [ænd; ənd][ðə; ði] [siːdz] ['vɪzəb(ə)l] ,

The	Pomegranate	,	bursting	open	,	and	the	seeds	visible	,
这	石榴	,	爆发	打开	,	和	这	种子	可见的	,

石榴裂开，露出里面的籽粒。

[wɒz; wəz] [kən'sɪdəd] ([ɪn] ['ɜːli] [ɑːt]) [æz; əz][æn; ən]['embləm][ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] — [ɒv; əv][həʊp][ɪn]

was	considered	(	in	early	art	)	as	an	emblem	of	the	future	—	of	hope	in
曾是	经过考虑的	(	在	早期的	艺术	)	作为	一个	徽	的	这	未来	—	的	希望	在

[ˌɪmɔː'tæləti] .

immortality	.
不朽	.

在早期艺术中，它被视为未来的象征——对永生的希望。

.

Phœnix	.
凤凰	.

凤凰。

[ðə; ði] [ɪz][æn; ən] ['eɪnʃənt] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .

The	Phœnix	is	an	ancient	symbol	of	immortality	.
这	凤凰	是	一个	古老的	象征	的	不朽	.

凤凰是象征永生的古老符号。

[pɑːm] .

Palm	.
棕榈	.

棕榈。

[ðə; ði][pɑːm][ɪz][ðə; ði] [wel] - [nəʊn] ['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['vɪktəri] ['ɑːftə(r)] ['sʌfərɪŋ] , [ænd; ənd][ɒv; əv]

The	Palm	is	the	well	-	known	symbol	of	victory	after	suffering	,	and	of
这	棕榈	是	这	出色地	-	已知	象征	的	胜利	后	痛苦	,	和	的

['hev(ə)nli] [blɪs] .

heavenly	bliss	.
天上	极乐	.

棕榈树是众所周知的战胜苦难和获得天堂般幸福的象征。

['mɪsɪz] . ['dʒeɪmsən][rɪ'mɑːrks] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði] ['eɪnʃənt] ['klæsɪk(ə)l]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] ['vɪktəri]

Mrs	.	Jameson	remarks	that	it	was	the	ancient	classical	symbol	of	victory
太太	.	詹姆森	评论	那	它	曾是	这	古老的	古典	象征	的	胜利

[ænd; ənd] ['traɪʌmf] ,

and	triumph	,
和	胜利	,

詹姆森夫人指出，这是古代象征胜利和凯旋的古典符号。

[ænd; ənd][wɒz; wəz] ['ɜːli] [ə'sjuːmd] [baɪ][ðə; ði] ['krɪstʃənz] [æz; əz][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːs(ə)l]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv]

and	was	early	assumed	by	the	Christians	as	the	universal	symbol	of
和	曾是	早期的	假定	经过	这	基督徒	作为	这	普遍的	象征	的

['mɑːtədəm] .

martyrdom	.
殉道	.

基督教早期就将其视为殉道的普遍象征。

['ɒlɪv] [brɑːntʃ] .

Olive	Branch	.
橄榄	分支	.

橄榄枝。

[ðə; ði] ['ɒlɪv] [brɑːntʃ] [ænd; ənd][ðə; ði][pɑːm][wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['ɜːli] ['embləmz] [ɒv; əv] [ˌɪmɔː'tæləti] .

The	Olive	Branch	and	the	palm	were	very	early	emblems	of	immortality	.
这	橄榄	分支	和	这	棕榈	是	非常	早期的	徽章	的	不朽	.

橄榄枝和棕榈树是早期永生的象征。

[kraʊn] .
Crown **.**
王冠 .

王冠。

[ðə; ði] [kraʊn] [ɪz][ə; eɪ]['skrɪptʃərəl] ['embləm] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʃɜːtʃ] .
The **Crown** **is** **a** **Scriptural** **emblem** **of** **the** **Church** **.**
这 王冠 是 一个 圣经 徽 的 这 教会 .

王冠是圣经中教会的象征。

" [ðaʊ] [ʃælt] ['ɔːlsəʊ][biː; bi][ə; eɪ] [kraʊn] [ɒv; əv]['glɔːri][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv][ðə; ði] [lɔːd] ,
" **Thou** **shalt** **also** **be** **a** **crown** **of** **glory** **in** **the** **hand** **of** **the** **Lord** **,**
" 你 应 还 是 一个 王冠 的 荣耀 在 这 手 的 这 主 ,

你必在耶和华手中成为荣耀的冠冕，

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['daɪədem][ɪn][ðə; ði][hænd][ɒv; əv] [ðaɪ] [gɒd] " .
and **a** **royal** **diadem** **in** **the** **hand** **of** **thy** **God** **"** **.**
和 一个 皇家 冠冕 在 这 手 的 你的 上帝 " .

以及你神手中的王冠”。

(['aɪsə] . [ˌɛl'ɛks'aɪˈaɪ] . [θriː] .
(**Isa** **.** **lxii** **.** **3** **.**
(伊萨 . lxii . 3 .

（以赛亚书 62.3.

[siː] ['ɔːlsəʊ] [zɛk] . [ɪks] . - .)
See **also** **Zech** **.** **ix** **.** **16** **.** **)**
看 还 泽克 . 九 . - .)

另见撒迦利亚书 9:16。）

[ðɪs] ['sɪmb(ə)l] , [pleɪst] [ə'bʌv] [ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['letə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['həʊli] [neɪm] ,
This **symbol** **,** **placed** **above** **the** **initial** **letter** **of** **a** **Holy** **Name** **,**
这 象征 , 放置 多于 这 最初的 信 的 一个 圣 姓名 ,

这个符号，置于圣名的首字母上方，

[gɪvz] [ˌaɪ 'tiː][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ænd; ənd] [mɑːkt] [sɪg'nɪfɪkəns] . [-] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'prəʊpriətli]
gives **it** **a** **beautiful** **and** **marked** **significance** **.** **[** **19** **]** **It** **may** **be** **appropriately**
给予 它 一个 美丽的 和 标记 意义 . [-] 它 可能 是 适当
['blendɪd] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] ;
blended **with** **the** **cross** **;**
混合 和 这 叉 ;

赋予它美丽而显著的意义。[19] 它可以与十字架恰当地融合在一起；

['ɔːlsəʊ] [wɪð] [ðə; ði][pɑːm][ænd; ənd][ðə; ði]['lɪli] .
also **with** **the** **palm** **and** **the** **lily** **.**
还 和 这 棕榈 和 这 百合 .

还有棕榈树和百合花。

[ðə; ði] ['embləmz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] [ɪ'vændʒəlɪst] [ɑː(r); ə(r)] [ðiːz] : — [ˌes 'tiː] .
The **emblems** **of** **the** **four** **Evangelists** **are** **these** **:** **—** **St** **.**
这 徽章 的 这 四 福音传道者 是 这些 : — 英石 .

四福音书作者的标志如下：——圣

['mæθjuː] , [ə; eɪ] [wɪŋd] [mæn] ([nɒt][æn; ən]['eɪndʒl]) ; [ˌes 'tiː] . [mɑːk] , [ə; eɪ] [wɪŋd] ['laɪən] ; [ˌes 'tiː] .
Matthew **,** **a** **winged** **man** **(** **not** **an** **angel** **)** **;** **St** **.** **Mark** **,** **a** **winged** **lion** **;** **St** **.**
马修 , 一个 有翅膀的 男人 (不是 一个 天使) ; 英石 . 标记 , 一个 有翅膀的 狮子 ; 英石 .
[luːk] ,
Luke **,**
卢克 ,

马太，一个长着翅膀的人（不是天使）；圣马可，一头长着翅膀的狮子；圣路加，

[ə; eɪ] [wɪŋd] [ɒks] , [ɔː(r)][kɑːf] ; [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] , [æn; ən]['iːg(ə)l] .

a	winged	ox	,	or	calf	;	St	.	John	,	an	eagle	.
一个	有翅膀的	牛	,	或者	小牛	;	英石	.	约翰	,	一个	鹰	.

长着翅膀的牛或小牛；圣约翰，一只鹰。

[ðiːz] ['sɪmbəlz] [ɑː(r); ə(r)]['teɪkən][frɒm; frəm][ðə; ðɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv] [iˈziːkjəl] ,

These	symbols	are	taken	from	the	vision	of	Ezekiel	,
这些	符号	是	已采取	从	这	想象	的	以西结	,

这些符号取自以西结的异象。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [ðæt] [ɒv; əv][ˌes ˈtiː] . [dʒɒn][ɪn][ðə; ðɪ][ˌrevəˈleɪʃ(ə)n] . [-] -

and	from	that	of	St	.	John	in	the	Revelation	.	[	20	]	21
和	从	那	的	英石	.	约翰	在	这	启示	.	[	-	]	-

以及来自《启示录》中圣约翰的说法。[20]21

['seɪkrɪd] ['mɔnəgræm] .

Sacred	Monograms	.
神圣	字母组合	.

神圣的字母组合。

[ækts] , [ˌaɪ ˈviː] . - .

Acts	,	iv	.	12	.
使徒行传	,	四	.	-	.

使徒行传，4.12。

[ðeə(r)] [ɪz] [nʌn] ['ʌðə(r)] [neɪm] ['ʌndə(r)] ['hev(ə)n] ['gɪv(ə)n] [ə'mʌŋ] [men] , [weə'baɪ] [wiː; wi][mʌst; məst]

There	is	none	other	Name	under	Heaven	given	among	men	,	whereby	we	must
那里	是	没有任何	其他	姓名	在下面	天堂	给定	之中	男人	,	由此	我们	必须

[biː; bi] [seɪvd] .

be	saved	.
是	已保存	.

除他以外，天下人间没有赐下别的名，我们可以靠着得救。

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [sə'praɪzɪŋ] [haʊ] [mʌtʃ] [ðə; ðɪ]['riːəl] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['lɛtəz] [ˌaɪeɪtʃ'ɛs] , [ɔː(r)][ˌaɪ eɪtʃ 'siː] ,

It	is	surprising	how	much	the	real	meaning	of	the	letters	IHS	,	or	IHC	,
它	是	奇怪	如何	很多	这	真实的	意义	的	这	信件	IHS	,	或者	免疫组化	,

令人惊讶的是，字母 IHS 或 IHC 的真正含义竟然如此之深。

[hæz; həz] [biːn] [lɒst] [saɪt] [ɒv; əv] , [ɪm'bleɪznd] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][ɒn][ðə; ðɪ]['pʊlpɪt] - ['kʌvərɪŋz] , ['ɔːltə(r)]

has	been	lost	sight	of	,	emblazoned	as	it	is	on	the	pulpit	-	coverings	,	altar
有	到过	丢失的	视线	的	,	饰有	作为	它	是	在	这	讲坛	-	覆盖物	,	坛

- [klɒθs] ,

-	cloths	,
-	布料	,

虽然它被醒目地印在讲坛罩布和祭坛布上，但却被人忽略了。

[ænd; ənd] ['wɪndəʊz] [ɒv; əv]['aʊə(r)] [tʃɜːtʃɪz] .

and	windows	of	our	Churches	.
和	视窗	的	我们的	教堂	.

还有我们教堂的窗户。

[ðə; ðɪ] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [hæz; həz] [biːn] [gest] [æt; ət] , [ɔː(r)][sə'pəʊzd; sə'pəʊzɪd][tuː; tə]['sɪgnɪfaɪ][ðə; ðɪ]

The	interpretation	has	been	guessed	at	,	or	supposed	to	signify	the
这	解释	有	到过	猜对了	在	,	或者	据称	到	表示	这

[ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['fɒləʊɪŋ] ['sentənsɪz] :

initial	letters	of	the	following	sentences	:
最初的	信件	的	这	下列的	句子	:

这种解释是猜测性的，或者说是指下列句子的首字母：

— " ['dʒiːzəs]['hɑːmɪnəm]['sælvəˌtɔːr] " — ['dʒiːzəs] , ['seɪvjə(r)][ɒv; əv][men] .

—	"	Jesus	Hominum	Salvator	"	—	Jesus	,	Saviour	of	men	.
—	"	耶稣	人	萨尔瓦托	"	—	耶稣	,	救主	的	男人	.

——"耶稣救世主"——耶稣，人类的救世主。

" [ˌɪnspə'reɪʃ(ə)n] ([ɒv; əv][ðə; ði]) ['həʊli]['spɪrɪt] ; " [ɔː(r)] , " ['dʒiːzəs] - ['kɑːnsəleɪtər] " — ['dʒiːzəs]
" **Inspiration** **(** **of** **the** **)** **Holy** **Spirit** **;** " **or** **,** " **Jesus** **Humanitatis** **Consolator** " **—** **Jesus**
" 灵感 (的 这) 圣 精神 ; " 或者 , " 耶稣 - 安慰者 " — 耶稣
, ['kʌmfətə(r)] [ɒv; əv][mæn'kaɪnd] .
, **Comforter** **of** **mankind** **.**
, 棉被 的 人类 .

"圣灵的启示"；或"耶稣，人类的安慰者"。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [ɪnˌtɜːrprɪ'teʃən] [ɑː(r); ə(r)] [kə'rekt] .
None **of** **these** **interpretations** **are** **correct** **.**
没有任何 的 这些 解释 是 正确的 .

这些解释都不正确。

[ɒn] [ðə; ði] [tuːmz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['krɪstʃənz] , [ɪn] [ðə; ði] ['rəʊmən] ['kætəkuːmz] ,
On **the** **tombs** **of** **the** **early** **Christians** **,** **in** **the** **Roman** **catacombs** **,**
在 这 陵墓 的 这 早期的 基督徒 , 在 这 罗马 地下墓穴 ,

在罗马地下墓穴中早期基督徒的墓碑上，

[ðiːz] ['lɛtəz] (-) [wɜː(r); wə(r)] ['sʌmtaɪmz] [faʊnd] ([ðəʊ] [nɒt][səʊ] ['friːkwəntli] [æz; əz][ðə; ði]
these **letters** **(** **IHΣ** **)** **were** **sometimes** **found** **(** **though** **not** **so** **frequently** **as** **the**
这些 信件 (-) 是 有时 成立 (尽管 不是 所以 频繁地 作为 这
[nekst]['mɒnəgræm]) .
next **monogram** **)** **.**
下一个 字母组合) .

这些字母（IHΣ）有时会被发现（尽管不如下一个字母组合那么常见）。

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] , [ɪn][ðə; ði] [griːk] ['kærəktə(r)] , [ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [neɪm]
They **are** **,** **in** **the** **Greek** **character** **,** **the** **first** **three** **letters** **of** **the** **sacred** **name**
他们 是 , 在 这 希腊语 特点 , 这 第一的 三 信件 的 这 神圣 姓名
[ɒv; əv]['dʒiːzəs] — - .
of **Jesus** **—** **IHΣOYΣ** **.**
的 耶稣 — - .

它们是希腊字母耶稣圣名的前三个字母——IHΣOYΣ。

[ðə; ði] [θɜːd] ['letə(r)] , ['sɪgmə] , [hæd; həd][ɪn] ['ɜːli] [griːk] [tuː] [fɔːmz] , [siː][ænd; ənd] - ;
The **third** **letter** **,** **sigma** **,** **had** **in** **early** **Greek** **two** **forms** **,** **C** **and** **Σ** **;**
这 第三 信 , 西格玛 , 有 在 早期的 希腊语 二 表格 , C 和 - ;

第三个字母 sigma 在早期希腊语中有两种形式，C 和 Σ；

[hens] [ðə; ði] [ə'pærənt] [və'raɪəti][ɪn] [wɒt] [ɪz] ['riːəli] [wʌn][ænd; ənd][ðə; ði] [seɪm] ['mɒnəgræm] .
hence **the** **apparent** **variety** **in** **what** **is** **really** **one** **and** **the** **same** **Monogram** **.**
因此 这 明显 种类 在 什么 是 真的 一 和 这 相同的 字母组合 .

因此，看似不同的图案实际上是同一个字母组合。

[ðə; ði]['sekənd]['mɒnəgræm] , [naʊ] ['reəli] [siːn] , [bʌt; bət] ['fɔːməli] [mʌtʃ] [ɪm'plɔɪd] [ɪn][məˈmɔːriəl]
The **second** **Monogram** **,** **now** **rarely** **seen** **,** **but** **formerly** **much** **employed** **in** **memorial**
这 第二 字母组合 , 现在 很少 已见 , 但 以前 很多 受雇 在 纪念馆
[ɪn'skrɪpʃnz] ,
inscriptions **,**
铭文 ,

第二种字母组合，现在很少见了，但以前经常用于纪念碑铭文中。

[ɪz] [kɔːld] [ðə; ði] [krɒs] [ɒv; əv] ['kɒnstənˌtaɪn] .
is **called** **the** **Cross** **of** **Constantine** **.**
是 称为 这 叉 的 康斯坦丁 .

它被称为君士坦丁十字架。

[ˌaɪ 'tiː][kən'sɪsts][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] [griːk] ['kærəktəz] , - [ænd; ənd] - . - [stændz][fɔː(r); fə(r)] ,
It **consists** **of** **the** **two** **Greek** **characters** **,** **X** **and** **P** **.** **X** **stands** **for** **,**
它 由 的 这 二 希腊语 人物 , - 和 - . - 站立 为了 ,

它由两个希腊字母 X 和 P 组成。X 代表：

[ɔː(r)][ɪz] [ɪˈkwɪvələnt] [tuː; tə] , [ˈaʊə(r)][tʃeɪtʃ] ; - , [ðə; ði] [griːk] [rəʊ] , [ɪz][trænzˈleɪtɪd][baɪ][ˈaʊə(r)][ˈletə(r)][ɑː(r)]

or	is	equivalent	to	,	our	CH	;	P	,	the	Greek	rho	,	is	translated	by	our	letter	R
或者	是	相等的	到	,	我们的	CH	;	P	,	这	希腊语	ρ	,	是	翻译	经过	我们的	信	拉

:
:
:

或者等同于我们的 CH；P，希腊字母 rho，由我们的字母 R 翻译而来：

[ðʌs] [wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] [ɪˈkwɪvələnt] [ɒv; əv][ðə; ði][fɜːst] [θriː] ['lɛtəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪkrɪd] [neɪm]

thus	we	have	the	equivalent	of	the	first	three	letters	of	the	sacred	name
因此	我们	有	这	相等的	的	这	第一的	三	信件	的	这	神圣	姓名

[ɒv; əv] [kraɪst] — [ɪn] [griːk] ,

of	Christ	—	in	Greek	,
的	基督	—	在	希腊语	,

因此，我们得到了基督圣名的前三个字母的等价物——用希腊语来说，

- .

ΧΡΙΣΤΟΣ .

- .

ΧΡΙΣΤΟΣ.

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [rɪˈleɪtɪd] , [ɒn][ðə; ði] [ɔːˈθɒrəti] [ɒv; əv][juːˈsiːbiəs] , [ðæt] [ðə; ði]['empərə(r)] ['kɒnstənˌtaɪn] , [waɪl]

It	is	related	,	on	the	authority	of	Eusebius	,	that	the	Emperor	Constantine	,	while
它	是	有关的	,	在	这	权威	的	优西比乌斯	,	那	这	皇帝	康斯坦丁	,	尽管

[ɪnˈgeɪdʒd] [ɪn] [preə(r)] ,

engaged	in	prayer	,
已订婚的	在	祷告	,

据优西比乌斯记载，君士坦丁大帝在祈祷时，

['sʌd(ə)nli] [sɔː] [ðɪs] [saɪn][ɪn][ðə; ði][skaɪ] , [ænd; ənd] [ðæt] [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz]['ɔːlsəʊ]['vɪzəb(ə)l][tuː; tə][hɪz; ɪz]

suddenly	saw	this	sign	in	the	sky	,	and	that	it	was	also	visible	to	his
突然	锯	这	符号	在	这	天空	,	和	那	它	曾是	还	可见的	到	他的

[həʊl] ['ɑːmi] ;

whole	army	;
所有的	军队	;

他突然看到天空中出现了这个征兆，而且他的整个军队也都看到了。

['əʊvə(r)][ðə; ði][saɪn][wɒz; wəz][æn; ən][ɪnˈskrɪpʃ(ə)n] ['sɪgnɪfaɪɪŋ] " ['kɒŋkə(r)] [baɪ] [ðɪs] , " [ɔː(r)] ,

over	the	sign	was	an	inscription	signifying	"	Conquer	by	this	,	"	or	,
超过	这	符号	曾是	一个	题词	表示	"	征服	经过	这	,	"	或者	,

标志上方刻着一行字，意思是"以此征服"，或者说，

" [ɪn] [ðɪs] [saɪn] [ðaʊ] [ʃælt] ['kɒŋkə(r)] " ([ɪn][hɒk]['sɪgnoʊ] [vɪns]) .

"	In	this	sign	thou	shalt	conquer	"	(	In	hoc	signo	vinces	)	.
"	在	这	符号	你	应	征服	"	(	在	hoc	标志	文斯	)	.

"In this sign thou shalt exam" (In hoc signo vinces)。

[ɒn][ðə; ði] [seɪm] [naɪt] [ðə; ði]['empərə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] [driːm] — [ə; eɪ] ['vɪʒn] [ɒv; əv][ðə; ði]['seɪvjə(r)]

On	the	same	night	the	Emperor	had	a	dream	—	a	vision	of	the	Saviour
在	这	相同的	夜晚	这	皇帝	有	一个	梦	—	一个	想象	的	这	救主

[əˈpiərɪŋ] [tuː; tə][hɪm] [wɪð] [ðə; ði] [seɪm] [saɪn] ,

appearing	to	him	with	the	same	sign	,
出现	到	他	和	这	相同的	符号	,

当晚，皇帝做了一个梦——梦见救世主带着同样的记号向他显现。

[kəˈmɑːndɪŋ] [hɪm] [ˌðensˈfɔːθ] [tuː; tə][beə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɒn][hɪz; ɪz]['bænə(r)] , [weəˈbaɪ] [hiː; hi][ʃʊd; ʃəd]

commanding	him	thenceforth	to	bear	it	on	his	banner	,	whereby	he	should
指挥	他	此后	到	熊	它	在	他的	横幅	,	由此	他	应该

['ɔːlweɪz][biː; bi] [vɪkˈtɔːriəs] .

always	be	victorious	.
总是	是	胜利者	.

命令他从此以后将此图案挂在旗帜上，以此永远取得胜利。

[ɪn] [ə'biːdiəns] [tuː; tə] [ðɪs] [ˌrevə'leɪʃ(ə)n] , [ðə; ði]['empərə(r)] [ɪ'miːdiətli] [kɔːzd] [sʌtʃ] [ə; eɪ]['bænə(r)]

In	obedience	to	this	revelation	,	the	Emperor	immediately	caused	such	a	banner
在	服从	到	这	启示	,	这	皇帝	立即地	导致	这样的	一个	横幅

[tuː; tə][biː; bi] [kən'strʌktɪd] ,

to	be	constructed	,
到	是	建造	,

皇帝遵照这一启示，立即下令制作了这样一面旗帜。

[ænd; ənd] ['ɑːftəwədz] [wɔː(r)][ðə; ði]['seɪkrɪd][saɪn][ə'pɒn][hɪz; ɪz] ['helmɪt] .

and	afterwards	wore	the	sacred	sign	upon	his	helmet	.
和	然后	穿着	这	神圣	符号	之上	他的	头盔	.

之后，他将圣徽佩戴在了头盔上。

[ðɪs] ['bænə(r)][wɒz; wəz] [kɔːld] [ə; eɪ]['læbərəm] ,

This	banner	was	called	a	labarum	,
这	横幅	曾是	称为	一个	拉巴鲁姆	,

这面旗帜被称为拉巴鲁姆旗。

[ɒv; əv] [wɪtʃ] [wiː; wi][faɪnd][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [briːf] [ə'kaʊnt] [ɪn] - [ˌɛnˌsaɪklə'piːdiə] [ɒv; əv]

of	which	we	find	the	following	brief	account	in	Fosbrooke's	Encyclopædia	of
的	哪个	我们	寻找	这	下列的	简短的	帐户	在	-	百科全书	的

[ænt'ɪkwɪtiz] : —

Antiquities	:	—
古董	:	—

福斯布鲁克的《古代百科全书》中对此有如下简要记载：——

" [ðə; ði] [neɪm] , [bʌt; bət][nɒt][ðə; ði] [θɪŋ] , [kə'mensɪz] [wɪð] ['kɒnstənˌtaɪn] .

"	The	name	,	but	not	the	thing	,	commences	with	Constantine	.
"	这	姓名	,	但	不是	这	事物	,	开始	和	康斯坦丁	.

“名字以君士坦丁开头，但事物本身并非如此。”

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][ə; eɪ] ['stændəd] , [wɪð] [ə; eɪ] [krɒs] - [piːs] , [frɒm; frəm] [wɪtʃ] [hʌŋ] [ə; eɪ] [piːs] [ɒv; əv] [stʌf] .

It	is	a	standard	,	with	a	cross	-	piece	,	from	which	hung	a	piece	of	stuff	.
它	是	一个	标准	,	和	一个	叉	-	片	,	从	哪个	悬挂	一个	片	的	东西	.

这是一个立柱，带有一根横梁，上面挂着一些东西。

[ðə; ði]['rəʊmənz] ['bɒrəʊd] [ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][ðə; ði]['dʒɜːmənz] , ['deɪʃən] , & [siː] . ; [ænd; ənd][ə'pɒn]

The	Romans	borrowed	it	from	the	Germans	,	Dacians	,	&	c	.	;	and	upon
这	罗马书	借来的	它	从	这	德国人	,	达契亚人	,	&	c	.	;	和	之上

[kɔɪnz][ɒv; əv] [ɔː'gʌstəs] ,

coins	of	Augustus	,
硬币	的	奥古斯都	,

罗马人从日耳曼人、达契亚人等地借用了这种语言；奥古斯都的硬币上也有这种语言的图案。

[ænd; ənd][ðə; ði] ['empərəz] [prɪ'siːdɪŋ] ['kɒnstənˌtaɪn] , [ˌaɪ 'tiː] [rɪ'fəːz] [tuː; tə][sʌm; səm] ['kɔŋkə] ['neɪʃ(ə)n]

and	the	emperors	preceding	Constantine	,	it	refers	to	some	conquered	nation
和	这	皇帝们	前	康斯坦丁	,	它	指	到	一些	征服	国家

.

:

.

而对于君士坦丁之前的皇帝来说，它指的是某个被征服的国家。

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd][æn; ən]['iːg(ə)l] ['peɪntɪd] [ɔː(r)] [im'brɔidəd] , [tɪl] ['kɒnstənˌtaɪn] , [huː] ['ædɪd] [ðə; ði]

It	had	an	eagle	painted	or	embroidered	,	till	Constantine	,	who	added	the
它	有	一个	鹰	绘	或者	绣花	,	直到	康斯坦丁	,	WHO	额外	这

[krɒs] ,

cross	,
叉	,

十字架上原本绘有或绣有一只鹰，直到君士坦丁大帝才加上了十字架。

['mɒnəgræm][ɒv; əv]['dʒiːzəs] [kraɪst] , [ænd; ənd] - [ænd; ənd] - " (['ælfə] [ænd; ənd]['əʊmɪgə] : [siː] [rev] .

monogram	of	Jesus	Christ	,	and	A	and	Ω	"	(	Alpha	and	Omega	:	see	Rev	.
字母组合	的	耶稣	基督	,	和	-	和	-	"	(	阿尔法	和	欧米茄	:	看	牧师	.

[ai] . [eit]) .

i	.	8	)	.
我	.	8	)	.

耶稣基督的字母组合，以及 A 和 Ω"(阿尔法和欧米伽：参见启示录 1.8)。

" ['sʌmtaɪmz] , [ə'bʌv] [ðə; ði][flæg] , [wɒz; wəz][ə; eɪ] [kraʊn] , [ɪn][ðə; ði][mɪdst][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɒz; wəz]

"	Sometimes	,	above	the	flag	,	was	a	crown	,	in	the	midst	of	which	was
"	有时	,	多于	这	旗帜	,	曾是	一个	王冠	,	在	这	中间	的	哪个	曾是

[ðə; ði]['mɒnəgræm] ['menʃ(ə)nd] .

the	monogram	mentioned	.
这	字母组合	提及	.

"有时，旗帜上方会有一个皇冠，皇冠中央是提到的字母组合。

[frɒm; frəm][ðə; ði] [krɒs] - [piːs] [hʌŋ] [ə; eɪ][skweə(r)] [stʌf] ,

From	the	cross	-	piece	hung	a	square	stuff	,
从	这	叉	-	片	悬挂	一个	正方形	东西	,

横梁上挂着一块方形的布，

[ə'pɒn] [wɪtʃ] ['kɒnstənˌtaɪn] [pleɪst] [ðə; ði] ['fɪgəz] [ɒv; əv][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['tʃɪldrən] [ɪn][gəʊld] .

upon	which	Constantine	placed	the	figures	of	himself	and	his	children	in	gold	.
之上	哪个	康斯坦丁	放置	这	数据	的	他自己	和	他的	孩子们	在	金子	.

君士坦丁将自己和子女的金像安放在上面。

" [ðə; ði] [ə'bʌv] [ɪz][æn; ən][ə'rɪdʒən(ə)l][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [tuː] ['mɔnəgræm] [kəm'baɪnd] , [wel]

"	The	above	is	an	original	example	of	the	two	Monograms	combined	,	well
"	这	多于	是	一个	原来的	例子	的	这	二	字母组合	合并	,	出色地

['suːtɪd; 'sjuːtɪd][fɔː(r); fə(r)] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] . -

suited	for	illumination	.	22
适合	为了	照明	.	-

以上是两种图案组合的原创范例，非常适合用于插图。22

[ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [ɪz][ə; eɪ] ['bjuːtɪf(ə)l] [ˌɪlə'streɪʃ(ə)n] , [ɪn][ə; eɪ]['sɪmp(ə)l] [fɔːm] ,

The	following	is	a	beautiful	illustration	,	in	a	simple	form	,
这	下列的	是	一个	美丽的	插图	,	在	一个	简单的	形式	,

下面这幅插图简洁优美：

[ɒv; əv][ðə; ði] ['dɒktrɪn] [ɒv; əv][ðə; ði]['həʊli] ['trɪnəti] [ɪn]['juːnəti] : —

of	the	doctrine	of	the	Holy	Trinity	in	Unity	:	—
的	这	教义	的	这	圣	三位一体	在	统一	:	—

关于三位一体教义的合一：—

[riːd] [ðʌs] : [-] " ['peɪtə(r)][nɒn][ˌiː es 'tiː] ['fɪliəs] .

Read	thus	:	[	21	]	"	Pater	non	est	Filius	.
读	因此	:	[	-	]	"	帕特	非	est	菲利乌斯	.

请阅读：[21]"Pater non est Filius。

['fɪliəs] [nɒn][ˌiː es 'tiː]['sæŋktəs] ['spɪrɪtəs] .

Filius	non	est	Sanctus	Spiritus	.
菲利乌斯	非	est	圣徒	醑	.

Filius non est Sanctus Spiritus。

['sæŋktəs] ['spɪrɪtəs] [nɒn][ˌiː es 'tiː]['peɪtə(r)] .

Sanctus	Spiritus	non	est	Pater	.
圣徒	醑	非	est	帕特	.

圣神非圣父。

['peɪtə(r)][ˌiː es 'tiː] ['diəs] .

Pater	est	Deus	.
帕特	est	上帝	.

Pater est Deus.

['fɪliəs] [ˌiː es 'tiː] ['diəs] .
Filius **est** **Deus** **.**
菲利乌斯 est 上帝 .

Filius est Deus.

['sæŋktəs] ['spɪrɪtəs] [ˌiː es 'tiː] ['diəs] .
Sanctus **Spiritus** **est** **Deus** **.**
圣徒 酮 est 上帝 .

Sanctus Spiritus est Deus.

" [ˌemblə'mætɪk] [ɪˌluːmɪ'neɪʃn] .
" **Emblematic** **Illumination** **.**
" 象征性的 照明 .

"象征性的照明。

[ðə; ði] [ə'kʌmpənɪɪŋ] [ˌemblə'mætɪk][ɪ'nɪʃ(ə)l] ['lɛtəz] [ɑː(r); ə(r)]['suːtəb(ə)l][ɪn] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ]
The **accompanying** **emblematic** **initial** **letters** **are** **suitable** **in** **illuminating** **the** **following**
这 随同 象征性的 最初的 信件 是 合适的 在 启发性的 这 下列的
([ænd; ənd]['sɪmələ(r)]) [teksts][ɒv; əv]['həʊli]['skrɪptʃə(r)] : —
(**and** **similar** **)** **texts** **of** **Holy** **Scripture** **:** **—**
(和 相似的) 文本 的 圣 圣经 : —

随附的象征性首字母适用于阐释以下（及类似）圣经经文：—

[ə; eɪ] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd]['lɪli] ,
A **With** **the** **cross** **and** **lily** **,**
一个 和 这 叉 和 百合 ,

A 带有十字架和百合花，

" [hiː; hi][ʃæl; ʃəl] [gɪv] [hɪz; ɪz]['eɪndʒəls] [tʃɑːdʒ] ['əʊvə(r)] [ðiː] .
" **He** **shall** **give** **His** **Angels** **charge** **over** **thee** **.**
" 他 将 给 他的 天使 收费 超过 你 .

"他必差遣他的使者保护你。"

" — [ˌpiː 'es] .
" **—** **Ps** **.**
" — 附言 .

"——诗篇

[ˌɛksˌsiː'aɪ] . - .
xci **.** **11** **.**
xci . - .

xci.11。

[ə; eɪ] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] , [hɑːt] , [ænd; ənd]['æŋkə(r)] ,
A **With** **the** **cross** **,** **heart** **,** **and** **anchor** **,**
一个 和 这 叉 , 心 , 和 锚 ,

A 带有十字架、心形和锚的图案，

" [æn; ən]['æŋkə(r)][ɒv; əv][ðə; ði][səʊl] , [bəuθ][ʃʊə(r)][ænd; ənd] ['stedfɑːst] .
" **An** **Anchor** **of** **the** **soul** **,** **both** **sure** **and** **steadfast** **.**
" 一个 锚 的 这 灵魂 , 两个都 当然 和 坚定不移 .

"灵魂的锚，既可靠又坚定。"

" — [hɛb] .
" **—** **Heb** **.**
" — 希伯来书 .

"—希伯来语。

['sɪksθ] . - .
vi **.** **19** **.**
六 . - .

六、19。

[biː] [wɪð] [ˌes ˈtiː] . [ˈænˌdruːz] [krɒs] ,
B **With** **St** . **Andrew's** **cross** ,
B 和 英石 . 安德鲁的 叉 ,

B 带有圣安德鲁十字架，

" [biː; bi][jiː; ji]['ɔːlsəʊ]['peɪʃ(ə)nt] .
" **Be** **ye** **also** **patient** .
" 是 是的 还 病人 .

你们也要忍耐。

" — [dʒæm] .
" **—** **Jam** .
" — 果酱 .

"-果酱。

[viː] . [eit] .
v . **8** .
v . 8 .

第 8 版

[siː] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] ,
C **With** **the** **cross** ,
C 和 这 叉 ,

带着十字架，

" [teɪk] [ʌp] [ðaɪ] [krɒs] ['deɪli] .
" **Take** **up** **thy** **Cross** **daily** .
" 拿 向上 你的 叉 日常的 .

天天背起你的十字架。

" — [siː] [ˌes ˈtiː] . [luːk] , [ɪks] . - .
" **—** **See** **St** . **Luke** , **ix** . **23** .
" — 看 英石 . 卢克 , 九 . - .

"——参见圣路加福音 9:23。

[diː] [wɪð] [ðə; ði] [wiːt] [ænd; ənd] [vaɪn] ,
D **With** **the** **wheat** **and** **vine** ,
D 和 这 小麦 和 藤 ,

D 小麦和葡萄藤，

" [duː; də] [ðɪs] [ɪn] [rɪˈmembrəns] [ɒv; əv][ˌem ˈiː] . " — [ˌes ˈtiː] .
" **Do** **this** **in** **remembrance** **of** **Me** . **"** **—** **St** .
" 做 这 在 纪念 的 我 . " — 英石 .

"你们要这样做，为的是记念我。"——圣

[luːk] , [ˌɛksˈɛksˈaɪˈaɪ] . - .
Luke , **xxii** . **19** .
卢克 , 二十二 . - .

路加福音 22:19

[iː] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] ,
E **With** **the** **cross** **and** **trefoil** ,
E 和 这 叉 和 三叶草 ,

带有十字和三叶草图案，

" ['entə(r)][jiː; ji][ɪn][æt; ət][ðə; ði] [streɪt] [geɪt] . " — [ˌes ˈtiː] .
" **Enter** **ye** **in** **at** **the** **strait** **gate** . **"** **—** **St** .
" 进入 是的 在 在 这 海峡 门 . " — 英石 .

"你们要从窄门进去。"——圣约翰

[mæt] . [sevn] . - .
Matt . **vii** . **13** .
马特 . 七 . - .

马太福音 7:13

[ef] [wɪð] [ðə; ði] [ʃiːld] [ɒv; əv] [feɪθ] ,
F **With** **the** **shield** **of** **faith** **,**
F 和 这 盾 的 信仰 ,

F 以信仰为盾牌，

" [fɪə(r)][nɒt] , [ai] [wɪl] [help] [ðiː] . " — ['aɪsə] .
" **Fear** **not** **,** **I** **will** **help** **thee** **.** **"** **—** **Isa** **.**
" 害怕 不是 , 我 将要 帮助 你 . " — 伊萨 .

“不要害怕，我必帮助你。”——以赛亚书

['ɛks'ɛl'aɪ] . - .
xli **.** **13** **.**
xli . - .

xli. 13.

" [feɪθ] ['wɜːrkɪθ] [baɪ] [lʌv] . " — [siː]
" **Faith** **worketh** **by** **Love** **.** **"** **—** **See**
" 信仰 工作 经过 爱 . " — 看

“信仰因爱而生发。”——参见

[gæl] .
Gal **.**
加尔 .

加拉。

[viː] . [sɪks] .
v **.** **6** **.**
v . 6 .

第 6 版

[dʒiː] [wɪð] ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] ,
G **With** **trefoils** **,**
G 和 三叶草 ,

带三叶草图案，

" [maɪ][help] ['kʌmɪθ] [ɒv; əv] [gɒd] . " — [ˌpiː 'es] . [sevn] . - . -
" **My** **help** **cometh** **of** **GOD** **.** **"** **—** **Ps** **.** **vii** **.** **11** **.** **23**
" 我的 帮助 到来 的 上帝 . " — 附言 . 七 . - . -

我的帮助来自上帝。——诗篇 7:11,23

[eɪtʃ] [wɪð] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,
H **With** **lilies** **of** **the** **valley** **,**
H 和 百合花 的 这 谷 ,

H 与铃兰，

" [biː; bi] [kləʊðd] [wɪð] [hjuː'mɪləti] .
" **Be** **clothed** **with** **humility** **.**
" 是 穿着衣服 和 谦逊 .

要以谦卑为衣。

" — [wʌn][pet] .
" **—** **1** **Pet** **.**
" — 1 宠物 .

“—1 Pet.

[viː] . [faɪv] .
v **.** **5** **.**
v . 5 .

第五卷

[ai] [wɪð] ['mɒnəgræm] , ['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] , [ænd; ənd] [kraʊn] ,
I **With** **monogram** **,** **trefoils** **,** **and** **crown** **,**
我 和 字母组合 , 三叶草 , 和 王冠 ,

带有字母组合、三叶草和皇冠图案，

" [ai][ˌeɪ 'em][ðə; ði] [ˌrezə'rekʃ(ə)n] [ænd; ənd][ðə; ði] [laɪf] .

"	I	am	the	Resurrection	and	the	Life	.
"	我	是	这	复活	和	这	生活	.

“我就是复活，我就是生命。”

" — [ˌes 'tiː] .

"	—	St	.
"	—	英石	.

“-英石。

[dʒɒn] , [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .

John	,	xi	.	25	.
约翰	,	十一	.	-	.

约翰福音 11:25

" [ai][ˌeɪ 'em] [wɪð] [juː; jʊ][ɔːl'weɪ] , ['iːv(ə)n]['ʌntə; 'ʌntu][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːld] .

"	I	am	with	you	alway	,	even	unto	the	end	of	the	world	.
"	我	是	和	你	总是	,	甚至	到	这	结尾	的	这	世界	.

“我必与你们同在，直到世界的尽头。”

" — [ˌes 'tiː] .

"	—	St	.
"	—	英石	.

“-英石。

[mæt] , [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] . - .

Matt	,	xxviii	.	20	.
马特	,	二十八	.	-	.

马特，28. 20。

[ai] [wɪð] ['lɪli] , [krɒs] , [ænd; ənd]['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] ,

I	With	lily	,	cross	,	and	trefoils	,
我	和	百合	,	叉	,	和	三叶草	,

我带着百合花、十字架和三叶草，

" [maɪ] [piːs] [ai] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .

"	My	peace	I	give	unto	you	.
"	我的	和平	我	给	到	你	.

我将我的平安赐给你们。

" — [ˌes 'tiː] .

"	—	St	.
"	—	英石	.

“-英石。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪ'viː] . - .

John	,	xiv	.	27	.
约翰	,	十四	.	-	.

约翰福音 14:27

[keɪ] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd]['trefɔɪl; 'triːfɔɪl] ,

K	With	the	cross	and	trefoils	,
K	和	这	叉	和	三叶草	,

K 带有十字架和三叶草图案，

" [ðaɪn] [aɪz] [ʃæl; ʃəl] [siː] [ðə; ði] [kɪŋ] [ɪn][hɪz; ɪz] ['bjuːti] :

"	Thine	eyes	shall	see	the	King	in	His	beauty	:
"	瘦	眼睛	将	看	这	国王	在	他的	美丽	:

“你的双眼将看到君王的荣美：

[ðeɪ] [ʃæl; ʃəl][bɪ'həʊld][ðə; ði][lænd] [ðæt] [ɪz] ['veri] [fɑː(r)] [ɒf] .

they	shall	behold	the	Land	that	is	very	far	off	.
他们	将	看哪	这	土地	那	是	非常	远的	离开	.

他们将看到那遥远的地方。

" — ['aɪsə] .
" — Isa .
" — 伊萨 .

——伊萨。

[ˌɛks'ɛks'θriː] . - .
xxxiii . 17 .
xxxiii . - .

xxxiii.17.

[el] [wɪð] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ([faʊn'deɪʃ(ə)n] ['kʌlə(r)] [red]) ,
L With lilies of the valley (foundation colour red) ,
L 和 百合花 的 这 谷 (基础 颜色 红色的) ,

以铃兰（底色为红色）为特色，

" [leɪ] [həʊld][ɒn][ɪ'tɜːn(ə)l] [laɪf] .
" Lay hold on Eternal Life .
" 莱 抓住 在 永恒 生活 .

“把握永生。”

" — [wʌn] [tɪm] . ['sɪksθ] . - .
" — 1 Tim . vi . 12 .
" — 1 蒂姆 . 六 . - .

“——提摩太前书 6:12。

[el] [wɪð] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ([faʊn'deɪʃ(ə)n] ['kʌlə(r)] [bluː]) ,
L With lilies of the valley (foundation colour blue) ,
L 和 百合花 的 这 谷 (基础 颜色 蓝色的) ,

L 配铃兰（底色为蓝色），

" [lɜːn] [ɒv; əv][ˌem 'iː] , [fɔː(r); fə(r)][aɪ][ˌeɪ 'em] [miːk] [ænd; ənd] ['ləʊli] [ɪn] [hɑːt] .
" Learn of Me , for I am Meek and Lowly in heart .
" 学习 的 我 , 为了 我 是 温顺 和 卑微的 在 心 .

“你们当效法我，因为我心里柔和谦卑。”

" — [ˌes 'tiː] .
" — St .
" — 英石 .

“-英石。

[mæt] .
Matt .
马特 .

马特。

[saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . - .
xi . 29 .
十一 . - .

十一、29。

[em] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [kraʊn] ,
M With the cross and crown ,
M 和 这 叉 和 王冠 ,

M 带有十字架和皇冠，

" [maɪ] [piːs] [aɪ] [gɪv] ['ʌntə; 'ʌntu][juː; jʊ] .
" My Peace I give unto you .
" 我的 和平 我 给 到 你 .

我将我的平安赐给你们。

" — [ˌes 'tiː] .
" — St .
" — 英石 .

“-英石。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪˈviː] . - .
John , xiv . 27 .
约翰 , 十四 . - .

约翰福音 14:27

[en] " [ðə; ði] [naɪt] [ɪz][fɑː(r)] [spent] , [ðə; ði] [deɪ] [ɪz][æt; ət][hænd] .
N " The Night is far spent , the Day is at hand .
N " 这 夜晚 是 远的 花费 , 这 天 是 在 手 .

“黑夜已逝，白昼将至。”

" — [rɒm] .
" — Rom .
" — 只读存储器 .

“-只读存储器。

[ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . - .
xiii . 12 .
十三 . - .

十三、12。

[əʊ] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] ,
O With the cross ,
哦 和 这 叉 ,

哦，带着十字架，

" [ˈɒkjupaɪ] [tɪl] [ai] [kʌm] .
" Occupy till I come .
" 占据 直到 我 来 .

“占领到我来为止。”

" — [ˌes ˈtiː] .
" — St .
" — 英石 .

“-英石。

[luːk] , [ˌɛksˌaɪˈɛks] . - .
Luke , xix . 13 .
卢克 , 十九 . - .

路加福音，xix.13。

[piː] [wɪð] [dʌv] [ænd; ənd] [ˈlɪliz] ,
P With dove and lilies ,
P 和 鸽子 和 百合花 ,

P 带着鸽子和百合花，

" [piːs] [ai] [liːv] [wɪð] [juː; jʊ] .
" Peace I leave with you .
" 和平 我 离开 和 你 .

我把平安留给你们。

" — [ˌes ˈtiː] .
" — St .
" — 英石 .

“-英石。

[dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪˈviː] . - .
John , xiv . 27 .
约翰 , 十四 . - .

约翰福音 14:27

[ɑː(r)] [wɪð] [ðə; ði] [krɒs] ,
R With the cross ,
拉 和 这 叉 ,

R 带着十字架，

" [rɪ'pent] [ji:; ji] : [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['kɪŋdəm] [ɒv; əv] ['hev(ə)n] [ɪz][æt; ət][hænd] .

"	Repent	ye	:	for	the	Kingdom	of	Heaven	is	at	hand	.
"	悔改	是的	:	为了	这	王国	的	天堂	是	在	手	.

“你们当悔改，因为天国近了。”

" — [ˌes 'ti:] .

"	—	St	.
"	—	英石	.

“-英石。

[mæt] .

Matt	.
马特	.

马特。

[θri:] . [ˌtu:'tu:] .

iii	.	2	.
三、	.	2	.

iii. 2.

[es] [wɪð] [ðə; ði]['həʊli] [dʌv] , [krɒs] , [ænd; ənd] ['lɪliz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['væli] ,

S	With	the	holy	dove	,	cross	,	and	lilies	of	the	valley	,
S	和	这	圣	鸽子	,	叉	,	和	百合花	的	这	谷	,

S 带着圣鸽、十字架和铃兰，

" ['sʌfə(r)][ðə; ði]['lɪt(ə)l] ['tʃɪldrən] [tu:; tə] [kʌm] ['ʌntə; 'ʌntu][ˌem 'i:] .

"	Suffer	the	little	children	to	come	unto	Me	.
"	遭受	这	小的	孩子们	到	来	到	我	.

“让小孩子到我这里来。”

" — [ˌes 'ti:] .

"	—	St	.
"	—	英石	.

“-英石。

[mɑ:k] , [eks] . - .

Mark	,	x	.	14	.
标记	,	x	.	-	.

标记，x. 14。

[es] [wɪð] [ˌes 'ti:] . ['ænˌdru:z] [krɒs] [ænd; ənd] [kraʊn] ,

S	With	St	.	Andrew's	cross	and	crown	,
S	和	英石	.	安德鲁的	叉	和	王冠	,

S 带有圣安德鲁十字架和皇冠，

" [səʊ] [rʌn] [ðæt] [ji:; ji] [meɪ] [əb'teɪn] .

"	So	run	that	ye	may	obtain	.
"	所以	跑步	那	是的	可能	获得	.

所以，你们要奔跑，好得着。

" — [wʌn][kɔ:(r)] . [ɪks] . - .

"	—	1	Cor	.	ix	.	24	.
"	—	1	科尔	.	九	.	-	.

“——哥林多前书 9:24。

[ti:] [wɪð] [ðə; ði] ['traɪˌæŋgl] [ænd; ənd] [krɒs] ,

T	With	the	triangles	and	cross	,
T	和	这	三角形	和	叉	,

T 用三角形和十字，

" [ðaʊ] [gɒd] [si:st] [ˌem 'i:] .

"	Thou	GOD	seest	me	.
"	你	上帝	西斯特	我	.

“上帝啊，你看见我了。”

" — [dʒen] .
" — Gen .
" — Gen .

“——将军

[ˌɛksˈviːˈaɪ] . - .
xvi . 13 .
十六 . - .

xvi.13.

[viː] [wɪð] [ˈlɪliz] ,
V With lilies ,
V 和 百合花 ,

V 与百合花，

" [ˌeɪ diː ˈdiːt][tuː; tə][jɔː(r); jə(r)] [feɪθ] , [ˈvɜːtʃuː] .
" Add to your Faith , Virtue .
" 添加 到 你的 信仰 , 美德 .

“在你的信仰之外，增添美德。”

" — [ˌtuːˈtuː][pet] .
" — 2 Pet .
" — 2 宠物 .

“—2 Pet.

[ai] . [faɪv] .
i . 5 .
我 . 5 .

一、5.

[ˈdʌbljuː] [-] [wɪð] [ˈtrefɔɪl; ˈtriːfɔɪl] ,
W [22] With trefoils ,
W [-] 和 三叶草 ,

W[22] 带有三叶草图案，

" [wɒt] [ai][duː; də] [ðaʊ] [nəʊ] [nɒt] [naʊ] ; [bʌt; bət] [ðaʊ] [ʃælt] [nəʊ] [ˌhɪərˈɑːftə(r)] .
" What I do thou knowest not now ; but thou shalt know hereafter .
" 什么 我 做 你 最了解 不是 现在 ; 但 你 应 知道 此后 .

“你现在不知道我所做的事；但将来你会知道的。”

" — [ˌes ˈtiː] . [dʒɒn] , [ˌɛksˌaɪˈaɪˈaɪ] . [ˈsɛvən] .
" — St . John , xiii . 7 .
" — 英石 . 约翰 , 十三 . 7 .

“——约翰福音 13:7

[waɪ] [-]
Y [23]
是 [-]

Y[23]

[wɪð] [ðə; ði] [krɒs] ,
With the cross ,
和 这 叉 ,

带着十字架，

" [fiːd] [maɪ] [ʃiːp] . " — [ˌes ˈtiː] .
" Feed My Sheep . " — St .
" 喂养 我的 羊 . " — 英石 .

“喂饱我的羊。”——圣

[dʒɒn] , [ˌɛksˈɛksˈaɪ] . - . -
John , xxi . 16 . 24
约翰 , 二十一 . - . -

约翰福音 21. 16.24

[kən'kluːʒn] .
Conclusion **.**
结论 .

结论。

[ɪn] [kən'kluːʒn] ,
In **conclusion** **,**
在 结论 ,

综上所述，

[ai] [wʊd] [sə'dʒest] [æn; ən]['ɑːnsə(r)][tuː; tə][ə; eɪ]['kwestʃən] ['sʌmtaɪmz] [ɑːskt] — " [wɒt] [ɪz][ðə; ði][juːz]
I **would** **suggest** **an** **answer** **to** **a** **question** **sometimes** **asked** **—** **"** **What** **is** **the** **use**
我 会 建议 一个 回答 到 一个 问题 有时 问 — " 什么 是 这 使用
[ɒv; əv] [ðiːz] [skrəʊlz] ?
of **these** **scrolls** **?**
的 这些 卷轴 ?

我想就一个有时会被问到的问题给出一个答案——“这些卷轴有什么用？”

" [ðə; ði][fɜːst][məʊst] ['ɒbviəs] [rɪ'plaɪ] [mait] [biː; bi] — [tuː; tə] [pleɪs] [ɒn]['aʊə(r)] [wɔːlz] .
" **The** **first** **most** **obvious** **reply** **might** **be** **—** **to** **place** **on** **our** **walls** **.**
" 这 第一的 最多 明显的 回复 可能 是 — 到 地方 在 我们的 墙壁 .

“第一个最显而易见的答案可能是——把它贴在我们的墙上。”

[ðə; ði]['kwestʃənə(r)][pə'sist, -'zist] — " [bʌt; bət] [waɪ] ?
The **questioner** **persists** **—** **"** **But** **why** **?**
这 提问者 持续 — " 但 为什么 ?

提问者继续追问——“但是为什么？”

" [let] [jɔː(r); jə(r)]['ɑːnsə(r)][biː; bi][ɪn][ðə; ði] [sens] [ɒv; əv] [ðiːz] [wɜːdz] :
" **Let** **your** **answer** **be** **in** **the** **sense** **of** **these** **words** **:**
" 让 你的 回答 是 在 这 感觉 的 这些 字 :

你的回答应当符合以下含义：

[ai][həʊp] [ðʌs] [tuː; tə] [ɪm'pres] [mɔː(r)] ['strɒŋli] [ɒn][maɪ][maɪnd][ə; eɪ][pə'tɪkjələ(r)] ['prɒmɪs] [ɔː(r)]
I **hope** **thus** **to** **impress** **more** **strongly** **on** **my** **mind** **a** **particular** **promise** **or**
我 希望 因此 到 令人印象深刻 更多的 强烈 在 我的 头脑 一个 特别的 承诺 或者
[kə'mɑːndmənt] [kən'teɪnd] [ɪn][ðə; ði]['həʊli] ['skrɪptʃəz] .
commandment **contained** **in** **the** **Holy** **Scriptures** **.**
诫命 包含 在 这 圣 经文 .

我希望借此将圣经中的某个特定应许或诫命更深刻地铭记于心。

[ai]['ɔːlsəʊ][həʊp] [ðæt] [ðə; ði] [seɪm] [ɪ'fekt] [meɪ] ['sʌmtaɪmz] [biː; bi] [prə'djuːst] [ɒn][ðə; ði] [hɑːts] [ɒv; əv]
I **also** **hope** **that** **the** **same** **effect** **may** **sometimes** **be** **produced** **on** **the** **hearts** **of**
我 还 希望 那 这 相同的 影响 可能 有时 是 生产 在 这 心 的
['ʌðə(r)z] ,
others **,**
其他的 ,

我也希望这种影响有时也能触动他人的心灵。

[huː] [meɪ] ['ɒf(ə)n] , ['sɜːt(ə)nli] , [hæv; həv] [riːd] [ðəʊz] [wɜːdz] [bɪ'fɔː(r)] , [jet] ['pɒsəbli] [wɪ'ðaʊt] [mʌtʃ]
who **may** **often** **,** **certainly** **,** **have** **read** **those** **words** **before** **,** **yet** **possibly** **without** **much**
WHO 可能 经常 , 当然 , 有 读 那些 字 前 , 然而 可能 没有 很多
[θɔːt] ;
thought **;**
想法 ;

他们或许经常读到这些话，但可能并没有过多思考；

['hævɪŋ] [ðem; ðəm] [ðʌs] [brɔːt] ['sʌd(ə)nli] [ænd; ənd][ɪn][ə; eɪ] [mɑːkt] ['mænə(r)][bɪ'fɔː(r)][ðeə(r)] [aɪz] ,
having **them** **thus** **brought** **suddenly** **and** **in** **a** **marked** **manner** **before** **their** **eyes** **,**
拥有 他们 因此 带来 突然 和 在 一个 标记 方式 前 他们的 眼睛 ,

就这样，突然而明显地将它们呈现在他们眼前，

[diːpə(r)] [rɪˈflekʃ(ə)n] [meɪ] [biː; bi][ðə; ði]['prɒfɪtəb(ə)l] [rɪˈzʌlt] .

deeper	reflection	may	be	the	profitable	result	.
更深	反射	可能	是	这	有利可图	结果	.

更深入的思考或许会带来有益的结果。

[ə; eɪ] [kəˈmɑːndmənt] , [æn; ən] [ɪnˈdʒʌŋkʃn] [frɒm; frəm][gɑːdz] [wɜːd] , [ðʌs] [pleɪst] [bɪˈfɔː(r)][ˌem ˈiː] , [meɪ]

A	commandment	,	an	injunction	from	God's	Word	,	thus	placed	before	me	,	may
一个	诫命	,	一个	禁令	从	神的	单词	,	因此	放置	前	我	,	可能

['ɒf(ə)n] ,

often	,
经常	,

摆在我面前的这条诫命，这条来自上帝圣言的训诫，常常可能.....

[aɪ] [trʌst] , [sɜːv] [æz; əz][ə; eɪ] [tʃek] [ɪn] ['momənts] [ɒv; əv][tempˈteɪʃ(ə)n] .

I	trust	,	serve	as	a	check	in	moments	of	temptation	.
我	相信	,	服务	作为	一个	查看	在	时刻	的	诱惑	.

我相信，它能在诱惑来临时起到制衡作用。

[ə; eɪ] ['prɒmɪs] [aɪ] [nəʊ] [tuː; tə][biː; bi][ɒv; əv] [ɪnˈestɪməbl] ['kʌmfət] , [æz; əz][ðə; ði] [sɪk] [ænd; ənd][ðə; ði]

A	promise	I	know	to	be	of	inestimable	comfort	,	as	the	sick	and	the
一个	承诺	我	知道	到	是	的	不可估量	舒适	,	作为	这	生病的	和	这

['daɪɪŋ] [hæv; həv] ['testifai] .

dying	have	testified	.
垂死	有	作证	.

我知道这个承诺能给人带来莫大的安慰，正如病人和临终者所证明的那样。

[nəʊ] [daʊt] [ðə; ði] [lɔː] [ɒv; əv][gɒd][mʌst; məst][biː; bi]['priː] - ['emɪnəntli] ['rɪt(ə)n] [ɪn][ðə; ði] [hɑːt] ,

No	doubt	the	law	of	God	must	be	pre	-	eminently	written	in	the	heart	,
不	怀疑	这	法律	的	上帝	必须	是	预	-	非常	书面	在	这	心	,

毫无疑问，神的律法必须首先铭刻在人的心中。

[-] [mʌst; məst][əˈbaɪd][ðeə(r)][æz; əz][ɪts] ['tʃɔɪsɪst] ['treʒə(r)] , — " [ə; eɪ] [wel] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)]

[	24	]	must	abide	there	as	its	choicest	treasure	,	—	"	a	well	of	water
[	-	]	必须	遵守	那里	作为	它是	精选	宝藏	,	—	"	一个	出色地	的	水

['sprɪŋɪŋ] [ʌp]['ɪntuː][ɪˈtɜːn(ə)l][laɪf] ,

springing	up	into	eternal	life	,
弹簧	向上	进入	永恒	生活	,

[24] 必须留在那里，作为它最珍贵的宝藏，——"一口涌出永生的水井，

" ['nʌrɪʃɪŋ] [ðə; ði][səʊl][æt; ət][ɔːl] [taɪmz] ;

"	nourishing	the	soul	at	all	times	;
"	滋养	这	灵魂	在	全部	时代	;

时刻滋养灵魂；

[ænd; ənd][wiː; wi][hæv; həv][ðə; ði] ['preʃəs] [gɪft][ɒv; əv][hɪm] [huː] " ['brɪŋɪθ] [ɔːl] [θɪŋz] [tuː; tə]['aʊə(r)]

and	we	have	the	precious	gift	of	Him	Who	"	bringeth	all	things	to	our
和	我们	有	这	宝贵的	礼物	的	他	WHO	"	带来	全部	事物	到	我们的

[rɪˈembrəns] . " [-]

remembrance	.	"	[	25	]
纪念	.	"	[	-	]

我们有幸得到祂的宝贵恩赐，祂"使我们记起万事"。[25]

[jet] [səʊ] [lɒŋ] [æz; əz][aɪ][hæv; həv] [aɪz] [θruː] [wɪtʃ] [aɪ] [meɪ] [rɪˈsiːv] ['həʊli] [ɪmˈpreʃnz] ,

Yet	so	long	as	I	have	eyes	through	which	I	may	receive	holy	impressions	,
然而	所以	长的	作为	我	有	眼睛	通过	哪个	我	可能	收到	圣	印象	,

然而，只要我还有双眼能够接收神圣的启示，

[aɪ] ['kænɒt] — [deə(r)][nɒt] — [dɪˈspaɪz] [ðə; ði] ['hʌmbl] [miːnz] [təˈwɔːdz] [səʊ] [gʊd] [æn; ən][end] .

I	cannot	—	dare	not	—	despise	the	humblest	means	towards	so	good	an	end	.
我	不能	—	敢	不是	—	鄙视	这	最谦逊的	方法	向	所以	好的	一个	结尾	.

我不能——也不敢——轻视为实现如此美好目标的最卑微的手段。

[tuː; tə] [lʊk] [ə'pɒn][ə; eɪ][tekst][ɒv; əv]['skrɪptʃə(r)] , [ɪn'greɪvd] [wɪð] [feə(r)] ['kʌləs] [ænd; ənd][ˌemblə'mætɪk]

To	look	upon	a	text	of	Scripture	,	engraved	with	fair	colours	and	emblematic
到	看	之上	一个	文本	的	圣经	,	刻	和	公平的	颜色	和	象征性的

[ə'dɔːrnmənts] ,

adornments	,
装饰品	,

欣赏一段刻有精美色彩和象征性装饰的经文，

[gɪvz] [ˌem 'iː][ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['elɪveɪtɪŋ] ['hæpinəs] , [θruː] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv] [saɪt] ,

gives	me	the	same	feeling	of	elevating	happiness	,	through	the	organ	of	sight	,
给予	我	这	相同的	感觉	的	提升	幸福	,	通过	这	器官	的	视线	,

它通过视觉器官，给我带来同样的幸福感提升的感受。

[ðæt] [ə; eɪ] [məˈləʊdiəsli] [tʃɔːnt] [hɪm] [ɔː(r)] ['ænθəm] [kən'veɪz] [θruː] [ðə; ði] ['ɔːgən] [ɒv; əv] ['hɪərɪŋ]

that	a	melodiously	chaunted	hymn	or	anthem	conveys	through	the	organ	of	hearing
那	一个	悦耳地	闹鬼	圣歌	或者	国歌	传递	通过	这	器官	的	听力

.

:
.

一首旋律优美、悠扬动听的赞美诗或圣歌通过听觉器官传达出来。

" [ðə; ði] ['hɪərɪŋ] [ɪə(r)] , [ænd; ənd][ðə; ði] ['siːɪŋ] [aɪ] , [ðə; ði] [lɔːd] [hæθ] [meɪd] ['iːv(ə)n][bəuθ][ɒv; əv]

"	The	hearing	ear	,	and	the	seeing	eye	,	the	Lord	hath	made	even	both	of
"	这	听力	耳朵	,	和	这	看到	眼睛	,	这	主	有	制成	甚至	两个都	的

[ðem; ðəm] . " [-]

them	.	"	[	26	]
他们	.	"	[	-	]

“能听的耳朵和能看的眼睛，都是耶和华所造的。”[26]

[ænd; ənd][tuː; tə][ðə; ði] [jʌŋ] [aɪ] [wʊd] ['ɜːnɪstlɪ] [seɪ] ,

And	to	the	young	I	would	earnestly	say	,
和	到	这	年轻的	我	会	切实	说	,

我想真诚地对年轻人说：

— ['tʃerɪʃ] ['ɔːlweɪz][ə; eɪ] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] ['revərəns] [ɒn] [ðɪs] ['sʌbdʒɪkt][ɒv; əv] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] ['seɪkrɪd][teksts]

—	cherish	always	a	feeling	of	reverence	on	this	subject	of	illuminating	sacred	texts
—	珍惜	总是	一个	感觉	的	尊敬	在	这	主题	的	启发性的	神圣	文本

.

:
.

—始终怀着对阐释神圣文本这一主题的敬畏之心。

[let] [ˌaɪ 'tiː][biː; bi] [kən'sɪdəd] [nɒt][æz; əz][ə; eɪ]['trɪviəl] , ['pɑːsɪŋ] [ə'mjuːzmənt] , [bʌt; bət] , [waɪl] [ɪn]

Let	it	be	considered	not	as	a	trivial	,	passing	amusement	,	but	,	while	in
让	它	是	经过考虑的	不是	作为	一个	琐碎的	,	通过	娱乐	,	但	,	尽管	在

['præktɪs] ,

practice	,
实践	,

不要把它看作是一种琐碎的、转瞬即逝的消遣，而应该把它看作是一种实践，尽管在实践中，

[æz; əz][ə; eɪ] [greɪv] [ænd; ənd] ['stedi] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] — [wʌn][tuː; tə] [wɪtʃ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɪn]['djuːti] [baʊnd]

as	a	grave	and	steady	occupation	—	one	to	which	you	are	in	duty	bound
作为	一个	严重	和	稳定的	职业	—	一	到	哪个	你	是	在	责任	边界

,

;
,

作为一项严肃而稳定的职业——一项你义不容辞的责任，

[ɪf] [juː; jʊ] [ˌʌndə'teɪk] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ɔːl] , [tuː; tə] [gɪv] [jɔː(r); jə(r)] ['veri] [best] [ə'tenʃ(ə)n] .

if	you	undertake	it	at	all	,	to	give	your	very	best	attention	.
如果	你	承担	它	在	全部	,	到	给	你的	非常	最好的	注意力	.

如果你决定去做，就要全力以赴。

[nəʊ] [wɜːk] [ɒv; əv] [jɔːz] — [nɔː(r)][ɒv; əv]['eni]['hjuːmən][hænd] — [kæn; kən][biː; bi] ['wɜːðɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]

No	work	of	yours	—	nor	of	any	human	hand	—	can	be	worthy	of	the
不	工作	的	你的	—	也不	的	任何	人类	手	—	能	是	值得	的	这

['sʌbdʒɪkt] ;

subject	;
主题	;

你的任何作品，或者任何人的作品，都配不上这个主题；

[ɪn][ɔːl][hjuː'mɪləti][ænd; ənd] [sɪn'serəti] [kiːp] [ðɪs] [truːθ] [bɪ'fɔː(r)][juː; jʊ] .

in	all	humility	and	sincerity	keep	this	truth	before	you	.
在	全部	谦逊	和	诚意	保持	这	真相	前	你	.

以谦逊和真诚之心，牢记这一真理。

[straɪv] [tuː; tə]['entə(r)][æz; əz] ['fʊli] [æz; əz]['pɒsəb(ə)l]['ɪntuː][ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'spaɪəd] [wɜːdz]

Strive	to	enter	as	fully	as	possible	into	the	meaning	of	the	inspired	words
努力	到	进入	作为	完全	作为	可能的	进入	这	意义	的	这	灵感	字

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] [dɪ'lɪnieɪtɪŋ] ;

you	are	delineating	;
你	是	界定	;

努力尽可能全面地理解你所阐述的这些受启示的话语的含义；

[ɪn'devə(r)] ['ɜːnɪstlɪ] [ænd; ənd] [wɪð] [tʃaɪld] - [laɪk] [sɪm'plɪsəti] [tuː; tə] [lɜːn] [ðə; ði]['les(ə)n] [ðeɪ] [wʊd]

endeavour	earnestly	and	with	child	-	like	simplicity	to	learn	the	lesson	they	would
努力	切实	和	和	孩子	-	喜欢	简单	到	学习	这	课	他们	会

[tiːtʃ] .

teach	.
教	.

努力以孩童般的纯真去学习他们要教给他们的道理。

['lɑːstlɪ] , [let][jɔː(r); jə(r)] [wɜːk] [biː; bi][æz; əz] ['pɜːfɪkt] [æz; əz][juː; jʊ][kæn; kən] ['pɒsəblɪ] [meɪk] [ˌaɪ 'tiː] ,

Lastly	,	let	your	work	be	as	perfect	as	you	can	possibly	make	it	,
最后	,	让	你的	工作	是	作为	完美的	作为	你	能	可能	制作	它	,

最后，尽你所能把作品做到完美。

[ænd; ənd] [ɪf] [ðə; ði] [rɪ'zʌlt] [biː; bi] ['pliːzɪŋ] ,

and	if	the	result	be	pleasing	,
和	如果	这	结果	是	令人愉悦	,

如果结果令人满意，

['rendə(r)] [θæŋks] [tuː; tə] [hɪm] [huː] [hæθ] [bɪ'stəʊd] [ɒn][juː; jʊ][ðə; ði] ['preʃəs] ['tæləntˌ] ,

render	thanks	to	Him	who	hath	bestowed	on	you	the	precious	talent	,
使成为	谢谢	到	他	WHO	有	授予	在	你	这	宝贵的	天赋	,

要感谢赐予你宝贵才能的神。

[ænd; ənd][frɒm; frəm] [huːm] [ɔːl] [gʊd] [gɪfts][duː; də] [kʌm] .

and	from	Whom	all	good	gifts	do	come	.
和	从	谁	全部	好的	礼物	做	来	.

一切美好的礼物都来自祂。

[ænd; ənd][səʊ] , " [ˌwɒtsəʊ'evə(r)][jiː; ji][duː; də] ,

And	so	,	"	Whatsoever	ye	do	,
和	所以	,	"	任何	是的	做	,

所以，"无论你们做什么，

[duː; də][ɔːl][tuː; tə][ðə; ði]['glɔːri][ɒv; əv] [gɒd] .

Do	all	to	the	glory	of	GOD	.
做	全部	到	这	荣耀	的	上帝	.

凡事都要荣耀神。

" ['fʊtnoʊt] : [[wʌn]]

"	FOOTNOTES	:	[	1	]
"	脚注	:	[	1	]

脚注：[1]

[en] . [biː] .
N . **B** .
N . B .

注意：

[ðə; ði][praisiz][ɒv; əv][mə'tɪəriəlz] ['veəri] [səʊ] [mʌtʃ] , [ðæt] ['əʊnli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl][aɪ'dɪə][kæn; kən][biː; bi]
The **prices** **of** **materials** **vary** **so** **much** **,** **that** **only** **a** **general** **idea** **can** **be**
这 价格 的 材料 各不相同 所以 很多 , 那 仅有的 一个 一般的 主意 能 是
['gɪv(ə)n][ɒv; əv][ðem; ðəm] ,
given **of** **them** **,**
给定 的 他们 ,

材料价格差异很大，只能给出大致的概念。

[æz; əz][sʌm; səm] [gaɪd] [tuː; tə] [bɪ'gɪnəz] . [[ˌtuː'tuː]]
as **some** **guide** **to** **beginners** **.** **[** **2** **]**
作为 一些 指导 到 初学者 . [2]

可作为初学者的指南。[2]

[wɒt] [ɪ'luːmɪneɪtɪŋ] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] , [ænd; ənd] [haʊ] [ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] ['præktɪst] , [baɪ][em] . ['dɪg.bi]
What **Illuminating** **should** **be** **,** **and** **How** **it** **may** **be** **Practised** **,** **by** **M** **.** **Digby**
什么 启发性的 应该 是 , 和 如何 它 可能 是 已实践 , 经过 M . 迪格比
['waɪət] ,
Wyatt **,**
怀亚特 ,

启迪的意义及其实践方法，作者：M. Digby Wyatt

[biː] . [ə; eɪ] . & [siː] . , ['ɪləstreɪtɪd] [baɪ]['dʌbljuː] . [ɑː(r)] . [tɪmz] .
B . **A** . **&** **c** . **,** **Illustrated** **by** **W** . **R** . **Tymms** .
B . 一个 . & c . , 插图 经过 W . 拉 . 蒂姆斯 .

BA 等，WR Tymms 插图。

[praɪs] 1s .
Price **1s** **.**
价格 1s .

价格 1 先令。

6d . [[θriː]]
6d **.** **[** **3** **]**
6d . [3]

6d.[3]

[ðə; ði][ɪ'nɪʃ(ə)l]['letə(r)][ɪz]['ɒf(ə)n] [mʌtʃ] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði]['ʌðə(r)] ['kæpɪtlz] . [[fɔːr]]
The **initial** **letter** **is** **often** **much** **larger** **than** **the** **other** **capitals** **.** **[** **4** **]**
这 最初的 信 是 经常 很多 更大的 比 这 其他 首都 . [4]

首字母通常比其他大写字母大得多。[4]

['veərɪəs] [fɔːmz] [ɒv; əv][skrəʊl] [wɪl] [biː; bi] [ə'ljuːd] [tuː; tə][ɪn] ['spiːkɪŋ] [ɒv; əv] " ['bɔːdəz] ,
Various **forms** **of** **scroll** **will** **be** **alluded** **to** **in** **speaking** **of** **"** **Borders** **,**
各种各样的 表格 的 滚动 将要 是 暗示 到 在 请讲 的 " 边界 ,

在谈到"边界"时，将会提到各种形式的卷轴，

" [əʊ'mɪtɪd] [hɪə(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [seɪk] [ɒv; əv] ['klɪənəs] . [[faɪv]]
" **omitted** **here** **for** **the** **sake** **of** **clearness** **.** **[** **5** **]**
" 省略 这里 为了 这 清酒 的 清晰度 . [5]

为了清晰起见，此处省略了"[5]"。

[ðiːz] [ænd; ənd]['sɪmələ(r)] ['meʒəm(ə)nts] [ɑː(r); ə(r)]['gɪv(ə)n] , [æz; əz] ['biːɪŋ] [ɪn] [prə'pɔːʃ(ə)n] [tuː; tə][ðə; ði]
These **and** **similar** **measurements** **are** **given** **,** **as** **being** **in** **proportion** **to** **the**
这些 和 相似的 测量 是 给定 , 作为 存在 在 部分 到 这
[smɔːl] ['ælfəbet] [ænd; ənd] ['kæpɪtlz] [ˌsəb'dʒɔɪn] . [[sɪks]]
small **alphabet** **and** **capitals** **subjoined** **.** **[** **6** **]**
小的 字母 和 首都 并列 . [6]

这些及类似的尺寸是按小写字母和大写字母的比例给出的。[6]

[em] . ['dɪg.bi] ['waɪət] , [biː] . [ə; eɪ] . [['sɛvən]]

M	.	Digby	Wyatt	,	B	.	A	.	[	7	]
M	.	迪格比	怀亚特	,	B	.	一个	.	[	7	]

M. Digby Wyatt，文学学士[7]

[hɑːf] - [keɪks] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði] ['kʌləs] [ɑː(r); ə(r)][səʊld] ['iːkwəli] [gʊd] . [[eit]]

Half	-	cakes	of	all	the	colours	are	sold	equally	good	.	[	8	]
一半	-	蛋糕	的	全部	这	颜色	是	卖	同样地	好的	.	[	8	]

各种颜色的半块蛋糕都卖得很好。[8]

[ðɪs] [gəʊld] [wɪl] [dɪs'kʌlə(r)] [ɪn] [taɪm] , [bʌt; bət] [wɪð] [keə(r)][ɪn] ['kiːpɪŋ] [ðə; ði] [brʌʃ] [ænd; ənd]['sɔːsə(r)]

This	gold	will	discolour	in	time	,	but	with	care	in	keeping	the	brush	and	saucer
这	金子	将要	变色	在	时间	,	但	和	关心	在	保持	这	刷子	和	碟子

[kwaɪt] [kliːn] ,

quite	clean	,
相当	干净的	,

这种金箔会随着时间推移而褪色，但只要小心保持刷子和碟子非常干净即可。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [rɪ'teɪn] [ɪts] ['braɪtnəs] [æt; ət] [liːst] [ə; eɪ][jɪə(r)] . [[naɪn]]

it	will	retain	its	brightness	at	least	a	year	.	[	9	]
它	将要	保持	它是	亮度	在	至少	一个	年	.	[	9	]

它至少能保持一年的亮度。[9]

[ə'nʌðə(r)] ['meθəd] [ɪz][tuː; tə] [pɑːs] [ðə; ði] [piːs] [ɒv; əv] ['raɪtɪŋ] - ['peɪpə(r)] ['ʃɑːpli] [ænd; ənd] ['brɪskli]

Another	method	is	to	pass	the	piece	of	writing	-	paper	sharply	and	briskly
其他	方法	是	到	经过	这	片	的	写作	-	纸	尖锐地	和	轻快地

['əʊvə(r)][jɔː(r); jə(r)][heə(r)] ,

over	your	hair	,
超过	你的	头发	,

另一种方法是用纸片快速有力地拂过头发。

[tuː] [ɔː(r)] [θriː] [taɪmz] , [wɪtʃ] , ['tʃɑːdʒɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ['slaɪtli] [wɪð] [ɪˌlek'trɪsəti] , [wɪl] [meɪk] [ðə; ði]['peɪpə(r)]

two	or	three	times	,	which	,	charging	it	slightly	with	electricity	,	will	make	the	paper
二	或者	三	时代	,	哪个	,	收费	它	轻微地	和	电	,	将要	制作	这	纸

[əd'hiːsɪv] ,

adhesive	,
粘合剂	,

重复两三次，并稍微通电，就能使纸张具有粘性。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði][gəʊld] - [liːf] [wɪl] [hiː; hi]['teɪkən] [ʌp] [baɪ] [ˌaɪ 'tiː] . [-]

so	that	the	gold	-	leaf	will	he	taken	up	by	it	.	[	10	]
所以	那	这	金子	-	叶子	将要	他	已采取	向上	经过	它	.	[	-	]

这样，金箔就会被它吸走。[10]

[wʌn] [ɔː(r)] [tuː] [drɒps] [ɒv; əv] [ə'məʊniə] [ɪm'pruːvz] [ðə; ði] ['kɑːmaɪn] . [-]

One	or	two	drops	of	ammonia	improves	the	carmine	.	[	11	]
一	或者	二	滴	的	氨	改善	这	胭脂红	.	[	-	]

一两滴氨水可以改善胭脂红的效果。[11]

[iːtʃ] [kəʊt] [mʌst; məst][biː; bi] [ə'ləʊd] [tuː; tə][draɪ] [bɪ'fɔː(r)] [ə'nʌðə(r)] [ɪz][leɪd][ɒn] .

Each	coat	must	be	allowed	to	dry	before	another	is	laid	on	.
每个	外套	必须	是	允许	到	干燥	前	其他	是	铺设	在	.

每层涂料都必须晾干后才能涂下一层。

[ðə; ði] [taɪm] [wɪl] ['veəri] [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə][dæmp][ɔː(r)][draɪ] ['weðə(r)] . [-]

The	time	will	vary	according	to	damp	or	dry	weather	.	[	12	]
这	时间	将要	各不相同	根据	到	潮湿	或者	干燥	天气	.	[	-	]

时间会因天气潮湿或干燥而有所不同。[12]

[ɪn][ðə; ði]['pəʊətri][ɒv; əv]['seɪkrɪd][ænd; ənd] ['ledʒəndri] [ɑːt] . [-]

In	The	Poetry	of	Sacred	and	Legendary	Art	.	[	13	]
在	这	诗	的	神圣	和	传奇	艺术	.	[	-	]

在神圣与传奇艺术的诗歌中。[13]

[fɔː(r); fə(r)][ɪgˈzɑːmp(ə)l] , " [æz; əz][ðaɪ] [deɪz] , [səʊ][ʃæl; ʃəl][ðaɪ] [streŋθ] [biː; bi] , " [ðə; ði][wɜːd] [deɪz]
For example , " As thy days , so shall thy strength be , " the word days
为了 例子 , " 作为 你的 天 , 所以 将 你的 力量 是 , " 这 单词 天
[mait] [biː; bi] [red] ,
might be red ,
可能 是 红色的 ,

例如，“你的日子如何，你的力量也如何”，其中“日子”一词可能是红色的，

[waɪl] [streŋθ] [mait] [biː; bi][ɪn] [bluː] ; [ðə; ði] [ˈkʌləs] [wʊd] [ðen] [biː; bi][ˈiːkwəl][ɪn][ˈvæljuː] ;
while strength might be in blue ; the colours would then be equal in value ;
尽管 力量 可能 是 在 蓝色的 ; 这 颜色 会 然后 是 平等的 在 价值 ;

如果力量以蓝色表示，那么这两种颜色的价值就相等了；

[bʌt; bət][ɪn] [sʌtʃ] [ə; eɪ][tekst][æz; əz] " [maɪ][taɪmz] [ɑː(r); ə(r)][ɪn] [ðaɪ] [hænd] ,
but in such a text as " My times are in Thy Hand ,
但 在 这样的 一个 文本 作为 " 我的 时代 是 在 你的 手 ,

但在诸如“我的生命在你手中”这样的经文中，

" [taɪmz] [ˈbiːɪŋ] [ɪn] [red] [ænd; ənd][hænd][ɪn] [bluː] ,
" times being in red and Hand in blue ,
" 时代 存在 在 红色的 和 手 在 蓝色的 ,

时间用红色表示，手用蓝色表示。

[ðə; ði][ˈlætə(r)] [ˈkʌlə(r)] [wʊd] [biː; bi][ɒv; əv][ðə; ði] [ˈhaɪə(r)][ˈvæljuː] . [-]
the latter colour would be of the higher value . [14]
这 后者 颜色 会 是 的 这 更高 价值 . [-]

后一种颜色的价值更高。[14]

[siː] [ˈnʌmbəz] , [ˈɛksˈviː] . - - - . [-]
See Numbers , xv . 38 - 41 . [15]
看 数字 , 十五 . - - - . [-]

参见民数记，第十五章第38-41节。[15]

[ˈsɜːmən] [ɒn] [tʃɜːtʃ] [ˈkʌlərɪŋ] , [baɪ][ðə; ði] [rev] . [ɑː(r)] . [dʒeɪ] . [ˈsprænər] , [em] . [ə; eɪ] . [ˈpʌblɪʃt] [baɪ]
Sermon on Church Colouring , by the Rev . R . J . Spranger , M . A . Published by
讲道 在 教会 染色 , 经过 这 牧师 . 拉 . J . 斯普兰格 , M . 一个 . 已发布 经过
[ˈmɑːstəz] [ænd; ənd][ˌsiː ˈəʊ] . ,
Masters and Co . ,
大师 和 合作 . ,

RJ Spranger牧师（文学硕士）所著《论教会色彩》讲道集，由Masters and Co.出版。

[praɪs] 6d . [-]
price 6d . [16]
价格 6d . [-]

价格 6d.[16]

" [ˌaɪ ˈtiː][wɒz; wəz][nɒt] [tɪl] [ðə; ði][sɪksθ] [ˈsentʃəri] [ðæt] [ðə; ði] [krɒs] [bɪˈkeɪm] [ə; eɪ][ˈkruːsəfɪks] ,
" It was not till the sixth century that the cross became a crucifix ,
" 它 曾是 不是 直到 这 第六 世纪 那 这 叉 成为 一个 十字架 ,

直到六世纪，十字架才演变成苦像。

[nəʊ][lɒŋgə(r)][æn; ən][ˈembləm] , [bʌt; bət][æn; ən][ˈɪmɪdʒ] . " — [ˈseɪkrɪd]
no longer an emblem , but an image . " — Sacred
不 更长 一个 徽 , 但 一个 图像 . " — 神圣

不再是标志，而是图像。——《神圣》

[ænd; ənd] [ˈledʒəndri] [ɑːt] . [-]
and Legendary Art . [17]
和 传奇 艺术 . [-]

以及传奇艺术。[17]

[siː] ['peni] [pəʊst] , [vɒl] .
See Penny Post , vol .
看 一分钱 邮政 , 卷 .

参见《便士邮报》第1卷。

[sevn] . - . [-]
vii . 1857 . [18]
七 . - . [-]

1857 年 7 月。[18]

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ɪ'revərənt] [tuː; tə] [rɪ'gɑːd] [ɔː(r)][tuː; tə] [ɪm'plɔɪ] [ðɪs] ['seɪkrɪd]['sɪmb(ə)l][æz; əz][ə; eɪ][stɒp] .
It is irreverent to regard or to employ this sacred symbol as a stop .
它 是 不敬的 到 看待 或者 到 采用 这 神圣 象征 作为 一个 停止 .

将这个神圣的符号视为或用作止损点是不敬的行为。

[ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪ'ljuːmɪneɪtə(r)]['dʒen(ə)rəli] [pleɪst] [ˌaɪ 'tiː][æt; ət][ðə; ði] [kə'mensmənt] , [ænd; ənd][nɒt]
The ancient illuminators generally placed it at the commencement , and not
这 古老的 照明器 一般来说 放置 它 在 这 开始 , 和 不是
[æt; ət][ðə; ði][kləʊz][ɒv; əv][ðeə(r)]['sʌbdʒɪkt] . [-]
at the close of their subject . [19]
在 这 关闭 的 他们的 主题 . [-]

古代的插图画家通常将其放在主题的开头，而不是结尾。[19]

[ə; eɪ] [kraʊn] ['hævɪŋ] [ðə; ði] [pɔɪnts] [səː'maunt] [baɪ][stɑːz] , [ɪz] [kɔːld] [ɪn] ['herəldri] [ðə; ði] " [kraʊn]
A crown having the points surmounted by stars , is called in heraldry the " crown
一个 王冠 拥有 这 积分 克服 经过 明星 , 是 称为 在 纹章学 这 " 王冠
[sə'lestiəl] . " [-]
celestial . " [20]
天体 . " [-]

在纹章学中，顶端饰有星辰的王冠被称为"天冠"。[20]

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] ['lektʃə(r)] [ɒn]['sɪmbəlɪzəm] , [baɪ] [tʃɑːlz] [braʊn] , [ˌiː es 'kjuː] . [ɪz] ['pʌblɪʃt] [baɪ]
An interesting Lecture on Symbolism , by Charles Brown , Esq . is published by
一个 有趣的 演讲 在 象征意义 , 经过 查尔斯 棕色的 , 先生 . 是 已发布 经过
['mɑːstəz] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] .
Masters and Co .
大师 和 合作 .

查尔斯·布朗先生所著的《关于象征主义的有趣讲座》由 Masters and Co. 出版。

[praɪs] 2s . [-]
Price 2s . [21]
价格 2s . [-]

价格 2 先令。[21]

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][nɒt][ðə; ði][sʌn] .
The Father is not the Son .
这 父亲 是 不是 这 儿子 .

父不是子。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [nɒt] [ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt] .
The Son is not the Holy Spirit .
这 儿子 是 不是 这 圣 精神 .

圣子不是圣灵。

[ðə; ði]['həʊli]['spɪrɪt][ɪz][nɒt][ðə; ði]['fɑːðə(r)] .
The Holy Spirit is not the Father .
这 圣 精神 是 不是 这 父亲 .

圣灵不是圣父。

[ðə; ði]['fɑːðə(r)][ɪz][gɒd] .
The Father is God .
这 父亲 是 上帝 .

父是神。

[ðə; ði] [sʌn] [ɪz] [gɒd] .
The Son is God .
这 儿子 是 上帝 .

圣子就是神。

[ðə; ði] ['həʊli] ['spɪrɪt] [ɪz] [gɒd] . [-]
The Holy Spirit is God . [22]
这 圣 精神 是 上帝 . [-]

圣灵就是神。[22]

[ðə; ði] ['sekənd] [hɑ:f] [ɒv; əv] [ðɪs] ['letə(r)] [fɔ:mz] [ju:] . [-]
The second half of this letter forms U . [23]
这 第二 一半 的 这 信 表格 U . [-]

这封信的后半部分构成 U.[23]

[ðɪs] ['letə(r)] [ɪz] ['gɪv(ə)n] [ɪn] [rɪ'dju:st] [saɪz] , ['bi:ɪŋ] [məʊst] ['ju:sf(ə)l] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ðə; ði] [em] ;
This letter is given in reduced size , being most useful together with the M ;
这 信 是 给定 在 减少 尺寸 , 存在 最多 有用 一起 和 这 M ;

此字母以缩小尺寸给出，与 M 一起使用最为方便；

[ˌaɪ 'ti:] [wɪl] [bi:; bi] [faʊnd] [tu:; tə] [ˌkɒrə'spɒnd] [ɪn] [haɪt] [wɪð] [ðə; ði] ['ælfəbet] [ɒv; əv] [smɔ:l] ['lɛtəz] ,
it will be found to correspond in height with the alphabet of small letters ,
它 将要 是 成立 到 对应 在 高度 和 这 字母 的 小的 信件 ,

会发现它的高度与小写字母的字母高度相对应。

[wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] [prə'pɔ:ʃənd] [tu:; tə] ['eni] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ˌemblə'mætɪk] ['kæpɪtlz] , [ɪk'septɪŋ]
which are proportioned to any of the foregoing emblematic capitals , excepting
哪个 是 比例匀称 到 任何 的 这 前文 象征性的 首都 , 除外
[ðə; ði] [dʒi:] [ænd; ənd] [ti:] . [ðə; ði] ['prəʊnaʊnz]
the G and T . The pronouns
这 G 和 T . 这 代词

除了 G 和 T 之外，其他字母均与上述任何一种标志性大写字母成比例。代词

[maɪ] [ænd; ənd] [ˌem 'i:] , [wen] [rɪ'fɜ:rɪŋ] [tu:; tə] [ðə; ði] ['deɪəti; 'di:əti] , [ʃʊd; ʃəd] ['ɔ:lweɪz] [bi:; bi] [ɪn] ['kæpɪtlz] ,
My and Me , when referring to the Deity , should always be in capitals ,
我的 和 我 , 什么时候 指 到 这 神 , 应该 总是 是 在 首都 ,

当指代神明时，“我的”和“我”都应该用大写字母。

[ðə; ði] ['sekənd] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [meɪ] [bi:; bi] [ɒv; əv] [smɔ:lə(r)] [daɪ'menʃ(ə)nz] . [-]
the second of which may be of smaller dimensions . [24]
这 第二 的 哪个 可能 是 的 较小的 方面 . [-]

其中第二个尺寸可能较小。[24]

[kɔ:(r)] .
Cor .
科尔 .

角

[θri:] . [θri:] . [-]
iii . 3 . [25]
三、 . 3 . [-]

iii. 3.[25]

[ˌes 'ti:] . [dʒɒn] .
St . John .
英石 . 约翰 .

圣约翰。

[ˌɛksˌaɪ'vi:] . - . [-]
xiv . 26 . [26]
十四 . - . [-]

xiv.26.[26]

[prɑːv] . ['eks 'eks] . - .

Prov	.	**xx**	.	**12**	.
省	.	xx	.	-	.

箴言 20:12

[-] [nəʊts]

Transcriber's	**notes**
转录员的	笔记

转录者笔记

[klɪə(r)] ['prɪntərz] ['erə(r)z][wɜː(r); wə(r)] [kə'rektɪd] , [bʌt; bət][ə'rɪdʒən(ə)l] ['spelɪŋ] [wɒz; wəz][nɒt] ['mɒdɪfaɪd]

Clear	**printer's**	**errors**	**were**	**corrected**	**,**	**but**	**original**	**spelling**	**was**	**not**	**modified**
清除	打印机的	错误	是	已更正	,	但	原来的	拼写	曾是	不是	修改的

[ɔː(r)] ['hɑːməˌnaɪzd] .

or	**harmonized**	**.**
或者	协调	.

印刷错误已明确纠正，但原文拼写未作修改或统一。

['əʊpən][kwəʊt][ɒn][peɪdʒ] - (['stɑrtɪŋ] [wɪð] " [hens] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][ðə; ði]['kʌlə(r)] . . . " [hæz; həz]

Open	**quote**	**on**	**page**	**15**	**(**	**starting**	**with**	**"**	**hence**	**it**	**was**	**the**	**colour**	**.**	**.**	**.**	**"**	**has**
打开	引用	在	页	-	(	开始	和	"	因此	它	曾是	这	颜色	.	.	.	"	有

[biːn] [kləʊzd] .

been	**closed**	**.**
到过	关闭	.

第 15 页的开放式引用（以“因此它是颜色……”开头）已关闭。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神